



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Chinese porcelain and other orientalia and exotica in Spain during the Habsburg dynasty

Krahe Noblett, M.C.I.

Citation

Krahe Noblett, M. C. I. (2014, September 18). *Chinese porcelain and other orientalia and exotica in Spain during the Habsburg dynasty*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/28741>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/28741>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/28741> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Krahe, Cinta

Title: Chinese porcelain and other orientalia and exotica in Spain during the Habsburg dynasty

Issue date: 2014-09-18



Chinese Porcelain

and other Orientalia and Exotica

in Spain during
the Habsburg Dynasty

VOL. II

Cinta Krahe

UNIVERSITEIT LEIDEN 2014

Por Celanas bedriado
bucaros. barro. Vedriado

En Napieca de la Jone

Die. Cantaros de barro. Vedriados. los
ocho. Blancos y quatro azules y Blancos
Secos. a manera de tinajas. Los. Cuelllos

Angostos. Con asas y escudos de las Gar
mas. Reales. Tasados a do L. Reales

Alm

Donce
cargado en el genero
de lo de para al
m^o ap^o 346

Los cantaros. Conformes de Porcelana
condos. Asas y dos picos Cada uno
Contra Padores. Con quatro figuras de
de Angelitos. Tanendo. Flautas
y un Remate de flores y a los
Tapados y en las Asas y Picos
quatro figuras. El. Britisco Tie
nende. Alto cinco seys mas. Tasa
dos en seis cientos. Reales.

Don

cargado en el genero
de lo de para al
ap^o 12

Otro. Cantaro de Porcelana. Menor

Donce

Volume II

Documentary Appendices



**Chinese Porcelain and other Orientalia and Exotica
in the Archives of the Spanish Royal Families,
the Nobility and other Individuals, and Lists of the Contents
of the Galleons in the Archive of the Indies.**

ABBREVIATIONS

ADA	Archivo de la Fundación Duques de Alba. Palacio de Liria, Madrid.
ADM	Archivo Ducal de Medinaceli, Seville.
AGI	Archivo General de Indias, Seville.
AGP	Archivo del Palacio Real de Madrid.
AGS	Archivo General de Simancas, Valladolid.
AGFCMS	Archivo General Fundación Casa de Medina Sidonia, Sanlúcar de Barrameda. Cádiz.
AHN	Archivo Histórico Nacional, Nobility section, Hospital de Tavera. Toledo.
AHPM	Archivo Histórico de Protocolos de Madrid.
AHPS	Archivo Histórico Provincial de Sevilla.
AHPV	Archivo Histórico de Protocolos de Valladolid.
ARChV	Archivo de la Real Chancillería de Valladolid.
CMC	Contaduría Mayor de Cuentas.
Leg.	Legajo (Bundle)
Fol.	Folio (Page)
v	verso

TABLE OF CONTENTS

Appendix 1. ROYAL INVENTORIES

Archivo General de Simancas, Valladolid.

DOCUMENT 1. AGS, CMC, 1st Época [period], Leg. 178. Chamber of Queen Isabel of Castile. Accounts of Sancho de Paredes and Isabel de Cuello, his wife, and Violante de Albion, gentleman and ladies in waiting (<i>camareros</i>) of the Queen. Sections VII to CCCXXXV. 1503–04.	21
DOCUMENT 2. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 959. Accounts of Juan Velásquez [Royal Accountant], executor of Queen Isabella the Catholic, of the clothes, jewellery, ornaments, etc., in the Queen's chamber. 1504–16.	22
DOCUMENT 3. AGS, CMC, Leg. 81, Fol. 5. Inventory of Isabel I of Castile. 1505.	23
DOCUMENT 4. AGS, CMC, 1st Época, Legajo 190. <i>Recamara</i> of Queen Isabella the Catholic. 1505.	24
DOCUMENT 5. AGS, Patronato Real, Legajo 30-6, 68. 1503-11.	25
DOCUMENT 6. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 189. Accounts of Juan Velázquez, executor of Queen Isabel of the jewellery, clothes and other objects in the Queen's chamber [Isabella of Castile]. 1505–16.	25
DOCUMENT 7. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 953. Record of the distribution that was made from the chamber (<i>recamara</i>) of the Empress between Prince Philip, the Queen of Bohemia, Mary, and Princess Juana. Inventory of the goods of the Empress and the list of goods corresponding to each of her children. 1506-35.	26
DOCUMENT 8. AGS, Casa y Sitios Reales, Leg. 67-3, Fols. 198v–203v. From the book of the chamber of Empress Isabel that was left in the possession of Mencía de Salcedo [her lady-in-waiting]. 1539.	27
DOCUMENT 9. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 550. Accounts of Jorje de Lima and Juan de Basurto, of the auction (<i>almoneda</i>) of the goods of the Empress [Isabella of Portugal]. 1539–41.	28
DOCUMENT 10. AGS, CMC, Leg. 552. Accounts of Francisco Pessoa, treasurer of the Empress [Isabella of Portugal], detailing what he received from the auction (<i>almoneda</i>) of her goods. 1539–48.	29
DOCUMENT 11. AGS, Patronato Real, Leg. 30-19. Account of the gold and silver objects that were in the possession of Mencía de Salcedo [lady in waiting to Queen Isabella of Portugal] that will be divided between Queen Mary of Bohemia and Infanta Doña Juana, and the amounts at which they were appraised. 1551.	30
DOCUMENT 12. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1017. Accounts of Roger Pathie, general treasurer and master of the chamber of Queen Mary of Hungary and of the auction held after her death. 1555–69.	31
DOCUMENT 13. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1145, Fol. 278. Objects of Emperor Charles V in the fortress of Simancas, placed in the care of Juanin and François. February 1561.	34
DOCUMENT 14. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1051. Accounts of Diego de Olarte, treasurer of Prince Charles, responsible for the inventory and auction of the Prince's goods. 1565–68.	34

DOCUMENT 15. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1076. Inventory and valuation of the goods in Prince Charles' chamber that were in the care of Diego de Olarte, the Prince's treasurer. 1565–68.	35
DOCUMENT 16. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1.092. Valuation and auction of the estate of Prince Carlos. 28 December 1569.	37
DOCUMENT 17. AGS, Casa y Sitios Reales, Leg. 67-2. Inventory of the goods of Queen Isabel de Valois, 1569.	38
DOCUMENT 18. AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1.108. Accounts book of several servants in the house of Prince Charles. 1569–70.	39

Archivo del Palacio Real de Madrid

DOCUMENT 19. AGP, Sección Patronatos, Descalzas Reales, Caja 4, Expediente 11. State sale of the goods of Doña Juana de Austria. 1588.	40
DOCUMENT 20. AGP, Sección Registros, Testament of King Philip II. 1602.	41
DOCUMENT 21. AGP, Sección Administración General, Leg. 765, Expediente 34. Inventory of the treasury that contains the accounts and data of Hernando de Espejo, treasurer of the objects of King Philip III of the objects for his service as a result of the auction of King Philip II and Queen Anne of Austria. 1603.	53

Archivo General de Simancas, Valladolid

DOCUMENT 22. AGS, Patronato Real, Leg. 31-28. Inventory of María de Austria, Infanta of Castilla, Empress of Austria. 15 March 1603.	62
--	----

Archivo del Palacio Real de Madrid

DOCUMENT 23. AGP, Sección Administración General, Guardajoyas, Leg. 902. Inventory of Queen Margaret of Austria's jewellery and objects. 1612.	63
DOCUMENT 24. AGP, Sección Administración General, Caja 768, Expediente 3. Inventory of the paintings of the Palace of El Pardo (Real Casa de El Pardo). 1614.	73
DOCUMENT 25. AGP, Sección Administración General, Leg. 903, Treasury. Hernando de Espejo is in charge of the auction of [the possessions of] His Majesty King Philip II our Lord, and our Lady, Queen Anne. 1617.	74
DOCUMENT 26. AGP, Sección Administración General, Leg. 904, Felipe IV, Oficios de la Casa Real. Treasury. 1654.	79
DOCUMENT 27. AGP, Sección Administración General, Leg. 905, Treasury. Inventory of the jewellery and other objects that were in the care of the Office of the Royal Trades (<i>Real Oficio</i>). From 1664 to 1700.	92
DOCUMENT 28. AGP, Sección Administración General, Leg. 766, Expediente 7. Accounts and data of the jewellery and other things in His Majesty's wardrobe. 1686.	102
DOCUMENT 29. AGP, Sección Registros, no. 5269. Inventory of goods of Queen Doña María Luisa of Orleáns. 1689.	102

DOCUMENT 30. AGP, Sección Registros/246. Inventory of objects of Queen Mariana de Austria, wife of King Philip IV. 1696.	107
DOCUMENT 31. AGP, Sección Administración General, Leg. 765, Expediente 37. Inventory of the jewellery and effects in the will of the late Queen Mariana de Austria. 1696–1705.	108
DOCUMENT 32. AGP, Sección Histórica, Caja 132. Inventory of the goods of King Charles II of Spain. 1701.	109
DOCUMENT 33. AGP, Sección Registros, signatura 240, Testament of King Charles II of Spain. 1701–03.	109
DOCUMENT 34. AGP, Registros no. 248. Tomo II. Testament of Felipe V. 1746.	115
DOCUMENT 35. AGP, Sección Administración General, Leg. 770, Expediente 80. 1774.	120

Appendix 2. INVENTORIES OF THE NOBILITY AND OTHER MEMBERS OF SOCIETY

Archivo histórico de Protocolos de Madrid

DOCUMENT 1. Protocolo no. 742 (2). Inventory of the Duke of Feria. 20 November 1571 – 21 March 1572.	131
DOCUMENT 2. Protocolo no. 742. Fol. 141. 1573-74. Inventory of the goods of the late Prince of Éboli, Don Ruy Gómez de Silva, 8 August – 9 October 1573. Valuation 14 September 1573 – 1 May 1574.	131
DOCUMENT 3. Protocolo no. 10.801. Sale, valuation and partition of Don Fernando, Earl of Cifuentes. 1590–95.	148
DOCUMENT 4. Protocolo no. 628. Inventory of goods of the Duke of Medinaceli, Juan Luis de la Cerda. 1594.	149
DOCUMENT 5. Protocolo no. 6158. Inventory of goods of the Duchess of de Sessa and Marquise of Poza. 1630.	149
DOCUMENT 6. Protocolo no. 7.671. Inventory of the goods of the Marquess of Hinojosa. 1642.	149
DOCUMENT 7. Protocolo no. 6223. Earl of Oñate, Earl of Villamediana, Íñigo Vélez de Guevara. 4 November 1644.	151
DOCUMENT 8. Protocolo no. 6223. Partition of goods bequeathed by Don Jerónimo de Fuenmayor, gentleman of the Order of Santiago and the council of His Majesty. 30 July of 1644.	151
DOCUMENT 9. Protocolo no. 6219. Inventory of goods of the Marquis of Cadereita, Lope Díez aux de Armendáriz y Saavedra. 18 February 1644.	151
DOCUMENT 10. Protocolo no. 6.239. Inventory of goods of the Countess of Olivares. 1647.	153
DOCUMENT 11. Protocolo no. 6267. Inventory of goods of the Earl and Countess of Arcos. 3 July 1655.	154

DOCUMENT 12. Protocolo no. 6267, Fol. 425. Inventory of goods of the Marquis of Leganés. 1655.	154
DOCUMENT 13. Protocolo no. 6.295. Inventory of the goods of the Marquis of Montealegre. Luis Francisco Núñez de Guzman of H.M Council and Chamber of India and War, and the Marquess of Montealegre, Doña Joana de Borja y Belasco. 1661.	155
DOCUMENT 14. Protocolo no. 10.600. 1668. Inventory of goods of the Duchess of Albuquerque, Ana Enríquez de Cabrera. 1668.	160
DOCUMENT 15. Protocolo no. 10.902. Inventory of the Duchess of Feria, Ana de Córdoba. 16 October 1679.	162
DOCUMENT 16. Protocolo no. 9.859. Inventory of goods of the Duke of Peñaranda. 1679.	163
DOCUMENT 17. Protocolo no. 11.162. Inventory of goods of the Countess of Oñate. 27 September 1685.	164

Archivo Histórico Nacional. Nobility section. Hospital de Tavera. Toledo

DOCUMENT 18. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1832. Documento 9. Inventory of the goods of Diego Hurtado de Mendoza Luna, III Duke of Infantado. 1461–1531.	166
DOCUMENT 19. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 4. Documentos 6–7. Serie Inventario de bienes. Enrique de Guzman, [I] Duke of Medinasidonia and Earl of Niebla. 1510.	166
DOCUMENT 20. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 423. Documentos 6-36. Serie Inventario de bienes. Inventory [of goods] bequeathed by Alonso Pimentel, V Earl of Benavente. Dated 16 June 1530.	167
DOCUMENT 21. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 211. Documentos 64–69. Inventory of the possessions of Francisco de Zúñiga Sotomayor, (III) Duke of Béjar and (V) Earl of Belalcázar. 1544.	169
DOCUMENT 22. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 222. Documento 51. Serie Inventario de bienes. Inventory of the goods left by the [II] Duke of Béjar, Álvaro de Zúñiga y Maria de Zúñiga. Dated 12 March 1549.	170
DOCUMENT 23. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 222. Documentos 47-48. Serie Inventario de bienes. Inventory of Maria de Zúñiga, II Duchess of Bejar. 1549.	171
DOCUMENT 24. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 425. Documento 3. Serie Inventario de bienes. Inventory of the goods left by Pedro Álvarez de Toledo y Zúñiga, II Marquis of Villafranca del Bierzo, Viceroy of Naples. Dated 12 April 1553.	171
DOCUMENT 25. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 328. Documentos 55 & 56. Transfer of the goods bequeathed by Alonso [López] de Zúñiga [Sotomayor, IV] Marquis of Gibrleón and [VI] Earl of Belalcázar, given at the request of his creditors. Dated 10 December 1558.	172
DOCUMENT 26. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1834. Documento 2. Leg. 1834-2. Inventory of the goods of the Duke and Duchess of Infantado, Íñigo López de Mendoza and Isabel de Aragón. Inventory made by the justice of Guadalajara in 1564 in front of Diego de Cisneros, scribe, of the goods left by de Doña Isabel de Aragón, Duchess of Infantado, as required by Don Íñigo López de Mendoza, Duke of Infantado, her husband. 1564–66.	173

- DOCUMENT 27. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 328. Documento 28. Serie Inventario de bienes. Copy of the inventory of goods bequeathed by Alonso de López de Zúñiga, IV Marquis of Gibrleón. Dated 8 January 1567. 175
- DOCUMENT 28. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 219. Documento 4. Serie Inventario de bienes. Account of the donation made by María de Zúñiga, [II] Duchess of Béjar, of the arms and ammunition that were left by the [II] Duke, Álvaro de Zúñiga, and of an inventory of the sale of the goods of the [II] Duke and Duchess of Béjar, Álvaro López de Zúñiga and María de Zúñiga. Dated 6 January 1568. 175
- DOCUMENT 29. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Leg. 1838. Documentos 2–3. Leg. 1838-2. Serie Inventario de bienes. Inventory of the goods of Cathalina de Silva, Princess of Melito. 1568–76. 176
- DOCUMENT 30. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1835. Documentos 1–16. Serie Inventario de bienes. Diego Hurtado de Mendoza, Earl of Saldaña, and María de Mendoza Fonseca, III Marquise of Cenete. 1580. Inventory and division of the goods left after the death of the Earl of Saldaña, Diego Hurtado de Mendoza, and the Marquess of Cenete, María de Mendoza, and other papers related to the will. 1580. 177
- DOCUMENT 31. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1839. Documento 3. Serie Inventario de bienes. Ana de Mendoza de la Cerda, Princess of Melito. 1580. 180
- DOCUMENT 32. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 428. Documento 4. Serie Inventario de bienes. Leg. 428-4. Goods that Mencía de Requesens, Countess of Benavente, wife of Alfonso Pimentel Quiñones de Herrera, [VIII] Earl of Benavente and [VI] Earl of Luna and daughter of Luis de [Zúñiga] Requesens, [Viceroy of Naples] and Commander of Castile, gave to her husband as her dowry. 1583. 180
- DOCUMENT 33. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1664. Documento 2. Serie Inventario de bienes. Íñigo Lopez de Mendoza Mendoza, V Duke of Infantado. Expenses incurred for repairing the fortress, wall and palace in the forest of Buitrago [Lozoya (Madrid)] and inventories of the furniture in the fortress. 5 May 1584. 181
- DOCUMENT 34. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1836. Documento 1. Leg. 1836-1(1-2). Serie Inventario de bienes. Inventory of the goods of Rodrigo [López] de Mendoza, Gentleman of the Chamber, husband of Ana de Mendoza, his wife, later [VI] Duchess of Mandas. 3 October 1588. 181
- DOCUMENT 35. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 2056. Documento 4. Serie Inventario de bienes. Leg. 2056-4. Fernando de Silva, [VI] Earl of Cifuentes. Inventory made in the town of Cifuentes in the year 1590 as witnessed by the scribe, Gaspar Díaz, at the request of Lady Blanca de la Zerda, Countess of Zifuentes, of the goods bequeathed by Don Fernando de Silva, [VI] Earl of Zifuentes, her husband. 1590. 183
- DOCUMENT 36. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 233. Documento 150. Inventory of D. Francisco Diego López de Zúñiga, [V] Duke of Béjar. It is a transfer dated 9 May 1601. 184
- DOCUMENT 37. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 235. Documento 18-80. Inventory of goods of the [V] Duke of Béjar, Don Alonso Diego López de Zúñiga Sotomayor. Executed in Gibrleón (Huelva) on 17 December 1619. 184
- DOCUMENT 38. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 234. Documento 65-67. Inventory of the goods belonging to Alonso López de Zúñiga, VI Duke of Bejar, and other documents related to the sale of his goods. 1620. 187
- DOCUMENT 39. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 234. Documento 65-67. 1620. Inventory of the goods that belonged to the IV Duchess of Béjar, Juana Hurtado de Mendoza, that were found in the chamber and were handed over to Clara de Carvajal her wardrobe mistress. 17 February 1620. 190

DOCUMENT 40. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 2958. Inventory of goods of Juan Hurtado de Mendoza, [(VI)] Duke of the Infantado, and his wife Ana de Mendoza, [VI] Duchess of Infantado. Burgos. 5 July 1622.	191
DOCUMENT 41. Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 1836. Documento 3. Estate sale of the paintings and goods of Juan Hurtado de Mendoza, [(VI)] Duke of Infantado. 1624.	191
DOCUMENT 42. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 653. Inventory of goods of Ana de Mendoza, VI Duchess of Infantado. 1624.	192
DOCUMENT 43. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 2967. Inventory of the goods that were bequeathed by gentleman (Señor) Don Juan Hurtado de Mendoza, [(VI)] Duke of Infantado and [II Duke of Mandas y Villanueva] late husband of Doña Ana de Mendoza [VI] Duchess of Infantado. 1624.	195
DOCUMENT 44. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 292. Documento 34. Serie Inventario de bienes. Inventory of the goods bequeathed on the death of Enrique de Mendoza, Knight of the Order of Santiago, son of Íñigo López de Mendoza, [III] Marquis of Mondéjar, at the request of Francisco Diego López de Zúñiga Sotomayor, [VIII] Duke of Béjar, husband of Ana de Mendoza. 30 April 1625.	200
DOCUMENT 45. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 240. Documento 74. Serie Inventario de bienes. Inventory of Ana de Mendoza, VII Duchess of Béjar. 1629.	200
DOCUMENT 46. Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 4225. Documento 6. Inventory of the goods of Doña Ana de Mendoza, [VI] Duchess of Infantado, in Guadalajara on 11 August 1633.	201
DOCUMENT 47. Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 241. Documento 97-99. Sale of the goods of the heirs of Ana de Mendoza, [III] Duchess of Mandas and [VII] Duchess of Béjar. Executed in Béjar (Salamanca), on 2 May 1633.	202
DOCUMENT 48. Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 77. Documento 6-7. 1637. Inventory of the goods existing on the death Doña Antonia de la Cerda. The document is a copy made on 5 February 1637.	202
DOCUMENT 49. Sección Nobleza, Fondo Osuna. Caja 1040. Inventory of the goods of Cardinal Gaspar Borja Velasco, Cardinal of Toledo, Archbishop of Seville. 1646.	202
DOCUMENT 50. Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 512. Documento 2. Inventory of the Duchess of Medina de Rioseco, Luisa de Sandoval by Don Juan Alfonso Enríquez de Cabrera [V Duke of Medina de Rioseco and Admiral of Castile]. 1649.	203
DOCUMENT 51. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 440. Documento 44. A simple record of the jugs, porcelains, cups, dishes, bowls and plates from China and the glass that were brought from Argel by the Earl Antonio Alphonso Pimentel, the first of this name, being the [Earl] of this House, which were deposited in his fortress in the town of Benavente. 1652–77.	204
DOCUMENT 52. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 498. Documento 1-15. Leg. 498-1. Inventory of goods, jewellery and other items in the possession of Her Excellency Luisa de Sandoval, wife of His Excellency D. Juan Alfonso Enríquez, Admiral of Castile, in Madrid 1664.	205
DOCUMENT 53. Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1836. Documento 6. Inventory of goods made in the city of Guadalajara in the year of 1633 before the scribe Diego de Yangués, of the goods of Her Excellency Duchess of Infantado, Ana de Mendoza [VI Duchess of the Infantado]. 1675.	205
DOCUMENT 54. Sección Nobleza. Fondo Frias. Caja 894. Documento 2. Serie Inventario de bienes. Inventory of Manuel Ponze de León, Earl of Bailen. 15 September 1553.	206

- DOCUMENT 55. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1258. Documento 5. 1543. Partition of goods on the death of Francisco Álvarez de Toledo, [III] Earl of Oropesa, and Lady María de Figueroa, between Don Juan de Figueroa and Don Francisco de Toledo, their sons and residuary legatees. Executed in Oropesa (Toledo) on 27 January 1543. 207
- DOCUMENT 56. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1512. Documento 2. Serie Inventario de bienes. Inventory of Pedro Girón Velasco, III Earl of Urueña. Executed on 25 September 1544. 208
- DOCUMENT 57. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1699. Documento 12. Leg. 952, d.11: Serie Inventario de bienes. Inventories of Luis de Benavides's possessions. 29 July 1553. Valladolid. 209
- DOCUMENT 58. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1793. Documento 28. Serie Inventario de bienes. Inventory of the possessions of Isabel de Mendoza, grandmother to the Duke of Uceda. Dated 8 May 1574. 210
- DOCUMENT 59. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1683. Documento 2. General inventory of the goods left after the death of the Marquise of Cenete. Madrid. Dated 6 September 1580. 210
- DOCUMENT 60. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 614. Documento 20-24. Serie Inventario de bienes. Yñigo Fernandez de Velasco, Constable of Castile, and his wife, Ana de Aragón Guzman [1585–89]. Inventory and valuation of the goods that were bequeathed to D. Yñigo Fernández de Velasco, Constable of Castile, made by order of his son Don Juan Fernández de Velasco, the heir to the goods. 16 June 1589. 212
- DOCUMENT 61. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1277. Documento 12. Serie Inventario de bienes. Inventory of goods of the Countship of Oropesa, María Ramírez de Arellano. 1597. 213
- DOCUMENT 62. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1372. Documento 2-7. Serie Inventario de bienes. Inventory of the goods of Beatriz Álvarez de Toledo Pimentel, Marquess of Jarandilla, divided between the following gentleman: D. Duarte de Portugal, Marquis of Frechilla, her husband; D. Juan and D.Fc. Álvarez de Toledo y Portugal, her sons. 1601. 214
- DOCUMENT 63. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 620. Documento 4. Serie Inventario de bienes. Inventory and appraisal of the goods that were left after the demise of Juan Fernández de Velasco, Constable of Castile and V Duke of Frías. Executed on 15 March 1613. 214
- DOCUMENT 64. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 627. Documento 30. Serie Inventario de bienes. Draft of the inventory of Juana de Córdoba Aragón, the second wife of Juan Fernández de Velasco, [V] Duke of Frías and [X] Constable of Castile. Executed on 23 October 1624. 215
- DOCUMENT 65. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 636. Documento 77. Serie Inventario de bienes. Record of the goods that the Marquess Catalina de Belugro y Rojas brought with her when she married the Marquis of Fresno. Executed on 23 April 1640. 216
- DOCUMENT 66. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja. 1272. Documento 22-26. Inventory of goods left after the death of Don Sebastián Arnalte Salcedo, President of the Council of León and resident of the town of Oropesa. December 1656. 217
- DOCUMENT 67. Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 403. Documento 27. Inventory of Catalina de Ayala Velasco, [I] Marquise del Fresno. 16 November 1682. 217
- DOCUMENT 68. Sección Nobleza. Fondo Bornos. Caja 646. Documento 3. Serie Inventario de bienes. Inventory of the goods bequeathed by Miguel Ruíz at the request of Gabriel Ruíz de la Torre, his son, executed in Valladolid on the 25th of August 1562. 218

- DOCUMENT 69. Sección Nobleza. Fondo Bornos. Caja 475. Documento 2. Inventory of goods left after the death of Doña Marina Ribera de Vargas, widow of Señor Garcí Gallo de Escaladas at the request of his son, José Gallo de Escaladas, 1666. 218
- DOCUMENT 70. Sección Nobleza. Fondo Luque. Caja 301. Documento 117-130. Serie Inventario de bienes. Inventory of goods that belonged to Beatriz Ponce de León [(VII) Señora de Luque], wife of Egas Venegas de Córdoba [(VII) Señor de Luque], at the time of her death. Dated 10 September 1555. 221
- DOCUMENT 71. Sección Nobleza. Fondo Luque. Caja 27. Documento 48-49. Serie Inventario de bienes. Diego Valcárcel. Inventory of goods left after the death of Diego Valcárcel, Inquisitor of Valladolid. Dated 14 December 1578. 221
- DOCUMENT 72. Sección Nobleza. Fondo Fernannúñez. Caja 832. Documento 10. Serie Inventario de bienes. Inventory of Ana de la Serna and the Marquis of Castelmocayo. Inventory drawn up by different administrators of goods, jewellery, books and papers in the palace of the town of Villa-Herreros that belong to the Marquis of Castelmocayo. 1599–1710. 222
- DOCUMENT 73. Sección Nobleza, Fondo Fernannúñez. Caja 2115. Documento 30. Inventory of goods left by María de Mendoza, Marquess of Hinojosa and Lady of Cameros. Madrid, 13 January 1642. 223
- DOCUMENT 74. Sección Nobleza. Fondo Fernannúñez. Documento 730, 13. Duplicate inventory of the goods of Pedro de Mascareñas, Marquis of Montalban. 08-01-1676. 224
- DOCUMENT 75. Sección Nobleza. Fondo Ovando. Caja 70. Documento 3455. Serie Porcelana. Deals between Antonio de Orellana and his wife, Juana Topete de Figueroa, on behalf of Francisco de Ovando. Unknown date. 224
- DOCUMENT 76. Sección Nobleza. Fondo Baena. Caja 55. Documento 27. Serie Inventario de bienes. Mariana de Mendoza. 1637. Inventory of Doña Mariana de Mendoza, widow of Mr. Juan de Baeza. Executed by order of her son Don Juan de Mendoza. Carried out in Madrid on 14 November 1637. 225
- DOCUMENT 77. Sección Nobleza. Fondo Mos-Valladares. Caja 1. Documento 3. Inventory of Luis Sarmiento, Marquis of Valladares. Executed on 18 December 1691. 226
- DOCUMENT 78. Sección Nobleza. Fondo Yeltes. Caja 13. Documento 148. Inventory of the goods belonging to Mariana Magdalena Ruiz de Contreras, widow of Luis Nieto de Alba, Earl and Countess of Alba de Yeltes. [These nobles were the first Earl and Countess of Alba de Yeltes, a title created by Philip IV in 1659.] 226

Archivo General de Simancas, Valladolid

- DOCUMENT 79. AGS, Camara de Castilla, Cédulas de Paso, Libro 367. 1611. 227

Archivo General Fundación Casa de Medina Sidonia, Sanlúcar de Barrameda, Cádiz

- DOCUMENT 80. Medina Sidonia 984. Valuation of the goods of Miguel Gerónimo de Guzman, son of the Duke and Duchess of Medina-Sidonia, Don Alonso and Ana de Silva y Mendoza. 1610. 228

DOCUMENT 81. Medina Sidonia 981. Inventory and partition of the goods left by Duke Don Alonso and Duchess Ana de Silba, his wife. 1615.	228
DOCUMENT 82. Medina Sidonia 987. Authorized copy of the testament and two codicils of Duchess Juana de Sandoval, wife of Duke Don Manuel Alonso. Inventory, appraisal and partition of the goods of the Duchess. October 1622 to February 1625.	229
DOCUMENT 83. Medina Sidonia 998. Inventory and sale of the goods and codicil of the late IX Duke of Medina-Sidonia, Don Gaspar. Date 29 December 1664.	229
DOCUMENT 84. Medina Sidonia 794. Valuation and sale of the goods left at the death of Her Excellency Antonia del Haro y Guzman, Duchess of Medina-Sidonia, widow of Duke Don Gaspar Juan, who died on 1 October 1676.	230
DOCUMENT 85. Medina Sidonia 824. Inventories of the furniture and jewellery that belonged to His Excellency Don Pedro de Guzman el Bueno, Duke of Medina-Sidonia, in his houses in Puerta de la Vega in Madrid in the year 1764.	231
DOCUMENT 86. Montalto 167. Inventory of the goods of late Duke of Montalto. 1631.	237
DOCUMENT 87. Montalto 185. Inventory and valuation of the goods of the late Duke of Montalto, Cardinal of Moncada. 1672.	238
DOCUMENT 88. Vélez 448. Sale of the goods of His Excellency, the Marquis of Vélez and Molina, Don Pedro Fajardo de Funega and Requesens. 1632.	240
DOCUMENT 89. Vélez 478. Testament and inventory of the goods of María Ana Engracia de Toledo y Portugal, Marquise of Vélez. 1686–93.	240
DOCUMENT 90. Vélez 448. Inventory of goods of Her Excellency the Marquise of Vélez and Duchess of Montalto, Doña María Theresa Faxardo. 1715.	241

Archivo de la Real Chancillería de Valladolid

DOCUMENT 91. ARChV, P. C., Fernando Alonso. F., C. 1.970-1. Inventory and valuation of the goods of the dowry of Doña Francisca Pacheco de Mendoza y Aragón who was married to Álvaro Pérez Osorio, Marquis of Astorga, Don Alonso Tellez Girón, Earl of Montalbán, on 2 June 1649, in Madrid.	242
--	-----

Archivo Ducal de Medinaceli, Seville

DOCUMENT 92. ADM, Sección Priego, Leg. 91, Documentos 1, Fols. 1–923v. Inventory of goods for Pedro Fernández de Córdoba and the Marquise of Priego. Montilla (Córdoba). 1 September 1606.	245
DOCUMENT 93. ADM. Leg. 091-007 microfilm (1145/171-185). Account of the goods of Juana Enríquez de Ribera, Marquess of Priego. Simple copy. Madrid. 20 February 1649.	246
DOCUMENT 94. ADM, Sección Priego, Leg. 092-009. Manuel Rafael Mayoral, scribe, bears witness to the clauses in the testament and the inventory of goods of Juan Francisco de la Cerda, Duke of Medinaceli. Madrid. 28 April 1677.	246
DOCUMENT 95. ADM, Sección Alcalá, Leg. 016-040 (1205/387-443). Seville. Account of the goods of the Duke of Alcalá. Inventory. Simple copy. 23 July 1590.	247

Appendix 3. GENERAL ARCHIVE OF THE INDIES

- DOCUMENT 1. AGI, Contratación, 1788, primer cuaderno, Fol. 8. Veracruz. Accounts of the arrival from New Spain. 12 January 1575. 251
- DOCUMENT 2. AGI, Patronato 24, R 55. Record of the merchandise carried by the ship *Nuestra Señora de la Cinta* from the Philippines to Perú. The captain was D. Gonzalo Ronquillo de Ballesteros. 1581. 251
- DOCUMENT 3. AGI, Filipinas 18, A R 8, N 53. Formal complaint from the merchants of New Spain to their Viceroy, Don Martín Enríquez. 1586. 253
- DOCUMENT 4. AGI, Contratación, 1793, número 1, Fol. 329. On 18 May in the port of San Juan de Ulúa, Rodrigo Rico, master of the ship *La Trinidad*, registers goods belonging to Doctor Hernando de Robles of the Council of His Majesty. Veracruz. 1587. 255
- DOCUMENT 5. AGI, Contratación, 1793, número 1, Fols. 285–286. On 16 May in the port of San Juan de Ulúa, Rodrigo Rico, master of the ship *La Trinidad*, registers four boxes from Álvaro Rodríguez de Figueroa, resident of México. Veracruz. 1587. 255
- DOCUMENT 6. AGI, Contratación, no. 1794. Goods carried in different ships. Veracruz. 1591. 255
- DOCUMENT 7. AGI, Contratación, no 1794. cuaderno 3, Fols. 1–21. Hernando de Aguilar, master of the ship *Santa Susana*, resident of Seville, registers in the port of San Juan de Ulúa certain merchandise. Veracruz. 28 May 1591. 256
- DOCUMENT 8. AGI, Contratación, 1794/1591, cuaderno 6, Fols. 1–198. Alonso Hidalgo, master of the ship *Nuestra Señora de la Concepción*, registers in the port of San Juan de Ulúa, certain merchandise. Veracruz. 28 May 1591. 256
- DOCUMENT 9. AGI, Contratación, 1794/1591, cuaderno 1, Fols. 1–170. Veracruz. Pedro Martín, master of the ship *San Bartolomé* registers in the port of San Juan de Ulúa certain merchandise to take to Castile. Veracruz. 19 December 1591. 257
- DOCUMENT 10. AGI, Contratación, 1794, cuaderno 2, Fols. 1–333. Juan de Ayerre, master of the ship *Nuestra Señora de la Concepción*, registers certain merchandise to take to Castile. Veracruz. 19 April 1591. 258
- DOCUMENT 11. AGI, Contratación, 1795. Registry of goods on the ship *San Bartolomé*. Veracruz. 1591. 258
- DOCUMENT 12. AGI, Contratación, 1795. Registry of goods on different ships. Veracruz. 1591. 259
- DOCUMENT 13. AGI, Contratación, 1795/1591, Fols. 1–59. Jacome Pérez, master of the ship *Buen Jesús*, registers certain merchandise in the port of San Juan de Ulúa to take to Castile. Veracruz. 4 June 1591. 259
- DOCUMENT 14. AGI, Contratación, 2490, registro no. 9, cuaderno 12, ramo 2, Fols. 51–100. Cristóbal Lopez, master of the ship *San Juan*, registers different goods. Veracruz. 1591. 260
- DOCUMENT 15. AGI, Contratación, 2490, registro no. 9, cuaderno 12, ramo 2, Fols. 1–100. Cristóbal Lopez, master of the ship *San Juan*, registers several crates in the port of San Juan Ulúa. Veracruz. 1591. 260
- DOCUMENT 16. AGI, Contratación, 1797, Fols. 1–824 (Fols. 335v–337). On 3 June, Cristóbal Coello, master of the ship *Nuestra Señora del Rosario*, registers crate number 1 in the port of San Juan de Ulúa which contains several goods. Veracruz. 1594. 264

- DOCUMENT 17. AGI, Contratación, 1798, cuarto cuaderno Fols. 151–224 (Fols. 194v–196v). Miguel Jeronimo Navarro, master of the ship *Nuestra Señora de la Esperanza*, registers in the port of San Juan de Ulúa some merchandise departing for Castile. Veracruz. 1595. 264
- DOCUMENT 18. AGI, Contratación, 1797. Registry of goods sent on the ship *Nuestra Señora del Rosario*. 1595. 265
- DOCUMENT 19. AGI, Contratación, 1798. Registry of goods sent on the ship *Nuestra Señora de la Esperanza*. 1595. 265
- DOCUMENT 20. AGI, Contratación, 1799. Registry of goods sent on the ship *Santa Buenaventura*. 1596. 266
- DOCUMENT 21. AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 94v–95v. Registry of goods sent on the ship *San Francisco de Padua*. Veracruz. 1596. 268
- DOCUMENT 22. AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 96v–98. In the port of San Juan de Ulúa, the master Isidro Herrández registers aboard his ship a crate belonging to García de Salcedo. Veracruz. 1596. 268
- DOCUMENT 23. AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 105v–106. Master Isidro Hernández registers aboard his ship a crate with things from China from Bartolomé Cano. Veracruz. 1596. 269
- DOCUMENT 24. AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 111v–112v. In the port of San Juan de Ulúa the master Isidro Hernández registers aboard his ship, a crate with things from China. Veracruz. 1596. 269
- DOCUMENT 25. AGI, Filipinas, 29 N.10. Transcription and summary of letter sent by Andrés de Mirandaola to the King. 8 June 1596. 270
- DOCUMENT 26. AGI, Contratación, 1805, cuaderno 4, Fols. 59v–60v. Registry of goods of Juan Carro de Moya, gentleman and master of the galleon *Nuestra Señora de la Candelaria*. Veracruz. 22 enero 1604. 271
- DOCUMENT 27. AGI, Contratación 1806, cuaderno 12, Fols. 57–58v. Registry of goods on the ship *San Juan Bautista*. Veracruz. 1604. 271
- DOCUMENT 28. AGI, Contratación 1805, cuaderno 12, Fols. 58v–62v. Registry of several crates of Pedro de Munguía in the name of master Francisco Pérez of the ship *San Juan Bautista*. Veracruz. 23 May 1604. 272
- DOCUMENT 29. AGI, Contratación 1805, cuaderno 12, Fols. 65v–67v. Registry of several crates of Pedro de Munguía, in the name of master Francisco Pérez of the ship *San Juan Bautista*. Veracruz. 1604. 272
- DOCUMENT 30. AGI, Contratación 1805, cuaderno 16, Fols. 38v–40. Registry of several crates of López Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña*. Veracruz. 1604. 273
- DOCUMENT 31. AGI, Contratación 1805, cuaderno 16, Fols. 52v–54. Registry of several crates of López Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña*. Veracruz. 1604. 273
- DOCUMENT 32. AGI, Contratación 1805, cuaderno 16, Fols. 70–71. Registry of of a crate of López Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña*. Veracruz. 1604. 274
- DOCUMENT 33. AGI, Contratación 1805, cuaderno 17, Fols. 113–114. Registry of of a crate of López Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña*. La Habana. 6 July 1604. 274
- DOCUMENT 34. AGI, Contratación 1808, primer libro, Fols. 238v–260. Registry of a crate of Francisco de Torres, master of the ship *Nuestra Señora de Guadalupe*. Veracruz. 1610. 275

DOCUMENT 35. AGI, Contratación 1810, libro segundo, Fols. 133–134v. Juan Melchor Zamorano, master of the ship <i>Santa María del Juncal</i> , registers two crates. Veracruz. 1611.	275
DOCUMENT 36. AGI, Contratación 1810, libro 2, Fols. 266–267. Registry of a crate of Bernardo de Torres in the name of Juan Melchor Zamorano, master of the ship <i>Santa María del Juncal</i> . Veracruz. 1611.	276
DOCUMENT 37. AGI, contratacion 1811, libro primero, Fols. 54–60. Registry of 15 crates of Alonso de Meneses, master of the ship <i>Nuestra Señora de la Cinta</i> . Veracruz. 1611.	276
DOCUMENT 38. AGI, Contratación, 4920, Contratación, S. 29. Accounts of the volume of flow of military supplies and merchandise. 1600–19.	276
DOCUMENT 39. AGI, México, 28 N 20. Account of the merchandise registered on the ship <i>San Andrés</i> that sailed from the Philippines to Acapulco. 1615–18.	278
C. V. Cinta Krahe	281
Samenvatting	282

Note on the Documentation

The documents found in this section are largely unedited or unpublished, but those that have already been published in Spanish are accompanied by a footnote stating the name, author and year of the publication at the beginning of each document. Where possible, the page number (Fol.) in the bundle will be cited, with 'v' denoting the overleaf. However some documents have no folio numbers because the pages of the documents were not numbered (for example in the AHN, nobility section, Hospital de Tavera, Toledo). An attempt has been made to translate everything to English. However, the reader should take into account the difficulties of translating sixteenth- and seventeenth-century Spanish into modern English. Also, I have tried to be accurate, but as I am not a professional translator or linguist, the translation in some cases can only be an approximation of the original meaning. Furthermore, some words have lost their meaning over time and are not defined in the historic dictionaries. Therefore it was necessary to include the transcribed original Spanish text in this survey. Italicised Spanish words in curved brackets in the translations are explained in the Glossary. (vol. 1. pp. 263-76). When a word was illegible it will be noted as [...] or when the meaning or translation was not clear as [?]. Brief biographies and any other comments and clarifications in the translations are placed between square brackets. Indications of currency (ducados, reales, etc), and measurements and weights are left cursive in Spanish and are explained in the Glossary. The transcription follows the original documents. Therefore, the interchangeable v and b, the g and j, the ç for z and many more have been copied as written from the original. For a discussion of the consulted Archives and their contents, see part 1, pp. 73-81. It goes without saying that the documents presented here are only a selection from the voluminous archival material still extant, but that care has been taken to focus on some of the most relevant documents from this period. The documents are organized in chronological order but the Archives of the Nobility (Toledo), Medina Sidonia (Cádiz) and Medinaceli (Seville and Toledo) are also arranged chronologically within each lineage or nobility title.



APPENDIX 1. ROYAL INVENTORIES

DOCUMENT 1

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 178. 1503–04.

Translation

Chamber of Queen Isabel of Castile. Accounts of Sancho de Paredes and Isabel de Cuello, his wife, and Violante de Albion, gentleman and ladies in waiting (*camareros*) of the Queen. Sections VII to CCCXXXV.

All these porcelains are in a wooden box with cotton. These porcelains were given by Violante to Juan Velazquez and Juan de Sant Roman in her name on the 18th of March in the year 505 [1505].

- One white porcelain.
- Another white porcelain with a blue spout and a blue flower in the middle of the piece.
- Another white porcelain, decorated with blue flower sprays.
- Two small white porcelains decorated with blue flower sprays.
- Another small white porcelain.

Given to Juan Velazquez on the 18th of March in the year 505 [1505]

- In the town of Medina del Campo on the 28th of April in the year 504 [1504] Violante de Albion received a large blue-and-white porcelain resembling a bowl (*bacia*) that was given by the Queen of Portugal to our Queen in a white wooden box.

Given to Juan Velazquez on the 18th of March in the year 505 [1505]

- Violante de Albion received in the town of Medina del Campo on the 30th of April in the year 504 [1504] another large white porcelain with violet flowers inside and octagonals on the outside that is as large as a medium-size washbasin that was given to her by the Ambassador of Venice on that date.

Transcription

Recamara de la reina Isabel. Cuentas de Sancho de Paredes e Isabel de Cuello, su mjer y Violante de Albion, camareros de la reina. Pliegos VII a CCCXXXV.

Todas estas porçelanas estan en vna caja de maderá con algodones. Estas porçelanas entrego la dicha Violante a Juan Velasquez e a Juan de Sant Roman en su nombre a 18 de março de 505 años.

- *Vna porçellana blanca.*
- *Otra porçellana blanca y por el bebedero azul y en el medio della vna flor azul.*
- *Otra porçellana blanca toda labrada de ramos azules.*
- *Dos porçellanas blancas pequeñas todas labradas de ramos azules.*
- *Otra porçellana pequeña blanca.*

Entregola a Juan Velasquez a 18 de março de 505 años

- *En la villa de Medina del Campo a veynte e ocho de abril de quinientos e quatro años recibio la dicha*

Violante de Albion vna porcelana grande blanca e azul otumana como vna baçia, la qual enbio la señora Reyna de Portugal a la Reyna nuestra señora en seruicio en vna caxa de madera blanca.

Entregolas al dicho Juan Velasquez a 18 de março de 505 años

- *Que se carga mas a la dicha Violante de Albion que reçibio en la dicha Villa de Medina del Campo a treinta dias del mes de abril de quinientos e quatro ños otra porcelana grande blanca de vnas flores cardenes por dentro e por de fuera ochanada que es tan grande como vna baçia mediana la qual dio en seruicio a Su alteza vn embaxador de Venecia el dicho dia.*

DOCUMENT 2

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 959. 1504–16.

Translation

Accounts of Juan Velasquez [Royal Accountant], executor of Queen Isabella the Catholic, of the clothes, jewellery, ornaments, etc., in the Queen's chamber.

Section xciii

Undertaken by Violante de Aluion

Checked against the book of the chamber:

- A large white porcelain worked with blue flowers like a heart-shaped bowl (*bacia*) with points on the border [foliated edge] given to Our Majesty by the Venetian ambassador ... one porcelain.
- Jeronimo Vianelo was given the porcelain contained in the registry of our King in Valladolid, on the twenty-seventh day of the month of April of one thousand five hundred and six years. Identified by the executors ... one porcelain.

Transcription

Cuentas de Juan Velasquez, testamentario de la reina Isabel la Católica, de las ropas, joyas ornamentos, etc. de la camara de la Reina.

Pliego xciii

A cargo de Violante de Aluion

Comprobado con el libro de la camara:

- *Vna porcelana grande blanca labrada de vnas flores azules que es como vna baçia anacharada e por la falda unas puntas la qual dis que dio a su altesa en seruicio vn embaxador veneçiano ... una porcelana.*
- *A Jeronimo Vianelo se dio y entrego la dicha porcelana suso contenida por nomina del Rey nuestro señor fecha en Valladolid, a veynte syete dias del mes de abril de mill e quinientos e seys ños. E señalada de los testamentarios ... una porcelana.*

DOCUMENT 3

AGS, Section Contaduría Mayor de Cuentas (CMC), Leg. 81, Fol. 5. 1505.

Translation

Inventory of Isabel I of Castile.¹

[Isabella of Castile, the Catholic, or Isabel I de Castilla, la Católica, (1451–1504) was Queen of Castile and Leon. In 1469 she married Ferdinand II of Aragon (1452–1516) who was King of Aragon (1479–1516, as Ferdinand II), Sicily (1468–1516), Naples (1504–1516), Valencia, Sardinia, and Navarre, Count of Barcelona, King of Castile (1474–1504, as Ferdinand V) and then Regent from 1508 to his death, in the name of his mentally unstable daughter Joanna the Mad.]

- A goblet of glass known as porcelain, with black and blue leaves of the same [material], without a lid, the silver foot gilded and engraved with leaves or scales without enamel, the foot of the goblet weighing one mark and six eighths and a half; the foot of the piece is appraised at four *ducados* and the porcelain was appraised by Fernando Ballesteros at two hundred *maravedies*, including its leather box and a lion with a cloth of marine blue color. A cloth covering the lid.
- Another white porcelain goblet without a lid, the gilded silver foot with several letters and some roses in relief, with its leather box, the silver weighing one mark and two ounces, and the gold worth two *ducados* and four *maravedies*, with a lid and cover like the former.
- A small goblet of gilded silver on a porcelain bowl (*escudilla*) with a lid of the same gilded silver that together weigh one mark and three eighths and a half.
- In the town of Medina del Campo on the twenty-eighth of April of 504 [1504] Violante de Albion received a large blue-and-white porcelain resembling a bowl (*bacia*) that was given by the Queen of Portugal to our Queen in a white wooden box.

Transcription

Inventario de Isabel I de Castilla.

- *Una copa de vidrio que se llama porcelana, con unas hojas negras e azules de ello mismo, que no tiene sobrecopa, el pie de dicha copa es de plata, dorado e labrado de unas hojas o escamas sin esmalte, que peso el pie de la dicha copa solo por si un marco y seis ochavas e media; está apreciada la hechura e oro del pie en cuatro ducados, la porcelana aprecio Fernando Ballesteros en doscientos maravedies, con su caja de cuero y encima del tapador un león con su paño de naval.*
- *Otra copa blanca porcelana, sin sobrecopa, y el pie de ella de plata dorado con unas letras en el dicho pie e unas rosas de bulto con su caja de cuero que estaba tasado que pesaría la plata un marco e dos onzas e de oro dos ducados e de hechura cuatro maravedi e con su tapa e funda como la susodicha.*
- *Una copica de plata dorada puesta en ella una escudilla porcelana con una sobrecopita de la dicha plata dorada, que peso junta un marco e tres ochavas e media.*
- *En la villa de Medina del Campo, a veinte e ocho de abril de quinientos e cuatro años, recibió la dicha Violante de Albión una porcelana grande blanca y azul tamaño como una bacia, la cual envió la señora reina de Portugal a la reina nuestra señora en servicio en una caja de madera blanca.*

¹ A. de la Torre, *Testamentaria de Isabel la Católica*, Valladolid, 1968, p. 51. The Transcription was taken from the original document in the General Archive of Simancas, Valladolid.

DOCUMENT 4

AGS, CMC, 1st Época, Legajo 190. *Recamara* of Queen Isabella the Catholic. 1505

Translation

- Three porcelains that are ewers of the four, [that they had] each with a spout, blue and gilded, with lids, worth one thousand, six hundred and eighty-seven and a half *maravedies*.
- Another ewer with a lid, of the same shape as those above, three ducats.
- A large porcelain plate, half a ducat.
- A medium-size plate, white and blue and gilded, one ducat.
- A small porcelain, one florin.
- Six porcelain plates, of the seven that they had, for six *reales* apiece, one thousand, two hundred and twenty-four *maravedies*.
- Four porcelain plates, three for one ducat, the other one for one florin and one thousand, three hundred and ninety *maravedies*.
- Another two porcelain plates, five hundred and sixty-two *maravedies*.
- A large porcelain, like a washing-up bowl, brownish green and dark, two ducats.
- A large porcelain, white and moulded with flowers, sixteen ducats.
- Another large porcelain, round, three thousand *maravedies*.

Transcription

- *Tres porcelanas que son jarras, cada una con su pico, azules e doradas, con sus tapadores. de quatro que habia.*
- *Mil e seiscientos e ochenta e siete maravedis y medio.*
- *Otra jarra de porcelana con su tapadero, de la hechura de las susodichas, tres ducados.*
- *Una escudilla grande, de la dicha porcelana, medio ducado.*
- *Una escudilla mediana, blanca e azul e dorado, un ducado.*
- *Otra porcelana pequeña en un florin.*
- *Seis escudillas porcelanas de siete que habia a seis reales cada una, mil e doscientos e veinticuatro maravedis.*
- *Cuatro escudillas de porcelana, las tres a ducado e la otra en un florín, mil e trescientos e noventa maravedies.*
- *Otras dos escudillas de porcelana, quinientos e sesenta e dos maravedis.*
- *Una porcelana grande, como barreño, parda e verde e oscura, dos ducados.*
- *Otra porcelana grande, blanca e labrada de unas flores, diez e seis ducados.*
- *Otra porcelana grande, redonda, tres mil maravedis.*

DOCUMENT 5

AGS, Patronato Real, Legajo 30-6, 68. 1503-11.

Translation

- A bowl of white porcelain with an open filigree foot of twenty-two carats that together with the gold weigh one mark, three ounces and four-eighths.

Transcription

- *Un taçon de porcelana blanca con un pie abierto de lima e filigrana de ley de veynte e dos quilates peso con el oro un marco y tres onças y quatro ochavas.*

DOCUMENT 6

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 189. 1505–16.

Translation

Accounts of Juan Velazquez, executor of Queen Isabel of the jewellery, clothes and other objects in the Queen's chamber [Isabella of Castile].

Porcelains

- To Don Hernando de Vllon, two porcelains at five *reales* each that are worth three hundred and forty *maravedies*.
- To the Count of Syruela, five small porcelains worth eight hundred and thirty-three *maravedies*.
- To Doña Catalina de Castilla, one porcelain worth five hundred and ten *maravedies*.
- v To the said Doña Catalina, another one worth two ducats.
- Alvaro de Lugo, one porcelain worth one hundred and seventy-two *maravedies*.
- To Don Antonio Manrique, two porcelains worth four hundred and forty-two *maravedies*.

Transcription

Cuentas de Juan Velazquez, testamentario de la reina Isabel, de las joyas, ropas y demas cosas de la camara de la Reina.

Porcelanas

- *A Don Hernando de Vllon dos porcelanas çinco reales cada vna que valen trescientos e cuarenta maravedies.*
- *Al conde de Syruela çinco porcelanas pequeñas en ochoçientos e treinta e tres maravedies.*
- *A Doña Catalina de Castilla vna porcelana en quinientos e diez maravedies.*
- *A la dicha Doña Catalina otra en dos ducados.*

- *Aluaro de Lugo vna porcelana en çiento e sesenta e dos maravedies.*
- *A Don Antonio Manrique dos porcelanas en quatroçientos e cuarenta e dos maravedies.*

DOCUMENT 7

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 953. 1506-35.

Translation

Record of the distribution that was made from the chamber (*recamara*) of the Empress between Prince Philip, the Queen of Bohemia, Mary, and Princess Juana. Inventory of the goods of the Empress and the list of goods corresponding to each of her children.

[The goods in this will were bequeathed by Empress Isabel of Portugal to the following children: Philip II of Spain (1527–98), King of Spain and Portugal, Maria of Spain (1528–1603), who married her cousin, Maximilian II, Holy Roman Emperor; and to Joan of Spain (1535–73), who married her cousin Prince John of Portugal and was mother of King Sebastian of Portugal.]

- Three boxes of white wood that contain three little porcelains from the Indies, spoons, *brinquitos* and spoons with rubies mounted in silver and gold; there are three porcelains, two of chalcedony mounted in silver, another one of the same [material] without mounts, and another red one mounted in silver, and six white porcelains ... some of these small [*brincos*] were given by order of His Majesty to the princesses.
- Some objects of glass and others of earthenware (*barro*) and some porcelains that have remained aside from what was given by His Majesty to the prince and princess, and what was sold was placed in a chest ... Mençia Salcedo has them.
- A box with four porcelains, three broken, and a gilded jar ... Mençia Salcedo has them.
- Another one [box] with three porcelains.
- Another one [box] with five porcelains.
- A chest that has five large porcelains and a large porcelain jar with a lid; three are porcelains and three are jars.
- Another two large porcelain jars with their lids.
- Fourteen more porcelains of all types, and another four and three that are broken, and a red glass plate that is broken to pieces.

Transcription

Libro de la particion que se hizo de la recamara de la Emperatriz entre el principe d. Felipe, la reina de Bohemia Doña Maria y la infanta Doña Juana. Inventario de los bienes de la Emperatriz y relación de lo que corresponde a cada uno de sus hijos.

- *Tres caxas de palo blanco que tiene porçelanitas chiquitas de la Yndia e cucharitas y brinquitos y las cucharicas con rubies guarneçidas de plata y oro: ay tres porçelanas. las dos de Caladonia guarneçidas de plata e otra de lo mismo syn guarniçion y otra colorada guarneçida de plata y ix porçelanas blancas ... destos brinquitos se dieron por mandado de Su Magestad çierta cantidad a las Señoras Ynfantas*
- *Algunas pieças de vidrio y otras de barro y algunas porçelanas que an quedado demas de lo que seió a Su Magestad al Príncipe e ynfantas e demas de lo que se vendio está metido en vna arca ... Tienelo Mençia Salzedo*
- *Una caxa con quatro porcelanas las tres quebradas e vna xarra dorada ... Tienelo Mençia Salzedo*

- *Otra con tres porcelanas.*
- *Otra con cinco porcelanas.*
- *Vna arca que tiene cinco porcelanas grandes y vna tinaja de porcelana con su tapador: son tres porcelanas y tres tinajas.*
- *Otras dos tinajas de porcelanas con sus tapadores.*
- *Otras catorze pieças de porcelana de todas suertes, ay quatro mas y tres quebradas e vn plato de vidrio colorado fecho pedaços.*

DOCUMENT 8

AGS, Casa y Sitios Reales, Leg. 67-3, Fols. 198v–203v. 1539.²

Translation

From the book of the chamber of Empress Isabel that was left in the possession of Mencía de Salcedo [her lady-in-waiting].

[Isabella of Portugal (1503–39) was the daughter of Manuel I of Portugal and Maria of Aragon (Mary of Aragon or Mary of Spain or even Mary of Castile, 1482–1517. She was the second wife of Portuguese King Manuel I). By her marriage to Charles V, Holy Roman Emperor, Isabella was also Holy Roman Empress and Queen Consort of Aragon and Castile.]

- A box containing a glass porcelain and a glass goblet.
- Another chest with its lock and key with five large porcelains and a porcelain jar (*tinaja*) and its lid.
- Another two porcelain jars (*tinajas*) with their lids.
- Thirty-one pieces of porcelain of all kinds, three of which are earthenware.
- A chest with its lock and key, full of jars and other pieces of pottery from Estremoz that were kept for the prince and princess.
- A box with four porcelains.
- Another box with three porcelains.
- A white wooden box, round, with five porcelains.
- Four red jars from the Indies with four boxes, one broken.
- Three white wooden boxes that contain small porcelains from the Indies, spoons and *brinquitos*, the spoons with rubies and adorned with gold and silver.

Transcription

Libro de la recamara de la emperatriz D^a Isabel, que tenia en su poder Mencía de Salcedo.

- *Una caja que tiene una porcelana de vidrio y una copa de vidrio.*
- *Otra arca con su cerradura e llave, que tiene cinco porcelanas grandes e una tinaja de porcelana con su tapador.*

² See full inventory of Empress Isabella of Portugal in Checa Cremades, vol. 2, pp. 1279–2322. (porcelain in p. 2208).

- *Otras dos tinajas porcelanas con sus tapadores.*
- *Treinta y una piezas de porcelana de todas suertes y las tres son de barro.*
- *Un arca con su cerradura y llave que esta llena de jarros e otras pieças de bucaros de Estremoz, quedaron para el principe e infantes.*
- *Una caja con cuatro porcelanas.*
- *Otra caja con tres porcelanas.*
- *Una caja de palo, redonda, con cinco porcelanas.*
- *Cuatro jarros colorados de las Indias con cuatro cajas e una quebrada.*
- *Tres cajas de palo blanco, que tienen porcelanitas chiquitas de la India, e cucharitas e brinquitos e las cucharitas con rubies e guarnecidas de plata y oro.*

DOCUMENT 9

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 550. 1539–41.³

Translation

Accounts of Jorje de Lima and Juan de Basurto, of the auction (*almoneda*) of the goods of the Empress [Isabella of Portugal].

[Although listed as ‘porcelain’ these were actually silver objects.] [U= 1,000]

Jorje de Lima e Juan de Basurto received different gold objects:

- A porcelain reliquary mounted in gold that has a cross and Saint and Saint Sebastian, the mount weighing one ounce and twelve grains of gold, and worth four hundred and fifty Castilian *maravedies*, was sold to Alonso de Pontamina in iiiUdcxvi mrs (3,616) ... A porcelain reliquary.
- A porcelain pedestal (*pie*) weighing four ounces and two eighths and a half at iiUcccc (2,400). Each mark is worth iUccxciii (1,293) *maravedies*, which was sold to Gerónimo González ... A silver base for a porcelain.
- A porcelain of gilded silver with two seraphs weighing seven ounces and seven eighths, each mark was appraised at eight ducats, that is worth iiUdccccliii (2,953) *maravedies*, that was sold to Don Alvaro de Cordoba ... A golden porcelain.

Transcription

Cuentas de Jorge de Lima y Juan de Basurto, de la almoneda de los bienes de la Emperatriz.

Los dichos Jorge de Lima e Juan de Basurto. Cargo de pieças de oro de todas suertes

- *Mas resçibieron vn relicario de porcelana guarnesçida de oro que tiene vn cruçifixo y San Lazaro y San Sebastian, peso la guarniçion vna onça y doze granos oro de a quatroçientos y çinquenta maravedies el castellano, vendiose a Alonso de Pontamina en mUdcxvi mrs. (3.616) ... Un relicario de porçelana*
- *Mas resçibieron vn pie de porçelana que peso quatro onças y dos ochauas y media a iiUcccc (2.400) el marco que monta iUccxciii (1.293) maravedies en los quales vendio al dicho Gerónimo González.*

³ Checa Cremades, 2010, vol. 2, pp. 2019-2151.

... *Un pie de plata de porcelana.*

• *Mas resçebieron vna porçelana de plata dorada con dos serafines que peso siete onças y siete ochauas, tasado a ocho ducados cada marco. que monta iiUdccccliii (2.953) maravedies, en los quales se vendio Don Alvaro de Cordova. ... Una porcelana dorada.*

DOCUMENT 10

AGS, CMC, Leg. 552. 1539–48.

Translation

Accounts of Francisco Pessoa, treasurer of the Empress [Isabella of Portugal], detailing what he received from the auction (*almoneda*) of her goods. 1539–48.

- Six plates of porcelain that were sold to Lady Stephanie for four *ducados* ... iUd (1,500 *maravedies*). [U = 1,000]
- A plate of porcelain sold to the same [person] for twelve *reales* ... cccc viii ... (408 *maravedies*).
- Six small, broken porcelains that were sold to Artiaga for twelve *reales* ... cccc viii ... (408 *maravedies*).
- To the Count of Nieba three porcelains of the red type that were sold to the Count of Nieba for ... iUd (1500 *maravedies*).
- A plate of porcelain that was sold to Tello de Guzman for ten *reales* ... ccc xl (340 *maravedies*).

[An object from China appeared as]

- A coffer from China gilded with three latches and locks all in silver that was sold to the Earl of Olivares for XV *ducados* ... v U dcxxv (5,625 *maravedies*).

Transcription

Cuentas de Francisco Pessoa, tesorero que fue de la Emperatriz, de lo que recibio de la almoneda de sus bienes. 1539–48.

- *De seis escudillas de porcelana que se bendieron a Doña Estefania en quadro ducados ... iUd (1.500 maravedies)*
- *De vn plato de porçelana que se bendio a la dicha doce reales ... cccc viii (408 maravedies)*
- *De seis porçelanas pequeñas quebradas que se bendieron a Artiaga en doze reales ... viii (408 maravedies)*
- *Al conde de Nieba tres porçelanas de las coloradas que se bendieron al conde de Nieba en ... iUd (1.500 maravedies)*
- *Vn plato de porçelana que se bendio a Tello de Guzman en diez reales ... ccc xl (340 maravedies)*

[Se encontró además la siguiente descripción de un objeto de China]

- *De vn cofre de China dorado con tres aldabas y çerraduras todo de plata que se bendio al conde de olivares en xv ducados ... v U dcxxv (5.625 maravedies)*

DOCUMENT 11

AGS, Patronato Real, Leg. 30-19. 1551.

Translation

Account of the gold and silver objects that were in the possession of Mencia de Salcedo [lady in waiting to Queen Isabella of Portugal] that will be divided between Queen Mary of Bohemia and Infanta Doña Juana, and the amounts at which they were appraised.

[Maria of Spain (Madrid, 1528–1603) and Joan of Spain (in Castilian, Juana de Austria, (1535–73) were the daughters of Charles V and Isabella of Portugal.]

- [Fol. 64v] A white silver mirror with a small eagle on top made of the same silver, the glass of margarita stone from the Indies, weighing as it is four marks and seven eighths and stored in a small white and coloured basket that was appraised at three thousand *maravedies*.
- A mother-of-pearl jar (*barril*) mounted with silver and decorated with emeralds and fake rubies, the foot and mouth are of silver, appraised at ten *ducados*.
- [Fol. 65] Another spoon made of carnelian, agate and chalcedony mounted with gilded silver, appraised at four *ducados*.
- [Fol. 66] A jasper mortar without a pestle, appraised at one *ducado*.
- [Fol. 67] A fan (*moscador*) from the Indies, made of coloured shells and silver handles, appraised at one *ducado*.
- A small box with three porcelains, two of chacedony mounted with silver, another one of the same [material] without mounts, and another coloured one with silver mounts, the four porcelains appraised at one *ducado* each.
- Some *bucaro* and jars from Extremo [Estremoz, Portugal], many of which are broken.
- Other porcelains and *brinquinos* of porcelain clay.
- [Fol. 67v] A fan (*moscador*) from the Indies, made of painted paper.
- Three large flat porcelains and three porcelain pots.
- Four complete pieces of porcelain and three broken.
- [Fol. 85] A porcelain gilded inside and outside, carved with beasts, weighing one mark, five ounces and four eighths.
- A small box with three porcelains, two of chalcedony with silver mounts, another one of the same [material] with mounts, and another red one mounted in silver.

Transcription

Relación de las cosas de oro y plata que estaban en poder de Mencia de Salcedo (camarera mayor de la reina Isabel de Portugal), que se han de partir entre la Serenísima Reina de Bohemia (D^a Maria) e infanta D^a Juana, y de los precios en que fueron tasadas.

- [Fol. 64v] *Un espejo de plata Blanca con un aguila pequeña de la dicha plata encima, que la luna de el es de piedra margarita de las Indias, que peso asi como esta, cuatro marcos e siete ochavas, y estaba metido en una cestica blanca y de otros colores, e tasose todo ello en tres mil maravedies.*
- *Un barril de nacar, guarnecido de plata, sembrado por el algunas esmeraldas y rubies falsos y el pie y el brocal y el pie de el es de plata, tasado todo en diez ducados.*
- [Fol. 65] *Otra cuchara de cornerina (cornalina) y agata de calcedonia, con una guarnicion de plata*

dorada, tasada en cuatro ducados.

- [Fol. 66] *Un mortero de jaspe, sin mano, tasado en un ducado.*
- [Fol. 67] *Un moscador de la India, de conchas de colores, con manecillas de plata, tasado en un ducado.*
- *Una cajita con tres porcelanitas, las dos de calcedonia guarnecidas de plata, y la otra de lo mismo sin guarnicion, y la otra colorada guarnecida de plata, tasado las cuatro porcelanitas a ducado cada una.*
- *Ciertos bucaros y jarritos de barro de Extremoz, que están muchos quebrados.*
- *Otras ciertas porcelanas y brinquinos de barro de porcelana.*
- [Fol. 67v] *Un moscador de la India, de papel pintado*
- *Tres porcelanas grandes llanas y tres ollas de porcelana.*
- *Otras cuatro piezas de porcelana, sanas y tres quebradas.*
- [Fol. 85] *Una porcelana dorada de dentro e fuera, labrada de buril de bestiones, que peso un marco e cinco onzas y cuatro ochavas.*
- *Una cajita con tres porcelanitas, las dos de calcedonia, guarnecidas de plata, y la otra de lo mismo con guarnicion y otra colorada guarnecida de plata.*

DOCUMENT 12

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1017. 1555–69.⁴

Translation

Accounts of Roger Pathie, general treasurer and master of the chamber of Queen Mary of Hungary and of the auction held after her death.

[Mary of Hungary was born in Brussels and was the daughter of Philip I of Castile ‘The Handsome’ and Joanna ‘The Mad’ of Castile (1505–58). Her paternal grandparents were Maximilian I, Holy Roman Emperor and his first wife Mary of Burgundy. Her maternal grandparents were Ferdinand II of Aragon and Isabella of Castile. Roger Pathie served the court as a composer, organist and treasurer from 1536 until 1565. Except for the first and last two items, many of these objects are named porcelain but in fact consisted of silver objects.]

The mentioned Roger Pathie

In charge of the goblets and porcelains, beakers, glasses and small plates and cups:

- In the care of Roger Pathie, a Turkish porcelain of brownish-gray clay inlaid with turquoise, rubies, pearls and gold with some roses inside a black box as per the inventory. [A porcelain piece with precious stone inlays.]
- Another porcelain of gilded silver and clay that has the Royal coat of arms on the foot with a line in the shield and a knob in the middle of the pedestal of the foot weighing two marks, three ounces and three eighths as per the inventory. [A mounted porcelain object.]
- Another porcelain of the same type with gilded silver with two lines in the shield weighing two marks, three ounces and three eighths as per the inventory. [Silver.]
- Another porcelain of the same type with four lines in the shield weighing ii marks iii ounces iii eighths as per the inventory. [Silver]

⁴ See also complete inventory of Mary of Hungary in AGS, CMC, 1st Época, leg. 1093, published by Checa Cremades, 2010, vol. 3, pp. 2842–2960.

- Another porcelain of the same type with five lines in the shield weighing ii marks iii ounces iii eighths as per the inventory. [Silver]
- Another porcelain of the same type with six lines in the shield weighing ii marks iii ounces iii eighths as per the inventory. [Silver]
- Another porcelain of variegated (*jaspeado*) glass in the manner of chalcedony with a foot and lid of gilded silver weighing two marks, six ounces and four eighths as per the inventory.
- Another goblet in the shape of a porcelain weighing one mark, seven ounces and five eighths and a half, the knot on the foot shaped as a melon as per the inventory. [Silver]
- Another goblet of the same shape weighing one mark, seven ounces and one eighth as per the inventory. [Silver]
- Another white porcelain in the shape of a jug on a foot, with a handle and lid, the spout gilded silver and the foot with six corners as per the inventory. [Silver]
- Another porcelain of gilded silver weighing two marks, three ounces and three eighths that was sold in the State sale ordered by the said executor to Joanin de Marle with three ducats of gold and all mounted, for viUcccclxxvi *mrs.* [6,476 *maravedies*], as per the scribe. [Silver]
- Another porcelain of the same type that was sold in the mentioned State sale to Nicolao Micaot for viUcccclxvi *mrs.* [6,466 *maravedies*], as ordered by the mentioned executors, according to the scribe. [Silver]
- Another porcelain cup like the one mentioned above that was sold in the same State sale ordered by the same executors to Nicolao Micot for another viUcccclxvi *mrs.* [6466 *maravedies*], according to the scribe. [Silver]
- Two cups similar to the mentioned porcelains that were sold in the State sale ordered by the executors in execution of the will of the Queen to Moser de Badans for another xiiUccccclii *mrs.* [12,452 *maravedies*], according to the scribe. [Silver]
- Another cup similar to those mentioned above that was sold in the State sale ordered by the executors to Busto Escribano for viUccccxxv *mrs.* [6,425 *maravedies*], according to the scribe. [Silver]
- A porcelain of agate colour mounted on gilded silver that was sold in the same State sale ordered by the executors of the Queen of Hungary to Daniel de Bonbergue for viiiUccccxxvii *mrs.* [7,437 *maravedies*], according to the scribe.
- A goblet in the shape of a porcelain the knob on the foot shaped as a melon, which was sold in the same State sale ordered by the executors to Marcos Probst for viUcccclx *mrs.* [6,460 *maravedies*]. [Silver]
- A Turkish porcelain with rubies and turquoise that was sold in the State sale ordered by the executors to Francisco de Acosta for viiiUccccclxxvi *mrs.* [8,976 *maravedies*], according to the scribe. [Possibly white porcelain with rubies and turquoise inlays of the type preserved in the Topkapi Saray Museum. Krahl & Ayers, 1986, vol. 2, p. 479.]
- Another white porcelain with a silver foot, lid and spout that was sold in the same State sale ordered by the executors to the bachelor Briuiesca for iiUccxliiii *mrs.* [2,244 *maravedies*]. [White porcelain]

Transcription

Cuentas de Roger Pathie, tesorero general y maestro de la camara de la reina Maria de Hungria, y que tuvo a la muerte de esta de la almoneda de sus bienes.

El dicho Rogier Pattie

Cargo

De copas y porcelanas e qubilletes y basos y saluas e taças

- Hazese cargo al dicho Rogier Patie de vna porcelana turquesca de barro pardo guarneçida de turquesas y rubies y perlas y rrosas metida en vna caxa negra segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas vna porcelana de plata dorada y de barro que tiene en el pie unas armas reales y en el escudo una rraya que tiene vn nudete en la media cana del pie que peso dos marcos e tres onças y tres ochauas segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas otra porcelana de la misma manera de plata dorada con dos rrayas en el escudo que peso dos marcos y tres onças e tres ochauas segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas otra porcelana de la misma manera con quatro rrayas en el escudo que peso ii marcos iii onças ochauas segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas otra porcelana de la misma manera con çinco rrayas que asimismo peso ii marcos iii onças iii ochauas segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas otra porcelana de la misma manera con seys rrayas en el escudo que peso ii marcos iii onças iii ochauas segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas otra porcelana de bidrio jaspeado a manera de caçadonia con pie e sobrecopa de plata dorada que peso dos marcos e seis onças e quatro ochauas segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas otra copa de hechura de porcelana que peso vn marco e siete onças e çinco ochauas e media y el nudete del pie tenia amelonado, segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas otra copa de la misma hechura que peso vn marco e siete onças e vna ochaua segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Cargasele mas vna porcelana blanca a manera de jarra con pie, asa e cobertor e bebedero de plata dorada y el pie de seis esquinas segun paresçe por el dicho ynventarioo.
- Reçiuesele mas en quenta vna porcelana de plata dorada que peso dos marcos y tres onças e tres ochauas que asimismo se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios a Joanín de Marle con tres ducados de oro y hechura que todo montó viUccclxxvi mr. Segun paresçe por la dicha fee del dicho escribano [6.476 maravedies]
- Reçiuesele mas en quenta otra porçelana de la manera que la susodicha que asimismo se vendio en la dicha almoneda a Nicolao Micaot en viUccclxvi [6.466 maravedies] por mandado de los dichos testamentarios segun paresçe por la dicha feo del dicho escriuano.
- Reçiuesele mas en quenta otra taça de porçelana como la susodicha que asimismo se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios al dicho Nicolao Micot en otros viUccclxvi mrs. segun paresçe por la dicha feo del dicho escriuano. [6.466 maravedies]
- Reçiuesele mas en quenta otras dos taças como las dichas porçelanas que asimismo se vendieron en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios para
el cumplimiento del testamento de la dicha Rreyna a Moser de Badans en otros iiUdcccclii mrs. [12.452 maravedies] segun pareçe por la dicha feo de escriuano.
- Reçiuesele mas en quenta otra taça como las susodichas que asimismo se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios a Busto Escriuano en viUccccxxv mrs. [6.425 maravedies] segun paresçe por la dicha feo de escriuano.
- Reçiuesele mas en quenta vna porçelana de color de agata guarneçida de plata dorada que asimismo se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios que quedaron de la dicha Serení-sima Reyna de Ungria a Daniel de Bonbergue en viiiUccccxxvii [7.437 maravedies] segun pareçe por la dicha fee de escriuano.

- *Reçiuesele mas en quenta otra copa de hechura de porçelana y el nudete del pie amelonado que se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios a Marcos Probost en viUcccclx mrs. segun pareçe por la dicha fee. [6.460 maravedies]*
- *Reçiucscle mas en quenta otra copa como la susodicha que se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentanos a Simon Xeton en vUdclxxi mrs. segun pareçe por la dicha fee de escriuano. [5.671 maravedies]*
- *Reçiuesele mas en quenta vna porçelana turquesca con rubies e turquesas que asimismo se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios a Francisco de Acosta en viiiUdcccclxxvi [8.976 maravedies] segun pareçe por la dicha fee del dicho escriuano.*
- *Reçiuesele mas en quenta otra porçelana blanca con pie e cobertor e beuedero de plata que asimismo se vendio en la dicha almoneda por mandado de los dichos testamentarios al liçenciado Briuiiesca en iiUc-cliiii mrs. segun pareçe por la dicha fee. [2.244 maravedies]*

DOCUMENT 13

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1145, Fol. 278. 1561.⁵

Translation

Objects of Emperor Charles V in the fortress of Simancas, placed in the care of Juanin and François. February 1561.

Juanin and François are in charge of two jars (*barril*) made of porcelain clay, adorned with silver with their chains and silver lids in blue velvet cases with tassels of the same velvet, which were received in the fortress of Simancas by Maria Escolastre along with those goods that were in her possession in the fortress, in the prescence of the scribe Juan Rodríguez on the 22 of February of 1561.

Transcription

Efectos del emperador Carlos V en la fortaleza de Simancas, a cargo de Juanin y François. Febrero 1561.

Hacese cargo a los dichos Juanin y François de dos barriles de barro de porcelana, guarnecidos de plata, con sus cadenas y cobertores de plata en sus fundas de terciopelo azul, y sus tejillos y borlas de la misma seda, que recibieron en la fortaleza de Simancas de la dicha Maria Escolastre con los demas bienes que estaban a su cargo en la dicha fortaleza, como parecio por el entrego que de ello se les hizo el 22 de febrero de 1561 ante el dicho Juan Rodriguez, escribano.

DOCUMENT 14

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1051. 1565–68.

Translation

Accounts of Diego de Olarte, treasurer of Prince Charles, responsible for the inventory and auction of the Prince's goods.

[Don Carlos or Prince Charles, Prince of Asturias (8 July 1545–24 July 1568), was the son of King Philip II of Spain by his first wife Maria Manuela of Portugal, daughter of John III of Portugal.]

⁵ Checa Cremades, 2010, p. 683.

In the care of Diego Olarte, the barrels, the bags to hold water, and the leather plates and porcelains.

- Sixty large and small porcelains of different sizes and shapes; one of them has a golden rim around the foot that weighs eight and a half *castellanos*, three of them are a little chipped and another is broken, received by Juan Esteuez de Lobon.
- Received in the account of the mentioned Olarte sixty porcelains of different sizes, one of them with a gold rim around the foot that weighs eight and a half *castellanos*, the pieces were appraised at sixteen thousand two hundred and sixty eight *mrs.* [*maravedies*] and were awarded by auction to Hernando de Bribiesca, His Majesty's treasurer, with the intervention of the Earl of Chinchon, his Major-domo (*mayordomo*) and Felipe Voudoquin, his *greffier* [clerk, see Glossary] as per an official document (*cedula*) from His Majesty. [The same group of porcelains as the previous entry but with a full valuation.]

Transcription

Cuentas de Diego de Olarte, guardajoyas del principe D. Carlos, a cuyo cargo estuvo el inventario y la almoneda de los bienes de dicho Principe.

El dicho Diego de Olarte

Cargo de

Barriles

Bolsas para sacar agua

Escudillas de cuero

Porcelanas

- *Cargansele mas sesenta porcelanas chicas y grandes de diferentes tamaños y hechuras y la vna de ellas tenia un cerco de oro en el pie que peso ocho castellanos y medio; las tres dellas algo desportilladas y otra hendida que asimismo recibio del dicho Juan Esteuez de Lobon como paresçe por el dicho entrego.*
- *Mas se reciben en quenta al dicho Olarte sesenta porcelanas de diferentes tamaños y la vna de ellas con un pie de oro que peso ocho castellanos y medio, las quales fueron tasadas en diez y seis mil doscientos y sesenta y ocho mrs. y se remataron en Hernando de Bribiesca, guardajoyas de Su Magt. por su mandado y con intervenció del conde de Chinchón su mayordomo y de Felipe Vaudoquin su greffier como paresçe por vna çedula de su Magestad.*

DOCUMENT 15

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1076. 1565–68.

Translation

Inventory and valuation of the goods in Prince Charles' chamber that were in the care of Diego de Olarte, the Prince's treasurer.

Porcelain and various things

- Martin de San Juan appraised a large imitation porcelain pot [*contrahecha*, see Glossary] at two *ducados*.
- Two large porcelain (*contrahecha*) washbasins (*bacias*) appraised at two *ducados* each.
- A deep porcelain (*contrahecha*) plate that is a bit broken or chipped, appraised at six *reales*.

- A large porcelain shaped as a bowl (*escudilla*), all white, appraised at eight *reales*.
- A large porcelain from the Indies that is a bit broken or chipped and carved [or worked] on the outside and inside, appraised at eight *reales*.
- Fifteen porcelains shaped as bowls (*escudillas*), all one size, four *reales* each.
- One porcelain larger than the above with a gold foot that was appraised without the gold at eight *reales*. [This piece was appraised without the gold band.]
- Another medium-size porcelain shaped as a bowl (*escudilla*), appraised at ten *reales*.
- Three bowls shaped as bells, eight *reales* each.
- Another small porcelain of the same shape as the three above was appraised at three *reales* because it was a bit chipped.
- Twenty small porcelain plates were appraised at four *reales* each.
- Eight little plates, smaller than the ones above, at two and a half *reales* each.
- Three porcelain pots with their lids, eight *reales* each.
- Two little broken porcelain plates were not appraised because they have no value.

The mentioned porcelains were appraised by Martin de Sant Juan in Madrid on the ninth of May of 1569 and was signed by

Martin de San Juan

Transcription

Inventario y tasacion de los bienes de la recamara del principe D. Carlos de los que se hizo cargo Diego de Olarte, guardajoyas del Principe.

Porcelanas y cosas diferentes

- Taso el dicho Martin de San Juan vna olla grande de porçelana contrahecha en dos ducados.
- Dos baçias grandes de porçelana contrahechas se tasaron en dos ducados cada vna.
- Vn plato hondo de porçelana contrahecha que está vn poco hendido se taso en seys reales.
- Vna porçelana grande a manera de escudilla toda blanca se taso en ocho reales
- Vna porçelana grande de la Yndia que está vn poco hendida labrada por de fuera y el suelo de dentro se taso en dos ducados.
- Quinze porçelanas a manera de escudillas todas de vn tamaño a quatro reales cada vna.
- Otra porçelana mayor que las de arriba que tiene pie de oro se taso sin el oro en ocho reales.
- Otra porçelana mediana a manera de escudilla se taso en diez reales
- Tres escudillas de porçelana a manera de canpana a ocho reales cada vna.
- Otra porçelana mas pequeña y de la mesma hechura que las tres de arriba se taso en tres reales porque está vn poco desportillada.
- Veynte platillos de porçelana se tasaron a quatro reales cada vno.
- Ocho platillos mas pequeños que los de la partida antes de esta a dos reales y medio cada vno.
- Tres ollas de porçelana con sus tapadores a ocho reales cada vna.
- Dos platillos de porçelana quebrados no se tasaron por que no tienen valor.

Llas quales dichas porcelanas taso el dicho Martin de Sant Juan en su conçiencia en Madrid a nueve de mayo de 1569 años y lo firmo de su nombre.

Martin de San Juan (Rubricado).

DOCUMENT 16

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1.092. 1569.

Translation

Valuation and auction of the estate of Prince Carlos. 28 December 1569.

- A cup shaped as a small cube that it is said to come from a unicorn, with a gold ring in the foot and the mouth.
- A board with two doors made with different coloured feathers from the Indies, appraised at 70 *ducados*.
- A board of feathers portraying the Descent from the Cross.
- A rosary of fifty beads [Ave Marias] from the root of a reed, five gold tassels strung on dun silk cord, appraised at four *ducados*.
- A comb made in the Indies mounted with gold with many small rubies, appraised at 30 *ducados*.
- A small bezoar stone in a gold net shaped as an egg, with a ribbon, that was appraised at IIII *ducados*.
- A wooden box containing a wooden stick from the Indies appraised at one *ducado* per ounce because it is said to be aloe (*linaloe*) and weighs a pound.
- An ostrich egg with a hole but no mounts, appraised at six *reales*.
- A grip made of Brazilwood with two pieces lined with iron and sockets for screws to pull the crossbow, appraised at 12 *reales*.
- A black and gold wooden chair from the Indies, some parts decorated; it can be dismantled into several pieces and was appraised at two hundred *reales*.
- Sixty porcelains of different shapes and sizes, some of them very large, one with a gold-rim around the foot weighing eight-and-a-half *castellanos*, one is broken, and three are chipped. The valuation of these is in another document.

[In the margin] Sold to His Majesty [Philip II of Spain].

[Right margin]: LX porcelains given to His Majesty as stated on the front sheet.

Transcription

Almoneda y tasacion de la hacienda del principe Don Carlos. Comenzo a hacerse el 28 de diciembre de 1569.

- *Un baso de façon de cubilete que dizen es de unicornio con el pie y el çerco del bebedero de oro.*
- *Una tabla con dos puertas hecha de plumas de Yndias de diferentes colores que se taso en 70 ducados.*

- *Tabla de pluma del descendimiento de la cruz.*
- *Un rrosario con çinquenta abemarias de rraiz de caña y çinco estremos de oro ensartado en vn cordon de seda parda tasado en quatro ducados.*
- *Un peine hecho en Yndias guarnecido de oro con muchos rubies pequeños se taso en 30 ducados.*
- *Una piedra beçar chiquita en vna redeçilla de oro en forma de huevo con vna çinta tasose en IIII ducados.*
- *Una cajuela de madera con vn pedaço de palo de Yndias tasose a ducado la onça dello porque diz que es linaloe y pesa vna libra.*
- *Un huebo de avestruz con vn agujero y sin ninguna guarniçion se taso en seis rreales.*
- *Una horquilla de palo de Brasil con dos troços guarniçida de yerro con encajes de tornillos para tirar la ballesta que se taso en 12 rreales.*
- *Una silla de madera de la Yndia negra y dorada en partes que haze labor y deshaze en diferentes pieças se taso en doscientos rreales.*
- *Sesenta porçelanas de diferentes tamaños y hechuras y algunas dellas muy grandes y la vna con vn çerco de oro en el pie que peso ocho castellanos y medio y la vna hendida y otras tres desportilladas la tasacion dellas esta por menudo en el pliego que esta con este*

(Al margen] *Vendidas para su Magestad* [Felipe II de España].

(Margen derecho] *LX porçelanas entregadas para Su Magestad como se contiene en el pliego de enfrente.*

DOCUMENT 17

AGS, Casa y Sitios Reales, Leg. 67-2. 1569.

Translation

Inventory of the goods of Queen Isabel de Valois, 1569.

[Elisabeth of Valois (1545–68) was the eldest daughter of Henry II of France and Catherine de' Medici. Elisabeth married Philip II of Spain in 1559 in Guadalajara, Spain. His second wife, Mary I of England, had recently died, making Elisabeth of Valois Philip's third wife.]

- [Fol. 31] A large eight-sided porcelain, with its lid, worth two ducats.
- [Fol. 31v] Three small plates, one larger than the other two, for six *reales*, the other two at four *reales* each.
- A porcelain shaped as a bell, nine *reales*.
- Two pieces in the manner of bowls (*escudillas*), five *reales* each.
- Forty-one porcelain bowls (*escudillas*), some larger than others, four *reales* each.
- Two small jars shaped as vinegar jars, six *reales* each.
- One ewer (*aguamanil*) and a jug (*garrafa*) of the same porcelain, twenty-six *reales* each.
- Another ewer (*aguamanil*), the outside gilded in red, with a separate foot and cracks in the handle, at three *reales*. [It is very probable that this porcelain was of the *Kinrande* type.]

Transcription

Inventario de los bienes muebles de la Reina Doña Isabel (de Valois), 1569.

- [Fol. 31] *Mas una porçelana grande ochavada, con su tapador, vale dos ducados.*
- [Fol. 31v] *Mas tres plasticos, uno mayor que los otros dos, a cuatro reales y el otro a seis.*
- *Mas una porcelana a modo de campana, a nueve reales.*
- *Mas otras dos piezas, a manera de escudillas, a cinco reales cada una.*
- *Mas cuarenta e una escudillas porcelanas, unas mayores que otras, a cuatro reales cada una.*
- *Mas dos jarrillas a manera de vinajeras, a seis reales cada una.*
- *Mas un aguamanil e una garrafa de la misma porcelana, a veintiseis reales cada una.*
- *Mas otro aguamanil dorada por de fuera sobre colorado, que tiene desasido el pie y el asa quebrada, en tres reales.*

DOCUMENT 18

AGS, CMC, 1st Época, Leg. 1.108. 1569–70.

Translation

Accounts book of several servants in the house of Prince Charles.

[Although it does not include any Oriental porcelain the inventory contains some exotic items.]

- A large tusk, awarded by auction to the aforesaid Earl of Chinchon, for six *reales*
- An ostrich egg awarded by auction by Cristobal Herman, for six *reales*.

[Cristobal Herman was an agent of the Fugger family.⁶]

- Fifteen *reales* that are worth five hundred and ten *mrs.* [*maravedies*] for a wooden bow from Brazil in two pieces, lined with iron to pull the crossbow
- Six *reales* that are worth two hundred and four *mrs.* for an ostrich egg with a hole and no mounts.

García Álvarez Osorio, master of the chamber of Cardinal Alberto, head of the wardrobe of Prince Charles, had in his possession:

- A rosary with a dun silk cord and fifty Ave Marias [beads] made from the root of a reed from the Indies, with five gold tassels.
- A wooden rosary from the Indies with fifty beads and six tassels in gold square, enamelled in blue and black with a gold cross in the same manner.
- A box for large table knives, another medium [-sized box], and a fork with a silver handle, brazilwood and enamel with the Royal coat of arms on each handle.

The accounts of Diego de Vargas, head of tapestries of the prince, included:

- A bed cover made of feathers from the Indies.
- Three small mats from the Indies.
- A bed from the Indies that was sent by Queen Catherine of Portugal to His Highness to

⁶ I am grateful to Almudena Pérez de Tudela, curator of the Escorial Monastery, for this information.

sleep the siesta.

Transcription

Libro de cuentas fenecidas con algunos criados de la casa del principe Don Carlos.

- *Seis rreales en que se rremato en el dicho conde (de Chinchon) vn colmillo grande.*
- *Seis rreales que se rremato en Cristobal Hernan un huebo de abestruz.*
- *Quinze rreales que valen quinientos y diez mrs. por una orquilla de palo de Brasil en dos trozos guarneçada de hierro para tirar la vallesta.*
- *Seis rreales que valen doscientos e quatro mrs. por vn huebo de avestruz con vn agujero e ninguna guarniçion.*

García Alvarez Osorio, maestro de la camara del cardenal Alberto, que fue guardarropa del principe Don Carlos tenia en su poder:

- *vn rrosario con vn cordon de seda parda y çinquenta avemarias de rayz de caña de las Indias y çinco extremos de oro.*
- *vn rrosario de palo de Indias con çinquenta avemarias y seis extremos de oro prolongados y cuadrados esmaltados de açul y negro y una cruz de oro de la misma façion.*
- *vna caxa de cuchillos de mesa grandes e otro mediano e un tenedor con sus cavos guarneçidos de plata y brasil esmaltados y su escudo de armas rreales en el cavo de cada vno.*

En la cuenta tomada a Diego de Vargas, tapicero mayor del principe, aparecian:

- *Vna colcha de plumas de las Indias.*
- *Tres alhonbricas pequeñas de las Indias.*
- *Vn catre de las Yndias que ynbio la Reina Doña Catalina de Portugal a su Alteza que servia de dormir la siesta.*

DOCUMENT 19

AGP, Sección Patronatos, Descalzas Reales, Caja 4, Expediente 11. 1588.

Translation

State sale of the goods of Doña Juana de Austria, 1588.

[Joan of Spain (in Castilian, Juana de Austria, 1535–73), Infanta of Spain, of the Habsburg family. Daughter of Charles V, Holy Roman Emperor, and his Consort Infanta Isabel of Portugal, daughter of King Manuel I of Portugal. She married her first cousin, Infante John of Portugal, who was the heir to the Portuguese throne.]

[Only one object was found in this file]

- A table from China.

Transcription

Almoneda de los bienes de Doña Juana de Austria, 1588.

[Sólo se encontró un objeto]

- *Una mesa procedente de la China.*

DOCUMENT 20

AGP, Sección Registros, Testament of King Philip II.⁷ 1602.

Translation

[The following ceramic and porcelain pieces were inventoried after the death of Philip II but in this list the author has excluded the items inherited by his son King Philip III and Margaret of Austria and listed in Document 25.]

- [Fol. 832] Twelve jugs (*cantaros*) of glazed clay, eight white and four blue-and-white made in the shape of a jar (*tinaja*) with narrow necks, handles and the Royal coat of arms, appraised at twelve *reales*.
- [Fol. 832v] Two very large blue-and-white porcelain pots (*ollas*) with lids and finials, decorated with ropes with two handles of the same rope, appraised at two hundred *reales* each.
- Two large porcelain vase (*duernos*), shaped as a half-jar (*tinaja*), blue-and-white on the outside and white inside, without lids, appraised at four hundred *reales*.
- Seventeen round porcelain jars (*ollas*) all with lids, some larger than others, blue-and-white on the outside and white inside, with knobs on the lids appraised at one hundred *reales* each.
- [Fol. 833] A vase made of Talavera clay, painted in blue with a lid and four gadroons (*gal-lones*) on the sides to pour water, appraised at three *ducados*.
- A blue-and-white porcelain pot (*pote*) with a silver spout and a lid that seems to have held scented water, the lid connected by a short chain, appraised at thirty *reales*.
- Nine pitchers (*picheres*) of different clays and shapes, all with lids and a handle, appraised at five *reales* each.
- A pot (*olla*) of purple clay with a twisted handle crossing the mouth and a spout, appraised at six *reales*.
- [Fol. 833v] Four porcelain jugs, one painted in colours and three in blue-and-white, appraised at nine *reales* each.
- A black clay jug from China with a strainer of the same clay inside the neck, appraised at four *reales*.
- Twenty-seven porcelain ewers (*aguamaniles*) of different types and colours, shapes and sizes, with handles, spouts and lids, five of them without lids, appraised at nine *reales* each.
- A jar [*ana jarra?*] of painted clay with a spout on the handle that is used to pour, appraised at four *reales*.
- Four large porcelain dishes (*albornia*), shaped as bowls (*escudillas*), decorated in blue-and-white on the outside and with white on the inside, appraised at six *ducados* each.
- [Fol. 834] Another porcelain dish (*albornia*) of the same type as the others, but a little small-

⁷ Full inventories in of the king in Francisco Javier Sánchez Cantón, *Inventarios Reales. Bienes Muebles que Pertenecieron a Felipe II*, published in Madrid, 1956–59. This part in vol. 2, pp. 265–80. The transcript of this paper is in modern Spanish but the numbering of the files conforms to the original inventory in AGP.

er, appraised at twenty *reales*.

- Another dish (*albornia*) of the same type and size as the above, appraised at twenty *reales*.
- One hundred and fifty blue-and-white porcelain bowls (*escudillas*) of different shapes and sizes, larger than the ordinary ones, appraised at four *reales* each.
- Two hundred and sixty four porcelain bowls (*escudillas*), some gilded and decorated, and some blue-and-white that are the same size as the usual ones, some bigger than the others, appraised at four *reales* each.
- [Fol. 834v] Forty-four porcelain bowls (*escudillas*) of different sizes, shaped as small bells, all blue-and-white, appraised at three *reales* each.
- Forty-seven porcelain sauceboats (*salserillas*), some blue-and-white, some white, appraised at one real and a half each.
- Two hundred and forty porcelain dishes (*albornia*) of different sizes diminish in size to a sauceboat, all blue-and-white, appraised at three *reales* each.
- Four large flat, shallow blue-and-white porcelain dishes (*albornia*), the larger one of two thirds [of a *vara*] in diameter, appraised at three ducats each.
- Four large dishes (*albornia*), as those above but slightly smaller, appraised at twenty *reales* each.
- [Fol. 835] Eight large blue-and-white porcelain plates that are seven-twelfths [of a *vara*] in diameter, appraised at two *ducados* each.
- Another four dishes (*albornia*) smaller than those above, the exterior blue-and-white, the interior white, appraised at sixteen *reales* each.
- Eleven dishes (*albornia*) similar to those above, similar to the previous but smaller than the one before last, appraised at one *ducado* each.
- Twenty-two blue-and-white porcelain dishes (*albornia*), different to those in the previous entry, deeper and shaped as slightly elongated plates, appraised at one *ducados* each.
- Nine hundred and twelve porcelain plates, some gilded and decorated, the rest blue-and-white, the size of a plate (*trincheo*), appraised at three *reales* each.
- [Fol. 835v] Five small blue-and-white porcelain pots (*botecitos*), resembling jugs (*botijuelos*), appraised at four *reales* each.
- A gilded porcelain toy (*brinco*) with a tip [?] and interwoven leaves, made in the shape of a heart, appraised at six *reales*.
- Four porcelain salts, three round and one square, appraised at four *reales* each.
- [Fol. 836] Twelve porcelain containers used to inhale steam (*ababaderas*) of different sizes that are bowls (*escudillas*) with lids, decorated in blue-and-white, one is gilded, white and coloured, appraised at eight *reales* each.
- An eight-sided, round piece of porcelain, with a lid shaped as a box, the exterior in blue-and-white, the interior white, appraised at four ducats.
- A porcelain cup of shaped as a vase (*morrión*), with three feet and a handle, appraised at two *reales*.
- A small blue-and-white porcelain pot (*ollita*) without a lid, appraised at five *reales*.
- A round ivory cup with a foot and a cover and two moldings, appraised at sixteen *reales*. [An

ivory object appears to have been included in the inventory.]

- [Fol. 836v] A cup [made] from a gourd, the exterior with a coloured decoration with figures, the interior scarlet, appraised at eight *reales*.

[From this point until Fol. 839v almost every object is from Faenza, with the exception of the following]

- Three small alabaster plates smaller than plates (*trinceos*) and a bowl (*escudilla*) smaller than the usual ones, appraised at four *reales* each.
- A figure of David, made of different coloured clays, on a stand, with a crown on his head and Goliath's head between his feet, appraised at twelve *reales*.
- A tray (*fuelle*) and a large bowl (*escudilla*) of dark green clay that some say comes from Persia, appraised at sixteen *reales*.
- A large clay bowl (*escudilla*), on a low foot, the inside and outside painted black and yellow (*leonado*) that was sent, among others, by Don Francisco de Toledo, Viceroy of Peru. Captain Pacheco [possibly the military officer charged with transporting the object] said that [the piece] was considered a precious object by two Indians. [from the Andes]. It was inside a large container with straw, and was appraised at twelve *reales*.

[Chinese pieces continue from here, alternating with objects from different places]

- [Fol. 839v] A tray (*fuelle*) that it is said to be made from clay from China, with a low foot worked and decorated inside with animals and other things from China in gold and colours, inside a herbal [?] box that was sent by accountant Iriguen from New Spain, appraised at fifty *reales*.
- Thirty-five pottery flowerpots (*ramilletes*) decorated in blue-and-white, appraised at one *real* each.
- [Fol. 840] Two pottery jars (*tinajuelas*) from Badajoz with white dots, one with a lid and base of the same clay, appraised at four *reales* each. [From Badajoz (Extremadura), Spain.]
- Twenty-five clay ceramic toys (*brincos*) from Talavera, appraised at half a *real* each. [From Talavera de la Reina (Toledo), Spain.]
- Two wooden sauceboats (*salserillas*), the exteriors painted scarlet, appraised at two *reales* each.
- Twenty-two red clay containers [*bucaros*, see Glossary] shaped as flowerpots (*ramilletes*), ten large, six medium and six small, appraised at four *reales* per dozen. [*Bucaro*.]
- A large *bucaro* shaped as a jar (*tinaja*) with two handles and a lid with *guijas* [?], two medals embedded in the body, appraised at six *reales*. [*Bucaro*.]
- [Fol. 840v] Another large *bucaro* shaped as a melon-shaped jar (*tinaja*), with two handles and a lid, appraised at two *reales*. [*Bucaro*.]
- A jug with a twisted handle, indented, with a lid of clay from Estremoz, appraised at one *real*. [Ceramic from Estremoz, Portugal.]
- Another jug of the same clay with a handle and a lid, appraised at one *real*. [Ceramic from Estremoz, Portugal.]
- Fifteen clay containers [*bucaros*, see Glossary] from Badajoz, appraised at one fourth [of a *real*?]. [Ceramics from Badajoz, Extremadura, Spain.]
- Four black clay containers [*bucaros*, see Glossary] from China, one with a lid, appraised at one *real*.

- A clay vase from Extremoz, appraised at one *real*.
- [Fol. 841] Sixteen large blue-and-white porcelain jars, fifteen with lids and one without, appraised at six ducats each. [King Philip III inherited six of the jars in this entry.]
- Six porcelain jars with lids, one gilded and blue, the other five blue-and-white, smaller than the previous entry, appraised by the dozen at six ducats, with the rest at fifty *reales* each. [King Philip III inherited a gilded and blue jar from this group.]
- Nineteen blue-and-white porcelain jars, seventeen with lids and two without, smaller than the previous entry, one of them even smaller, appraised at twenty *reales* each. [King Philip III inherited six of the blue-and-white porcelain jars appraised at twenty *reales*.]
- A blue-and-white porcelain dish (*servidor*) with a lid and two handles, appraised at two ducats.
- [Fol. 841v] Two blue-and-white porcelain shaped as tall pots (*potes*), the mouths shaped as a jug, one with a lid and one without, the largest appraised at thirty *reales*, the other at twenty *reales*.
- Two white porcelain ewers (*aguamaniles*), made of a sixteenth part of [a *vara*], with handles across the mouths, and spouts (*pico*) on one side moulded as masks, appraised at ten *reales* each.
- Six blue-and-white porcelain jars (*jarros*), five with a lid, one without, made in the shape of *calfadores* [?], appraised at four *reales* each.
- [Fol. 842] Thirty-five porcelain ewers (*aguamaniles*), some gilded and green, some gilded and blue, and others coloured and blue-and-white, all with handles, spouts and lids, some smaller than the rest, all of different shapes, some without the lids, appraised at nine *reales* each. [King Philip III inherited thirteen of the ewers appraised at nine *reales* in this entry.]
- Twelve porcelain ewers (*aguamaniles*), smaller than the previous entry, some smaller than the others, seven gilded and coloured and five blue-and-white, with handles and spouts, five with lids, the others without, appraised at eight *reales* each.
- Five porcelain oil jugs (*garrafas*), two gilded and coloured, the other three blue-and-white, the oil is poured from the mammiform spout protruding from the, appraised at twelve *reales* each.
- [Fol. 842v] Twenty-two porcelain jugs with long necks, some with lids and some without, three of them gilded and coloured and nineteen in blue-and-white, appraised at eight *reales* each. [King Philip III inherited three jugs from this entry, with long necks, lids and gilded and coloured, appraised at eight *reales*.]
- [Fol. 843v] One hundred and twenty-two blue-and-white porcelain sauceboats (*salserillas*) of the same shape as those appraised above at six *reales* each.
- Two large porcelain large jars (*barreñones*) shaped as bowls (*escudillas*), appraised at sixteen *reales* each.
- Eight blue-and-white porcelain bowls (*escudillas*) that decrease in size, appraised at eight *reales* each.
- [Fol. 844] Six hundred and sixty porcelain bowls (*escudillas*) the same size as the usual ones, some a little smaller, some gilded, some blue-and-white, others coloured, appraised at four *reales* each.
- Nineteen blue-and-white porcelain bowls (*escudillas*) of different sizes and shaped as bells, appraised at four *reales* each.

- [Fol. 844v] Twenty-five porcelain bowls (*abahaderas*) of different sizes and shapes with lids, three of them blue-and-white and gilded, the rest blue-and-white, appraised at eight *reales* each. [King Philip III inherited six of these blue-and-white and gilded porcelain lidded bowls (*abahaderas*), appraised at eight *reales* each.]
- Another porcelain bowl (*abahadera*) with a lid, appraised at twenty *reales*.
- Two square blue-and-white porcelain candlesticks of, appraised at twelve *reales*.
- [Fol.845] A gilded and coloured porcelain elephant with a man on top, appraised at twelve *reales*.
- Forty blue-and-white porcelain salts, with their lids, six round and gilded, the other eight of different shapes, appraised at four *reales*. [King Philip III inherited four of these gilded round salts with lids.]
- A small plate and two round, green and gold porcelain salts, appraised at three *reales* each.
- Five small, green and gold porcelain elongated plates, appraised at three *reales* each. [King Philip III inherited two of these small, green and gold elongated plates.]
- [Fol. 845v] Four small gilded reclining porcelain bulls with the figure of a man on top, the heads of the men missing, appraised at four *reales* each. [King Philip III inherited two of these small bulls.]
- Five small, gilded and green porcelain sauceboats, each [decorated] with the figure of an Indian on top, appraised at four *reales* each. [King Philip III inherited three of these small boats.]
- Five small, elongated porcelain sauceboats, the interiors gilded the exteriors green, one of them with a spout, appraised at four *reales* each. [King Philip III inherited one of these small boats.]
- [Fol. 846] A six-sided blue-and-white jar, with a handle and a lid, appraised at eight *reales*.
- A small plate of turtle [turtle-/tortoiseshell?], appraised at ten *reales*.
- Two wooden aubergines, naturistically painted [*contrahecha*, see Glossary] painting, appraised at four *reales* each.
- [Fol. 846v] Two jars made of black clay from China, appraised at four *reales* each.
- Twenty-six clay containers [*bucaros*, see Glossary] from Estremoz and from other parts [other countries], made in different shapes, appraised at half a *real* each.
- [Fol. 847] A large vase (*vaso*) shaped as a Chinese gourd, with a lid, the foot shaped as an eagle's claw, decorated in colours, appraised at twenty-four *reales*.
- Three, gilded and coloured ewers (*aguamaniles*) with a handle, a spout and a lid, appraised at twenty *reales* each.
- A gilded and purple jug with a large spout protruding from the neck, appraised at ten *reales*.
- [Fol. 847v] Seven small bowls (*escudillejas salserillas*), shaped a bells, that reduce [in diameter], the exteriors red and gilded, appraised at three *reales* each.
- Another ten small, blue-and-white bowls (*salserilla*), appraised at one and a half *reales* each.
- Seven deep small plates, shaped as large bowls (*albornia*), with foliated edges, appraised at four *reales* each. [King Philip III inherited four of these plates.]
- [Fol. 848] Two small, gilded and green porcelain sauceboats, appraised at four *reales* each.
- Two porcelain cups, one elongated (*alechuginado*), the other resembling half an aubergine in

a leaf, appraised at four *reales*.

- Two small porcelain plates, appraised at three *reales* each.

From the Treasury

- Three jars of different sizes in scarlet pottery from Estremoz, appraised at two *reales* each.
- Eight jars (*barriles*) of the same pottery, of different sizes, with handles, appraised at one *real* each.
- Three small jugs (*cantarillas*) made from the mentioned pottery from Estremoz, appraised at one *real* each.
- [Fol. 848v] Two hundred and seven containers (*bucaros*) of the same pottery, in different sizes and shapes, appraised at three *reales* per dozen.
- A pottery jar from Estremoz, with a lid with white and a washbowl beneath it, appraised at four *reales*.
- A large jar (*barril*), with two handles of the same clay, appraised at two *reales*.
- Seventy-five containers (*bucaros*) of the mentioned pottery, of different shapes, twelve of them pots, appraised at five *reales* per dozen.
- [Fol. 849] Twenty-six small toys (*brinquinhos*) of the mentioned pottery, at three *reales* per dozen.
- Sixteen containers (*bucaros*) of extraordinary pottery, appraised at a *real* each.
- Two white large pottery jugs (*alcarrazas*), appraised at one *real* each.
- Two white pots (*pucheros*) of the mentioned pottery, appraised at half a *real* each.
- Two pottery jars (*tinajuelas*) from Badajoz [Extremadura Province], and six [more jars], larger than the others, with four washbasins (*barreñones*) and eleven pots of the mentioned clay, all with white stones, appraised at half a *real* each.
- Two jars (*frascos*) that resemble glass, of blue colour, each with a lid with silver screws and four silver hoops, in boxes of black leather, appraised at fifteen *ducados* each.

The inventory continues with glass objects until the following items:

- [Fol. 890v] Six tortoise bowls [*escudillas de tortuga*; turtle-/tortoiseshell?], shaped as bells, that decrease in size [in diameter], the largest being the size of the previous ones that were taken from the mentioned clearance sale, in a white box, appraised at two *reales* each.
- [Fol. 891] Four small porcelains of tortoise [turtle-/tortoiseshell?], shaped as bells, all one size, that were taken from the mentioned auction, appraised at four *reales* each.
- One pottery jar made in China, shaped as a ewer and with a handle, the exterior with a black decoration painted with figures of a man and a woman, inside a box lined with black leather outside and red inside, appraised at eight *reales*.
- Nine small porcelain plates from China, appraised at three *reales* each.
- [Fol. 891v] Seven small tortoise plates [turtle-/tortoiseshell?] that were taken from the princess' clearance sale, appraised at three *reales* each. [But which princess?]
- [Fol. 893] Fourteen blue-and-white porcelain bowls (*albornia*) of different sizes and shapes, larger than the usual ones, appraised at six *reales* each.
- Six deep bowls (*albornia*) shaped as porcelains, appraised at eight *reales* each.

- Five blue-and-white porcelains smaller and finer than the previous ones, appraised at eight *reales*.
- A large porcelain and a small yellowish (*leonado*) dish, [both made from] clay from China, painted in blue, appraised at eight *reales*.
- A blue-and-white porcelain pot without a lid, elongated and narrowing towards the neck and the base, appraised at eight *reales*. [An albarello.]
- Two blue-and-white porcelain jars (*frascos*) with lids and silver chains, one broken in the middle and appraised at twenty-four reales, the undamaged jar with its silver [chain] appraised at fifty *reales*.
- Two large white jugs (*cantaros*) of Faenza clay, each with two twisted that end in two masks on the body, one with lid, appraised at four *ducados*.
- Two flowerpots (*ramitelleros*) of the same clay and shape as the two small jugs, appraised at six *reales*.
- Another two flowerpots, smaller than those mentioned above, with blue and yellow branches on the body, appraised at four *reales*.
- Another two large blue-and-white porcelain jars (*ollas*), with two round knobs, in a rope basket[?] with two handles shaped as twisted ropes, appraised at six *ducados* each.
- A blue-and-white porcelain jug with long neck and an elephant head as a spout, appraised at six *reales*.
- A jar of green clay with a long neck and a wide mouth, with sprays of the same [material] appraised at two *ducados*.
- A large bowl (*albornia*) of the mentioned clay, appraised at twelve *reales*.
- Three nautilus shells, two small, the other one larger, appraised at three *reales*.

Transcription

Testamentaría de Felipe II. 1602.

- [Fol. 832] *Doce cantaros de barro vidriados, los ocho blancos y cuatro azules y blancos, hechos a manera de tinajas, los cuellos angostos, con asas y escudos de las armas reales, tasados en doce reales.*
- [Fol. 832v] *Dos ollas muy grandes de porcelana, azules y blancas, con sus tapadores con un botón por remate, guarnecidas de unas sogas de cáñamo con dos asas de la misma sogá con que se asen, tasadas a doscientos reales cada una.*
- *Dos duernos grandes de porcelana, a manera de media tinaja, azules y blancos por de fuera, y por dentro blancos, sin tapadores, tasados ambos en cuatrocientos reales.*
- *Diez y siete ollas redondas, todas con tapadores, unas un poco mayor que las otras, de porcelana azul y blanco por de fuera y por de dentro blanca, con botones en los tapadores, tasadas en cien reales cada una.*
- [Fol. 833] *Una fuente de barro de Talavera, pintada de azul, con su tapador y cuatro gallones a los lados para echar agua, tasada en tres ducados.*
- *Un pote de porcelana azul y blanca, con brocal y tapador de plata, que parece haber tenido agua de olor, con una cadenilla de plata que ase el tapador, tasado en treinta reales.*
- *Nueve picheres de diferentes barros y hechuras, todos con tapadores y un asa, tasados a cinco reales cada uno.*
- *Una olla de barro morado, con una asa enroscada que la atraviesa sobre la boca y un pico, tasada en*

seis reales.

- [Fol. 833v] *Cuatro garrafas de porcelana, la una pintada de colores y las tres azules y blancas, tasadas a nueve reales cada una.*
- *Una garrafa de barro negro de la China, con una redecilla del mismo barro dentro del cuello, tasada en cuatro reales.*
- *Veinte y siete aguamaniles de porcelana, con asas, picos y tapadores de diferentes suertes y colores, hechuras y tamaños, los cinco de ellos están sin tapadores, tasados a nueve reales cada uno.*
- *Una ana [jarra?] de barro pintado, con su asa, de la cual sale un pico para echar agua, tasada en cuatro reales.*
- *Cuatro albornia de porcelana grandes, de hechura de escudillas, labradas de azul y blanco por de fuera y por dentro blancas, tasadas a seis ducados cada una.*
- [Fol. 834] *Otra albornia de porcelana de la misma manera que las otras, algo menor, tasada en veinte reales.*
- *Otra albornia de porcelana con la dicha y del mismo tamaño, tasada en veinte reales.*
- *Ciento y cincuenta escudillas de porcelana azules y blancas, de diferentes tamaños y hechuras, mayores que las ordinarias, tasadas a cuatro reales una con otra.*
- *Doscientas y sesenta y cuatro escudillas de porcelana, para de ellas doradas y de colores y parte azules y blancas, del tamaño de las ordinarias, algo mayores unas que otras, tasadas a cuatro reales cada una.*
- [Fol. 834v] *Cuarenta y ocho escudillas de porcelana de diferentes tamaños, de hechuras de campanillas, azules y blancas todas, tasadas a tres reales cada una.*
- *Cuarenta y siete salserillas de porcelana, parte de ellas azules y blancas y parte de ellas todas blancas, tasadas a real y medio cada una.*
- *Doscientas y cuarenta albornia de porcelana de diferentes tamaños, y van disminuyendo hasta el tamaño de salserillas, todas azules y blancas, tasadas a tres reales unas con otras.*
- *Cuatro albornia grandes, llanas, tendidas, de porcelana azul y blanca, que la mayor tendra dos tercias de diametro, tasadas a tres ducados cada una.*
- *Cuatro albornia como las dichas, un poco menores, tasadas a veinte reales cada una.*
- [Fol. 835] *Ocho platos grandes de porcelana azul y blanca, que tendran siete doceavos de diametro, tasados a dos ducados cada uno.*
- *Otras cuatro albornia mas pequeñas que las de arriba, de porcelana, azules y blancas por de fuera, y blancas de dentro, tasadas a diez y seis reales.*
- *Once albornia como las dichas, un poco menores que las de la partida antes de esta, y del mismo tamaño, tasadas a ducado cada una.*
- *Veintidós albornia de porcelana azul y blanco, algo tendidas y de diferente hechura que las de la partida antes de esta, y mas hondas, de hechura de platos, tasadas a ducado cada una.*
- *Novcientos doce platos de porcelana, parte de ellos dorados y de colores, y los demas azules y blancos, de un tamaño de trincheos, tasados a tres reales cada uno.*
- [Fol. 835v] *Cinco botecicos pequeños de porcelana azul y blanca, como botijuelos, tasados a cuatro reales cada uno.*
- *Un brinco de porcelana dorado, con pico, revueltas en el unas hojas, hecho a manera de corazón, tasado en seis reales.*
- *Cuatro saleros de porcelana, los tres redondos y el uno cuadrado, con sus tapadores, tasados a cuatro*

reales cada uno.

- [Fol. 836] *Doce abahaderas de porcelana, de diferentes tamaños, que son escudillas, con tapadores azules y blancos, y la una dorada y blanca y de colores, tasadas a ocho reales una con otra.*
- *Una pieza de porcelana redonda, ochavada, con su tapador a manera de caja, por de fuera azul y blanca, y por de dentro blanca, tasada en cuatro ducados.*
- *Un vaso de porcelana a manera de morrion, con tres pies y un asa, tasado en dos reales.*
- *Una ollita de porcelana azul y blanca, sin tapador, tasada en cinco reales.*
- *Un vaso redondo de marfil, con su pie y un tapadorcillo por remate, con dos molduras por el cuerpo, tasado en diez y seis reales.*
- [Fol. 836v] *Un vaso de calabaza, pindado por de fuera de colores con figuras, por dentro colorado, tasado en ocho reales.*

[Desde este punto del inventario hasta el Fol. 839 v todas las piezas son de Faenza excepto]

- *Tres platillos menores que trincheos y una escudilla menor que las ordinarias, de alabastro, tasado a cuatro reales cada pieza.*
- *Una figura de David, de barro de diferentes colores, puesta sobre una peana, con corona en la cabeza y entre los pies la cabeza del gigante Goliat, tasado en doce reales.*
- *Una fuente y una escudilla grande de barro verde oscuro, que dicen ser barro de Persia, tasado en diez y seis reales.*
- *Una escudilla grande de barro, con pie bajo, pintada por fuera y por de dentro blanca, negro y leonado, la cual envio Don Francisco de Toledo, virrey del Peru, con otras cosas que el capitan Pacheco dijo que se la habian enviado por cosa preciada dos indios sinchos [Indios de los Andes] metida en una vasera e paja, tasada en doce reales.*

[Desde aquí continúan las piezas de China con algunas de otros lugares pero que se especifican]

- [Fol. 839v] *Una fuente que dicen es de barro de la China, con un pie bajo, labrada y pintada por dentro de oro y colores, de animales y otras cosas de la China, metida en una caja de hierba que envio el contador Iriguen de Nueva España, tasada en cincuenta reales.*
- *Treinta y cinco ramilleteros de barro, pintados de azul y blanco, tasados a real cada uno.* [Este objeto no es de procedencia China.]
- [Fol. 840] *Dos tinajuelas de barro de Badajoz con pintas blancas la una con su tapador y con asientos del mismo barro, tasadas a cuatro reales cada una.* [Procede de Badajoz. Extremadura, España]
- *Veinticinco brincos de barra de Talavera, tasados a medio real cada uno.* [Procede de Talavera de la Reina, Toledo]
- *Dos salserillas de palo, pintadas por de fuera de colorado, tasadas a dos reales cada una.* [No es un objeto cerámico.]
- *Veinte y dos bucaros de barro colorado, de hechura de ramilleteros, los diez grandes, seis medianos y seis pequeños, tasados a cuatro reales la docena.*
- *Un bucaro grande, a manera de tinaja, con dos asas y tapador con guijas, y dos medallas en el cuerpo, tasado en seis reales.*
- [Fol. 840v] *Otro bucaro grande a manera de tinaja, amelonado, con dos asas y tapador, tasado en dos reales.*
- *Una cantarilla con una asa enroscada, abollonada, con su tapador de barro de Estremoz, tasada en un real.* [Cerámica de Estremoz, Portugal.]

- *Otra cantarilla del dicho barro, con asa y tapador, tasada en un real.* [Cerámica de Estremoz, Portugal.]
- *Quince bucaros de barro de Badajoz, tasados a cuartillo.* [Cerámica de Badajoz, Extremadura, España]
- *Quatro bucaros de barro negro de la China, el uno con tapador tasados a real.*
- *Una botilla de barro de Estremoz, tasada a real.*
- [Fol. 841] *Diez y seis ollas grandes de porcelana azul y blanca, las quince con tapadores y la una sin el, tasadas a seis ducados cada una. (Seis ollas de partida diez y seis del ynventario grande de porcelana azul y blanca con tapadores tassadas a seis ducados cada una.* [Seis ollas de este grupo se quedaron para el rey Felipe III].
- *Seis ollas de porcelana, con sus tapadores, la una dorada y azul y las otras cinco azules y blancas, menores que las de la partida antes de esta, tasada la docena en seis ducados y las demas en cincuenta reales cada una.* [La olla dorada y azul de este grupo tasada en seis ducados quedó para el servicio del rey Felipe III.]
- *Diecinueve ollas de porcelana azul y blanca, las diecisiete con tapadores y las dos sin ellos, menores todas que las de la partida antes de esta, y la una pequeñita, tasadas a veinte reales cada una.* [Seis ollas de porcelana azul y blanca tasadas a veinte reales quedaron para el servicio del rey Felipe III].
- *Un servidor de porcelana azul y blanca, con su tapador y dos asas, tasado en dos ducados.*
- [Fol. 841v] *Dos piezas de porcelana azul y blanca, a manera de pots altos, con la boca a manera de garrafa, la una con tapador y la otra sin el, tasados el mayor en treinta reales y el otro en veinte reales.*
- *Dos aguamaniles de porcelana toda blanca, hechos de dieciseisavos, con asas que atraviesan la boca y sus picos a un lado, hechos de un mascarón, tasados a diez reales cada uno.*
- *Seis jarros de porcelana azul y blanca, los cinco con tapador y el uno sin el, hechos a manera de cal-fadores, tasados a cuatro reales cada uno.*
- [Fol. 842] *Treinta y cinco aguamaniles de porcelana, parte de ellos dorados y verdes, y otros dorados y azules y otros de otros colores, azules y blancos, todos con sus asas, picos y tapadores, unos menores que otros, todos de diferentes hechuras, a algunos les faltan los tapadores, tasados a nueve reales cada uno.* [Trece aguamaniles de esta partida tasados a nueve reales cada uno pasaron a formar parte del servicio del rey Felipe III].
- *Doce aguamaniles mas pequeños que los de la partida antes de esta y unos menores que otros, de porcelana, los siete dorados y de colores, y los cinco azules y blancos, con asas y picos, los cinco con tapadores y los otros sin ellos, tasados a ocho reales cada uno.*
- *Cinco garrafas aceiteras a manera de garrafas de porcelana, las dos doradas y de colores y las otras tres azules y blancas, con un pico que sale de la barriga, a manera de teta, por donde se echa el aceite, tasadas a doce reales cada una.*
- [Fol. 842v] *Veintidos garrafas de porcelana con cuellos altos, algunas con tapadores y otras sin ellos, las tres doradas y de colores, y las diecinueve azules y blancas, tasadas a ocho reales cada una.* [Tres garrafas con cuellos altos con tapadores dorados y de colores tassadas a ocho reales cada una quedaron para servicio del rey Felipe III].
- [Fol. 843v] *Ciento y veinte y dos salserillas de porcelana, azules y blancas, de la hechura de la par-tidad antes de esta tasadas a seis reales cada una.*
- *Dos barreñones grandes de porcelana, de hechura de escudillas tasados a diez y seis reales cada uno.*
- *Ocho escudillas de porcelana azul y blanca que van disminuyendo en el grandor tasadas a ocho reales*

cada una.

- [Fol. 844] *Seiscientas y sesenta escudillas de porcelana, del tamaño de las ordinarias y algunas un poco menores, parte de ellas doradas y parte de ellas azules y blancas y otras de colores, tasadas a cuatro reales cada una.*
- *Diecinueve porcelanas escudillas de diferentes tamaños, azules y blancas de hechura de campana tasadas a cuatro reales cada una.*
- [Fol. 844v] *Veinticinco abahaderas de porcelana azul y blanca y doradas las tres, y las demas azules y blancas, de diferentes tamaños y hechuras con sus tapadores tasadas a ocho reales cada una. [Seis abahaderas de porcelana azul y blanca y doradas las tres con sus tapadores tassadas a ocho reales cada una formaron parte de las piezas heredadas por Felipe III].*
- *Otra abahadera de porcelana, con su tapador, tasada en doce reales.*
- *Dos candeleros de porcelana azul y blanca, cuadrados, tasados en doce reales.*
- [Fol. 845] *Un elefante de porcelana, con un hombre encima, dorado y de colores, tasado en doce reales.*
- *Catorce saleros de porcelana, con sus tapadores, los seis redondos dorados, y los ocho de diferentes hechuras, azules y blancas, tasados a cuatro reales. [Cuatro de estos saleros de porcelana con sus tapadores redondos dorados tasados a cuatro reales quedaron formando parte de la colección de Felipe III].*
- *Un platillo y dos salerillos redondos de porcelana, verdes y oro, tasados a tres reales cada uno.*
- *Cinco platillos pequeños de porcelana, verdes y dorados, alechuguinados, tasados a tres reales cada uno. [Dos de estos platillos pequeños de porcelana verdes y dorados alechuguillados tasados a tres reales quedaron para el servicio de Felipe III]*
- [Fol. 845v] *Cuatro torillos de porcelana, echados, dorados, con una figura de un hombre echados encima de cada uno, rotas las cabezas de los hombres, tasados a cuatro reales cada uno. [Dos de estos torillos quedaron para Felipe III].*
- *Cinco barquillos de porcelana, dorados y verdes, con una figura de indio encima de cada uno, tasado en cuatro reales cada uno. [Tres de estos barquillos quedaron en la colección de Felipe III].*
- *Cinco barquillos de porcelana, alechuguinados, dorados por dentro y verdes por fuera, con un pico que sale de cada uno de ellos, tasados a cuatro reales cada uno. [Uno de estos barquillos quedaron para la colección de Felipe III].*
- [Fol. 846] *Un jarrilo seisavado, con asa y tapador azul y blanco tasado en ocho reales.*
- *Un platillo de tortuga, tasado en diez reales.*
- *Dos berenjenas de madera, contrahechas de pintura, tasadas a cuatro reales cada una. [Madera y pintura.]*
- [Fol. 846v] *Dos jarros de barro negro de la China, tasados a cuatro reales cada uno.*
- *Veintiseis bucaros de barro de Estremoz y otras partes, de diferentes hechuras, tasados a medio real cada uno.*
- [Fol. 847] *Un vaso grande de calabaza hecho en la China, con una garra de aguililla por pie, con tapador, pintado de colores tasado en veinticuatro reales.*
- *Tres aguamaniles con asa, picos y tapadores, dorados y de colores, tasadas a veinte reales cada una.*
- *Una garrafa con pico ancho que sale del cuello, dorada y morada, tasada en diez reales.*
- [Fol. 847v] *Siete escudillejas salserillas, de hechura de campana, que van disminuyendo, coloradas y doradas por de fuera, tasadas a tres reales cada una.*

- *Otras diez salserillas pequeñas, azules y blancas, tasadas a real y medio cada una.*
- *Siete platillos hondos, a manera de albornia, con las faltas en punta, tasados a cuatro reales cada una. [4 de estos platillos fueron heredados por Felipe III].*
- [Fol. 848] *Dos barquillos de porcelana, dorados y verdes, tasados a cuatro reales.*
- *Dos vasos de porcelana, el uno alechuguinado y el otro como media bernjena en una hoja, tasados a cuatro reales cada uno.*
- *Dos platillos chicos de porcelana, tasados a tres reales cada uno.*

En la casa del tesoro

- *Tres ollas de diferentes tamaños de barro colorado de Estremoz, tasadas a dos reales cada una.*
- *Ocho barriles del dicho barro, de diferentes tamaños, con asas, tasado a real cada uno.*
- *Tres cantarillas del dicho barro de Estremoz, tasadas a real cada una.*
- [Fol. 848v] *Doscientos y siete bucaros del mismo barro, de diferentes tamaños y hechuras, tasados a tres reales la docena.*
- *Una tinajuela de barro de Estremoz, con su tapador con piedras blancas y un barreñuelo para debajo, tasado en cuatro reales.*
- *Un barril grande, con dos asas del mismo barro, tasado en dos reales.*
- *Setenta y cinco bucaros del mismo barro, de diversas hechuras, los doce de ellos pucheros, tasados a cinco reales la docena.*
- [Fol. 849] *Veintiseis briquinos del dicho barro, a tres reales la docena.*
- *Dieciseis bucaros de barro extraordinario, tasados a real cada uno.*
- *Dos alcarrazas blancas de barro, grandes tasadas a real cada una.*
- *Dos pucheros blancos, del dicho barro, tasados a medio real.*
- *Dos tinajuelas de barro de Badajoz, seis mayores que las otras, con cuatro barreñones y once pucheros del dicho barro, todos con piedras blancas, tasadas a medio real cada una.*
- *Dos frascos que parecen de vidrio, de color azul, que cada uno tiene un tapador con tornillos de plata y cuatro cinchos de plata, en cajas de cuero negro, tasados cada uno a quince ducados.*

[El inventario continúa con piezas de vidrio]

- [Fol. 890v] *Seis ecudillas de tortuga, de hechura de campana, que van disminuyendo en los tamaños, y la mayor, del tamaño de las de arriba, que se tomaron en la dicha almoneda, en una cajuela blanca, tasadas a dos reales cada una.*
- [Fol. 891] *Cuatro porcelananitas chiquitas de tortuga, de hechura de campana, tadas de un tamaño, que se tomaron de la dicha almoneda, tasadas a cuatro reales cada una.*
- *Un jarro de barro hecho en la China, a manera de aguamanil, pintado por de fuera de negro, de figuras de hombres y mujeres, con su asa metido en una caja cubierta de cuero negro forrada en cuero colorado, tasado en ocho reales.*
- *Nueve platillos de porcelana de la China, tasados a tres reales cada uno.*
- [Fol. 891v] *Siete platillos chiquitos de tortuga, que se tomaron de la almoneda de la princesa, tasados a tres reales cada uno.*
- [Fol. 893] *Catorce albornia de porcelana, azules y blancas, de diferentes hechuras y tamaños grandes, mayores que las ordinarias, tasadas a seis reales cada una.*

- *Seis albornia hondas grandes de hechura de porcelana, tasadas a ocho reales cada una.*
- *Cinco porcelanas azules y blancas menores que las de arriba y mas finas tasadas a ocho reales.*
- *Una porcelana grande con una salvilla leonada pintada de azul que es barro de la China tasada en ocho reales.*
- *Un pote de porcelana azul y blanco sin tapador alto y angosto por abajo y por el cuello tasado en ocho reales. [Un albarello].*
- *Dos frascos de porcelana azules y blancos con tapadores y cadenillas de plata, el uno quebrado por medio, tasado el sano con la plata en cincuenta reales, y la plata del quebrado en veinticuatro reales.*
- *Dos cantaros grandes de barro de Faenza, blancos, con dos asas enroscadas en cada uno, que rematan con dos mascarones por el cuerpo el uno con tapador, tasados en cuatro ducados.*
- *Dos ramitelleros del mismo barro y hechura que los cantaros pequeños, tasados en seis reales.*
- *Otros dos, mas pequeños que los dichos, con unos ramillos azules y amarillos en los cuerpos, tasados en cuatro reales.*
- *Otras dos ollas grandes de porcelana, con sus tapadores con botones redondos grandes por remate azules y blancas, encestadas con unas sogas torcidas con dos asas en ellas, tasadas en seis ducados cada una.*
- *Una garrafa con cuello alto y una cabeza de elefante por pico, de porcelana azul y blanca tasada en seis reales.*
- *Tres caracoles de mar los dos pequeños y otro mayor, tasados en tres reales.*

DOCUMENT 21

AGP, Sección Administración General, Leg. 765, Expediente 34. 1603.⁸

Translation

Inventory of the treasury that contains the accounts and data of Hernando de Espejo, treasurer of the objects of King Philip III of the objects for his service as a result of the auction of King Philip II and Queen Anne of Austria.

Infanta Doña 'Ysavel', or Infanta Isabella Clara Eugenia of Spain (1566–1633), the daughter of Philip II of Spain and his third wife Elizabeth of Valois, inherited most of the porcelain in this inventory. On 18 April 1599, Isabella married her cousin, Archduke Albert of Austria, the younger brother of her former fiancé Rudolf II. They ruled the Spanish Netherlands together from 1601, and after Albert's death Isabella became the Governor of the Netherlands on behalf of the King of Spain. The reign of Albert and Isabella is considered part of the Golden Age of the Netherlands.

As we can see from the inventory, a good number of the objects were inherited by Isabella, and possibly taken to the Netherlands. King Philip III and Queen Margaret of Austria inherited some of the pieces in 1617 (Document 25); others were later sold to third parties in an auction that took place

⁸ Almudena Pérez de Tudela and Annemarie Jordan Gschwend, 'Luxury Goods for Royal Collectors: Exotica, Princely Gifts and Rare Animals Exchanged Between the Iberian Courts and Central Europe in the Renaissance (1560–1612)', in *Exotica. Portugals Entdeckungen im Spiegel fürstlicher Kunst- und Wunderkammern der Renaissance. Die Beiträge des am 19. und 20. Mai 2000 vom Kunsthistorischen Museum Wien veranstalteten Symposiums*, edited by Helmut Trnek and Sabine Haag. *Jahrbuch des Kunsthistorischen Museums Wien*, vol. 3, Mainz, 2001, pp. 1–127. Appendix B, Document 9. The complete inventory has been transcribed but not translated.

after this document was compiled, between 1608 and 1609.

They are comparing three documents: the list of the goods of King Philip II, details of his estate sale, and what was left for Philip III. Of the 27 ewers in Philip II's possession and which are listed in the inventory drawn up after his death, Hernando de Espejo only took possession of 22 when he became royal treasurer on the death of Antonio Voto (Philip II's treasurer), which were intended to be sold in the auction (1608–9). The five missing ewers were sent to Isabel Clara Eugenia in Flanders by her brother Philip III as part of a group of 300 porcelain pieces that were either willed to her by Philip II or gifts from her brother who was aware of her interest in the exotic. Philip III issued a royal decree in Valladolid on 29 March 1603 to make Voto relinquish these five ewers. This was to serve as a receipt for the Voto family. Voto's heirs had to show the warrant (similar to a receipt) to those drawing up this inventory to prove that they did not have to surrender these ewers.]

[Fol. 59] 833⁹

Porcelain goods

There is an entry on page 833 of the said or mentioned inventory [the post-mortem inventory of Philip II] for 27 porcelain ewers with handles, spouts and lids of various kinds, appraised at (or listed at) 9 reales each. Only 22 of these came into the possession of Hernando Despexo. There is an entry for 8262 *maravedies* in section 346 of the State sale document. It seems that the five remaining wash-basins were sent to Infanta Isabella as part of a group of 300 porcelain objects that were included in the the Royal decree issued in Valladolid on 19 March 1603. Despite this, the verdict here goes against the aforementioned claimants until such a time as they can prove their claims.

[In the left margin] 833 to the mentioned heirs.

[In another script] Received in the account by Antonio Voto, the goods in the King's Royal order.

On page 834 of the mentioned inventory a group of two hundred and sixty-four porcelain bowls (*escudillas*), some of which are gilded and others coloured of which Hernando de Espejo is not in charge, but only of two hundred and thirty-six ... and the other 28 were sent to Señora Infanta Doña Ysavel as stated in the order of His Majesty on the 29th of March 1603.

[In the left margin] 834 to the mentioned heirs.

On page 835 of the mentioned inventory a group of eleven small porcelain bowls (*albornia*) appraised at one *ducado* each that were not received by Hernando de Espejo, and a note in the margin states that they were sent to Señora Infanta Doña Ysavel as part of a group of 300 porcelains at the order of His Majesty Valladolid, 29 March 603 [1603].

[In the left margin] 835 to the mentioned heirs

[Fol. 59]

On page 835 a group of 912 porcelain plates, some of which are gilded and coloured, appraised at three *reales* each, of which Hernando de Espejo is not in charge, but of 879 [plates] taken for the clearance sale, and of the others, 30 from the group of 300 were sent to Señora Infanta Doña Ysavel ... on the order of His Majesty of 9 March 1603.

[In the left margin] The heirs received in the account of Antonio Voto as per the order of 29 March

⁹ These numerals were included by the scribe who was referring to the folio numbers in the inventory of the objects in King Philip II's will (previous Document 20, AGP, Sección Registros, Testament of King Philip II, 1602).

1603.

For the same reason as the above entry, two porcelain salts of entry four, appraised at four *reales* each.

On page 836 four porcelains from the group of twelve, appraised in twelve *reales* each, sent to Señora Infanta by the above order.

[In the left margin] To the heirs

[Fol. 61]

On page 838 of the mentioned inventory an entry of twenty-three small porcelain plates appraised at two *reales* each, ten of which have not been placed in the care of Hernando Despexo who is in charge of only thirteen from the clearance sale of page 351 ... and of the rest, ten small plates were removed from the list or register ... appraised at six hundred and eighty *maravedies*.

On page 840 an entry of fifteen clay containers [*bucaros*, see Glossary] appraised at one quarter [of a *real*] each, eight of which are in the care of Hernando de Espejo, the other seven, removed from the care of the heirs, are appraised at sixty-eight [deleted] *maravedies*.

[In the left margin] Against the mentioned heirs.

[In another script] 45[?] ceramics were withdrawn [from the list] and 2,280 *maravedies* were placed in the care of Antonio Voto's heirs.

On page 841 an entry of nineteen large blue-and-white porcelain jars with their lids, appraised at twenty *reales* each, of which Hernando de Espejo is not in charge. Nine of them were sold in the clearance sale on page 352 of the entry [for] 6,120 *maravedies* and the other six are in the care of Hernando de Espejo ... the other four were sent to Señora Infanta Doña Ysavel.

From the entry of six porcelain jugs appraised at four *reales*, five are in the care of Hernando de Espejo because one was sent to the Señora Infanta Doña Ysavel.

[In the left margin] To the heirs

[Fol. 61v]

On page 842 of the inventory a group of twelve ewers (*aguamaniles*) appraised at eight *reales* each, of which four are in the care of Hernando de Espejo because eight were sent to Señora Infanta Doña Ysavel...

[In the left margin] 842 To the mentioned heirs

Idem entry of twenty-two porcelain jugs appraised at eight *reales* each, two of which are not in the care of Hernando de Espejo, and which were inherited by Señora Infanta Doña Ysavel.

On page 844 of the mentioned inventory of a group of six hundred and seventy porcelain bowls appraised at four *reales* each, of which five hundred and sixty are in the care of Hernando de Espejo and the remaining one hundred were sent Señora Infanta Doña Ysavel in the lot of 300 pieces.

[In the left margin] 844 To the mentioned heirs

Hernando de Espejo is not in charge of another nineteen porcelains appraised at four *reales* each, with a total value of two thousand five hundred eighty-four *maravedies*.

[In the left margin] 844 To the mentioned heirs

Of a group of twenty-five bowls (*abahaderas*), two were taken by Señora Infanta for eight *reales* each, adding up to 544 *maravedies*.

[In the left margin] To the mentioned heirs

[Fol. 62]

On page 849 of the mentioned inventory there is a porcelain elephant appraised at twelve *reales* that is not in the care of Hernando de Espejo and was apparently inherited by Señora Infanta Doña Ysavel and there is a warrant of the twenty-ninth of March 1603 and the amount is taken out.

[In the left margin] To the mentioned heirs 849

Seven of the fourteen salts [in Philip II's inventory] were inherited by Señora Infanta Doña Ysavel from the previous entry for four *reales* each, totalling nine hundred and fifty-two *maravedies*.

[In the left margin] To the mentioned heirs

A small porcelain plate and two small round salts that are not in the care of the mentioned Hernando Despexo that were apparently were sent to Señora Infanta Doña Ysavel order of 29 March 603 [1603] at three *reales* each, totalling three hundred and six *maravedies*.

From an entry of five small plates, three of which were sent to Señora Infanta Doña Ysavel by His Majesty's order of 29 March 603 [1603], at three *reales* each, totalling three hundred and six *maravedies*.

[In the left margin] To the mentioned heirs

From an entry of five porcelain sauceboats, appraised at four *reales* each, two were taken to Señora Infanta Doña Ysavel by His Majesty's order of 29 March 603 [1603] that at four *reales* each add up to two hundred and seventy-two *maravedies*.

[In the left margin] To the mentioned heirs

From an entry of five porcelain sauceboats, four were sent to Señora Infanta Doña Ysavel as stated in His Majesty's order of 29 March 603 [1603] that at four *reales* each add up to five hundred and forty-four *maravedies*.

[In the left margin] To the mentioned heirs

On page 846 of the mentioned inventory there is an entry of an oval jar with a handle and a lid appraised at eight *reales* that was sent to Señora Infanta Doña Ysavel. [This object] was not in the care of Hernando de Espejo, as stated in His Majesty's order of 29 March 603 [1603].

[In the left margin] To the mentioned heirs 846

Two jars made of black Chinese clay appraised at four *reales* each, not in the care of Hernando de Espejo, but the inventory does not contain any reference as to whom they were given.

[In the left margin] To the mentioned heirs

[In another script] Given broken to Hernando de Espejo.

On page 847 in the mentioned inventory there is an entry of three ewers appraised at ten *reales* each that are not in the care of Hernando de Espejo and were sent Señora Infanta Doña Ysavel, as stated in His Majesty's order of 29 March 603 [1603].

[In the left margin] To the mentioned heirs 847

Idem a jug with spout appraised at ten *reales* that was not in the care of Hernando de Espejo and was inherited by the Señora Infanta as per the mentioned order.

[In the left margin] To the mentioned heirs

Idem another ten small blue-and-white plates appraised at one and a half *real*; eight of them were

sent to the Señora Infanta Doña as stated in His Majesty's order of 29 March 603 [1603].

[In the left margin] To the mentioned heirs

Idem in the entry of seven small deep plates appraised at four *reales* each, it seems that three of them were sent to the Señora Infanta, as per the mentioned order.

[In the left margin] To the mentioned heirs

On page 848 of the mentioned inventory there is an entry of two small sauceboats appraised at four *reales* each that are not in the care of Hernando de Espejo and were sent to Señora Infanta Doña Ysavel, as per the order of 29 March 603 [1603].

[In the left margin] To the heirs of Antonio Voto 848

[Fol. 62]

[In the left margin] The mentioned Hernando de Espejo, of the expenses incurred by various individuals. 848.

On page 848 of the mentioned inventory there is an entry of two porcelain goblets (*baso*) that are not in the care of the mentioned Hernando de Espejo; it seems they were sent to Señora Infanta Doña Ysavel as per His Majesty's order of 29 March 603 [1603].

[In the left margin] To the heirs of Antonio Voto 848

[In another script] Received according to the mentioned decree of 29 March 603 [1603]:

Two porcelain sauceboats, one shaped as a lettuce and the other like an aubergine, with no valuation that were not recieved by Hernando de Espejo, so the heirs must find them.

Idem seventy-five containers [*bucaros*, see Glossary] of different shapes appraised at five *reales* per dozen that add up to one thousand and seventy-two *maravedies*; these are not in the care of Hernando de Espejo...

Idem another twenty-six toys (*brinquinos*) of the mentioned ceramic, appraised at three *reales* per dozen.

[In the left margin] To the mentioned heirs

[In another script] 96 ceramics from Badajoz [Extremadura] and 62 toys (*brincos*) from Portugal that were missing ... at 2,280[?] *maravedies* that were placed in the care of the heirs of Antonio Voto.

[In the left margin] To the mentioned heirs

Idem another sixteen extraordinary ceramic containers [*bucaros*, see Glossary] appraised at one *real* each.

Idem two white pots (*pucheros*) of the mentioned ceramic, appraised at half a *real* each.

[In the left margin] To the mentioned heirs

On page 850 of the mentioned inventory there is an entry of seven large glass objects, appraised at two *reales* each, that are not in the care of Hernando de Espejo; only three were received by His Majesty sheet no. 121[?] and the four remaining are for the heirs and are appraised at four hundred and eight *maravedies*.

[In the left margin] To the mentioned heirs 850

[In another script] The mentioned Antonio Voto gave many glass objects.

Idem another four bowls (*escudillas*), of entry six, appraised at two *reales*, that were sent to Señora Infanta Doña Ysavel as per His Majesty's order of 29 March 603 [1603].

Idem a porcelain ewer (*aguamani*), appraised at ten *reales*, which was sent to Señora Infanta Doña Ysavel as per the above order.

[Fol. 62v]

Idem nine small porcelain plates, appraised at three *reales* each, that were sent to Señora Infanta Doña Ysavel, as per the order of 29 March 603 [1603].

Transcription

Inventario de guardajoyas que contien las cuentas de cargo y data de Hernando de Espejo, guardajoyas del monarca Felipe III de lo tomado para su servicio como resultado de la almoneda de sus bienes libres del rey Felipe II y de la reina Ana de Austria.

Genero de Porcelanas

[Fol. 59] 833. Fol. 58v:

Genero de porçelanas

A foxas 833 del dicho ynventario esta una partida de veinte y siete aguamaniles de porcelana Con assas Picos y tapadores de diferentes suertes tassadas a nueve reales Cada una de las quales no se carga el dicho hernando despexo sino tan solamente de veinte y dos en el Genero de la almoneda a pliegos 346 en partida de 8.262 maravedies y de las Cinco aguamaniles restantes pareçe que se ymbiaron a la señora ynfanta Doña Ysavel en partida de Tresçientas porzelanas y que ay Cedula de su Magestad fecha en Valladolid a 29 de março de 603 sin embargo de lo qual se saca aqui Resulta Contra los dichos herederos hasta que la muestren.

[En el margen izquierdo] 833 a los dichos herederos.

[En otra letra] reçibidas en quenta la dicho Antonio Voto por la çedula que diçe la partida

A foxas 834 del dicho ynventario esta una partida de dosçientas y sessenta y quatro escudillas de porçelana Parte dellas doradas y de Colores de las quales no se carga el dicho hernando de espexo sino tan solamente de dosçientas y treinta y seis en el Genero de lo reçivido de la almoneda a pliegos 347 en partida de 32.096 y las 28 restantes se ymbiaron a la señora Ynfanta Doña ysavel de que ay çedula de su Magestad de 29 de março de 603 sin embargo de lo qual se sacan por resulta Contra los dichos herederos has que muestren la dicha Çedula.

[En el margen izquierdo] 834 a los dichos herederos

Idem a foxas 835 del dicho ynventario esta una partida de onte albornia de porçelana pequeñas tassadas a ducado cada una las quales no Reçivio el dicho hernando de espexo y a la margen de la partida esta una glossa en que dize que se ymbiaron a la señora ynfanta Doña ysavel en partida de 300 de que ay Cedula de su Magestad de 29 de março de 603sin embargo se saca Cargo aqui contra los herederos hasta que muestren la dicha Cedula.

[En el margen izquierdo] 835 a los dichos herederos

[Fol. 59]

Idem a foxas 835 esta una partida de 912 platos de porçelana parte dellos dorados y de Colores Tassados a tres Reales cada uno de los quales no se carga el dicho Hernando despexo sino de 879 en el genero de lo Recibido? para la Almoneda a pliego 348 en partida de 96.492 y de los 30 restantes pareçe por una glosa que se ymbiara a la señora ynfanta Doña ysavel en partida de 300 de que ay Cedula de su magestad de 9 de março de 1603 sin embargo sera contra que Por Resulta contra los dichos Herederos y por su haber 3.060 maravedies.

[En el margen izquierdo]

A los herederos Reçibidos en quenta antonio voto con la çedula de 29 de março de 1603.

Idem por la mesma Raçon de la partida de arriba dos saleros de porçelana por partida de quatro Tasados a quatro Reales cada uno.

Idem a foxas 836 quatro Porçelanas en Partida de doze tassadas a ocho Reales Cada una ymbiadas a la señora Infanta por la orden de arriba.

[En el margen izquierdo] *A los herederos*

[Fol. 61]

A foxas 838 del dicho ynventario esta una partida de veynte y tres platoncillos de porzelana tassados a dos Reales Cada uno de las quales no se carga el dicho hernando despexo mas de tan solamente de Treze en el Genero de la almoneda a foxa 351 en partida de quatroçientos y quarenta y dos maravedies y de los diez platillos restantes se saca cargo aqui Contra los dichos herederos y por su valor seisçientos y ochenta maravedies.

[Margen izquierdo] *El dicho hernando despexo los dichos Cargos que resultan contra diferentes personas 838*

[En el margen izquierdo] *Contra los herederos de Antonio Voto.*

[En otra letra] *por çedula de su magestad de 29 de março de 1603 se mandaron reçibir 300 pieças de porçelanas sin declarar que suerte y con ellas se reçibieron en quenta entran esta partida y las dos hultimas de esta plana 40.*

Idem a foxas 840 en una partida de quinze bucaros de barro Tassados a quartillo Cada uno de los quales no se carga el dicho hernando despexo mas de tan solamente los ocho y de los siete restantes se saca Cargo aqui Contra los herederos y por su Valor sessenta y ocho [tachado] maravedies.

[En el margen izquierdo] *Contra los dichos herederos*

[En otra letra] *sacaronse por alcançe 45? varros y se cobraron de los herederos de antonio*

Voto 2.280 maravedies.

Idem a foxas 841 esta una partida de diez y nueve ollas grandes de porzelana azul y blancas Con sus tapadores Tassadas veinte reales Cada una de las quales no se carga el dicho hernando despexo sino de Tan solamente de las quinze las nueve dellas Vendidas en el Genero de la almoneda a pliegos 352 en partida de 6.120? maravedies y las seis restantes se Carga el dicho hernando despexo en lo Reçivido para su Magestad a pliegos 120 en partida de 4.080 maravedies y de las quatro Restantes parece que se embiaron a la señora ynfanta Doña ysavel.

de que ay Cedula de su Magestad de 29 de março de 603 sin embargo de lo qual se saca a que resulta Contra los dichos herederos y por su Valor dos mill y seteçientos y veinte maravedies.

[En el margen izquierdo] *a los dichos herederos Reçibido en quenta como lo diçe la primera glosa de esta plana.*

Idem en partida de seis Jarros de porçelana tassados a quatro Reales cada uno de los quales no se carga el dicho hernando despexo sino de çinco porque el uno se ymbio a la señora ynfanta Doña ysavel por la Raçon arriva Contenida y por el çiento y treinta y seis maravedies.

[En el margen izquierdo] *a los dichos herederos*

[Fol. 61v]

Idem a foxas 842 del dicho ynventario esta una partida de doze aguamaniles Tassadas a ocho Reales cada una de las quales no se carga el dicho hernando despexo sino

de quatro porque las ocho se embiaron a la señora Ynfanta Doña Ysavel de que ay Cedula de 29 de março de seisçientos y tres sin embargo se saca Cargo contra los herederos y Por su valor dos mill y quarenta maravedies.

[En el margen izquierdo] *842 a los dichos herederos*

Idem Por Partida de Veinte y dos Garrafas de porzelana tassadas a ocho Reales Cada una no se Carga el dicho hernando despexo sino de Veinte y las dos se embiaron a la señora ynfanta Doña ysavel de que ay Çedula de su Magestad de 29 de março de 603 sin embargo de lo qual se saca aqui Cargo Contra los dichos herederos y por su valor quinientos y quarenta y quatro maravedies.

Idem a foxas 844 del dicho ynventario esta una partida de seisçientas y sessenta escudillas de porzelana tassa-

das a quatro Reales cada una de las quales no se carga el dicho hernando despexo sino de quinientas y sesenta en el genero de lo Vendido en el almoneda a Pliegos 354 en partida de 76.092 maravedies y las Cien escudillas restantes parece que se embiaron a la señora Ynfanta Doña ysavel en partida de 300 de que ay Çedula de su Magestad de 29 de Março de 603 que a prezio de quatro Reales Cada una monta Treze mill y de eissçientos maravedies sinembargo de lo qual se saca aqui Cargo Contralos dichos herederos.

[En el margen izquierdo] 844 a los dichos herederos

Idem otras diez y nueve Porzelanas tassados a quatro Reales cada una de que no se carga el dicho hernando despexo y por la misma raçon dela Partida antes desta se saca aqui Cargo contra los dichos herederos y por su valor dos mill y quinientos y quinientos (sic) y ochenta y quatro maravedies.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

Idem en partida de Veinte y çinco aua aderas parece se llebaron a la señora Ynfanta dos de que ay la Cedula de su Magestad arriva referida que a ocho Reales cada una montan 544 maravedies.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

[Fol. 62]

Idem a foxas 849 del dicho ynventario esta una partida de un elefante de porzelana tassado en doze reales del qual no se carga el dicho hernando despexo y parece que se Llevo a la señora ynfanta Doña ysavel de que ay Cedula de veinte y nueve de março de 603 sin embargo se saca Cargo contra los dichos herederos.

[En el margen izquierdo] 849 a los dichos herederos

Idem en partida de Catorze saleros de porzelana pareçe que los iete dellos se llevaron a la señora Ynfanta Doña Ysavel por la çedula de la partida de arriva que a quatro Reales cada una Montan nueveçientos y Çinquenta y dos maravedies.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

Idem de un Platillo y dos salerillos de Porzelana redondos de los quales no se carga el dicho hernando despexo y Parece que se ymbiaron a la señora Ynfanta Doña ysavel de que ay Cedula de 29 de março de 603 que a tres Reales cada uno montan tresçientos y seis maravedies.

Idem en una partida Çinco platillos pequeños pareçe que los tres dellos se llevaron a la señora Ynfanta Doña ysavel Por Çedula de su magestad de 29 de março de 603 que a tres Reales cada uno montan tresçientos y seis maravedies.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

Idem en una partida de Çinco barquillos de porzelana tassados a quatro Reales cada uno

Pareçe que los dos dellos se llevaron a las señora Ynfanta Doña Ysavel de que ay Çedula de su Magestad de 29 de Março de 603 que a quatro Reales cada uno Montan dosçientos y setenta y dos maravedies.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

Idem en una partida de Çinco barquillos de porzelana Pareçe que los quatro dellos se enviaron a la señora Ynfanta Doña ysavel de que ay Cedula de su Magestad de 29 de março de 603 que a quatro Reales Cada uno Montan quinientos y quarenta y quatro maravedies.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

[Fol. ?]

Idem a foxas 846 del dicho ynventario esta una partida de un Jarrillo aovado Con assa y tapador azul tassado en ocho Reales del qual no se carga el dicho hernando de espexo y Parece ques e ynbio a la señora Infanta Doña ysavel de que ay Çedula de su Magestad de 29 de março de 603.

[En el margen izquierdo] 846 a los dichos herederos

Idem Dos Jarros de barro negro de la china tassados a quatro Reales Cada uno de los

quales no se carga el dicho Hernando despexo ni pareçe Por el ynventario Raçon ninguna a quien se entregaron por lo qual se saca cargo aqui a los dichos herederos.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

[En otra letra] entregose a hernando espejo quebrado

Idem a foxas 847 del dicho ynventario esta una partida de tres aguamaniles tassados a diez Reales Cada uno de los quales no se carga el dicho hernando despexo y Pareçe que se embiaron a la señora ynfanta Doña ysavel de que ay Çedula de su Magestad de 29 de março de de (sic) 603 sin embargo de lo qual se saca aqui resulta Contra los dichos herederos.

[En el margen izquierdo] 847 a los dichos herederos

[En otra letra] reçibido en quenta con la çedula que diçe la partida.

Idem una Garrafa Con pico ancho tassada En diez Reales de la qual no se carga el dicho Hernando despexo y Pareçe que se llevo a la señora Ynfanta por la Çedula arriva referida.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

Idem otras diez salvillas Pequeñas azules Y blancas tassadas a Real y medio Cada una

que las ocho dellas Pareçe se embiaron a la señora Ynfanta Doña ysavel de que ay çedula de su magestad de Veinte y nueve de março de 603.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

Idem en partida de siete platillos hondos tassados a quatro Reales Cada uno Pareçe que se embiaron los tres dellos a la señora ynfanta en Virtud de la Cedula de arriva.

[En el margen izquierdo] a los dichos herederos

A foxas 848 del dicho ynventario esta una partida de dos barquillos de Porzelana una tassados a quatro Reales cada uno de los quales no se carga el dicho hernando despexo y Pareçe que se ymbiaron a la señora Ynfanta Doña ysavel de que ay Cedula de 29 de marzo de 603.

[En el margen izquierdo] a los herederos de antonio voto 848 a los dichos herederos

[Fol. 62]

[En el margen izquierdo] El dicho hernando despexo los dichos cargos que resultan contra diferentes personas 848.

Idem a foxas 848 del dicho ynventario esta una partida de dos basos? de porzelana tassados a quatro Reales cada uno de los quales no se carga el dicho hernando despexo y Pareze que se embiaron a la señora ynfanta Doña ysavel de que ay Cedula de su magestad de 29 de Março de 603.

[En el margen izquierdo] A los herederos de antonio Voto

[En otra letra] reçibido en quenta con la dicha çedula de 29 de março de 1603

Idem dos Barquillos de porzelana el uno lechuguilado y el otro Como muy verengena sin tassacion Los quales no reçivio el dicho hernando despexo y los dichos herederos an de dar Paradero dellos. Idem setenta y Çinco Bucaros de diversas hechuras tassados a çinco reales la dozena que montan mill y sesenta y dos maravedies de los quales no se carga el dicho hernando despexo de que los dichos herederos an de dar quenta dellos.

Idem otros veinte y seis brinquinos del dicho Barro tassados a tres reales la dozena de que an de dar quenta dellos los dichos herederos.

[En el margen izquierdo] *a los dichos herederos*

[En otra letra] *por 96 varros de Vadajoz y 62 brincos de varros de portugal aqui faltaron*

(a los dichos herederos) se saco alcance de 2.280? maravedies que se cobraron de los herederos de antonio voto.

[En el margen izquierdo] *a los dichos herederos*

Idem otros diez y seis bucaros de barro estrahordinarios Tassados a Real Cada uno de que an de dar quenta los dichos herederos.

Idem dos Pucheros blancos del dicho barro tassados a medio Real Cada uno de que an de dar quenta los dichos herederos.

[En el margen izquierdo] *a los dichos herederos*

Idem a foxas 850 del dicho ynventario esta una partida de siete piezas de bidrios grandes Tassados a dos Reales Cada uno de los quales no se carga el dicho hernando despexo sino tan solamente de tres en el genero de lorecivido para su magestad a Pliegos 121 y de los quatro restantes an de dar quenta los dichos herederos y Por su valor quatroçientos y ocho maravedies.

[En el margen izquierdo] *850 a los dichos herederos.*

[En otra letra] *el dicho antonio voto entrego muchas pieças de bidrio mas de la de su cargo en extrahordinario.*

Idem otras quatro escudillas en partida de seis tassadas a dos Reales que pareçe se embiaron a la señora Ynfanta Doña Ysavel de que ay Cedula de su Magestad de 29 de março de 603. Idem un aguamanil de Porzelana Tassado en diez Reales el qual pareçe se llevo a la señora Ynfanta Doña Ysavel por la cedula de arriva.

[En el margen izquierdo] *a los dichos herederos reçibidas en quenta esta dos partidas por la cedula que diçe la partida a los dichos herederos.*

[Fol. 62v]

Idem nueve Platillos de Porzelana tassados a tres Reales que assi mismo se embiaron a la señora Ynfanta Doña Ysavel por Cedula de 29 de março de 603.

DOCUMENT 22

AGS, Patronato Real, Leg. 31-28. 1603.

Translation

Inventory of Maria de Austria, Infanta of Castilla, Empress of Austria, 15 March 1603.¹⁰

[Maria of Spain (1528–1603), also known as Archduchess Maria or Maria of Burgundy, was Holy Roman Empress, German Queen, and Queen of Hungary and Bohemia as the spouse of Maximilian II, Holy Roman Emperor. She also served as Regent of Spain for her father and her brother. She was the first daughter of Charles V and Isabella of Portugal. The following list also includes non-ceramic objects and serves as further example of the use of the word ‘porcelain’ for other materials..]

- [Fol. 191] Two porcelain bowls (*palanganas*) of white silver, engraved [with indentations or foliations], weighing five marks and three eighths.
- [Fol. 194v] A porcelain of silver that used to have a bird in the centre and is now broken,

¹⁰ A microfilm of this inventory is in the Archivo Histórico de Protocolos (AHPM), inv. no. 2614.

carved, weighing six ounces and two eighths.

- [Fol. 197v] A small jar of porcelain clay from the Indies with handles, a ring and a gilded silver mount on top.
- [Fol. 199] A porcelain of agate, with white and yellow stripes, its rim and foot gilded silver.
- [Fol. 208] A jasper plate, broken, in the centre a ring of gold, in a box lined with black velvet.
- A small jade vase (*piedra de ijada*), green with a gold foot, with three masks and a gold rim enameled with coloured leaves, in a box of green taffeta.
- A small bowl (*escudilla*), made from yellow stone, with a gold foot enamelled in black that has been removed.
- Eighteen oval jasper stones, black.
- Eighteen stones of different colours for [treating] illnesses.
- A coconut from India, with five ivory buttons shapes as tortoises.
- [Fol. 212] A carnelian stone [cornerina-cornalina?] with a gold handle.
- [Fol. 212v] Four chestnuts from India with a cross and a gold filigree ring.
- A jar of agate stone, with a small gold chain.
- A chalice of agate stone, mounted, the foot and rim in gilded silver, at one hundred reales.

Transcription

Maria de Austria, Infanta de Castilla, emperatriz de Austria, quince de marzo de 1603.

- [Fol. 191] *Dos porcelanas palanganas de plata blanca, labradas de bicos, que pesan cinco marcos y tres ochavas.*
- [Fol. 194v] *Una porcelana de plata que solia tener un pajaro grande en medio y ya esta deshecho, labrada, que pesa seis onzas y dos ochavas.*
- [Fol. 197v] *Una calderita de barro de porcelana de la India con su asa e sortija y guarnicion por lo alto de plata dorada.*
- [Fol. 199] *Una porcelana de agata, vetada de blanco y amarillo, con su brocal y pie de plata dorado.*
- [Fol. 208] *Un plato de jaspe, quebrado, en medio un cerco de oro, en una caja forrada de terciopelo negro.*
- *Una vasico de piedra de ijada, verde, con su pie de oro, con tres mascarancillos que le tienen y un brocal de oro esmaltado de hojas de colores, en una caja de tafetan verde.*
- *Una escudilleta pequeña, de piedra amarilla, con el pie de oro esmaltado de negro, que esta quitado.*
- *Dieciocho piedras de jaspe ovaladas, negras.*
- *Dieciocho piedras de diferentes colores, y de enfermedades.*
- *Un coco de la India, con cinco botoncitos de marfil a manera de tortuga.*
- [Fol. 212] *Una piedra cornerina, con una asilla de oro.*
- [Fol. 212v] *Cuatro castañas de la India con una cruz y una sortija de oro filigrana.*
- *Una jarrica de piedra de agata, con una cadenica menudica oro.*
- *Un calicito de piedra de agata guarnecida, con su pie y brocal de plata dorado en cien reales.*

DOCUMENT 23

AGP, Sección Administración General, Leg. 902. 1612.

[This was a huge bundle with files from different dates mostly 1612, but included are earlier papers dated in 1596.]

Translation

Inventory of Queen Margaret of Austria's jewellery and objects, 1612.

[Margaret of Austria (1584–1611) was the daughter of Archduke Charles II of Austria and Anna of Bavaria. She was Queen Consort of Spain and Portugal by her marriage to Philip III of Spain (Philip II of Portugal).]

[The inventory starts with an account of the Queen's jewellery.]

Bedding:

- [Fol. 152] A bedspread from India with embroidered *pita* [fibre derived from the *Agave americana* plant] thread decorations of various figures and animals with a white space that is three and a half *varas* in length and three *varas* and one *sesma* wide no. 8[?], appraised at five hundred *reales*.

Old carpets:

- [Fol. 169] Another carpet from India, old and worn, [measuring] five and a half *varas* long and three wide, at thirty *reales*.

Gold jewellery with or without stones:

- [Fol. 175] Twelve bezar stones of different sizes appraised at four hundred *reales* an ounce that weigh nine ounces and are worth one hundred twenty-two thousand and four hundred.
- Five Oriental bezar stones were given to the countess of Lemos, lady-in-waiting, in a coffer or ivory case and were appraised at the mentioned four *reales* and three eighths an ounce, adding up to fifty-nine thousand and five hundred *mrs.* [*maravedies*].

Cabinets mounted in silver, copper and other objects:

- [Fol. 182] A cabinet (*escritorio*) from India with eight copper-plated corners and all its drawers and keys with silver nails, appraised at five hundred *reales*.
- Another writing desk from India with eight copper sides, two locks (*aldabas cerradura*) and two braces, that is the same size and shape as the previous one, appraised at five hundred *reales*.
- A [type of] cabinet (*escritorio*) for accounts (*contador*) made of ebony, ivory and wood from the Indies with silver corners and has twenty-one drawers, appraised at one thousand *reales*.

Jewellery section and other objects:

- [Fol. 197] First of all, a long bezoar stone inside a gold filigree box; the stone alone weighed one ounce and the box four eighths and a half, appraised at forty *ducados*, of no. 42 in the inventory.
- A long bezoar stone inside another filigree box like that above, weighing four eighths and two eighths and a half. The box is appraised at twenty *ducados*.
- Another round bezoar stone inside a gold filigree box. The stone alone weighed seven eighths and the box less than four; appraised at forty *ducados*.
- A piece of Oriental bezoar stone larger than the previous one, weighing five eighths and a

half without a box, at two hundred and fifty-five *reales*.

- Another round bezar stone larger than the previous one, weighing one ounce and two eighths, appraised at five hundred *reales*.
- Another two long bezoar stones, one has a missing end, and a third has apparently been sawn in half; the three [stones] weigh two ounces, are Oriental and are inside a triangular carboard box covered with coloured leather, appraised at seven hundred *reales*.
- Twenty-nine small bezoar stones of different shapes and sizes, all weighing one ounce and two eighths, appraised at four hundred *reales*.
- Another large stone from the Indies [*tilla*, possibly from the Antilles] weighing ten ounces, appraised at forty ducados.
- Another large stone like the one above, in pieces, weighing six ounces, appraised at twenty-four ducados.

[Another page in the inventory records a 'unicorn horn' that was given by Don Jeronimo de Villafuerte.]

In the care of the mentioned Hernando de Rojas, the gilded silver that was given to Doña Beatriz Guerra and also the silver in inventory no. 94.

- [Fol. 43] A porcelain with two handles and a foot of gilded silver inside a box, appraised at twelve ducados, the porcelain was broken and the mounts weighed thirty-five *reales* in the final valuation.
- Another two smaller porcelains with handles and a foot of gilded silver, appraised at twelve ducados.
- Another porcelain with handles and a foot of gilded silver, and the mounts of another one that broke, inside a small chest, appraised at forty *reales*. Was re-appraised at thirty-two *reales*.

In the care of the mentioned Hernando de Rojas, the cabinets given by Doña Beatriz Guerra.

- [Fol. 99v] Another cabinet from India with eight copper-plated sides, all the drawers and keys with silver nails, appraised at two hundred *reales*. Furniture specialist (*samblador*) Gregorio Navarro appraised it at five hundred *reales* in Madrid on the twenty-ninth of May [in the year] one thousand six hundred and twelve.
- [Fol. 100] Another cabinet from India with eight copper sides, two locks and two braces, with a green velvet cover on a gold ground with *alamanes* [?] and *franxas* [?] covered with red velvet and appraised with such a cover at two hundred *reales*. Fans, Portuguese linen, different coloured silks and three linen ribbons were found in the drawers of the writing desk. It was appraised, with the cover, at five hundred *reales* on the said day.

In the care of Hernando de Rojas, the porcelains, crystals and aquamarines. [The entire section is included although only a few ceramic and porcelain objects are described.]

- [Fol. 106] First of all, in the care of Hernando de Rojas, five small porcelains that are inside a box (*pinto*), which is of no value [the box], and [the porcelains] were appraised at ten *reales*.
- Different crystal objects related to aquamarines inside a box, appraised at twelve *reales*.
- Some broken aquamarine crystals inside a round wooden beech box that have no value.
- A jar of *terra sigilata* clay that has a broken handle that is inside a wooden white box, and is appraised at eight *reales*.
- A wooden box with aquamarine points on the inside, appraised at twenty-four *reales*.
- One hundred and twenty small containers [*bucaros*] of different shapes that were found in

a chest from Portugal studded with black leather and lined with taffeta (*paxico?*), with gilded lock, key and *clavazón* [clouage, possibly the metal fittings of a chest], appraised at three *ducados*, and which is included in the cabinets section. The *bucaros* were appraised at eight *maravedies*, adding up to a total amount of nine hundred and sixty *maravedies*.

- A chain of black crystal that was found in the drawer of an ebony cabinet with eight corners, appraised at four *reales*.
- Some tips [*puntas?*], a chain and buttons of jet that were found in a writing desk, appraised at six *reales*.
- Three chains that are called *argenteria*, two of them consisting of two strands each, the other one appraised at twenty-one *reales*.
- A paper with tips of jet and other things, appraised at four *reales*.
- A green agate bowl (*escudilla*), appraised at ten *ducados*. Reappraised at fifty *reales*.
- An octagonal mortar in white alabaster, appraised at twelve *reales*.
- A jar of gilded cork, appraised at twelve *reales*.
- Two blue aquamarine chains, appraised at twelve *reales*.
- A jar from India with a gold and black laquered spout and a bronze mount that connects the body and spout. Appraised at ten *ducados*. Reappraised at eight *ducados*.
- Another aquamarine jar, broken, with a gilded bronze handle and mounts with six silver *encontrados* [a Brazilian word meaning mythical figures] in the handles, inside a box, appraised at eighty-eight *reales*.
- An aquamarine fish shaped as a serpent mounted with gilded bronze with two claws as feet, inside a box, appraised at three hundred and thirty *reales*.
- [Fol. 107] A container with two copper jars inside, appraised at six *ducados*.
- An iron-gilded ship as a small toy (*brinco*), with a small trophy inside, appraised at eight *reales*.
- A steel toy (*brinco*) scimitar of no value.
- A paper with flaws that was found inside an ivory chest and is of no value.
- [Fol. 107v] Two green jasper balls slightly larger than a first with gilded bronze feet, appraised at ten *ducados*.
- Some aquamarine buttons (*botones*), some blue, some green that were given by Doña Maria, 25 being appraised at twelve *reales*.
- Two aquamarine chains, appraised at twelve *reales*.
- More aquamarine and green-paste chains (*cadena*s) that are in the care of Hernando de Rojas, appraised at twenty-four *reales*.
- Nineteen green-paste busts of emperors mounted with gilded bronze, one broken and another damaged, and seven gilded bronze crowns inside a box that were given by the Marquis de la Laguna on the twelfth of November 1611. Appraised at three hundred and thirty *reales* each.
- Another aquamarine fish shaped as a serpent mounted with gilded bronze with two claws as feet, inside a box, appraised at three hundred and thirty *reales*, which is the same as the one given by Doña Beatriz Guerra that has been inventoried and placed in the care of Hernando de Espejo.

- Four aquamarine pyramids mounted in gilded bronze with a square foot the size of two thirds [of a *vara*], appraised at twelve *ducados*.
- Twenty-four pyramids mounted with gilded bronze, slightly smaller than the previous one but with the same feet as mentioned by Francisco Beltran de Echevarri, treasurer (*guardajoyas*) of His Highness, and which were received by Hernando de Espejo, appraised at twelve *ducados* each.
- A blue crystal chain with silver sheets that was found in a drawer of an open cabinet lined with red velvet that was given by Beatriz Guerra and is [recorded] in the Silver section on page 11 and appraised at six *reales*.
- Two small boxes for jars covered with black velvet and red cloth, one of them contains two crystal jars with tin rim and screw thread [for the lid] and straps, appraised at twenty-four *reales*.
- Nine jasper tiles of different colours, appraised at two *reales* each = it seems they are made of plaster and are appraised at one *real* each.
- A jasper stone for *ara* [?] of different colours, a third [of a *vara*] in length, appraised at sixty-six *reales* – it appears to be made of plaster and was instead appraised at twelve *reales*.
- An ivory bowl (*bernegal*), appraised at two *ducados*.
- Twenty-four buffalo bone (*bufano*) and mother-of-pearl points; each pair appraised at two *reales*; reappraised at one *real* per pair.
- Another ten pairs of points of the same [material], of various shapes, each pair appraised at the stated amount.
- Twenty buffalo bone and mother-of-pearl roses with the mentioned points, appraised at twelve *reales*.
- A black leather spoon, appraised at two *reales*
- Two natural rocky amethyst pebbles, appraised at thirty *reales*.
- An wooden oratory of the Nativity gilded and decorated with many figures and angels with false stones and other crystal objects that is one *vara* in height and six thumbs (*dedos*) wide, appraised at four hundred and forty *reales*.

[What follows is transcribed from a completely different page of the bundle (the bundle had around 600 pages), which was dated 1596 and related to goods belonging to Isabella Clara Eugenia. Not numbered]

Account of the expenses of Hernando de Rojas, keeper of the Princess' wardrobe and jewellery, in 1596. The account amounts to one thousand, nine hundred and thirty-six reales and fifteen *maravedies* of a total amount of sixty-five thousand and three *maravedies*.

- Bought one white wicker basket to carry some porcelains, appraised at one and a half *reales*.
- Bought six porcelain bowls (*escudillas*) and six small plates of the same material for His Highness that cost fifty-five *reales*.
- Two *reales* [to pay] the King's muleteer for one day to transport these porcelains.
- One pound of fibre to wrap these porcelains, two *reales*.

[On another page of the same bundle, not numbered]

Treasury 1580 to 1589' in accounts of Xpobal [Cristóbal] de Oviedo, treasurer and keeper of the Princess' wardrobe. Expenses incurred in my trade.

- Paid on the twentieth of May nine *reales* for two porcelains for bloodletting.

[On another page of the same bundle, not numbered]

Juan Cornelio, of the King's Royal Chamberlain, was in charge of:

- Hernando de Espejo
 - Two porcelain bowls (*escudillas*) from the Indies for the service of His Majesty, inside a wooden box covered in black leather. In Madrid on the 17th of January 1612. Signed Juan Cornelio.

[On another page, not numbered]

In the care of Francisco de Colmenares, His Majesty's head of sauces (*salsier*), the silver and other things for the service of His Majesty.

[Everything is silver except]

- Two porcelains with feet and silver mounts to serve His Majesty's *consommé*.
- Three porcelains with feet and silver mounts to serve *consommé* at His Majesty's table.
- Another two porcelains with feet and silver mounts to serve His Majesty's *consommé*, in a box covered in black leather and lined in red *frisa* [a type of cloth] with a strap and a button to secure it.
- Two large porcelains to serve His Majesty's soup on the fish days. One larger than the other one, with a border around the spout.

[The same page of the previous entry also includes the following]

- [Fol. 2v] Hernando de Espejo, His Majesty's treasurer:
 - Eight bags, five medium-sized ones for plates, two smaller ones for small plates and a larger bag for large plates, all of them in tanned skin (*baqueta*) lined with scarlet woollen cloth (*frisa*) with straps and buckles to wrap secure them, which were made by Pedro Diez de Cabrera.
- Hernando de Espejo:
 - Six wooden boxes, the interiors and exteriors lined with a scarlet woollen cloth [*frisa*, a type of cloth], with black leather straps to secure them
 - Four of them [the boxes] contain the bowls in which His Majesty's *consommé* is served, and two jugs of the same size with undulating borders in which His Majesty's vinegar is served.
- [Fol. 3] Francisco de Colmenares, the King's head of sauces (*salsier*), received from Hernando de Espejo, his treasurer, two porcelains from India shaped as two bowls (*caçuelas*), one fourth of [a *vara* in] diameter that are used to serve His Majesty's soup on the fish days. They were given to me as replacements for other broken ones that were in the service of His Majesty, and was signed in Madrid on the sixth of December 1610.
- On the 5th of March of the year 1612, Hernando de Espejo:
 - Three porcelains from India shaped as the usual bowls (*escudilla*) that were given to me to serve His Majesty's *consommé*; it is signed by = Francisco de Colmenares.
- On the 20th of November in Madrid, Hernando de Espejo received a large porcelain bowl (*albornia*) from India to serve His Majesty a Flemish soup.
 - Hernando de Espejo two porcelain bowls (*escudillas*) from India.

- Hernando de Espejo six porcelain bowls (*escudillas*) from India; four are small and two large, to serve. 18 July 1618.
- Hernando de Espejo eight porcelains six small bowls (*escudillas*) and two larger ones, signed on 15 April 1619.

Transcription

Inventario de las joyas y objetos de la reina Doña Margarita de Austria, 1612.

[Comienza el inventario con una enumeración de las joyas de la reina.]

Después de las camas y cobertores y colchas donde encontramos:

- [Fol. 152] *Una colcha de la India labrada de hilo de pita de dibersas figuras y animales con un huelco blanco deylo alrededor que tiene de largo tres varas y media y de ancho tres varas y sesma que tiene no. 8 tassada en quinientos reales = retassada en quanta o cientos reales.*

Sección de las alfombras viejas:

- [Fol. 169] *Otra alfombra de la India rota y bieja que tiene de largo cinco varas y media y tres de ancho a treinta reales.*

Sección de las joyas de oro con piedras y sin ellas:

- [Fol. 175] *Doce piezas bezares orientales de diferentes tamaños tassadas a cuatrocientos reales la onza y pessan nueve onzas que montan ciento y veinte y dos mill y quatrocientos mas.*
- *Cinco piedras bezares orientales que entrego a la señora condessa de Lemos camarera mayor en un cofrezillo o arquilla de marfil las cuales se tasaron a los dichos quatrocientos reales la onza y pessaron quatro onzas y tres ochavas que a quatrocientos reales la onza montan cinquenta y nueve mil y quinientos mrs.*

Sección escriptorios guarnecidos de plata y cobre y otras cosas:

- [Fol. 182] *Un escriptorio de la india con ocho cantoneras plateadas de cobre y todos sus cajones y llaves con sus clavos de plata tassado en quinientos rreales.*
- *Otro scriptorio de la india con ocho canto nerar de cobre y dos aldavas cerradura y dos tirantes que es de la hechura y tamaño que el antes deste tassado en quinientos reales.*
- *Un scriptorio contador de evano y marfil y madera de las indias con cantoneras de plata y tiene veintiun cajones tasado en mill rrelaes.*

En otra sección de las joyas y otras cosas:

- [Fol. 197] *Primeramente una piedra vezar oriental larga metida en una caxa de oro de filigrana enrrexada que la piedra que la piedra sola pesso una onza y la caxa quatro ochavas y media tassada en cuarenta ducados y 42 del ynventario.*
- *Una piedra vezar oriental larga metida en otra caxita pero de filigrana como la de antes desta que pesso la piedra quatro ochavas. Largas y dos ochavas y media. La caxita tassada como esta en veinte ducados.*
- *Otra piedra vezar redonda metida en una caxita de oro de filigrana que pesso la piedra sola siete ochavas y la caja quatro escassas tassada en cuarenta ducados.*
- *Una pieza vezar oriental redonda mayor que la de antes desta que pesso cinco ochavasy media sin caja tassada en doscientos y cinquenta y cinco reales.*
- *Otra piedra vezar redonda oriental mayor que la antes desta que pesso una onza y dos ochavas tassada en quinientos reales.*
- *Otras dos piedras vezares largas que a la una le falta una punta y otra media que parece averse aser-*

rado que todas tres pessaron dos onzas y son orientales y metidas en una caxuela triangulada de carton cubierta de cuero de colores tassadas en setecientos reales.

- *Veintinueve piedras pequeñas bezares orientales de diferentes maneras y tamaños que todas pssaron una onza y dos ochavas tassadas todas en cuatrocientos reales.*
- *Otra piedra grande de las indias de la tilla [probablemente procede de las Antillas] que que pesso diez onzas tassada em cuarenta ducados.*
- *Otra piedra grande como la dicha hecha pedaços que pesso seis onzas tassada en veinte y quatro ducados.*

En otro folio se hace entrega por Don Jeronimo de Villafuerte de un cuerno 'que dicen es de unicornio'.

El dicho Hernando de Rojas cargo plata dorada que resulta de las cossas que entrego Doña Beatriz Guerra de que no avía cargo y anssi mismo de la plata del cargo que se alló en el ofiro. fro 94 del ynventario.

- *[Fol. 43] Una porçelana con dos assas y pie de plata dorada metida en su caxa tassada en doce ducados, la porcelana se quebro y la guarnicion que quedo pesso treinta y cinco rales en que se tasso*
- *Otras dos porçelanas mas pequeñas con assas y pies de plata dorada tassadas en doce ducados.*
- *Otra porcelana con sus asas y pies de plata dorada y la guarnicion de otra que se quebro metida en una arquilla tassada en cuarenta reales=retasose en treinta y dos reales.*

El dicho Hernando de Rojas cargo De los scriptorios que resultan de las cossas que entrego Doña Beatriz Guerra.

- *[Fol. 99v] Otro escriptorio de la India con ocho cantoneras plateadas de cobre y todos sus caxones y llaves con sus clavos de plata tassado en doscientos reales.*
- *Digo que lo tasso Gregorio Navarro samblador en quinientos reales en Madrid a veinte y nueve de mayo de mil y seiscientos doce.*
- *[Fol. 100] Otro scriptorio de la india con ocho cantoneras de cobre y dos aldavas cerradura y dos tirantes y una cubierta de terciopelo verde fondo en oro con sus alamanes y franxas de oro forradas en terciopelo carmesi tasado con la dicha cubierta en doscientos reales.*
- *Se advierte que en los caxones del dicho escritorio avia cantidad de abanillos ylo de Portugal y sedas de diferentes colores y tres piezas de zintas de ylo las quales dichas cossas ban cargadas en sus generos donde tocan y allí se hallan apreziadas.*
- *Digo que ha tasado con la cubierta en quinientos reales por el dicho dicho dia.*

El dicho Hernado de Roxas cargo de las porcelanas y bidrios cossas de aguas marinas (se copia entero para ver el tipo de cosas que concurren en este apartado).

- *[Fol. 106] Primeramente se hace cargo al dicho Hernando de Rojas de cinco porcelanas pequeñas que estan dentro de una caxa de pinto que no es de valor tassaronse en diez reales.*
- *Diversas cossas de aguas marinas de bidrio metidas en una caxa prolongada tassadas en doce reales.*
- *Otro bidrios rotos de aguas marinas metidos en otro caxa de madera de aya redonda que no es de valor.*
- *Una olla de tierra sigilada que tiene quebrada el assa metida en una caxa de madera blanca tassada en ocho reales.*
- *Una caxa de madera y dentro de ella puntas de aguas marinas tassada en veinte y quatro reales.*
- *Ciento y viente bucarillos de divs tamaños que se allaron en una arquilla de Portugal tachonada cubierta de cuero negro forrada en tafetan paxiço con cerradura y llave y clavazon dorada tassada en tres ducados que va cargada en genero scriptorios tassados. Los bucaros a ocho mrs. con otro que monta novecientos y sessenta mrs.*

- *Una cadena de bidrio negro que se allo metida en un caxon de un escritorio de evano con ocho cantoneras tassada en quatro reales.*
- *Unas puntas y una cadena y botones de azabache que se allo metido en dicho scriptorio tassado en seis reales.*
- *Tres cadenas que llaman de argenteria que las dos hazen dos bueltas cada una y la otra buelta sola tassadas en pli 21.*
- *Un papel con unas puntas de azabache y otras cosas tassado en quatro reales.*
- *Una escudilla de agata berde tassada en diez ducados= retassada en cinquenta reales.*
- *Un morterito de alabastro blanco ochavado tassado en doze reales.*
- *Un frasco de corcho dorado tassado en doze reales.*
- *Dos cadenas de aguas marinas azules tassadas en doce reales.*
- *Un jarro de la yndia con un pico laqueado de oro y negro con una guarnicion de bronce que asse el cuerpo con llxpico?=tassada en diez ducados= retassado en ocho ducados.*
- *Otro jarro de aguas marinas quebrado con sus assas y guarnicion de bronce dorado y en las assas seis encontrados de plata metido en su caxa tassada en ochenta y ocho reales.*
- *Una pescado de aguas marinas a modo de sierpe guarnecido de bronce dorado con dos garras por pie metido en su caxa tassado en trescientos y treinta reales.*
- *[Fol. 107] Una frasquera cubierta de enzerado con dos frascos de cobre dentro tassadas en seis ducados.*
- *Un navio de yerro dorado como brinco con un trofeo chiquito dentro tassado en ocho reales.*
- *Un brinco de azero que es un alfanje y rodela no es de valor.*
- *Un papel con unos gambarros que se alló metido en una arquilla de marfil que no son de valor.*
- *[Fol. 107v] Dos bolas de jaspe berdes pco mayores que un puño con sus pies de bronze doradas tassadas ambas en diez ducados.*
- *Unos botones de aguas marinas unos azules y otros berdes los quales entrego Doña Maria abarca 25 tasados en doze reales.*
- *Dos cadenas de aguas marinas azules tassadas en doze reales.*
- *Otras de Aguas marinas y pasta verde que son del cargo de dicho Hernando de Rojas a quien se cargan tassadas en veinticuatro reales.*
- *Diez y nueve medios cuerpos de emperadores de pasta verde guarnecidos de bronce dorado el uno dellos roto y quebrado y el otro quebrado un poco todos metidos en sus caxas y una caxa con siete coronas de bronce doradas que son las que entrego el marques de la laguna en doce de noviembre de 1611. Tassado cada uno a trescientos treinta reales.*
- *Otro pescado de aguas marinas a modo de sierpe guarnecido de bronce dorado con dos garras por pies en su caxa tassado en trescientos y treinta reales es compañero y como el mismo que entrego Doña Beatriz guerra que va ynventariado en este genero y por entregado a Hernando de spejo.*
- *Quatro pirámides de aguas marinas guarnecidas de bronce dorado el pie cuadrado del tamaño de dos tercias tassada cada una a doce ducados.*
- *Veinticuatro pirámides guarnecidas de bronce dorado el pie como las de arriba y un poco mas pequeñas que son las que manifesto Francisco Beltran de echevarri ayuda guardajoyas de su Alteza y los recibio Hernando de Espejo tassadas a doze ducados cada una.*

- Una cadena de bidrio azul de troços que se allo en un caxoncillo de un escritorio abierto de terciopelo carnessi con chapas de plata melada que entrego la dicha Doña Beatriz guerra el qual esta en genero plata y esta en pliego 11 de las cosas que entrego la dicha Doña Beatriz guerra tassada en seis reales.
- Dos fraseras pequeñas cubiertas de terciopelo negro forradas en bayeta colorada y dentro de cada una dos fraquillos de bidrio con sus bocas y tornillos de estaño y sus correas de que assen tassados ambos en veinte y quatro reales.
- Nueve lossillas de jaspe de diferentes colores, tassadas a dos reales cada una= pareçio que eran de yesso y se tassaron a real cada una.
- Una piedra para ara de jaspes de divs colores de una tercia de largo tassada en sesenta y seis rales pareçio ser de yesso y se tasso en doce reales.
- Un bernegal de marfil aobado tassado en dos ducados.
- Veinte y quatro pares de puntas de bufano y nacar abiertas tassadas cada par a dos reales.= retassadas a real cada par.
- Otros diez pares de puntas de los mismo de diferente hechura tassadas a cada para a lo dicho.
- Veinte rosillas de bufano y nacar para con las dichas puntas tassadas en doze reales.
- Una cuchara de cuerno negro tassada en dos reales.
- Dos guijarros peñascos naturales de nacimiento de amatistas tassadas en treinta reales.
- Un oratorio de madera del nascimeinto dorado adornado con muchas figuras y angeles y piedras falsas y otros cossillas de cristal y bidrio que tiene de alto una vara y sis dedos de ancho una vara tassado en quatroçientos y quarenta reales.

[En otro folio (s/n) del mismo legajo:]

‘Cuenta de los gastos’ que yo Hernando de Rojas guardajoyas y rropa de la señora ynfanta en su oficio en servir de su alteza en los quatro meses del tercio segundo de este año de mil quinientos y nobenta y seis años monta la dicha quenta en reales mill y nobecientos y treinta y sis reales y quince mravedís que montan los dichos reales sesenta y cinco mil y tres maravedies. (1596)

- Mas compre una cesta blanca de mimbre para llebar unas porcelanas acerca costo rreal y medio.
- Mas compre seis escudillas de porcelanas y seis platillos de lo mesmo finas para su alteza costaron cinquenta y cinco reales.
- Mas dia un acemilero del rey por llevar estas porcelainas a rrecado aceca dos reales.
- Mas una libra de estopas para enbolver estas porcelanas dos reales.

[En otro folio (s/n) del mismo legajo:]

‘Guardajoyas 1580 a 1589’ en Cuenta de lo que yo xpobal [Cristóbal] de Oviedo, guardajoyas y rropa del excelentísimo y excelentísimas ynfantas gastado en cosas tocantes a mi oficio en todo el año de mil y nobenta y un [...]

- Mas pague en veinte y [...] de mayo nueve reales que costaron dos porcelanas para sangrar.

[En otro folio (s/n) del mismo legajo:]

Juan Cornelio, de camara del rey se hizo cargo de:

Hernando de Espejo:

- Dos escudillas de porcelana de la yndia para servicio de su majestad metidas en su caxa de madera cubierta de cuero negro. En Madrid el 17 de enero. 1612. Firmado Juan Cornelio.

[En otro folio (s/n):]

Francisco de Colmenares, salsier de su Majestad, cargo de la plata y otras cosas para servicio [del oficio de salsería] de su magestad.

[Casi todo lo que figura son piezas de plata excepto]

- *Dos porzelanas con pies y guarniciones de plata para servir el caldo de su Magestad.*
- *Tres porzelanas con pies y guarniciones de plata para servir el caldo en la mesa de su Magestad.*
- *Mas otras dos porzelanas demas de las contenidas atrás con pies y guarniciones de plata para servir el caldo de su Magestad en su caxa de madera cubierta de cuero negro forrada en frisa colorada con una correa y boton que la ziñe.*
- *Dos porzelanas grandes para servir sopa a la mesa de su Majestad los dias de pescado. La una mayor que la otra con un borde en el vedero.*

[En el mismo folio que el anterior se describe]:

- [Fol. 2v] *Hernando de Espejo, guardajoyas de su Majestad:*
 - *Ocho bolsas las cinco medianas para platos las dos menores para platoncillos y una muy grande para platoncillos grandes y todas de baqueta forradas con frisa colorada con sus correones y evillas para zerrarse que hizo de nuevo Pedro Diez de Cabrera.*
- *Hernando de Espejo:*
 - *Seis cajas de madera de frisa colorada por dentro y por fuera con cuero negro con sus correones de que se feassen= las cuatro dellas para meter dentro escudillas porzelanas con que se sirve el caldo a su magestad y della misma hechura y las dos para meter dos garrafillas con golletes barquillos para servir a su majestad vinagre y de la mesma hechura deotras.*
- [Fol. 3] *Francisco de Colmenares salsier del Rey nuestros, que recibí del señor Hernando de Espejo su guardajoyas y Ropa dos porzelanas de la India de echura de cacuelas de una quarta de diametro buelta la falda que son para servir la sopa a su majestad los dias de pescado las quales se me entregaron en lugar de otras que yo tenia reçevidas para el serbicio de su mag. en el qual se rompieron y por verdad lo firme en Madrid seis de diciembre de 1610 años.*
- *En 5 de marzo de 1612 años Hernando de Espejo:*
 - *Tres porzelanas de la yndia escudillas ordinarias que me entrego para servir caldo a su Mag. y lo firma= Francisco de Colmenares.*
- *En 20 de noviembre en Madrid recibio Hernando de Espejo una albornia grande de porzelana de la India para servir a su Majestad una sopa flamenca.*
 - *Hernando de Espejo dos escudillas porzelanas de la yndia*
 - *Hernando de Espejo seis escudillas de porcelana de la yndia las quatro pequeñas y dos grandes para servir. 18 de julio de 1618*

- *Hernando de Espejo ocho porcelanas las seis escudillas pequeñas y dos mayores y lo firme 15 de abril de 1619.*

DOCUMENT 24

AGP, Sección Administración General, Caja 768, Expediente 3. 1614.

Translation

Inventory of the paintings of the Palace of El Pardo (Real Casa de El Pardo), 1614.

In the vault where the water is kept:

- [Fol. 11v] And another three large jars from China with wooden lids.

Transcription

Inventario de las pinturas de la Real Casa del Pardo, 1614.

En la bóveda donde se guarda el agua:

- [Fol. 11v] *Mas tres tinajas medianas de la China con sus tapadores de madera.*

DOCUMENT 25

AGP, Sección Administración General, Leg. 903, Treasury. 1617.

Translation

Hernando de Espejo is in charge of the auction of [the possessions of] His Majesty King Philip II our Lord, and our Lady, Queen Anne.

[The following pieces are those left for the use of Philip III and Margaret of Austria after the auction of his father Philip II. Hernando de Espejo was the treasurer of Queen Margaret of Austria and later also of King Philip III. This document must be related to two other documents, the first being the inventory of the will of Philip II (Document 20),¹¹ and Document 21 which specifies the pieces inherited by Isabella Clara Eugenia and the ones included in the auction that took place between 1608 and 1609. The 'idem' numbers refer to the folio numbers of the manuscript.]

Hernando de Espejo is in charge of the porcelains, crystal containers [*bucaros*, see Glossary] and pottery that was left for the use of His Majesty, p. 346.

- (Checked against the royal inventory no. 832). Firstly, two porcelain jugs (*cantaros*), each with two handles, two spouts and lids with four figures of angels playing the flute with flowers in relief on the lid; on the handles and spouts four figures *al brutesco* [in rural style, see Glossary] that are five sesmas tall, appraised at six hundred *reales*. ... The following were received from Hernando de Espejo=D. Pacheco on 16 June 1621 (check):
- Another porcelain jug (*cantaro*), smaller than those mentioned above, with two handles shaped as two male figures in *brutesco* style [in rural style, see Glossary] with a spout and a lid with a knob, with the Royal coat of arms on the body, appraised at two hundred *reales*. [Clearly not Chinese.]

¹¹ Sánchez Cantón, *Inventarios Reales. Bienes Muebles que Pertenecieron a Felipe II*, Madrid, 1956–59.

- (Idem no. 833) A porcelain gourd decorated in gold, blue-and-white with a silver lid, which seems to have contained perfumed water, a silver chain attached to the lid, appraised at thirty *reales*... the mouth is broken.
- (Idem no. 839) A porcelain container used to inhale steam (*ababadera*) with a lid, with green and gold on the exterior, the interior is white, appraised at twenty *reales* ... received.

From Faenza

- (Idem no. 836) One jar (*barril*) shaped as a melon, the interior striped, the exterior completely white, appraised at six *reales*.
- Another jar (*barril*), similar to the one above, with a white and blue interior and a white exterior, appraised at six *reales*.
- (Idem no. 838) Four large bowls (*albornia*) of the same clay, completely white and made wide in the shape of a bowl (*escudilla*), appraised at two *reales* each.
- (Idem no. 838) A figure of David in different colours on a stand with a crown on the head and the head of Goliath the Giant between his feet, appraised at twelve *reales*.
- (Idem no. 841) A large blue-and-white porcelain gourd with a lid, appraised at one hundred and fifty *reales*.
- Six pots (*ollas*) of entry sixteen in the large inventory, with lids, appraised at six *ducados* each.
- Another pot, gilded and blue, of entry six, smaller than those above, appraised at six *ducados*.
- Six blue-and-white porcelain pots, smaller than the nineteen jars registered above with their lids, appraised at twenty *reales* each.
- (Idem no. 842) Thirteen porcelain ewers of entry thirty, some partly green and gilded, some blue and gilded and some, coloured, appraised at nine *reales* each.
- Three jugs of entry twenty-two of the porcelains, with long necks and lids, gilded and coloured, appraised at eight *reales* each.
- Another small alabaster jug with gilded ribbons, appraised at six *reales*.
- (Idem no. 843) Two small blue and green porcelain pots (*ollitas*) shaped as pots, appraised at four *reales* each.
- One square blue-and-white jar shaped as a pot with a lid appraised at two *ducados*.
- Seven blue-and-white porcelain dishes of two thirds of [of a *vara*, i.e., 83 cm], some shaped as trays (*azafates*) and others as plates, appraised at fifty *reales* each.
- Two blue-and-white porcelain plates, appraised at ten *reales* each.
- Seventeen blue-and-white porcelains in the shape of shallow bowls (*escudillas*) of one third of diameter [of a *vara*, i.e., 83 cm], appraised at sixteen *reales* each.
- Another two blue-and-white bowls smaller than those mentioned above but of the same shape, appraised at ten *reales* each.
- Twelve blue-and-white porcelains of the same shape, smaller than those mentioned above, appraised at six *reales* each.
- (Idem no. 844) Thirty-three bowls (*escudillas*) of blue-and-white porcelain, some gilded, appraised at six *reales* each.
- Eighty-eight blue-and-white porcelain bowls (*escudillas*), some gilded and smaller than

those in the previous entry, appraised at four *reales* each.

- Ninety-two small porcelains shaped as sauce bowls (*escudillas*) of different sizes and shapes, some coloured and gilded, the rest blue-and-white, appraised at one and a half real each.
- Ten medium-size blue-and-white bowls (*escudillas*) with a foliated border, appraised at six *reales* each.
- (Checked no. 844) Six blue-and-white porcelain and gilded containers used to inhale steam (*abahadera*) of entry twenty-five, three with lids, appraised at eight *reales* each.
- Another porcelain container used to inhale steam (*abahadera*) with a lid, appraised at twelve *reales*.
- Two square porcelain candlesticks, appraised at twelve *reales*.
- (Idem no. 845) A white and gilded porcelain figure of a Chinese woman, appraised at twenty *reales*.
- Four round and gilded porcelain salts with lids of entry fourteen in the inventory, appraised at four *reales*.
- Two small, elongated plates shaped as a lettuce (*alechuguinado*) of gilded and green porcelain of entry five, appraised at three *reales* each.
- Two gilded porcelain bulls, reclining with the figure of a man lying on top, the head of the men broken, of entry four in the inventory, appraised at four *reales* each.
- Three small gilded and green porcelain boats with a figure in the middle of each one, of entry five in the inventory, appraised at four *reales*. [A sauceboat with a figurative decoration.]
- Another small and elongated porcelain boat, gilded on the inside, the outside green with a prow, of entry five in the inventory, appraised at four *reales*.
- One gilded and green porcelain *brinco* [small jewel or ceramic toy or figure, see Glossary] shaped as a vase with a man lying on top, the head broken, with a beak (*pico*), appraised at four *reales*.
- [Fol. 846] A blue-and-white porcelain gourd with a lid, appraised at six *reales*.
- A blue-and-white porcelain jug (*ruciadera*) with a spout and six handles to pour [liquids], appraised at twenty *reales*.
- (Idem no. 846) Three lions of Talavera clay that are used as perfume containers, one completely broken, the other without a perfumery, appraised at six *reales* each.
- One barber's bowl made of Venetian crystal with the Royal coat of arms in the centre, appraised at four *reales*.
- A ewer with the same decoration as entry two, appraised at four *reales*.
- A crystal bell, of entry seventeen, decorated with crystals of different shapes, each appraised at two *reales*.
- Two gilded and decorated ewers shaped as Chinese woman, appraised at twenty *reales* each.
- Two medium-size white and blue bowls (*escudillas*), appraised at six *reales* each.
- Another two bowls (*escudillas*) smaller than those mentioned above, appraised at four *reales* each.
- Four porcelain bowls (*escudillas*), the same size size of the usual ones, one broken, appraised at three *reales* each.

- Four deep plates shaped as large bowls (*albornia*) with pointed edges, of the previous entry seven, appraised at four *reales* each.
- Five large bowls (*albornia*) shaped as flat bowls (*escudillas*), appraised at five *reales* each.
- Two small porcelain plates, appraised at three *reales* each.
- Two identical crystals for candles, of entry six in the inventory, appraised at six *reales* each.
- (Idem no. 850) Three twisted crystal pots, of entry seven, that were received in a cupboard (*alacena*) from the Palace sacristy, appraised at two *reales* each.
- One crystal ball decorated with figures, appraised at eight *reales*.
- [Fol. 893] One small blue-and-white porcelain gourd without a lid, appraised for four *reales*.
- [Fol. 893 v] A large blue-and-white octagonal porcelain clay gourd that is less than a *vara* in height, appraised at four *ducados*.
- A large jar (*tinajuela*) of green clay with a long neck and a wide mouth with floral sprays of the same [material], appraised at two *ducados*.
- A large bowl (*albornia*) of the mentioned clay, appraised at twelve *reales*.

Transcription

El dicho Hernado de Espejo cargo de su Majestad de la almoneda del rey D. Felipe II nuestro señor y de la reina Doña Anna nuestra Señora.

El dicho Hernando de Espejo cargo de las porcelanas, bidrios, bucaros y barros que quedaron para servir de su magestad, a cargo del dcho Hernado de Espejo. Pº 346

- (Comprobado con el inventario real 832) Primeramente dos cantaros conformes de porcelanas con dos asas y dos picos cada uno con tapadores con quatro figuras de angelicos tanendo flautas y un remate de flores que sale del tapador y en las asas y picos quatro figuras albrutesco tienen de alto cinco sesmas tassados en seiscientos reales ... En un 16 de julio de 1621 (comprobar) los recibí de Hernando de Espejo=D. Pacheco.
- Otro cantaro de porcelana menor que los dichos con dos asas hechas de dos figuras de hombre al brutesco con un pico y tapador y en el tapador un boton por remate con un escudo de las armas reales en el cuerpo tassado en duzientos reales.
- (Idem 833) Una calabaza de porcelana dorada azul y blanca con un tapador de plata que parece aver tenido agua de olor con una cadenilla de plata en que assee el tapador tassada en treinta reales ... quebrada la voca.
- (Idem 835) Una abahadera de porcelana con su tapador por de fuera verde y oro y por dentro blanca tassada en veinte reales ... rescivela.

De Faenza

- (Idem 836) Un barrenon amelonado por dentro estriado por de fuera todo blanco tassado en seis reales.
- Otro barrenon como el dicho blanco y azul por de dentro y por de fuera todo blanco tassado en seis reales.
- (Idem 838) Quatro albornia del dcho barro todas blancas tendidas anchas y de façon de escudillas tassadas a dos reales cada una.
- (Idem 838) Una figura de David de carro de diferentes colores puestas sobre una peana con corona en la caveza y entre los pies la caveza del gigante goliath tassado en doce reales.
- (Idem 841) Una calavaza grande con su tapador de porcelana azul y blanca tassada en ciento y cinquenta reales.

- *Seis ollas de partida diez y seis del ynventario grande de porcelana azul y blanca con tapadores tassadas a seis ducados cada una.*
- *Otra olla dorada y azul de partida seis del cargo menor que las de la partida antes de esta tassada en seis ducados.*
- *Seis ollas de porcelana azul y blanca menores que la de las partidas antes de esta de partida diez y nueve ollas del cargo con sus tapadores tassadas a veinte reales cada una.*
- *(Idem 842) Trece aguamaniles de partida treinta y cinco de porcelana parte dorados y verdes y parte dorados y azules y de otros colores tassados a nueve reales cada uno.*
- *Tres garrafas de partida veinte y dos del cargo de porcelana con cuellos altos con tapadores dorados y de colores tassadas a ocho reales cada una.*
- *Otra garrafilla de alavuaastro con laçosdorados tassada en seis reales.*
- *(Idem 843) Dos ollitas de porcelana azul y verde a manera de pots tassadas a quatro reales cada una.*
- *Una olla cuadrada a manera de pote con su tapador de porcelana azul y blanca tassada en dos ducados.*
- *Siete fuentes de porcelana azul y blanca de dos tercias de diametro las unas de hechura de azafates y las otras a manera de platos tassadas a cinquenta reales cada una.*
- *Dos platos de porcelana azul y blanca tassados a diez reales cada uno.*
- *Diez y siete porcelanas azules y blancas de hechura de escudillas tendidas de una terzia de diametro tassadas a diez y seis reales cada una.*
- *Otras dos menores que las dichas azules y blancas de la misma hechura tassadas a diez reales cada una.*
- *Doce porcelanas de la misma hechura azules y blancas menores que las de la partida antes de esta tassadas a seis reales cada una.*
- *(Idem 844) Treinta y tres escudillas de porcelana azules y blancas algunas doradas tassadas a seis reales cada una.*
- *Ochenta y ocho escudillas de porcelana azules y blancas y algunas doradas algo menores que las de la partida antes de esta tassadas a quatro reales cada una.*
- *Noventa y dos porcelanas chiquitas de hechura de escudillas salserillas de diferentes tamaños y faciones parte de ellas doradas y de colores y las demas azules y blancas tassadas a real y medio cada una.*
- *Diez escudillas medianas azules y blancas con faldas tassadas a seis reales cada una.*
- *(Comprovado 844) Seis abaaderas de partida veinte y cinco de porcelana azul y blanca y doradas las tres con sus tapadores tassadas a ocho reales cada una.*
- *Otra abahadera de porcelana con su tapador tassada en doce reales.*
- *Dos candeleros de porcelana cuadrados tassados en doce reales.*
- *(Idem 845) Una figura de muger de la china de porcelana blanca y dorada tassada en veinte reales.*
- *Quatro saleros de porcelana con sus tapadores redondos dorados de partida catorce del ynventario tassados a quatro reales.*
- *Dos platillos pequeños de porcelana verdes y dorados alechuguillados de partida cinco tassados a tres reales cada uno.*
- *Dos torillos de porcelana hechados dorados con una figura de hombre echado encima de cada uno rompidas las cavezas de los hombres de partida quatro del cargo tassados a quatro reales cada uno.*
- *Tres varquillos de porcelana dorados y verdes con una figura de yndio encima de cada uno de partida*

cinco del ynventario tassados a quatro reales.

- *Otro varquillo de porcelana alechugillado dorado por dentro y verde por fuera con un pico que sale de la partida cinco varquillos del ynventario tassados en quatro reales.*
- *Un brinco a manera de vasso de porcelana dorado y verde con un hombre hechado encima quebrada la caveza con un pico tassado en quatro reales.*
- [Fol. 846] *Una calabaza de porcelana azul y blanca con su tapador tassada en seis reales.*
- *Una ruciadera de porcelana el cuerpo y brocal de por si con seis asas por dosale el agua a la boca azul y blanca tassada en veinte reales.*
- *(Idem 846) Tres leones de varro de Talavera que sirven de perfumaderos el uno quebrado el otro sin perfumador tassados a seis reales cada uno.*
- *Una vacia de barvero grande con escudo de las armas reales en el medio de vidrio de Venecia que esta endido tassado en quatro reales.*
- *Una aguamanil del dicho vidriado de partida dos tassado en quatro reales.*
- *Una campana de vidrio de partida de diez y siete vidrios de diferentes hechuras tasada en dos reales.*
- *Dos figuras de muger de china que son aguamaniles doradas y de colores tassadas en veinte reales cada una.*
- *Dos escudillas medianas azules y blancas tassadas a seis reales cada una.*
- *Otras dos escudillas menores que las dichas tasadas a quatro reales cada una.*
- *Quatro escudillas de porcelana del tamaño de las ordinarias la una quebrada tassadas a tres reales cada una.*
- *Quatro platillos ondos a manera de albornia con las faldas en punta de partida siete del cargo tassados a quatro reales cada uno.*
- *Cinco albornia a manera de escudillas llanas tassadas a cinco reales cada una.*
- *Dos platillos chicos de porcelana tassados a tres reales cada uno.*
- *Dos vidrios para velas yguales de partida seis del cargo tassados a seis reales cada uno.*
- *(Idem 850) Tres ollas de vidrio enredadas de partida siete piezas de vidrios grandes del cargo tassadas a dos reales y las recibio en una alazena de la sacristía de palacio.*
- *Una bola de vidrio con figuras de pesa dentro tassada en ocho reales.*
- [Fol. 893] *Una calabaca pequeña de porcelana azul y blanca sin tapador tassada en quatro reales.*
- [Fol. 893v] *Una calabaza de barro grande de porcelana azul y blanca ochavada que terna de alto poco menos de una vara tassada en quatro ducados.*
- *Una tinajuela de barro verde cuello alto y boca tendida con unos ramos del mismo tassada en dos ducados.*
- *Una albornia grande del dicho barro tassada en doce reales.*

DOCUMENT 26 [This huge bundle of about 600 pages was a pile of separate sheets, not in chronological order, comprising a random collection of many different household documents. From this I chose only the most relevant ones; because they were unnumbered, have used a system of own.]

AGP, Sección Administración General, Leg. 904, Felipe IV, Oficios de la Casa Real. Treasury. 1654.

[Philip IV (Spanish: 'Felipe IV', 8 April 1605 – 17 September 1665) was King of Spain between 1621 and 1665, Sovereign of the Spanish Netherlands, and King of Portugal (as Philip III, Portu-

guese: 'Filipe III') until 1640. Philip is remembered for his patronage of the arts.]

[1]

Translation

D. Francisco Tamayo de Villata, His Majesty's treasurer in charge of the different objects of alabaster and pieces from India.

- First of all, he is put in charge of three alabaster jars and their lids, each one *sesma* tall.
- Two jars as above, one smaller than the other one.
- Two jugs with long necks and mouths.
- Three square alabaster salts with their lids.
- A crystal bell without a clapper.
- One small alabaster cup (*bernegalillo*) with no lid.
- One wooden brown cup (*bernegal*) from India of one *sesma* in height.
- In charge of one flowerpot of black clay from India, painted with red figures.
- Two alabaster head of emperors of one third in height.
- One alabaster fountain with a gilded moulding.
- In charge of one oyster box of wood from India, black, gilded and varnished.
- Three bowls (*escudillas*) of approximately one *sesma* in diameter, made with varnish from India.
- One coloured bowl (*escudilla*) with a gilded decoration and green lines, of one *sesma* in diameter and a *sesma* in height.
- One jar (*bernegal*) with a spout, gilded and coloured with varnish, from India.
- A vine leaf shaped as a cup with an end coloured in scarlet and green, from India.
- A glass ewer [decorated] with cypresses and green and white animals, of one fourth in height.
- A cinnamon stick of five quarters in length.
- A brownish walking stick from India in the form of a crook, of six quarters in length with knots and (*berrugas*), of wood from India.
- In charge of a figure of the memory with a figure of death [?] on the alabaster pedestal, of five *sesmas* in height of one-third [of a *vara*] and two *dedos* in height and one third in diameter, with twelve fluted and gilded pillars, the interior hollow. [Apparently, with two different heights?]
- In charge of two ivory chapels rounded and turned, in the small one three pieces of jasper stone, one yellow (*leonado*) and green carved and broken, the other smaller one with five gilded lead bullets[?], the boxes appraised at five silver *reales*.
- In charge of an ivory figure of a woman from China that is eight *dedos* in length and has no value.

D. Francisco Tamayo de Villalta, His Majesty's treasurer, in charge of the different types of porcelains from India of Portugal that were received from Jeronimo de Villafuerte's heirs.

- [Fol. 1] First of all he is in charge of two large porcelain (*borzelana*) vases of three quarters in

height with two handles and with two snakes [decoration?] and a lid, and another with two snakes and a lid with four children playing the trumpet; the knob and one of the children's heads are missing from the lid.

- In charge of two pitchers (*botijas*) of three quarters in height, one of them octagonal, the other round and missing its lid.
- Two pots (*ollas*) of half a *vara* in height, sisters to each other, with lids and a button as knob.
- In charge of a vase of two thirds in height, with handles and masks shaped as snakes with two spouts, the lid with the Royal arms.
- In charge of a porcelain pitcher (*botija*) with a long neck of one *vara* in height, of sea-green colour with some ovals on other ovals of the same porcelain in relief.
- One large *albornia* shaped as a milk jug, the diameter of the mouth being half a *vara*, the height one quarter.

[2]

The said Francisco Tamayo, His Majesty's treasurer, in the care of the Chinese porcelain that was sent by the Duke of Medinaceli.

[This was the VII Duke of Medinaceli, Antonio Juan de la Cerda y Toledo (1607–71), Grandee of Spain, Captain General of Valencia until 1641, married at the age of 17, on 28 November 1625, in Dos Hermanas, province of Seville, to a 13-year-old girl known as Ana Francisca Luisa Enriquez de Ribera y Portocarrero, later V Duchess of Alcalá de los Gazules.]

[In the margin] This porcelain cargo was sent to our Lady the Queen's treasurer.

The said Francisco Tamayo, treasurer of His Majesty, is in the care of the porcelain from China that was sent by the Duke of Medinaceli, of the Council of State and War, General Captain of the Ocean and Coast of Andalucía, which was given by Pedro de la Cruz y Çuñiga in San Lucar – and was taken from the smuggled goods of Juan Vangel and arrived at court complete but with some breakage. Captain Don Manuel Ladron de Guevara was charged with putting it in nine square boxes in the Royal Palace of this court in the lower room of our Lord the Prince who is in heaven

The mentioned boxes were opened by the Count of Montasis, the oldest Major-domo, who His Majesty ordered to remove the porcelain and place it on sea straw in the boxes and that Francisco Tamayo was in charge of them as follows:

- First of all he is in charge of one thousand, six hundred and seventy small, medium and large bowls (*escudillas*) of blue cold and some scarlet porcelain from China, all complete, the broken ones having been sent separately ... *escudillas* ... 1670.
- In charge of twenty-one large dishes of one-third of the diameter of the same blue porcelain, less fine, complete ... large plates ... 21.
- In charge of three hundred and eighteen ordinary plates and deep porcelains from China with blue work, the broken ones have been selected and separated ... ordinary plates and small porcelains ... 318.
- In charge of three hundred and fifty small plates of one *sesma* in diameter of the same kind of Chinese porcelain, some smaller, some finer than others; the complete ones have been separated from the broken ones...small plates ... 350.
- In charge of one hundred and sixty-six cups and small pieces of porcelain of the same type, complete ... cups and small porcelains ... 166.
- In charge of thirty-eight small preserving pots of the mentioned porcelain complete ... small

preserving pots ... 38.

[3]

Account of the porcelain from China sent by the Duke of Medinaceli in 1656.

Account of the porcelain from China delivered to Pedro de la Cruz y Zuñiga in the city of San Lucar [Cádiz] [that was] taken from Juan Vangel, resident of the said city, by order of the Duke of Medinaceli, Major of the Council of State and War, General Captain of the Ocean Coasts and Army of Andalucía. All the pieces, including the damaged ones, were given to Pedro de la Cruz, and then to Captain Don Manuel Ladron de Guevara to take His Majesty's court.

In San Lucar six hundred and seventy-two plates were delivered as follows:

- Two hundred and sixty-four plates.
- Ninety medium-size plates.
- Three hundred and six smaller plates.
- Two larger plates.
- Also two thousand one hundred and twelve bowls (*escudillas*).
- One thousand four hundred and sixteen large and small bowls (*escudillas*).
- One hundred and forty-four bowls (*escudillas*) of the ordinary type.
- One hundred and twenty large bowls (*escudillas*).
- Four hundred and thirty-two small bowls (*escudillas*).
- And all the other plates and bowls (*escudillas*) make a total of two thousand seven hundred and four pieces._

Delivered to the said Pedro de la Cruz and Captain Don Manuel Ladron de Guevara the pieces of said porcelain from China with the given names, in nine crates numbered from no. 1 to no. 9 as follows:

- No. 1: Seventy-two small plates, eighty-three plates and one hundred and five bowls (*escudillas*).
- No. 2: Eighty-one plates, thirty-six bowls (*escudillas*), thirty-three small porcelains and eight large cups.
- No. 3: Two hundred and forty-one large cups (*taças*), seventeen small plates, five plates and two porcelains.
- No. 4: Forty-nine medium-size cups (*taças*) and four hundred and thirty-four bowls (*escudillas*).
- No. 5: One hundred and one small plates, one hundred and seventy-nine bowls (*escudillas*) and twenty-one porcelains.
- No. 6: With the coarser pottery, including seventy-one cups (*taças*), one hundred and forty-eight small plates and forty-five plates.
- No. 7: Four hundred ninety-nine bowls (*escudillas*) and seventy-one small plates.
- No. 8: Another chest with a coarser [porcelain] that includes twenty-three large plates and forty-eight small plates and two hundred and eighty-four bowls (*escudillas*).
- No. 9: Another chest with twelve plates and ninety-four cups (*taças*) of the said coarse pottery and the rest of the crate consists of forty-two broken plates and bowls (*escudillas*).

All the porcelain items from China were given by Pedro de la Cruz to Capitan Don Manuel Ladrón de Guevara in nine chests, making a total of two thousand seven hundred and seventy-four pieces.

Summary of the pieces [U= 1.000]

Small plates ... U447

Plates ... U226

Escudillas bowls ... 1U0527 [1527]

Porcelains ... U056

Cups ... U453

Large plates ... U023

Broken pieces ... U042 ... 2U774 pieces ... [A total of 2774 pieces.]

[4]

Don Francisco Gaztelu y Gamboa, Treasurer of the Queen: Two thousand four hundred and eighteen pieces of porcelain including bowls (*escudillas*), small plates, plates, cups, and large plates that were sent to this court by the Duke of Medinaceli with Captain Manuel Ladrón de Guevara along with a chest of the mentioned broken porcelain [...] Madrid on the eighth of May 1656

[5]

[Fol. 30] Hernando de Rojas, treasurer and [keeper of the] wardrobe of Princess Doña Isabel, transferred to the service of His Highness the following: ... [different types of objects] ... and two plates of fine porcelain, all of which was given to Doña Ana de Guevara. 8 February 1592.

[6]

Inventory of the jewellery, clothes, white linen by the His Majesty's treasurer. From 1599 to 1620.

Of the bezoar stones that were given by the heirs His Majesty's treasurer, Don Geromino de Vifuerte:

- A porcelain (*borzelana*) from India with a foot, two handles and two silver cartouches joined at the foot with hinges and ending in the mouth. Inside, a bezoar stone mounted in gilded silver surmounted by a small apple, appraised at four silver *ducados*.

[7]

D. Francisco de Tamayo de Villalta, His Majesty's treasurer, in charge of the different types of porcelain from India of Portugal that were received by Jeronimo de Villafuerte's heirs.

- [Fol. 1] First of all, he is placed in charge of two large porcelain (*borzelana*) vases of three quarters in height, with two handles and two snakes [decoration?], two spouts with two more snakes, and a lid with four children playing the trumpet; the lid is missing a knob and some children in the middle and the head of one of them.
- In charge of two jugs (*botijas*) of three quarters in height, one octagonal, the other round; one of them lacking the lid.
- In charge of two matching cauldrons (*ollas*) of half a *vara* in height, their lids with knobs.
- In charge of a jar (*jarron*) of two thirds in height, with handles and masks shaped as snakes, two spouts and a lid with the Royal arms.
- In charge of a porcelain pitcher (*botija*) of one *vara* in height, with a long neck of sea-green colour and some ovals of the same porcelain added over [applied].

- One large *albornia* shaped as a milk jug, of one quarter in height, the diameter of the mouth is half a *vara*.
- Two preserving pots (*ollas*), one without a lid and a broken mouth, of one third in height each.
- Another preserving pot (*olla*) without a lid.
- Another small preserving pot (*olla*) without a lid, of one fourth in height.
- Another pot of one third in height, without lid.
- Another preserving pot gilded on blue, of one third in height.
- One deep *junciera* of one *vara* in diameter.
- Another preserving pot (*olla*) of one third in height, without a lid.
- In charge of one pitcher (*botija*) with a silver lid and carved work in blue-and-white; the mouth is broken.
- In charge of two ewers of one *palmo* [see Glossary] in height, one gilded blue, the other green.
- Another blue and with ewer (*aguamanil*) without a lid, of one third in height, with a handle and spout.
- One small ewer (*aguamanilete*) shaped as a pitcher, of one quarter in height, with a lid and spout.
- Another small ewer (*aguamanilete*), scarlet and gilded, of one third in height, with a lid, handle and spout.
- A vase (*papelina*) of one palm in height and another [palm] in diameter, with a lid, and worked in green, scarlet and white.
- Three ewers (*aguamaniles*) with lids, handles and spouts; two blue, the other [glazed] scarlet and gilded.
- One round wooden jar (*bernegal*) with a figure of [?] lions, a ring on top of the figures, made in India; it was found where the porcelains were stored.
- Fifty-three porcelain bowls (*escudillas*) the size of [?].
- In charge of two white, blue and red porcelain dogs shaped as lions with open mouths and tails like snakes.
- In charge of a blue and yellow (*guarnecido*) porcelain [figure of] King David in his sling, the head of giant Goliath at the base, of two thirds in height.
- In charge of a small black porcelain lion, gilded, with a wide mouth.
- Two more ewers (*aguamaniles*) with handles and spouts but no lids, with gilded and green figures and fishes.
- Two pitchers (*botijas*) of one third in height with a round body and the Royal arms in red, blue-and-white.
- Three blue-and-white pitchers (*botijas*) of one quarter in height with the breast of a woman [...] as spout and with a lid. [kendis?]
- Two red, blue-and-white porcelain Chinese figures.
- Two blue and gilded pitchers (*botijas*) with spouts and handles, one with a lid, of one *sesma* in height.
- Two more small porcelains of one quarter in height, blue, white and coloured, with lids.

- A piece with six handles, of one quarter in height, in blue-and-white.
- One blue-and-white octagonal vase (*papelina*) with its lid, of one *sesma* in height.
- Another green and gilded vase (*papelina*), with its lid.
- Another small vase (*papelina*) of one eighth in height, with its lid.
- Two blue-and-white preserving pots (*ollas conserveras*) of one *palmo* [see Glossary] in height, with lids.
- A small pot with a cat-like neck and another one as head [?].
- Two more large blue-and-white porcelains shaped as *escudilla* bowls of one third in diameter.
- In charge of six large plates of two thirds in diameter, shaped as a blue-and-white *junciera*.
- Seven more plates shaped as (*junciera*), of half a *vara* in diameter, some with a border and some without.
- A large plate similar to the previous ones shaped as a large plate without a rim (*junciera*).
- In charge of seventeen dozen bowls (*escudillas*), blue, white and scarlet, with gilt, totalling two hundred and four *escudilla* porcelain bowls of the type in which His Majesty has his soup.
- In charge of twelve small scarlet, blue and gilded plates (*trinceos*) that total one hundred and forty-four.
- Seven small blue-and-white porcelain pitchers (*botijillas*) of one *sesma* in height.
- Two porcelain pitchers (*botijas*) with spouts (*picos*) shaped as a star.
- A blue-and-white and scarlet porcelain *judio* [?] of one third in height.
- A scarlet, blue and gilded pitcher (*pichel*) with handles and foot, of one *sesma* in height.
- In charge of one piece shaped as a ewer with the head of a dog as a spout, of one fourth [in height].

[8]

The mentioned Francisco Tamayo is in charge of different types of porcelains from India of Portugal.

- [Fol. 2] Some very small blue-and-white pitchers (*botijas*) of one eighth in height.
- In charge of one pitcher (*botija*) with long neck, gilded, of one fourth in height, with a chest[?] like a *baciadero* [?].
- Two gilded and green pots of [?] in height.
- Four oval salts (*aobados*) with lids.
- Three more round salts, scarlet with giltwork.
- Two vinegar pots shaped as onions.
- Two more vinegar pots shaped as dogs.
- Another vinegar pots shaped as small fox.
- A green and gilded vinegar pot shaped as a boat with an Indian on top.
- Another vinegar pot of the same shape.
- In charge a vase (*papelina*) with a lid with a dog on top.
- One preserving pot with a lid, of one quarter in height.

- Another small pot of one third in height.
- One vase (*papelina*) of one *sesma* in height, a dog on top of the lid.
- The mentioned Francisco Tamayo is in charge of two vases (*papelinas*) of one quarter in diameter shaped as blue-and-white bowls (*escudillas*).
- One hundred and twenty-six blue-and-white bowls (*escudillas*), larger than the ordinary ones, of one *sesma* in diameter, some round, some with points on the rim [a foliated rim].
- Two round porcelains shaped as *escudillas*, larger than the previous ones.
- Thirty-three round, medium-size blue-and-white plates with or without rims, of one third in diameter with points (*piquillos*) in the rim [a foliated rim]; a little chipped.
- In charge of one hundred and sixteen blue-and-white porcelain plates (*trinceos*) with pointed edges (*faldillas con labores de picos*).
- Five more medium-size bowls (*escudillas*), gilded, similar to those His Majesty uses.
- Another twenty-two small blue-and-white *escudilla* bowls with a damask [decoration], the rims with *piquillos*, one broken.
- Another sixty small, blue-and-white (*albornia*) shaped as (*trinceos*) without borders.
- Twelve more porcelains, larger than the previous ones, of one third in diameter.
- One dozen dishes (*albornia*), larger than the previous ones.
- Twenty-four small dishes (*albornia*) of the type from which His Majesty eats preserves.
- Seven dozen small dishes (*albornia*), similar to the previous ones.
- Twenty-four large bowls (*escudillas*) of one *sesma* in diameter.
- In charge of three dozen small plates for preserves similar to those used by His Majesty.
- In charge three gilded and painted bowls (*escudillas*) similar to those used by His Majesty for soup.
- In charge of one porcelain candlestick, broken.
- Two blue-and-white dishes (*albornia*) of one quarter [in height].
- A gilded and white vinegar pot with a lid.
- In charge of one small green cup in the manner of a vinegar pot.
- One large porcelain jar of three quarters in height, with handles, the lid is broken, in a brownish rope carrying basket from India.

Transcription [Este legajo tenia alrededor de 600 páginas de hojas sueltas sin orden cronológico y de distinta procedencia dentro de la casa real. He seleccionado los documentos mas relevantes y organizado segun mi propia numeración]

[1]

D. Francisco Tamayo de Villata guardajoyas de su Majestad cargo diferentes cosas de alabastro y piezas de la yndia.

- *Primeramente se le hace cargo de tres botes de alabastro con sus tapadores de una sesma de alto.*
- *Mas otros dos botes como la partida el uno menor que el otro.*
- *Mas otras garrafillas con cuellos y bocas altas.*
- *Mas se le cargan tres saleros cuadrados de alabastro con sus tapadores.*

- *Mas se le carga una campanilla de vidrio sin lengüeta.*
- *Mas un bernegalillo pequeño de alabastro sin tapador.*
- *Mas se le carga un bernegal de madera de la yndia pardo de una sesma de alto.*
- *Mas se le carga un tiesto negro de barro de la yndia pintado de unas figuras coloradas.*
- *Mas dos cabezas de emperadores de alabastro de una tercia de alto.*
- *Mas una fuente de alabastro torneada con una moldura dorada.*
- *Mas se le carga una ostriera de madera de la yndia negra y dorada varnecida.*
- *Mas tres escudillas negras de una sesma de boca poco mas o menos de barniz de la yndia.*
- *Mas una escudilla colorada de labores doradas con unas listas berdes de sesma de boca y otra de alto.*
- *Mas un bernegal de bocados colorado y dorado de barniz de la yndia.*
- *Mas una oja de parra que sirve de baso con un cabo colorado dorado y verde de la yndia.*
- *Mas un aguamanil de vidrio con ramos de cipreses y animales verdes y blancos de una quarta de alto.*
- *Mas un baston de canela de cinco cuartas de largo.*
- *Mas un baculo de la yndia forma de cayado de seis cuartas de largo con muchos nudos a manera de berrugas pardo de madera de la yndia.*
- *Mas se le carga una figura de la memoria con una muerte a los pies de alabastro de cinco sesmas de alto con una peana de tercia y dos dedos de alto y una tercia de diametro hueca por de dentro con doce pilarejos estriados y dorados.*
- *Mas se le cargan dos capillas de marfil redondas torneadas en la menor tres pedecios de piedra jaspe la una labrada leonada y verde quebradado y la otra mas pequeña cinco balas de plomo doradas tasadas las cajas en cincuenta reales de plata.*
- *Mas se le carga una figura de muger de la China de marfil de ocho dedos de largo que no es cosa de valor.*

D. Francisco Tamayo de Villalta guardajoyas de su Majestad cargo de porcelanas de la yndia de Portugal de diferentes generos que recibe de los herederos de Don Gerónimo de Villafuerte.

- [Fol. 1] *Primeramente se le hace cargo de dos jarrones grandes de borzelana de tres cuartas de alto con dos asas y dos bichas y dos picos con otras dos bichas y un tapador. Con quatro niños tocando unas trompetas y en el tapador falta la punta y remate de un niño y la cabeza de otro.*
- *Mas se le cargan dos botijas de tres cuartas de alto la una ochavada y la otra redonda y a la una le falta el tapador.*
- *Mas dos ollas de media bara de alto hermanas una de otra con sus tapadores y un boton en el tapador.*
- *Mas se le cargan un jarron de dos tercias de alto con sus asas y unas bichas de mascarones en ellas y dos picos y su tapador con armas Reales.*
- *Mas se le carga una botija de porcelana de una bara de alto con una garganta larga de color de verde mar y unos ovalos sobre puestos en unos ovals de la misma porcelana.*
- *Mas una albornia grande a manera de lechera de media bara de diametro de boca y una quarta de alto.*

[2]

[En el margen] *no bale ste cargo porque se volvió la porcelana al guardajoyas de la Reyna nuestra señora.*

El dicho Don Francisco Tamayo guardajoyas de su Majestad cargo de la porcelana de china que embio el Duque de Medinaceli.

Hacese cargo al dicho Don Francisco Tamayo guardajoyas de su Majestad de la porcelana de la china que embió el duque de Medinaceli de los consejos de estado y guerra capitán general del mar oceano y costas el Andalucía, la qual entrego Pedro de la Cruz y Çuñiga en San Lucar – y se apreendio por de contrabando a Juan Vangel y trajo a sta corte sana y quebrada. El capitán Don Manuel Ladron de Guevara y puso en nueve cajas cuadradas en el Palacio real de esta corte. en el cuarto bajo del Principe nuestro señor que esta en el cielo = las quales cajas mando abrir el conde de Montasis Mayordomo mas antiguo de orden de su majestad sacar la porcelana y ponerla en la paja de mar de las cajas y ordeno se hiciera cargo della al dicho Francisco Tamayo que es en esta manera

- *Primeramente se le cargan mil y seiscientas y setenta escudillas chicas medianas y mayores de porcelana azul fria de la china y pocas coloradas todas enteras y apartadas las quebradas ... Escudillas 1670*
- *Mas se le cargan veinte y un platos grandes de una tercia de diametro de la misma porcelana azul menos finos enteros ... Platos grandes 21*
- *Mas se le cargan tresçientos y diez y ocho platos ordinarios y porcelanillas ondas de la misma china y labor azul escojidos y apartados de los quebrados ... Platos ordinarios y porcelanillas 318*
- *Mas se le cargan tresçientos y cinquenta platillos pequeños de una sesma de diametro y algunos menores del mismo genero de porcelana de china unos mas finos que otros sanos ya apartados de los quebrados ... platillos pequeños 350*
- *Mas se le cargan çiento y sesenta y seis pieças de taças y porcelanillas del mismo generas enteras ... Taças y porcelanillas 166*
- *Mas se le cargan treinta y ocho pieças conserveriillas muy pequeñas de la dicha porcelana enteras ... conserberillas 38*

[3]

Relacion de la lossa de china que envía el Duque de Medinaceli, 1656

Relación de la lossa de china que se entrego en la ciudad de San Lucar a Pedro de la Cruz y Zuniga en que se deposito de la que se presendio a Juan Vangel vezino de la dicha ciudad y la que por orden del excelentísimo duque de Medinaceli mayor de los consejos de estado y guerra capitán general del mar océano costas y exercitos del Andalucía a entregado al dicho Pedro de la Cruz sana y quebrada al capitan Don Manuel Ladron de Guevara para llevar a la villa de la corte de su Majestad.

Entregose en San Lucar seiscientas y seseta y dos pieças de platos en esta manera= Doscientas y sesenta y quatro platos que dice platos= noventa platos que dice platos medianos= trescientos y seis platos que dice platos mas pequeños = dos platos que dice platos grandes= asimismo dos mil ciento y doce escudillas de esta manera= mil quatrocientas y diez y seis escudillas que dice escudillas grandes y pequeñas= ciento quarenta y quatro escudillas que dice escudillas ordinarias= ciento y veinte escudillas que dije escudillas grandes= quatrocientas y treinta y dos escudillas que dice escudillas pequeñas y todos los otros platos y escudillas haces dos mil setecientas y quatro piezas.

Entregado al dicho Pedro de la Cruz al dicho capitan Don Manuel Ladron de Guevara las pieças de dicha lossa de la china con los nombres que aquí se dieron en nueve caxones numerados del no. 1 hasta 9 que son como sigue:

- *un caxon no. 1 con setenta y dos platillos y ochenta y tres platos y ciento y cinco escudillas.*
- *un caxon no. 2 con ochenta y un platos, treinta y seis escudillas y treinta y tres porcelanas pequeñas y ocho taças grandes.*
- *un caxon no. 3 con doscientas y quarenta y una taças grandes y diez y siete platillos pequeños cinco platos y dos porcelanas.*
- *un caxon no. 4 con cuarenta y nueve taças medianas y quatrocientas y treinta y quatro escudillas.*
- *otro caxon no. 5 con ciento y un platillos y ciento y sesenta y nueve escudillas y veinte y un porcelanas.*
- *otro caxon no. 6 con loza mas basta que lleva sesenta y una taças y ciento y cuarenta y ocho platillos*

pequeños y cuarenta y cinco platos.

- *otro caxon no. 7 con cuatrocientos y noventa y nueve escudillas y sesenta y un platillos.*
- *otro caxon no. 8 con lo de la dicha mas basta que lleva veinte y tres platos grandes quarenta y ocho platillos doscientas y ochenta y quatro escudillas.*
- *otro caxon no. 9 con doce platos y noventa y quatro taças de la dha losa mas basta y lo demas de dicho caxon losa quebrada en el que paresce aver cuarenta y dos p[partidas] de platos y escudillas.*

Todas las dhas partidas de la losa de china que a entregado el dicho Pedro de la Cruz al dicho capitan Don Manuel Ladron de Guevara en los nueve caxones segun ba referido por sus partidas hacen dos mil setecientas setenta y quatro p^{as} cuya cant [idad]d. En el no. parece ser la misma que la que se tuxo de la ciud[a]d de San Lucar q ba por caveça de esta relación como todo consta y parece por el entrego q se hizo en la ciud[a]d de St Lucar q esta con los autos q se fulmiranon sobre la aprehencion de la dha losa en mi poder y por R[eci]vo q a dado el dcho cap[ita]n aldcho P^o de la Cruz a q me refiero fho en la ciud[a]d del gran puerto d San Lúcar en seis diaz del mes de oct[ub]re de seiscientos y cinquenta y seis a[ño] 5.

Sumario destas partidas [U= 1.000]

Platillos ... U447

Platos ... U226

Escudillas ... 1U0527 [1527]

Porcelanas ... U056

Tazas ... U453

Platos grandes ... U023

Losa quebrada ... U042 ... 2U774 p[partid]as ... [Un Total de 2774 piezas.]

[4]

Don Francisco Gaztelu y Gamboa, guardajoyas de la Reina nuestra señora= dos mil y cuatrocientos y diez y ocho pieças de porcelana en escudillas, platillos, platos, taças, platos grandes los quales remitió a esta corte el duque de Medinaceli con el capitan Don Manuel Ladrón de Guevara mas un caxon de la dicha porcelana todas quebradas [...] en Madrid en ocho de mayo de 1656.

[5]

[Fol. 30] *Hernando de Rojas guardajoyas y ropa de la ynfanta Doña Isabel traspase para servicio de de Alteza lo siguiente: ... (varios objetos ademas) ... y dos platos de porcelana fina todo lo cual da y entrego a Doña Ana de Guevara. 8 de febrero de M Dec y ani 6. 1592.*

[6]

Inventario de las Alhajas, vestidos y ropa blanca por el guardajoyas de su Majestad. Años de 1599 a 1620.

De las piedras veçares que se le entrega y recibe de los herederos de Don Geromino de Vifuerte guardajoyas que fue de su Majestad.

- *Mas se le carga una borçelana de la yndia con pie y dos asas con dos cartelas de la plata que asen en el pie con unos goznes y rematan en el de vedero y por la parte de adentro una pieça bezar aobada guarnecida de plata dorada con una manzanilla por remate tassada en quatro ducados de plata.*

[7]

D. Francisco de Tamayo de Villalta guardajoyas de su Majestad, cargo de porcelanas de la yndia de Portugal

de diferentes generos que recibe de los herederos de D. Jeronimo de Villafuerte.

- *[Fol. 1] Primeramente se le hace cargo de dos jarrones grandes de borzelana de tres cuartas de alto con dos asas y dos bichas y dos picos con otras dos bichas un un tapadro con quatro niños tocando unas trompetas y en el tapador falta la punta y en medio un niños y la cabezas de otro.*
- *Mas se le cargan dos botijas de tres cuartas de alto la una ochavada y la otra redonda y a la una le falta el tapador.*
- *Mas dos ollas de media bara de alto hermanas unas de otras con sus tapadores y un boton en el tapador.*
- *Mas se le cargan un jarron de dos tercias de alto con sus asas y unas bichas de mascarones en ellas y dos picos y su tapador con armas reales.*
- *Mas se le carga una botija de porcelana de una bara de alto con una garganta larga de color de berde mar y unos sobre puestos en unos ovals de la misma porcelana.*
- *Mas una albornia grande a manera de lechera de media bara de diametro de boca y una quarta de alto.*
- *Dos ollas bajas conserberas y una sin el tapador y la boca quebrada de una tercia de alto cada una.*
- *Mas otra olla conservera sin tapador.*
- *Mas una olleta conserbera chata sin tapador de una quarta de alto.*
- *Mas otra olleta de una tercia de alto sin tapador.*
- *Mas una olla conserbera dorada sobre azul de una tercia de alto.*
- *Mas una junciera honda de una bara de boca.*
- *Mas otra olla conserbera de una tercia de alto sin tapador.*
- *Mas se le carga una botija con un tapador de plata y unas labores labradas sobre azul y blanco que la boquilla tiene quebrada.*
- *Mas se le carga dos aguamaniles de un palmo de alto el uno azul y el otro berde dorados.*
- *Mas otro aguamanil azul y blanco sin tapador de una tercia de alto con asa y pico.*
- *Mas un aguamanilete de forma de botija de una quarta de alto con tapador asa y pico.*
- *Mas otro aguamanilete colorado y dorado de una tercia de alto con tapador asa y pico.*
- *Mas una papelina de un palmo de alto y otro de boca con tapador y labores berdes coloradas y blancas.*
- *Mas tres aguamaniles con tapadores asas y pico dos azules y el otro colorado dorados.*
- *Mas un bernegal de palo con una figura que [...] de leones y una argolla encima de las figuras redonda hecho en la india y se alló donde estaban las porcelanas allose la otras mitadde este bernegal.*
- *Mas cincuenta y tres porcelanillas escudillas de tamaño de [...]*
- *Mas se le cargan los perros figuras de leones con las bocas abiertas y colas de sierpe de porcelana azul y blanca y colorada.*
- *Mas se le carga un rey David de porcelana con subaquera azul guarnecido de amarillo y la cabeza del Gigante Goliat a los pies de dos tercias de alto.*
- *Mas se le carga un leoncillo de porcelana negro y dorada con una boca ancha.*
- *Mas dos aguamaniles de asas y picos figuras y peces dorados y berdes sin tapadores.*
- *Mas dos botijas de una tercia de alto cada una cuerpo redondo y en el pintadas las armas reales de colorado azul y blanco.*

- *Mas tres botijas de una quarta de alto azules y blancas con un [...] amamantando? Pechos de mujer de la una con tapador.*
- *Mas dos figuras de chinos de porcelana azules colorados y blancos.*
- *Mas dos botijas con sus picos y sas azules doradas la una con un tapador de una sesma de alto.*
- *Mas dos porcelanitas de una quarta de alto azules blancas y coloradas con sus tapadores.*
- *Mas una pieza con seis asas de una quarta de alto azul y blanca.*
- *Mas una papelina ochavada de azul y blanca de una sesma de alto con su tapador.*
- *Mas otra papelina berde y dorada con su tapador.*
- *Mas otra papelina pequeña de una ochava de alto y ancho con su tapador.*
- *Mas dos ollas conserberas de un palmo de alto con sus tapadores azules y blancos.*
- *Mas una botija pequeña con un gato por cuello y otro por cabeza.*
- *Mas dos porcelanas grandes forma de escudillas de una tercia de boca blancas y azules.*
- *Mas se le carga seis platonos grandes de dos tercias de boca a manera de junciera azules y blancas.*
- *Mas siete platonos de medias bara de boca digo ocho a manera de junciera uno con falda y otros sin ella.*
- *Mas un platon como el de las partidas antes desta a manera de junciera sin falda.*
- *Mas se le cargan diez y siete docenas de escudillas que hacen doscientas y quatro escudillas de porcelana blancas y azules y doradas y coloradas escudillas de las en que su Majestad come la sopa.*
- *Mas se le cargan doce docenas de platillos trincheos que hacen ciento y quarenta y quatro de porcelana colorados dorados y azules.*
- *Siete botijillas de una sesma de alto de porcelana blanca y azules.*
- *Dos botijas con picos de aguamaniles de porcelana y las boquillas a manera de estrellas.*
- *Un judio de porcelana blanca y azul y colorada de una tercia de alto.*
- *Mas un pichel de una sesma de alto colorado azul y dorado con asas y pies.*
- *Mas se le carga un pieza de una quarta a manera de aguamanil con una cabeza de perro por pico.*

[8]

El dicho D. Francisco Tamayo a su cargo de porcelanas de diferentes generos de la yndia de Portugal.

- [Fol. 2] *Unas botijas de una ochava de alto azules y blancas muy pequeñas.*
- *Mas se le carga una botija de cuello alto dorada de una quarta de alto con un pecho por baciadero.*
- *Mas dos ollitas berdes de un dosabo [?] de alto doradas y berdes.*
- *Mas quatro saleros aobados con sus tapadores.*
- *Mas tres saleros redondos colorados y dorados.*
- *Mas dos binagerillas a manera de cebollas.*
- *Mas otras dos binajerillas a maneral de perrillos.*
- *Mas otras binajeras a manera de zorrillo.*
- *Una vinajera berde y dorada a manera de barco con un indio encima.*
- *Otra vinajera de la misma suerte.*

- *Mas se le carga una papelina con su tapador y un perrillo encima.*
- *Mas otra ollita conservera con un tapador de una quarta de alto.*
- *Otra ollita de una tercia de alto.*
- *Mas una papelina de una sesma de alto y un perrillo encima de la tapa.*
- *Mas se le cargan al dicho D. Francisco Tamayo dos papelinas de una quarta de voca forma de escudillas azules y blancas.*
- *Mas ciento veintiseis porcelanas escudillas mayores que las ordinarias de una sesma de voca blancas y azules algunas redondas y otras con picos en el borde*
- *Mas dos porcelanas redondas forma de escudillas mayores que las de arriba.*
- *Treinta y tres platoncillos medianos con falta y sin ella de una tercia de voca blancos y azules redondos y con piquillos en las faldas algo mellados.*
- *Mas se le carga ciento y diez y seis platillos trincheos de porcelana azules y blancos las faldillas con lavores de picos.*
- *Mas cinco escudillas medianas doradas como las que gasta su Majestad.*
- *Mas veintidós escudillas pequeñas azules y blancas adamascadas y las bocas con piquillos la una quebrada.*
- *Mas sesenta albornia pequeñas a manera de trincheos sin falda azules y blancos.*
- *Mas doce porcelanas mayores que las de la partida antes desta de una tercia de boca.*
- *Mas otra docena de albornia mayores que las de arriba.*
- *Mas veinte y quatro albornia pequeñas de las que su Majestad come las conservas.*
- *Mas siete docenas de las albornia pequeñas de las de las partida antes desta.*
- *Mas veinticuatro escudillas grandes de una sesma de boca.*
- *Mas se le cargan tres docenas de platillos conserverillas chiquiticas pequeñas como las de gasta su Majestad.*
- *Mas se le cargan tres escudillas doradas y pintadas con las de las sopas de su Majestad.*
- *Mas se le carga un candelero de porcelana quebrado.*
- *Mas se cargan dos albornia azules y blancas de una quarta en quadro.*
- *Mas una binagera dorada y blanca con su tapador.*
- *Mas se le carga un vasito berde a la manera de vinagera.*
- *Mas una tinaja de tres quartas de alto de porcelana en sogada de una sogá parda de la yndia con sus asas y el tapador quebrado.*

DOCUMENT 27 [This bundle was a pile of separate sheets not in chronological order. They were not numbered and thus have used a numbering system of my own.]

AGP, Sección Administración General, Leg. 905, Treasury. From 1664 to 1700.

[In the lists of the different objects in the treasury, the porcelain section is under Genero 29, Pliego 2, Partidas 43. April 1674.]

Translation

Inventory of the jewellery and other objects that were in the care of the Office of the Royal Trades (*Real Oficio*).

[1]

The mentioned Bernardo Tamayo, treasurer in charge of the different types of porcelain from India of Portugal that were received from Secretary Francisco Manzano who served as treasurer ... Porcelains

In his care:

- No. 1 (Inventoried) Don Bernardo de Tamayo de Villalta, Treasurer of the King our Lord, of two ewers (*aguamani*) of one fourth in height, one blue, the other green and gilded: 0+ [No value given to all these pieces, 0+ mavedies]
- No. 2 (Inventoried) Another blue-and-white ewer (*aguamani*) without a lid, of one third in height, with a handle and spout: 0+
- No. 3 (Inventoried) One small blue-and-white ewer (*aguamanilete*) shaped as a pitcher, of one quarter in height, without a lid: 0+
- No. 4 (Inventoried) Another scarlet and gilded small ewer of one third in height with a handle and spout: 0+
- No. 5 (Inventoried) Three more ewers with handles, spouts and lids, two of them broken, two blue, the other one gilded scarlet: 0+
- No. 6 (Inventoried) One vase (*papelina*) of one fourth in height and diameter, decorated in green, scarlet and white, without a lid: 0+
- No. 7 (Inventoried) In charge of two white, blue and red porcelain dogs shaped as lions with open mouths and tails like snakes; one of them is broken at the base: 0+
- No. 8 (Inventoried) In charge of a [figure of] King David of blue porcelain (*baquero*), decorated in yellow and mounted, with the head of Goliath the Giant by the pedestal, of two thirds in height. The crown is broken at the top: 0+
- No. 9 (Inventoried) In charge of a small black and gilded porcelain lion with an open mouth: 0+
- No. 10 (Idem) Two small ewers (*aguamaniletes*) with handles and spouts, with figures in gold and green fishes, without a spout: 0+
- No. 11 (Idem) Two blue-and-white pitchers (*botijas*) of one quarter in height, with spouts shaped as a breast, without lids [*kendi*]: 0+
- No. 12 (Idem) Two figures of Chinamen of blue, scarlet and white porcelain: 0+
- No. 13 (Idem) Two more blue, white and scarlet vases (*papelinas*) of one fourth in height, with lids: 0+
- No. 14 (Idem) A blue-and-white piece with six handles, of one fourth in height: 0+
- No. 15 (Idem) One octagonal blue-and-white vase (*papelina*) of one *sesma* in height, with its lid: 0+
- No. 16 (Idem) Another green and gilded vase (*papelina*) with its lid ... 0+
- No. 17 (Idem) Another small vase (*papelina*) of one fourth in height and width, with its lid ... 0+
- No. 18 (Idem) Two more blue-and-white preserving pots (*ollas*) of one fourth in height, with their lids: 0+
- No. 19 (Inventoried) Another small preserving pot with a square lid: 0+
- No. 20 (Idem) Six large plates of two thirds in diameter, shaped as blue-and-white *juncieras*: 0+

- No. 21 (Idem) One large blue-and-white plate shaped as a *junciera* [see Glossary], without rims, of one third in diameter: 0+

- No. 22 (Idem) In charge of nine dozen blue, white, scarlet and gilded bowls (*escudillas*) with giltwork that are used by His Majesty for soup: 0+

One of these *escudillas* was taken on the 19 of October 1698.

There are 32 *escudillas* ... 0+

- No. 23 (Idem) In charge of seven dozen blue and scarlet small plates (*trincheo*) with giltwork; in total eighty-four plates: 0+

Six of these plates were taken on the 19 October 1698 to serve the King's salads.

- No. 25 (Idem) Six small blue-and-white porcelain pitchers (*botixillas*) of one *sesma* in height: 0+

- No. 26 (Idem) Two small porcelain pitchers (*botixas*) with spouts like ewers, the mouths shaped as *arellas* [?]: 0+

- No. 27 (Idem) A white blue and scarlet porcelain figure of an Indian of one third in height: 0+

- No. 28 (Idem) One piece of one fourth in height shaped as an ewer with the head of a dog as a spout: 0+

- No. 29 (Idem) One pitcher with a long neck, gilded, of one fourth in height with a breast as a spout: 0+ [kendi]

- No. 30 (Inventoried) A green and gilded vinegar jar shaped as an Indian boat: 0+

- No. 31 (Inventoried) Twenty-one blue-and-white porcelains of the *escudilla* type, larger than the ordinary ones, of one *sesma* in diameter, some round, some with points in the rim [foliated border *Kraak* plates]: 0+

- No. 32 (Inventoried) Two more round porcelains shaped as *escudilla* bowls, larger than those mentioned above: 0+

- No. 33 (There are 15) Twenty-three medium-size blue-and-white plates, some with rims, some without, of one third in diameter, some round, some with points in the rims [round *Kraak* plates with foliated rims]: 0+

- No. 34 (There are 16) Thirty-six blue-and-white plates (*trincheos*) of different types, with points in the rims [foliated rims]: 0+

- No. 35 (There are 9) Twenty small blue-and-white *albornia* without rims, in the manner of *trincheos*: 0+

- No. 36 (Inventoried) Another twenty-four more small *albornia* from which His Majesty eats preserves: 0+

- No. 37 (There are six and four more makes ten) Twenty-four more small *albornia* as in the entry above ... 0+

- No. 38 (Inventoried) In charge of a large oval porcelain jar (*tinaxa*) of three-quarters in height, made of a brownish roped (*ensogada*) clay from India; the lid is damaged: 0+

- No. 39 (Inventoried) Two more pots (*ollas*) of half a *vara* in height but of different shapes, with lids and a button as a knob; both mouths are damaged ... 0+

- No. 40 (Inventoried) A deep *junciera* of half a *vara* in diameter: 0+

- No. 41 (Inventoried) In charge of a small pitcher (*botixa*) with a gilded decoration on blue-and-white [glaze], with a damaged mouth but without a lid: 0+

- No. 42 (Idem) Two more small round pitcher (*botixas*) of one third in height, painted with a coat of arms in blue-and-white [possibly the so-called Philip II jugs with the Castille and Leon coat of arms]: 0+

- No. 43 (Idem) Two more small pitcher (*botixas*), their spouts and handles blue and gilded, one with a lid, each one third in height: 0+

Signed: Francisco de Manzano, Pedro de Voxa, Don Bernardo Tamayo Villalta.

[2]

[On another page of the same bundle, not numbered]: The mentioned Bernardo de Tamayo, treasurer in charge of the alabaster objects and pieces from India that come from D. Francisco Manzano, who had worked as treasurer.

- Another vase (*bernegal*) of brownish wood from India of one *sesma* in height: 0+

- One black flowerpot from India with scarlet figures: 0+

Two black bowls (*escudillas*) of one *sesma* in diameter, with glaze from India: 0+

- One jar with *bocados* [wide-mouthed vase with indentations?, see Glossary] from India, glazed scarlet and gilded: 0+

- One scarlet and green vine leaf with a gilded spout from India that serves as a vase.

- A walking stick from India in the form of a crook, of six quarters in length, [made] of wood from India with knots in the manner of warts.

- Two round, carved ivory boxes; in the larger one three pieces of jasper stone, one carved in yellow and green colour, the other two green jasper [stones] broken.

- In the other smaller box gilded lead bullets; appraised at fifty *reales*.

[3]

[On another page of the same bundle, not numbered] Don Bernardo de Tamayo de Villalta treasurer of His Majesty, in charge of the white and gilded silver that was made for the kitchen service (*oficios de boca*) for the House of the King:

- Four porcelains with silver mounts to serve *consommé* ... 0.0.0

[4]

[On another page of the same bundle, not numbered] The mentioned Bernardo de Tamayo in charge of the silver in the kitchen service (*oficios de boca*):

- Porcelains no. 21. Three porcelains of pottery from China with a silver foot and handles that were not weighed because of the pottery ... 0

[Here neither the pottery nor even the silver are appraised.]

[This section is crossed out.]

[5]

[On another page of the same bundle, not numbered] The mentioned Bernardo de Tamayo is responsible for the silver of the *oficios de boca* [any of the positions in the palace related to the King and Queen's meals, see Glossary] in *sausería* [person in charge of the spices, salt, etc., used in meals in the Royal Household, see Glossary]:

- Porcelains no. 51. Four more porcelains that are used to serve *consommé*, with mounts, one

of them broken, in black leather boxes ... 0,0,0.

[6]

[In another page of the same bundle] Account of the objects that are inventoried and appraised at His Majesty's treasury that could be sold, because all the rest [of the objects] mentioned in the inventory must remain in the House of the King.

- No. 60 (0040) A porcelain from China with a bezoar stone in the middle, mounted in gilded silver, forty silver *reales*.

Madrid 31 October 1666.

[7]

[The following document appears as another page of the same bundle]

Register of cabinets

- A cabinet from India of two-thirds in length and one-third in height, gilded and inlaid with mother-of-pearl, with six small drawers and one big drawer below, appraised at one hundred.
- A box lacquered in India [consisting of] two [parts], one inside the other; one with silver mounts, the sides decorated with gilded branches and leaves [...], of one *vara* and *doçano* [?] in length, without a lid.
- Another box similar to the previous, two thirds long and one eighth wide, inlaid with mother-of-pearl, without a lid.
- Another box of one-third in length lacquered in the Indies, in two [parts], one fitting inside the other, with some mother-of-pearl and no lid.

Register of porcelains

- Two large porcelain vases of three fourths in height with two handles and two snakes [decoration?] and two spouts with another two snakes, the lid with four children playing the trumpet, but without a knob.
- Another two pitchers (*botijas*) of three-fourths in height, one eight-sided, one round without a lid.
- A jar of two-thirds in height [decorated] with the Royal coat of arms, with handles, two snakes [a decoration or handles?], and two points or spouts (*picos*) [shaped as?] as snakes, and a lid.
- Another pitcher (*botija*) of one *vara* in height.
- One large *albornia* of half a *vara* in diameter.
- Two small preserving pots (*ollas*) of one third in height.
- Another larger pot (*olla*) without a lid.
- One small pot (*olleta chata*) of one *vara* in height.
- One pot of one-third in height.
- A pot with gilt on a blue [decoration], of one third in height.
- Another preserving pot of one-third and two *dedos* in height.
- Eighty-four porcelain bowls (*escudillas*) decorated with [...].
- Eighteen bowls (*escudillas*), larger than the 84 of the same type.

- Sixty small porcelain plates.
- Forty-eight small *albornia*.
- Seven large dishes (*fuentes*).
- A statue of one *vara* in height that seems [to be made of] white marble.
- Two large *juncieras*.
- A porcelain that imitates a branch of a flowers, of one *vara* in height.

[At the end of the document on one side] Treasury. Account of the jewellery that was removed [from the list] from 1665 until the end of 1670 at the request of the Marquise of Velez, Governess of the King, in the month of September of 1674.

[8]

[On another page of the same bundle, with the title] Accounts book of Don Bernardo de Tamayo, Treasurer of the King our lord, who succeeded D. Francisco Mançano on 3 August 1673.

[This document lists different objects such as pieces of gold, diamonds, rubies (jewellery from Flanders) furniture, bezoar stones, textiles, unicorn horns, chapel ornaments, etc. At the end of the silver section]

- Three porcelains of clay from China, the foot and handles with silver mounts that were not weighed.

[9]

Don Joseph de Palazios, (*saucier*, person in charge of the spices, salt, etc., used in meals in the Royal Household, see Glossary) of the King, in charge of the silver that was supplied for use in the mentioned trade. Eighth of December 1697

- Seven porcelains from China with silver feet and handles in which *consommé* is served; all of them with their boxes.

[10]

Don Baltasar de Mazo y Velásquez, in charge of the office of sauces of our lord, the King, received and is in charge of the silver that was supplied for use in the mentioned trade of *sausería* [person in charge of the spices, salt, etc., used in meals in the Royal Household, see Glossary].

- Six more porcelains from China in which *consommé or bouillón* is served that have silver feet and handles, each of them in a box
- One box without a porcelain.

All these [objects] were received in Madrid on the twenty-eighth of February of 1690.

- Two more new porcelains for *consommé* with silver mounts were delivered in the month of September 1691.

[11]

Luis de la Peña y Chacón (*sumiller de la Panetería del rey nuestro señor*, head of the bread department of the King our lord) received and is in charge of the silver that was supplied to carry out the mentioned work in the year 1684.

- Three porcelains from China plain with no mounts, one of them – for milk – is large; the other two small round ones, for serving strawberries, in two boxes covered with leather (*vaqueta*) and lined with woollen cloth (*frisa*).

Transcription [He utilizado mi propia numeración porque este legajo no tenía numeración consecutiva]

Guardajoyas. Inventarios de las Alhajas y de todos los demas efectos de que se hacían cargo los gefes de este Real Oficio. Años de 1664 a 1700.

[En un documento genérico aparece porcelanas genero 29, Pliego 2, Partidas 43. Fechado abril de 1674.]

[1]

El dicho Bernardo Tamayo guardajoyas cargo de Porcelanas de la India de Portugal de diferentes generos que vienen del secretario Don Francisco Manzano que sirvio el oficio de guardajoyas ... Porzelanas

Cargo

- NO. 1 (Inventariado) Hazesele cargo el dicho Don Bernardo de Tamayo de Villalta, guardajoyas del Rey nuestro señor, de dos aguamaniles de una quarta de alto el uno azul y el otro verde dorados... 0+
- NO. 2 (Inventariado) Mas otro aguamanil azul y blanco sin tapador de una tercia de alto con assa y pico... 0+
- NO. 3 (Inventariado) Mas otro aguamanilete de forma de Botixa de una quarta de alto azul y blanco sin tapador
- NO. 4 (Inventariado) Mas otro aguamanilete colorado y dorado de una tercia de alto con tapador assa y pico... 0+
- NO. 5 (Inventariado) Mas tres aguamaniles con assas picos y tapadores quebrados los dos de ellos y los dos azules y el otro colorado dorados... 0+
- NO. 6 (Inventariado) Mas una papelina de una quarta de alto y otra de boca con lavores berdes coloradas y blancas sin tapador... 0+
- NO. 7 (Inventariado) Mas se le carga dos perros figura de leones con las bocas abiertas y colas de sierpe de porcelana azul y blanca y colorada que el uno de ellos esta quebrado por el asiento... 0+
- NO. 8 (Inventariado) Mas se le carga un rey David de porcelana con baquero azul guarnecido de amarillo con la cabeza del gigante Goliat a los Pies de dos tercias de alto y en la corona estan quebradas unas puntas... 0+
- NO. 9 (Inventariado) Mas se le carga un leoncillo de porcelana negro y dorado con una boca ancha... 0+
- NO. 10 (Idem) Mas dos aguamaniletes con assas y picos figuras de pezes dorados y verdes sin tapadores... 0+
- NO. 11 (Idem) Mas dos botixas de una quarta de alto azules y blancas con unos baziaderos a manera de pechos sin tapadores... 0+
- NO. 12 (Idem) Mas dos figurillas de chinos de porcelana azules y colorados y blancos... 0+
- NO. 13 (Idem) Mas dos papelinas de una quarta de alto azules blancas y coloradas con sus tapadores... 0+
- NO. 14 (Idem) Mas una pieza con seis assas de una quarta azul y blanca... 0+
- NO. 15 (Idem) Mas una papelina ochavada azul y blanca de una sesma de alto con su tapador... 0+
- NO. 16 (Idem) Mas otra papelina berde y dorada con su tapador... 0+
- NO. 17 (Idem) Mas otra papelina pequeña de una ochava de alto y otra de ancho con su tapador... 0+
- NO. 18 (Idem) Mas dos ollas conserveras de una quartta de altto con sus tapadores azules y blancos... 0+

- NO. 19 (*Inventariado*) *Mas otra conservera pequeña con su tapador cuadrado...* 0+
- NO. 20 (*Idem*) *Mas seis platoes grandes de a dos tercias de boca a manera de junzieras azules y blancas*
- NO. 21 (*Idem*) *Mas un platon a manera de junziera sin falda azul y blanco de mas de una tercia de boca...* 0+
- NO. 22 (*Idem*) *Mas se le cargan nueve docenas de escudillas de porcelana blancas azules doradas y coloradas que son las que se servian a su majestad para comer las sopas...* 0+
- *Vajase una de estas escudillas, el 19 de octubre de 1698. Ay 32 escudillas...* 0+
- NO. 23 (*Idem*) *Mas se le cargan siete docenas de platillos trincheos que hacen ochenta y cuatro platillos de porcelana colorados, dorados y azules ...* 0+
- *Vajanse seis de estos platillos que el 19 de octubre de 1698 se sacaron para servir las ensaladas [cor?] a su majestad ...* 0+
- NO. 25 (*Idem*) *Mas seis botixillas de una sesma de alto de porcelanas blancas y azules, son seis botijillas ...* 0+
- NO. 26 (*Idem*) *Mas dos botixas con picos de aguamaniles de porcelana y las boquillas a manera de arellas ...* 0+
- NO. 27 (*Idem*) *Mas un indio de porcelana blanca azul y colorada de una tercia de alto ...* 0+
- NO. 28 (*Idem*) *Mas una pieza de una quarta de alto a manera de aguamanil con una caveza de perro por pico ...* 0+
- NO. 29 (*Idem*) *Mas una botixa de cuello alto dorada de una quarta de alto con un pecho por baziadero ...* 0+
- NO. 30 (*Inventariado*) *Mas una binaxera berde y dorada forma de barco un un indio ...* 0+
- NO. 31 (*Inventariado*) *Mas veinte y una porcelanas como escudillas mayores que las ordinarias de una sesma de boca blancas y azules. Unas redondas y otras con picos en el borde ...* 0+
- NO. 32 (*Inventariado*) *Mas dos porcelanas redondas forma de escudillas mayores que las de arriba ...* 0+
- NO. 33 (*Ay 15*) *Mas veinte y tres platoncillos medianos con falda y algunos sin ella de una tercia de boca blancos y azules redondos redondos y con unos piquillos en la falda de algunos ...* 0+
- NO. 34 (*Ay 16*) *Mas treinta y seis platillos trincheos de diferentes generos azules y blancos y en las faldillas labores de picos ...* 0+
- NO. 35 (*Ai nueve*) *Mas veinte albornia pequeñas a manera de trincheos sin falda azules y blancas ...* 0+
- NO. 36 (*Inventariada*) *Mas veinte y quatro albornia pequeñas de las en que su Magestadad comía las conservas ...* 0+
- NO. 37 (*Ay seis y mas quatro son 10*) *Mas otras veinte y quatro albornia pequeñitas como las de la partida antes de esta ...* 0+
- NO. 38 (*Inventariada*) *Mas se le carga una tinaxa de tres cuartas de alto de porcelana ensogada de una sogá parda de la India y el tapador quebrado ...* 0+
- NO. 39 (*Inventariada*) *Mas dos ollas de media vara de alto desiguales con sus tapadores y un botón por remate y las bocas de ambas estan quebradas ...* 0+
- NO. 40 (*Inventariado*) *Mas una junciera onda de media vara de boca ...* 0+
- NO. 41 (*Inventariado*) *Mas se le carga una botixa sin tapador con unas labores doradas sobre azul y*

blanco quebrada boquilla ... 0+

- NO. 42 (*Idem*) Mas dos botixas de una tercia de alto redondas pintados unos escudos con colores de azul y blanco ... 0+
- NO. 43 (*Idem*) Mas otras dos botixas con sus picos y assas azules y doradas la una con tapador de una tercia de alto cada una ... 0+

Firmado: Francisco de Manzano, Pedro de Voxa, Don Bernardo Tamayo Villalta.

[2]

En otro folio del mismo legajo (s/f), el dicho Bernardo de Tamayo, guardajoyas cargo de diferentes cosas de alabastro y piezas de la India que vienen de D. Francisco Manzano que sirvio el dicho oficio de guardajoyas.

- Mas otro bernegal de madera de la India pardo de una sesma de alto ... 0+
- Mas un tiesto negro de barro de la India con unas figuras coloradas ... 0+
- Mas dos escudillas negras de una sesma de boca de barniz de la India ... 0+
- Mas un bernegal de bocados colorado y dorado de barniz de la India ... 0+
- Mas una oxa de parra que sirve de basso colorado y verde con un caño dorado de la India.
- Mas un baculo de la India forma de cayado de seis cuartas de alto de madera de la India con muchos nudos a manera de verrugas
- Mas dos caxillas de marfil redondas torneadas y en la mayor tres pedazos de piedra de jaspe, la una labrada leonada y verde las dos de jaspe verde quebrado
- En la otra caxa mas pequeña con balas de plomo doradas tassadas las caxas en cinquenta reales.

[3]

En otro folio del mismo legajo:

Don Bernardo de Tamayo de Villalta guardajoyas del rey nuestro señor, cargo de la plata blanca y dorada que se aderezo y hizo nueva para servicio de los oficios de boca estados de la Cassa del Rey nuestro señor:

- Mas quatro porcelanas con sus guarniciones de plata para servir el caldo ... 0.0.0 (marcos, onzas, ochavas).

[4]

En otro folio (s/n) del mismo legajo, El dicho Bernardo de Tamayo cargo de la plata de oficios de boca:

- Porcelanas no. 21. Mas tres porcelanas de barro de la china guarnecidas de plata el pie en caxe y assas que respecto del barro no se pessaron ... 0

[Este apartado aparece tachado].

[5]

En otro folio (s/n) del mismo legajo, el dicho Bernardo de Tamayo a cargo de la plata de los oficios de boca: En Sausería:

- Porcelanas no. 51. Mas quatro porcelanas con sus guarniciones de las que una quebrada, en sus caxas de cuero negro que son para servir el caldo... 0,0,0.

[6]

En otro folio del mismo legajo, Relación de las cosas que de lo que esta inventariado y tasado en la guardajoyas de su Majestad que dios tiene parece se podrán vender=porque todo lo demas que contiene el dicho ymbentario es preciso quede en la casa del Rey nuestro señor que dios guarde=

- NO. 60 (0040). *Una porcelana de la China con una piedra beçal en medio guarnecida de plata dorada cuarenta Reales de plata.*

Madrid a 31 de octubre de 1666 años.

[7]

En otro folio del mismo legajo, aparece el siguiente documento, cargo de Tamayo, entro otras cosas como joyas, cristales, joyas y brincos, etc....

Cargo de escritorios

- *Un escritorio de la India de dos tercias de largo y una tercia de alto dorados embutidos de nacar con seis cajones pequeños y uno grande abajo tasado en 100. (hay parte tachado)*
- *Una caja laqueada de la India en dos que entra una en otra guarnecida de plata y los cantos pintados con ramos y ojas de oro y [...] de bara y doçano? de largo y no tiene tapa.*
- *Otra caja como la otra que tiene de largo dos tercias y una ochava de ancho con embutidos de nacares y no tiene tapa.*
- *Otra caja de dos tercias de largo laqueada de las indias en dos que entra una en otra con algunos nácares y no tiene tapa.*

Cargo de porcelanas

- *Dos jarrones grandes de porcelana de tres quartas de alto con dos afas [asas] y dos vegas [bichas] y dos picos con otras dos virgas [bichas] y un tapador con quatro niños tocando unas trompetas y no tiene tapa.*
- *Otras dos botijas de tres quartas de alto la una ochavada y la otra redonda sin tapa.*
- *Un jarron de dos tercias de alto con sus afas [asas] y unas bichas dos picos y tapadores con armas R. y no tienen tapa.*
- *Otra botija de una bara de alto.*
- *Una albornia grande de media bara de diametro.*
- *Dos ollas bajas conserveras de una tercia de alto.*
- *Otra olla mayor sin tapador.*
- *Una olleta chata de una vara de alto.*
- *Otra olla de una tercia de alto.*
- *Una olla dorada sobre azul de una tercia de alto.*
- *Otra olla conservera de una tercia y dos dedos de alto.*
- *Ochenta y quatro escudillas de porcelana labradas de [...].*
- *Diez y ocho escudillas mayores que 84 del mismo genero.*
- *Sesenta platillos de porcelana.*
- *Quarenta y ocho albornia pequeñas.*
- *Siete fuentes grandes.*

- *Una statua de una bara de alto que parece marmol blanco.*
- *Dos juncieras grandes.*
- *Un ramo de flores que ymita a porcelana 1 bara de alto.*

Al final a un lado en el margen: = Guardajoyas. Memoria de las alajas que se sacaron della desde el año de 1665 hasta fin de 1670 que la pidio la marquesa de los Velez Aya del Rey nuestro señor en el mes de septiembre de 1674.

[8]

[Otro folio del mismo legajo titulado] *Libro del cargo de Don Bernardo de Tamayo de Villalta guardajoyas del rey nuestro señor que sucedio a D. Francisco Mançano = y juro el dicho D. Bernardo en 3 de agosto de 1673. El cargo original esta firmado y rubricado del contralor y grefier y del mismo guardajoyas con cuya intervención deven entrar y salir cualesquiera alajas de aquel oficio como su Majestad lo tiene mandado por decreto del 3 de octubre de 1652 que está después de esto.*

[Este grupo de folios está unido en el figuran piezas de oro, diamantes, rubies - algunas de estas joyas que vinieron de Flandes-, del dosel, silla y paños ricos de pedrería, piedras bezares, unicornios, cuchillos y espadas, ornamentos de capilla real, etc...]

[Al final de la sección dedicada a la platería figuran]:

- *Mas tres porcelanas de barro de la china guarnecidas de plata el pie encaje y asas que respecto del barro no se pesaron.*

[9]

Don Joseph de Palazios, saucier de el Rey Nuestro Señor, recibo de la plata que se entrego para servir el dicho oficio. Sauseria. Ocho de diciembre de 1697

- *Siete porcelanas de la China con pies y assas de plata en que se sirve el caldo y tienen su caja.*

Recivi el 8 de diciembre de mil seiscientos y noventa y siete.

[10]

Don Baltasar de Mazo y Velasquez, sausier del Rey nuestro señor, recibo y cargo de la plata que se el entrego para servir el dicho oficio de la Sausería.

- *Mas seis porcelanas de la China en que se sirbe el caldo que tienen el pie y asas de plata cada una en su caja = y mas una caja sin porcelana.*

Todo lo cual recibí en Madrid a veinte ocho de febrero de mil seiscientos y noventa.

- *Mas se le cargan dos porcelanas nuevas para el caldo con sus guarniciones de plata que se entregaron el mes de septiembre de 1691.*

[11]

Luis de la Peña y Chacon, sumiller de la Panetería del rey nuestro señor, recibo y cargo de la plata que se le entrego para el ejercicio de dicho oficio, año de 1684.

- *Tres porcelanas de la China lisas sin guarnicion, la una de ellas grande para la leche y las otras dos pequeñas redondas que sirven para las fresas y están en dos cajas cubiertas de vaqueta y forradas en frissa.*

DOCUMENT 28

AGP, Sección Administración General, Leg. 766, Expediente 7. 1686.

Translation

Accounts and data of the jewellery and other things in His Majesty's wardrobe, 1686.

- [Fol. 10v, no. 196] Three bell-shaped cups (*jicaras*) from China mounted in gold filigree. [This piece appears together with silver objects.]

Transcription

Cuenta de cargo y data de las alhajas y demas cosas del guardarropa de S.M (su magestad) 1686.

- [Fol. 10v, no. 196] *Tres jicaras de la China guarnecidas de oro de filigrana.* [Esta pieza aparece con otras de plata.]

DOCUMENT 29 [This bundle was a pile of separate sheets not in chronological order. They were not numbered and thus have used a numbering system of my own.]

AGP, Sección Registros, no. 5269. 1689.

Translation

Inventory of goods of Queen Doña Maria Luisa of Orleáns, 1689.

[Niece of Louis XIV of France, first wife of Charles II of Spain. Marie Louise d'Orléans (1662–89), Queen Consort of Spain from 1679 to 1689 as the first wife of King Charles II of Spain, granddaughter of Louis XIII of France.]

[1]

[This inventory is of great richness and detail.]

- [Fol. 18v] A black clay cup with gilded silver filigree mounts.
- Two nautilus shells (*caracoles*) from India mounted with silver filigree, each with a Western bezoar stone in the centre.
- Four identical small lacquered boxes.
- [Fol. 22] A lacquer and mother-of-pearl cabinet of one third in height with mounts and a silver lock in which nothing was found.
- [Fol. 22v] Forty white bell-shaped cups (*jicaras*) from China without mounts.
- Twenty-four spoons of mother of pearl from Gujarat in India with twisted silver filigree handles.
- Twelve coconuts with feet, two handles and white silver filigree lids.
- Twelve bell-shaped cups (*jicaras*) from China with two handles and gilded silver lids.

All of these inventoried objects were placed in the Room of the Tower (*Pieza de la Torre*) where they were locked up with the keys belonging to the door and the keys remained with the Marquise of Cadereyta, Countess de la Torre [lady-in-waiting to the Queen].

- [Fol. 25v] A small box of leather (*vaqueta*) of half a *vara* containing five *escudilla* bowls from China that are mounted with gold.
- A small tray (*azafate*) of silver filigree with additions (*sobrepuestos*) of coloured porcelain.

- [Fol. 34] Three large earthenware *barros* [containers, jars?] from India carved on different sides, two of them on top of the display window cabinets (*escaparates*) and one beneath it.
- Another two black earthenware *barros* [containers, jars?] that are on top of the bookcase.
- Fourteen black and coloured medium-size earthenware [jars] of different sizes that are on top of the display window cabinet (*escaparete*).

The inventoried items were locked away in the Room of the Tower (*Pieza de la Torre*) and the keys remained in the possession of the Marquise of Cadereyta, Countess de la Torre.

- [Fol. 35] Two chests, one from Linares, decorated with figures, the other made from cypress and containing small black and red earthenware *barros* [containers, jars?] without mounts, of which there are four dozen.
- Two hundred and three fans from the Indies of different types and decorations.
- A small sack of one-third in length full of chocolate powder.
- [Fol. 42] Pottery. In the pottery room one hundred and eight porcelain bell-shaped cups (*jicaras*) and bowls (*escudillas*) from China were found, and four larger pieces from China.
- Three earthenware jars from the Indies, one smaller than the other two, all on a gilded wooden pedestal.
- Two large earthenware [jars] from Chile with masks.
- Two jars of black clay from Natan.
- Seven jars of clay from the Indies.
- Six large earthenware [jars] smaller than others, of different types.
- Four shelves of the mentioned room full of clays of different types and sizes from the Indies; in between some crystals of different types and sizes.
- Another three shelves in a cupboard that has been placed in the mentioned room on which there are different types of crystals.
- A lacquered tray (*azafate*) full of small ceramics from India, some appraised, others not, and nearly one hundred small ceramic pieces shaped as chestnuts which were not counted due to the risk of breakage, and will be counted later when they are given to the person in charge.

Valuation of the goods of the Queen.

[The descriptions of some objects appear to differ from those in the Queen's inventory.]

- [Fol. 103v] Inside display window cabinet (*escaparete*) no. 2: Six coconuts from India that are used as cups (*jicaras*) with feet, two handles and lids, all in silver filigree, appraised at fifty silver *ducados*.
- A bell-shaped cup (*jicara*) of black clay with mounts on the foot, two handles and a lid of gold filigree, worth thirty silver *ducados*.
- [Fol. 109] Two nautilus shells (*caracoles*) from India mounted in silver filigree from Havana and with an Oriental bezoar stone, each appraised at sixteen silver *ducados*.
- [Fol. 111v] Twelve coconut bell-shaped cups (*jicaras*) from India with feet, two handles and lids of silver filigree, each one worth one hundred and twenty silver *ducados*.
- Twelve bell-shaped cups (*jicaras*) from China, with a foot, two handles and lid, painted, and mounted in gilded silver, worth one hundred and ninety-two silver *ducados*.
- Five bowls (*escudillas*) from China painted and mounted inside in plain gold, worth one

hundred and fifty silver *ducados*.

[2]

[In another document in the same bundle an inventory dated 21 June 1706 provides a room-by-room account of the furniture, paintings and other objects in the Palace of the Alcazar (Madrid), attended by Don Rodrigo Alfonso de Orellana y Toledo, Marquess of Orellana.]

- [Fol. 238] A painted and gilded eight-panel screen.
- [Fol. 348v] An eight-panel screen painted with different animals and flowers with some gilded parts.
- Three large pots (*ollas*) from China painted in blue-and-white, of two thirds in height (in the gallery of the covered room).

[3]

Inventory of goods that remained after the death of Simona de Azcona, chambermaid (*azafata*) to the Queen. 1711.

- [Fol. 45] A small coffer of lacquer and mother-of-pearl.
- A medium-size coffer in different colours
- Two large chests covered in black hide (*vadana*).
- [Fol. 49v] A medium-size chest in different colours in which several ceramics were found.

Transcription [He utizado mi propia numeración porque este legajo no tenia numeración consecutiva]

Inventario de bienes de la serenísima Reina D^a Maria Luisa de Borbon o de Orleáns, sobrina de Luis XIV de Francia), primera esposa de Carlos II 1689.

[1]

Inventario de gran riqueza y detalle.

- [Fol. 18v] *Un baso de barro negro guarnecido de filigrana de plata dorada.*
- *Dos caracoles de la India guarnecidos de filigrana de plata contiene piedra bezal occidental en el medio de cada uno.*
- *Cuatro cajas pequeñas de charol yguales.*
- [Fol. 22] *Un escritorio de charol y nacar de una tercia de alto con guarnicion y cerradura de plata en que nos se hallo cosa alguna.*
- [Fol. 22v] *Quarenta jicaras de la China blancas sin guarnicion ninguna.*
- *Veinte y quatro crucharas [cucharas] de caracol de la India con cabos de filigrana de plata retorcidos.*
- *Doce cocos con pie y dos asas y tapador en cada uno de filigrana de plata blanca.*
- *Doce jicaras de la China con pie dos asas y tapador de plata dorada.*

Todos los cuales dichos bienes inventariados se entraron en la pieza de la torre donde se zerraron con las llaves della y del dho candado que tenian las puertas de la pieza y las llaves della quedaron en poder de la exma. Sra. Marquesa de Cadereytta, marquesa de la Torre. (camarera mayor que fue de la Reina)

- [Fol. 25v] *Una caja pequeña de vaqueta de media vara y en ella cinco escudillas de la China guarnecidas por la parte de adentro de oro en otra escudilla de oro.*
- *Un azafate pequeño de filigrana de plata con sobrepuestos de porcelana de colores.*

- [Fol. 34] *Tres barros grandes de la India labrados de diferentes caras que los dos estan sobre los escaparates y el otro debajo de uno de ellos.*
- *Otros dos barros grandes negros que están sobre la lacena de la libreria.*
- *Catorce barros medianos y de dibersos tamaños negros y de color que están en los escaparates y sobre ellos.*

Y en este estado se quedo por oy dicho dia este inbentario y los vienes inventariados quedaron en la dicha pieza de la torre donde se zerraron con llaves y de un candado que quedaron en poder de la dicha Exma. Sra. Marquesa de Cadereyta condesa de la Torre.

- [Fol. 35] *Dos arquillas la una de linares? Granada de figuras y la otra de cipres y en ellas algunos barros pequeños negros y encarnados sin guarnicion y en todos ay quatro docenas.*
- *Duzienta y tres abanicos de las Indias de diferentes xeneros y pinturas.*
- *Un saquillo de lienço de una tercia de largo lleno de polbos para chocolate.*
- [Fol. 42] *Barros. En el camarin de los barros se hallo ciento y ocho jicaras porcelanas y escudillas de la China, quatro piezas mayores de China.*
- *Tres tinajas de barro de la India la una menor que las otras dos y con su pie de madera dorada.*
- *Dos barros grandes de Chile de Mascarones*
- *Dos jarras de barro negro de Natan*
- *Siete jarras de barro de las Indias*
- *Seis barros grandes algo menores que otras jarras de diferentes generos.*
- *Quatro anaqueles de dicho camarín llenos de barro de la India de diferentes generos y tamaños entre los quales ay algunos bidrios, xptal unos de diversos generos y tamaños.*
- *Otros tres anaqueles de tabla en una lacena que esta en dicho camarin en que ay diferentes vidrios de dibersos generos.*
- *Un azafate de charol grande lleno de barritos de la India pequeños tasados y por tasar y hasta otros cien barritos mas forma de castañas que lo uno ni lo otro no se conto por menor por el riesgo de quebrarse y haverse de contar quando se entreguen a los oficios a quien toca y sean de cargo.*

Tasacion de los bienes de la reina.

(No aparecen todos los objetos mencionados arriba)

- [Fol. 103v] *Dentro del escaparate no. 2: Seis cocos de la India que sirben de jicaras con pie quatro listas dos asas y tapador todo de filigrana de plata en cada uno valen todos cinquenta ducados de plata.*
- *Una jicara de barro negro con guarnicion en el pie dos asas en sus listas boçel y guarnicion en el tapador todo de filigrana de oro vale treinta ducados de plata.*
- [Fol. 109] *Dos caracoles de la India guarnecidos de filigrana de plata de la Avana y con una piedra beçar oriental en cada uno vales diez y seis ducados de plata.*
- [Fol. 111v] *Doçe jicaras de coco de la India con pie dos asas y tapador de filigrana de plata en cada una valesn ciento y veinte ducados de plata.*
- *Doçe jicaras de la china pintadas y guarnecidas con pie dos asas y tapador de plata dorada valen ciento y nobenta y dos ducados de plata.*
- *Cinco escudillas de la china pintadas y guarnecidas por la parte de adentro de oro lisso valen çiento y cinquenta ducados de plata.*

[2]

En el mismo legajo se halla otro inventario, con distintas fechas partiendo del 21 de junio de 1706, con una relación de los muebles, pinturas y demas objetos contenidos en el Alcázar de Madrid – por habitaciones-, presenciando el inventario Don Rodrigo Alfonso de Orellana y Toledo, marques de Orellana.

- [Fol. 238] *Un biombo de ocho ojos pintado y dorado.*
- [Fol. 348v] *Un biombo de ocho ojos pintado de diversos animales y flores en partes dorado.*
- *Tres ollas grandes de china pintadas de azul y blanco de dos tercias de alto. (en la galería del cuarto cubierto).*

[3]

Inventario de bienes que quedaron por la muerte de Doña Simona de Azcona azafata que fue de la Reyna nuestra señora. 1711.

- [Fol. 45] *Un cofrecito pequeño de charol y nacar.*
- *Otro cofrecito con barios colores mediano.*
- *Dos cofres grandes yguales cubiertos de vadana negra.*
- [Fol. 49v] *En el baul mediano de colores se hallaron diferentes barros.*

DOCUMENT 30

AGP, Sección Registros/246. 1696.

Translation

Inventory of objects of Queen Mariana de Austria, wife of King Philip IV, 1696.

[Mariana of Austria (1634–96) was Queen Consort of Spain as the second wife of King Phillip IV, who was also her maternal uncle. When her husband died in 1665, Mariana became Queen Regent and she remained an influential figure during the reign of her son Charles II, the last Spanish Habsburg.]

- [Fol. 39v] Two porcelain bowls (*escudillas*) with feet and handles in gold filigree.
- [Fol. 40] A square porcelain with a spout in silver filigree.
- No. 275. A round porcelain shaped as an *escudilla* bowl with two handles and the foot in silver gilt.
- No. 276. Six bowls (*escudillas*) of *bejuco* [wood] of the same shape from the Indies, with lids, handles and feet of silver filigree.
- No. 277. Four bell-shaped cups (*jicaras*) from China with lids, feet and handles mounted in white silver filigree, with four small matching saucers.
- No. 278. Another six porcelain bell-shaped cups (*jicaras*) with lids, handles and feet in silver filigree.
- No. 279. Another three bell-shaped cups (*jicaras*) with handles, lids and feet of silver filigree.
- No. 280. Twelve porcelain bowls (*escudillas*) with handles and feet in silver filigree.
- No. 281. Four bell-shaped cups (*jicaras*), the inside of white porcelain, the outside of ven-

turina [yellowish quartz, see Glossary].

- No. 282. Fourteen lacquered bell-shaped cups (*jicaras*).
- No. 283. A porcelain with handles and a silver foot.
- [Fol. 42] No. 315. A large lacquered writing desk (*escribanía*) with [silver] corners and handles, the silver lock shaped as a coat of arms.
- No. 316. Two small square chests (*arca*) with silver mounts of different shapes.
- No. 317. Three lacquered and mother-of-pearl cases (*cofrecitos*).
- No. 318. A lacquered jar (*frasca*) with the sides in silver filigree.
- No. 319. Another slightly larger [lacquered jar] with four feet.
- No. 320. Another lacquered [chest] with handles, the lock and sides in silver foil.
- No. 321. Another lacquered [chest] of a different type with a silver lock, handles, feet and hinges.
- No. 322. Another lacquered [chest] with three drawers and gilded bronze hinges.
- [Fol. 47] No. 433. Two large earthenware jars of pottery from the Indies.
- [Fol. 47v] No. 449. Two large earthenware jars of pottery from the Indies.

Transcription

Inventario de bienes de la Reina Mariana de Austria, esposa de Felipe IV, 1696.

- [Fol. 39v] *Dos escudillas porcelanas conformes con tapa pie y asas de filigrana de oro. (pieza probablemente de plata).*
- [Fol. 40] *Porcelana cuadrado con brocal de filigrana de plata.*
- 275. *Una porcelana redonda forma de escudilla en dos asas y pie de plata sobre dorado.*
- 276. *Seis escudillas de bejuco de Indias con tapas asas y pies de filigrana de platta todas yugales conformes.*
- 277. *Quatro jicaras de China con tapaderas pies y asas y guarnicion de filigrana de plata blanca con quatro salbitas correspondientes.*
- 278. *Otras seis jicaras de porcelana yguales con tapas, asas y pies de filigrana de plata.*
- 279. *Otras tres conformes con asas tapa y pie de filigrana de plata.*
- 280. *Doce escudillas porcelanas con asas y pie de filigrana de plata.*
- 281. *Quatro jicaras de porcelana blancas por adentro y por afuera color de venturina.*
- 282. *Catorce jicaras de charol.*
- 283. *Una porcelana con asas y pie de plata.*
- [Fol. 42] 315. *Una escribania de charol grande con contoneras asas y escudo de la cerradura de plata.*
- 316. *Dos arquitas quadradas de charol yguales con guarnicion de plata en diferente forma.*
- 317. *Tres cofrecitos de charol y nacar correspondientes.*
- 318. *Una frascuita de charol con cantoneras de platta de filigrana.*
- 319. *Otra de lo mismo poco mayor con quatro pies.*
- 320. *Otra de charol con cerradura y cantoneras de chapa de plata con sus asas.*

- 321. *Otra de charol de diferente genero con cerradura asas y pies y goznes de plata.*
- 322. *Otra de charol que tiene tres gavetitas y goznes de bronce dorado.*
- [Fol. 47] 433. *Dos tinajas de barro de las Indias.*
- [Fol. 47v] 449. *Dos tinajas de barro de las Indias.*

DOCUMENT 31

AGP, Sección Administración General, Leg. 765, Expediente 37. 1696–1705.

Translation

Inventory of the jewellery and effects in the will of the late Queen Mariana de Austria. 1696–1705.

[A lengthy document with only one reference to porcelain.]

D. Bernabé de Ochoa, accountant (*contralor*) of the King our Lord, of the objects that were given
D. Juan Alvarez de Peralta, Accountant (*contralor*) of our Lady the Queen.

Gallery of the Zierzo [Palace of the Alcázar, Madrid]

- Two large jars from the Indies of one *vara* in height, but of different shapes, according to the inventory (fol. no. 4), which are broken.

Transcription

Inventario de las alhajas y efectos de la testamentaría de la difunta madre Mariana de Austria, 1696–1705.

D. Bernabé de Ochoa contralor del rey nuestro señor que goze de Dios con expresión de las alhajas que de ordenes de su magestad entrego D. Juan Alvarez de Peralta contralor de la Reina nuestra señora madre.

Galería del Zierzo:

- *Dos tinajas de vara de alto de varro de las Indias desconformes que en el ynventario a folio quatro dice que estan quebradas.*

DOCUMENT 32

AGP, Sección Histórica, Caja 132. 1701.

Translation

Inventory of the goods of King Charles II of Spain, 1701.

[This is not an inventory of the King's possessions at the time of his death. It is an account of objects used by the Queen in the different departments (*oficios*) of the palace: meals and kitchen. Silver, copper and wooden objects are included but there are very few ceramics or porcelain.]

Salsería

- [Fol. 2] Two porcelains from China, with silver mounts.

Transcription

Inventario de bienes de Carlos II, 1701.

[No es testamentaria. Es una relación de objetos para servir a la Reina en los oficios de boca, estados, cocinas y otros; así de platta como de cobre, madera y otras cosas que por menor se expresan en la relación.]

Salsería

- [Fol. 2] *Dos porcelanas de la China guarnecidas de plata*

DOCUMENT 33

AGP, Testament of King Charles II of Spain, Sección Registros, signatura 240, 1701–03.¹²

Translation

Palacio del Real Alcázar

The *Furias* Room

- [Fol. 985] A lacquered screen from the Indies consisting of nine panels, each three *varas* in height.

Treasury and department of foods (*ofiçios de voca*)

- [Fol. 1] Three porcelains from China, plain with no mounts, one of which is [used] to serve milk, the other two smaller round ones to serve strawberries – they are in two boxes covered in leather (*vaqueta*) and lined with cloth (*frisa*).

Department in charge of the spices, salt, etc., used in meals in the Royal Household (*Sausería*)

- [Fol. 4] Six small plates shaped as (*flamenquillas*) that are called ‘*cazolettas*’, on which the porcelains with *consommé* are served, with arms and numbers, and two boxes covered in leather, each one containing six [plates].
- Seven porcelains from China with silver feet and handles in which the clear soup is served, three of them in red velvet boxes with new gold riveting and four in leather.
- Eight porcelains from China.

Treasury

- [Fol. 171] Two porcelain ewers of one fourth in height, one blue, the other green and gold.
- Another blue-and-white ewer without a lid, of one third in height, with a handle and spout.
- Another small blue-and-white ewer shaped as a jug (*botija*) of one quarter in height, without a lid.
- Another small scarlet and gilded ewer of one third in height, with a lid, handle and spout.
- Three ewers with handles, spouts and lids, two blue ones, the other scarlet and gilded; two of them broken.
- A vase (*papelina*) of one quarter in height and another with a green, red and white decoration, without a lid.
- Two lion-dog figures with open mouths and tails like serpents of the mentioned blue, white and red porcelain, the pedestal of one of them broken.

¹² Gloria Fernandez Bayton, *Inventarios Reales. Testamentaria del rey Carlos II*, Madrid, 1975/81/85.

- A porcelain King David with a blue (*baquero*) decorated in yellow, the head of giant Goliath at the pedestal, of two thirds in height, the crown is broken at the top.
- A black and gilded porcelain lion with an open mouth.
- Two small ewers with handles and spouts, with figures of fishes in green and gold, without lids.
- Two blue-and-white jugs (*botijas*) of one quarter in height with spouts shaped as breasts, without lids. [kendis?]
- Two figures of Chinese [people] in blue, scarlet and white porcelain.
- Two blue, white and red vases (*papelinas*) of one quarter in height, with lids.
- An octagonal blue-and-white vase (*papelina*) of one *sesma* in height with its lid.
- Another green and gilded vase (*papelina*) with a lid.
- Two preserving pots (*ollas*) of one fourth in height with blue-and-white lids.
- Another small preserving [pot] with a square lid.
- Six large blue-and-white plates shaped as *junçieras* of two thirds in diameter.
- A large blue-and-white plate shaped as a *junçiera*, without a border, of more than a third in diameter.
- Thirty-two bowls (*escudillas*) of white, blue, gilded and scarlet porcelain.
- Five dozens and eleven small plates (*trincheros*) of scarlet, gold, and blue porcelain.
- Six blue-and-white jugs (*botijillas*) of one *sesma* in height.
- Two porcelain jugs with spouts similar to ewers, with mouths shaped as stars.
- A piece of one fourth in height shaped as a ewer with the head of a dog as a base.
- A green and gold vinegar jar shaped as a boat with an Indian.
- Twenty-one porcelain bowls (*escudillas*), larger than the ordinary ones, of one *sesma* in diameter, some round, some with points in the rim [foliated rims].
- Two round porcelains shaped as bowls (*escudillas*), larger than those above.
- Seventeen round, medium-size blue-and-white plates, some with a rim, some without, of one-third in diameter, some with points in the rim.
- Sixteen blue-and-white plates (*trinceo*) of different types with points in the rim.
- Nine small blue-and-white *albornia* in the manner of *trinceos* without rims.
- Twenty-four small *albornias* in which His Majesty has his conserves.
- Ten small *albornia*, together with the previous entry.
- A porcelain jar (*tinaja*) from India of three quarters in height with a brown rope [decoration?] and a broken lid.
- Two cauldrons (*ollas*) of half a *vara* in height with lids and a button as a knob; the mouths of both of them are broken.
- A deep *junçiera* of half a *vara* in height.
- A jug (*botija*) with a gilded decoration on blue-and-white, without a lid and the spout is broken.
- Two round jugs (*botijas*) of one third in height with coats of arms painted in blue-and-white

colours.

- Another two blue and gilded jugs (*botijas*) with spouts and handles, one with a lid, of one third in height each.

The above pieces of porcelain were not appraised as they had more of a sentimental than an intrinsic value.

Sitio Real del Pardo

[No Oriental objects listed.]

Sitio Real de la Zarzuela

[No Oriental objects listed.]

Cassa Real del Campo

- [Fol. 113v] Four large vases (*orza*) from China painted blue.
- Two jars and a ewer.
- Four large identical porcelains with some flower sprays on one of them.
- Three large dishes, painted blue.
- Another smaller dish with the same decoration and a white band.
- Six deep medium-size plates with different decorations.
- A medium-size dish painted in blue and golden sprays.
- A dish all painted in blue.
- Large oil and vinegar bottles.
- Two large cups (*tazas*) shaped as *juncieras*.
- Two small jugs (*jarra*) without handles shaped as white *limetas* [glass container or bottle, see Glossary].
- A small white vase (*calderilla*) with a handle and lid.
- Nineteen medium-size and small cups.
- Twenty-four small plates for chocolate.
- Twenty-three bell-shaped cups (*jicaras*).
- Two salts with their lids painted gold and green.
- Four lions on top of small pedestals, painted gold, green and red.
- Three horses with their saddles.
- Six [deleted] female figures painted in different colours.
- A figure of a young man painted in different colours.
- Three bowls (*escudillas*) with lids, painted.
- Two small octagonal pieces shaped as trays, each one with a salt on top, with handles and lid.

All the items listed were not appraised now because the mentioned Maria Grauet declared that they belonged to Her Majesty the Queen.

Sitio Real del Buen Retiro

- [Fol. 2] Another embroidered rug from China of about eight *varas* in length, and four minus a fourth in width, appraised at twenty-two thousand and five hundred *reales*22,500

Transcription

Testamentaría del rey Carlos II.¹³

Palacio del Real Alcázar

Pieza de las furias

- [Fol. 985] *Un biombo de Charol de nueue ojas de a tres Uaras de alto cada Una y es de la Yndia.*

Guardajoyas y ofiçios de voca

- [Fol. 1] *Tres porcelanas de la China lisas sin guarnicion la una de ellas par seruir la leche y las otras dos menores redondas para seruir las fresas= y estan en dos cajas cubiertas de baquetta y forradas en frisa*

Sausería

- [Fol. 4] *Seis platillos del tamaño de las flamenquillas que llaman cazolettas en que se sirbe las porcelanas con el caldo tienen Armas Zifras y numeros con dos cajas cubiertas de cuero en que se guardan seis en cada una.*
- *Siete porcelanas de la China con pies y asas de platta en que se sirbe el caldo y tiene sus cajas las tres de terciopelo carmesi con guarnicion de oro nuebas y las quatro de vaqueta.*
- *Ocho porcelanas de la China*

Oficio de guardajoyas

- [Fol. 171] *Ytten dos aguamaniles de porcelana de Vna quartta de altto, el Vno azul y el otro verde dorados.*
- *Otro Azul y blanco sin tapador de Vna tercia de altto con Asa y pico.*
- *Otro aguamanilette de forma de botija de Vna quarta de alto Azul y blanco sin tapador.*
- *Otro aguamanilette colorado y dorado de Vna terçia de altto con tapador asa y pico.*
- *Tres aguamaniles con asas picos y tapadores quebrados los dos de ellos los dos azules y el otro colorado dorados.*
- *Una papelina de Vna quartta de altto y otra con labores verdes coloradas y blancas sin tapador.*
- *Dos perros figuras de leones con las bocas abiertas y colas de sierpe de dicha porcelana azul y blanca y colorada que uno de ellos esta quebrado por el asiento.*
- *Un rey David de porcelana con Vaquero azul guarnecido de amarillo con la caueza del gigante Goliat a los pies de dos terçias de altto y en la corona estan quebradas unas punttas.*
- *Un leoncillo de porcelana negro y dorado con Vna boca ancha.*
- *Dos aguamanilettes con asas y picos figuras de pezes dorados y verdes sin tapadores.*
- *Dos botijas de Vna quarta de altto azules y blancas con Vnas baçiaderas a manera de pechos sin tapadore.*
- *Dos figuras de chinos de porcelana azules colorados y blancos.*
- *Dos papelinas de Vna quartta de altto azules blancas y coloradas con sus tapadores.*

¹³ Tomado de la publicación de Gloria Fernández Bayton, *Inventarios Reales. Testamentaría del rey Carlos II*, Madrid, 1975/81/85.

- Una papelina ochavada azul y blanca de Vna sesma de altto con su tapador.
- Otra papelina verde y dorada con su tapador.
- Dos ollas conserberas de Vna quartta de altto con sus tapadores azules y blancos.
- Otra conserbera pequeña con su tapador cuadrado.
- Seis plattones grandes de dos terçias de boca a manera de junçieras azules y blancas.
- Un platton a manera de junçiera sin falda azul y blanco de mas de Vna terçia de boca.
- Treintta y dos escudillas de porcelana blancas azules doradas y coloradas.
- Cinco docenas y onze platillos trincheros de porcelana colorados dorados y azules.
- Seis botijillas de Vna sesma de altto de porcelana blancas y azules.
- Dos botijas con pico de aguamaniles de porcelana y las boquillas a manera de estrellas.
- Una pieza de Vna quartta de altto a manera de Aguamanil con Vna caueza de perro por pie.
- Una Uinagrara verde y dorada forma de barco con un Yndio.
- Ueintte y una porcelanas escudillas mayores que las hordinarias de Vna sesma de boca blancas y azules unas redondas y otras con picos en el borde.
- Dos porcelanas redondas forma de escudillas mayores que las de arriba.
- Diez y siete platonzillos medianos con falda y algunos sin ella de Vna tercia de boca blancos y azules redondos y con Vnos piquillos en la falda de algunos.
- Diez y seis platillos trincheros de diferentes generos azules y blancos y en las faldillas labores de picos.
- Nuebe albornias pequeños a manera de trinceos sin falda azules y blancas.
- Ueintte y quattro albornias pequeñas de las en que Su magestad comia las conserbas.
- Diez albornia pequeñitas con las de la partida antes de esta.
- Una tinaja de tres quarttos de altto de porcelana ensogada de Vna sogá parda de la Yndia y el tapador quebrado.
- Dos ollas de media vara de altto dos yguales con sus tapadores y Vn botton por remate y las bocas de ambas estan quebradas.
- Una junçiera onda de media vara de altto.
- Una botija sin tapador con Vnas labores doradas sobre azul y blanco quebrada la boquilla.
- Dos botijas de Vna tercia de altto redondas pinttados unos escudos con colores de azul y blanco.
- Otras dos botijas con sus picos y asas azules y doradas la Vna con tapador de Vna terçia de altto cada Vna.

Las quales dichas piezas de porcelana no se tasaron por ser mas de estimacion que de valor.

Sitio Real del Pardo

[No se registran objetos orientales]

Sitio Real de la Zarzuela

[No se registran objetos orientales]

Cassa Real del Campo

- [Fol. 113b] *Quattro orzas grandes de la China pintadas de azul.*
- *Dos frascos y un aguamanil.*
- *Quattro porcelanas grandes.*
- *Yguals y en la una unos ramos.*
- *Tres fuentes grandes yguals pintadas de azul.*
- *Otra fuente mas pequeña de la misma pintura con una zenefa blanca seis platos Medianos ondos de diferentes lauores.*
- *Una fuente mediana pintada de azul y unos ramos de oro.*
- *Una fuente onda pintada toda de azul.*
- *Aceitera y vinagrera grandes.*
- *Dos tazas grandes a modo de juncieras.*
- *Dos jarras jarras pequeñas sin asas a modo de limettas blancas.*
- *Y una calderilla con su asa y tapadera pequeña blanca, diez y nueve tazas Medianas y pequeñas.*
- *Veinte y quatro platillos pequeños para chocolate.*
- *Veinte y tres jicaras.*
- *Dos saleros con sus tapadores pintados de oro y Uerde*
- *Quattro leones encima de vnos pedestales pequeños pintados de oro Uerde y encarnado.*
- *Tres caballos con sus sillas pintadas seis mu [tachado] figuras de mugeres pintadas de diferentes colores.*
- *Una figura de un muchacho pintada de diferentes colores.*
- *Tres escudillas con tapadoras pintadas.*
- *Dos piezas pequeñas ochavadas forma de Uandejas cada con un salero enzima con asas y tapador.*

Todo lo referido no se tasso por ahora porque la dicha Maria Grauet declaro que era de la Reyna Nuestra Señora.

Sitio Real del Buen Retiro

- [Fol. 2] *Otra alfombra bordada de la China de ocho Uaras de largo y quatro menos quartta de ancho tasada en Veinte y dos mill y quinientos reales ... 22.500*

DOCUMENT 34

AGP, Registros no. 248. Tomo II. 1746.

[I decided to include this inventory to conclude this section, because even though the chronology is beyond the scope of this study, some of the Chinese pieces are described as antiques therefore they belong to the previous dynasty]

Translation

Testament of Felipe V.

Old pieces:

- [Fol. 50v] A large porcelain jar of three quarters in height, in a brownish rope [basket] from India, with a broken lid.
- Eight ewers of different sizes and colours.
- Two dogs figures resembling lions, their mouths open, their snake tails damaged
- A [figure of] King David with a blue garment (*baquero*) and with the head of Goliath the Giant at his feet, of two thirds in height, missing an arm.
- Two figures of Chinamen in blue, red and white porcelain, [Fol. 51] the heads are missing.
- A blue-and-white octagonal jar of one third in height with its lid.
- Two blue-and-white porcelain pots, of different shapes, their rims damaged.
- A blue-and-white porcelain preserving pot with a lid.
- Six large blue-and-white plates, each two-thirds in diameter, in the manner of *junzieras*.
- Another large plate, in the manner of a *junziera*, without a border, of more than one-third in diameter.
- Four bowls (*escudillas*), two of them blue-and-white, of the other [Fol. 51v] two one red, the other blue.
- Forty-nine scarlet, gold and blue porcelain plates (*trincheros*).
- Five blue-and-white porcelain pitchers (*bottija*) of one *sesma* in height, with lids.
- A blue-and-white pitcher (*bottija*) without a lid, with gilded decoration (*labores*), the mouth damaged.
- Three alabaster jars of one *sesma* in height, one with a lid.
- More jars similar to the previous alabaster ones with lids.
- A square alabaster salt [Fol. 52] with a lid, the mouth damaged.
- A black clay flowerpot from India with red figures.
- Two alabaster heads of emperors of one third in height, one them missing its pedestal.
- An alabaster fountain with a gilded molding.
- A glazed bowl (*escudilla*) from India.
- Twelve plates from China shaped as *compote* dishes of one third [in diameter], one of them broken.
- Six blue-and-white plates from China shaped as silver *trincheros*.
- Five smaller [plates] of different types; one is [Fol. 52v] damaged.
- A green and gilded cup from China with a lid.
- Two blue-and-white half dishes (*fuentes*) from the mentioned China.
- A pitcher (*pichel*) from China of one third in height, without a lid.
- Half a blue-and-white dish from China.
- A bowl (*escudilla*) from China with a foot, a clamp [*abrazadera*, a metal mount just for the body, see Glossary] and handles of gilded silver with a bezoar stone inside gilded silver.
- Ten identical blue-and-white half dishes (*fuentes*).
- Two identical jugs from China painted in blue and red with [Fol. 53] long necks, of one

third in height.

- A blue-and-white octagonal bowl of nearly one fourth in height, with its lid.
- Another [octagonal bowl] of the same size in white China, painted in colours.
- A medium-size, white bowl with a foot, from China, painted with different coloured sprays, of nearly one-fourth in height.
- Two small salad bowls from China blue-and-white, one more [decorated?] than the other.
- A blue-and-white cup from China, the outside painted red.
- Thirteen [Fol. 53v] small blue-and-white plates of different sizes from Talavera.
- Forty three bell-shaped cups of the same [material] of different shapes. All these pieces are not appraised because they are expressed as having a sentimental value rather than a [economic] value.

Modern pieces:

- [Fol. 102] Twenty-seven small plates of white China, of different sizes with different floral decorations.
- Twenty bell-shaped cups (*jicaras*) of the same China, of different sizes with different floral decorations.
- Nine cups for tea of the same China, of different sizes with different floral decorations.
- Two tea cups in white China, [decorated] with flowers, the insides blue, the outsides the colour of *bentturina* [dun yellowish colour, see Glossary], with their corresponding saucers that are included in the entry of the twenty-seven small plates.
- [Fol. 102v] A small, white China teacup in and outside of black lacquer decorated with gilded flower sprays; these pieces served in the dinning table of ambassadors.
- Eighteen plates (*trincheros*) of white China, rich in relief, of identical sizes with different designs.
- Twenty-four small saucers from China white with flowers in different colours and twenty-three cups matching the saucers such that it appears to be a tea set.
- Thirty-five [Fol. 103] cups from China with different decorations.

Two large bowls from China with gold outlines and sprays in different colours.

- A set of six plates and six bell-shaped cups (*jicaras*) of white China, of various colours with gold outlines.
- Seven small plates with seven small cups of white China, with colours and gold outlines, for the service of His Majesty that were not appraised as they have a sentimental rather than an intrinsic value ... 0

Section of the King's spices and fruits:

- [Fol. 131] The weight of the silver gilded mounts from two cups from China, each with a foot and two handles, was calculated at seven ounces and five eighths, making a total of eighty silver provincial *reales* the mark reduced to one hundred fifty-two *vellon*.
- [Fol. 131 v] The weight of the silver gilded mounts of a small saucer from China and its matching cup with a carved lid decorated with moulds of pearls on the sides and rims was appraised at one mark and six ounces, making a total of eighty silver provincial *reales* the mark reduced to two hundred and eighty *reales vellon*.

Transcription

Testamentaría de Felipe V. 1746.

- [Fol. 50v] *Una tinaja de porcelana de tres quartas de alto, ensogada de sogá parda de la Yndia y tapador quebrado.*
- *Ocho aguamaniles de diferentes tamaños y colores.*
- *Dos perros figuras de leones, con las bocas abiertas y colas de serpiente muy maltrattados.*
- *Un rey David con Baquero azul con la cabeza del gigante Goliath en sus pies de dos terzias de alto y le falta el brazo derecho.*
- *Dos figuras de chinos de Porzelana azules, colorados y blancos [Fol. 51] y les faltan las cavezas.*
- *Una papelina ochabada, azul y blanca de una tercia de alto con su tapadera.*
- *Dos ollas desiguales de porzelana azul y blanca quebradas por las bocas.*
- *Una conserbera pequeña azul y blanca de porzelana con su tapador.*
- *Seis platos grandes de dos tercias de boca cada uno, a manera de Junzieras, azules y blancos.*
- *Otro plato grande, a manera de Junziera, sin falda de mas de una terzia de boca.*
- *Quattro escudillas de porzelana las dos blancas y azules y las otras [Fol. 51v] dos la una colorada y la otra azul.*
- *Quarentta y nueve platillos trincheros de porcelana colorados, dorados y azules.*
- *Cinco bottijas de una sesma de alto de porzelanas blancas y azules con tapadores.*
- *Una bottija azul y blanca sin tapador con mas labores doradas quebrada por la boquilla.*
- *Tres bottles de alabastro de una sesma de alto, el uno con tapador.*
- *Ottoo bote mas que los antecedentes de alabastro con tapa.*
- *Un salero quadrado de [Fol. 52] alabastro con su tapador quebrado por la boca.*
- *Un tiesto negro de barro de la India con figuras coloradas.*
- *Dos cavezas de emperadores de alabastro de una tercia de alto que a la una le falta el pie.*
- *Una fuente de alabastro torneada con una moldura dorada.*
- *Una escudilla de barniz de la India.*
- *Doze plattos de China, en forma de compostteras de poco mas de terzia y esta el uno quebrado.*
- *Seis plattos de China azules y blancos, a manera de trincheros de platta=Cinco mas pequeños de distintos generos y el [Fol. 52v] uno rotto.*
- *Una tazza verde y dorada de China con su tapa.*
- *Dos medias fuentes de dcha China azules y blancos.*
- *Un pichel de la China de una tercia de alto sin tapador.*
- *Una media fuente de la China, azul y blanca.*
- *Una escudilla de la China con su pie, abrazaderas y asas de platta dorada con una piedra vezuar dentro engarzada de platta sobre dorada.*
- *Diez medias fuentes, Yguals blancas y azules.*
- *Dos garrafillas yguales de China blanca pintadas de azul y encarnado con [Fol. 53] cuello largo de*

mas de tercia de alto.

- *Un cuenco ochabado azul y blanco con su tapador de zerca de quartta de altto.*
- *Ootra del mismo tamaño de China blanca pintada de colores.*
- *Un cuenco mediano con su pie de China blanca pintada de diferenttes ramos de colores de zerca de quartta de altto.*
- *Dos ensaladeras pequeñas de China, azules y blancas, una mas que otra.*
- *Una taza de China blanca y azul que estaba pintada por fuera de colorado.*
- *Treze [Fol. 53v] platillos pequeños de talabera azules y blancos de diferenttes tamaños.*
- *Quarenta y tres jícara de lo mismo de diferentes tamaños, todo lo qual no esta tasado en el inventario antiguo por expresarse más de estimacion que de valor.*

[Dentro del apartado de alhajas modernas]

- [Fol. 102] *Veinte y siete platillos de China blanca, con flores, de diferentes tamaños y labores.*
- *Veinte jicaras de la misma China y flores de diferentes tamaños y dibujos.*
- *Nuebe tazittas para te de la misma China y flores de diferentes tamaños y labores.*
- *Dos tazittas para te de China blanca, y flores, azules por dentro y de color de Bentturina por fuera y estas dos tienen sus platillos correspondientes, que estan incluidos en la partida de los veinte siete platillos.*
- [Fol. 102v] *Una tazitta para te de China blanca por adentro y por fuera dada de charol negro con los ramos dorados cuyas piezas serbian para el estado de embajadores.*
- *Diez y ocho plattos trincheros de China rrica de relieve sobre blanco iguales de diferentes labores.*
- *Veinte y quatro plattos chicos de China rrica blanca y flores de diferentes colores y veinte y ttres tazas compañeras de los mismos platillos que parece el recado de té.*
- *Treintta y cinco [Fol. 103] tazas de China de diferentes labores.*
- *Dos tazas grandes de China Rica con perfiles dorados y ramos de diferenttres colores.*
- *Un juego de seis plattos y seis jicaras de China blanca con sus perfiles dorados de varios colores.*
- *Siette platillos chicos, con siette tazittas pequeñas de China blanca y colores con perfiles dorados todo para la servidumbre de sus Majestades y no se taso por ser mas de estimación que de valor ... 0*

[Dentro del apartado de sausería del rey y su frutería]

- [Fol. 131] *Se reguló el pesso de la platta de las guarniziones doradas de dos tazas de China con pies y dos asas cada una en siette onzas y cinco ochavas monta a razón de ochenta reales de plata provinziales el marco reduzidos a vellon ciento cincuenta y dos.*
- *Se reguló el pesso de la platta de las guarniziones de un platillo de China y una taza compañera con su tapa todo tallado y labrado con molduras de perlas en los canttos y remattes [Fol. 131v] en un marco y seis onzas montta a razzón de ochentta reales de platta provinziales el marco reduzidos a razón doscientos y ochentta reales vellon.*

DOCUMENT 35

AGP, Sección Administración General, Leg. 770, Expediente 80. 1774.

Translation

General Account of the jewellery and furniture that is in the treasury, according to the

inventory made after the death of the King Philip V, 1774.

[These documents list the jewellery and possessions of Philip V (1683–1746), King of Spain from 1700 to 1746 and the first monarch from the Bourbon dynasty in Spain. The only extant Chinese porcelain service in this country corresponds to his reign and most of it is kept in the Royal Palace (see p. 128) in Madrid. This is the complete inventory of the pieces which has never been published before. It is also interesting to note that, as is stated in the inventory, the service was taken from the estate of the ‘Queen Mother’, Isabella de Farnesio, who was the mother of Charles III of Spain (1716–88), who reigned in 1774 although Isabella de Farnesio (1692–1766) had died in 1766.]

Old pieces in the inventory by numbers

- [Fol. 4v, no. 96] Different pieces from China, including ceramics, most of them damaged; among them is a statue of David.

Modern pieces in the inventory by numbers

- [Fol. 7v, no. 89] Different pieces from China and used ceramic pieces.
- [Fol. 11v] One saucer (*macerina*).
- One white bell-shaped cup (*jicara*) from China, with relief, the lid of the same material, in a velvet box with gold braid.
- A large case with green velvet and gold braid containing eight small plates and four white *jicaras* from China.
- Another four small cases with the same lining with seven *jicaras* from China.
- [Fol. 12v] Two cups from China, with silver mounts.
- [Fol. 20v] Service from China of Japan (*de China del Japón*) with the Royal coat of arms that was taken from the estate of the Queen.

[In the margin] Placed in drawers numbered 27, 28, 41 and 42:

- Four large dishes.
- Nine medium-size [dishes].
- Ten smaller [dishes].
- Ten even smaller [dishes].
- Thirty-three deep *trinceos* shaped as compote and salad dishes.
- Another fifteen larger [*trinceos*] of the same shape.
- Another ninety-eight *trincheros*.
- Four deep salad bowls shaped as boats.
- Five cubes.
- Six large terrines with lids and handles.
- Six cups with lids and handles.
- Another ten cups with lids, but without handles.
- Two shaving bowls.
- Six chamber pots (*orinales*).
- Six coffee pots with their lids.
- Six chocolate pots with their lids.

- Ten sugar bowls with their lids.
- Eight candlesticks.
- Two teapots with handles and lids.
- Four *tosttazeras*[?] with lids and handles.
- Four salts.
- Five sugar pots with pierced lids.
- Two sauce bowls.
- Two vinegar sets.
- One hundred and twenty-one saucers for *jicaras*
- Forty-nine coffee cups.
- Twenty-three bell-shaped cups (*jicaras*) with handles.
- Forty-eight bell-shaped cups (*jicaras*) without handles.
- Two vases or jars (*tibores*), with a matching bowl (*barreños*) from China similar to the previous entry with two washing basins of the same [material].
- [Fol. 21] Another two pieces in this inventory: [In the margin] placed in drawer no. 27:
 - Six white terrines from China in three coffer of scarlet leather (*baquetta* or *vaqueta*), two of them with the cipher of the Queen's *saucería* [department in charge of the spices, salt, etc., used in meals in the Royal Household; see Glossary], and the other with the cipher of the Queen's mother [probably her initials or house-inventory number].
- Six large blue plates from China.
- Three white medium-size plates.
- Another two painted plates.
- Two antique flowerpots painted, from China.
- A teapot without a handle and lid.
- A white gourd from China [decorated] with various flowers.

Other ceramics [Not Oriental porcelain]

Placed in drawer no. 28:

- A statue of David, of earthenware.
- Two animal figures and five gourds of blue-and-white clay.
- Two large vases or jars (*tibores*) of the same [material] one of them square, the other round.
- Two bowls, one large and one small, with lids, of fine clay (*barro fino*).
- A green bowl (*tazon*) with a lid, and a blue cup (*taza*).
- Four ewers, two blue, one green and one scarlet.
- Another crystal [ewer] with a spout, green and with gilded branches.
- Four blue-and-white teapots of fine clay.
- Two ewers shaped as fishes, green with gold heads.
- A large blue-and-white gourd with gilded branches, damaged.

- A large flowerpot (*tiesto*) with a base.
- A loose lid from a vase (*tabor*), with lacquered appearance (*acharolada*).
- A fountain of white stone with gilded borders (*orla*).
- Two pieces of the same [material] shaped as chocolate pots with lids and without *tangos*[?].
- Two jugs of the same [white] stone.
- An inkwell with a broken lid and [...].
- Two busts of the mentioned stone.

Placed in drawer N. [In the margin] China

- One hundred and fifty-eight white China cups, for coffee.
- One hundred and twenty matching small saucers.
- Two hundred and six small plates of different colours and sizes.
- Forty-nine blue-and-white plates (*mazerinas*) of different types.
- Twelve large white *jicaras*.
- Eighteen cups for coffee in different colours.

[Fol. 22] In drawer O.

- One hundred and seventy-seven blue-and-white plates (*trincheros*) from China.
- Seven different plates (*trincheros*).
- Ninety-six plates (*trincheros*) with red and green flowers.

In drawer P

- One hundred and ninety-nine plates (*trincheros*) from China in various colours.
- Ten salad bowls in various colours.
- Two medium-size [salad bowls].
- Five small [salad bowls].
- Fifteen (*flamenquillas*) with flower sprays of different colours.
- Twelve plates (*trincheros*) with outlines of different colours.
- Thirty-six bell-shaped cups (*jicaras*) from China with handles.
- Twenty-three white incised (*labrado*) plates.
- Six plates (*macerinas*).
- One hundred and five bell-shaped cups (*jicaras*) of various colours.
- Sixty-four whites bell-shaped cups (*jicaras*) with gilded branches.

In drawer N [In the margin: ordinary clay.]

- Two hundred and thirty-three different types of bell-shaped cups (*jicaras*) of ordinary pottery.
- Twenty-two small plates.
- Four cups.
- Seventeen pottery cups from Segovia.

- Nineteen small plates of the same [material].

Palace, September 2nd 1774.

Ignacio Abao. Francisco de Belilla. Francisco León de Torres.

Summary of the previous account

- [Fol. 6v] The China of Japan service with the coat of arms, that was from the estate of the Queen Mother. [In the margin: complete.]
- A few loose pieces in three coffers.
- 6 terrines from China.
- 7 dishes (large plates)
- 5 medium-size plates.
- 2 flowerpots.
- 176 small cups from China in various colours.
- 336 plates in various sizes and colours.
- 49 plates (*macerinas*).
- 181 bell-shaped cups (*jicaras*) of different colours.
- 490 plates (*trinceos*) of different colours.
- 17 salad bowls of different types.
- 18 small plates (*flamenquillas*).
- 36 bell-shaped cups (*jicaras*) with handles.
- 23 small white plates carved
- 6 plates (*macerinas*).
- 1 teapot.
- 1 gourd.

In 7 boxes or cases with various bell-shaped cups (*jicaras*) and small plates from China.

- 1 loose lid for a vase (*tibor*) and a crystal vase.
- 1 jasper goblet, orange-brown, damaged.
- 1 white stone fountain.
- 2 two chocolate pots, of the same [material].
- 2 white stone jugs.
- 1 inkwell, broken.
- 2 busts
- 1 *pettaca de espejón*[?].

Fine clay

- A statue of David.
- 4 figures of animals.

- 6 gourds, one large.
- 4 vases or jars (*tibores*).
- 4 bowls of different sizes.
- 4 ewers.
- 4 teapots.
- 1 large flowerpot.
- 233 bell-shaped cups (*jicaras*) of different types.
- 22 plates.
- 4 cups
- 19 plates of pottery from Segovia.
- 17 cups of the same [material].

Transcription

Relacion general de las alhajas y muebles que existen en el real oficio de guardajoyas segun el reconocimiento que se ha ejecutado y expresado en el inventario formado por el fallecimiento del rey Felipe V, 1774.

Alhajas antiguas que constan del ymbenttario por sus numeros

- [Fol. 4v, no. 96] *Diferentes piezas de China y varro, rottas las mas de ellas con y otras consumidas en ellas ay una estatua de David.*

Alhajas modernas segun el ymbentario por sus numeros

- [Fol. 7v, no. 89] *Diferentes piezas de China y barro consumidas.*
- [Fol. 11v] *Una tazerina.*
- *Una xicara de China blanca, con relieve y su tapa de lo mismo en una caja de terciopelo y galon de oro.*
- *Un estuche grande con terciopelo verde y galon de oro, y en el ocho platillos, y quattro jicaras o tazas de China blanca.*
- *Otros quattro estuches pequeños y la misma guarnicion con siete tazas o jicaras de China.*
- [Fol. 12v] *Dos tazas de China, con su guarnicion de platta.*
- [Fol. 20v] *Bajilla de China del Japon con armas reales y se tomó en la testtamentaria de la reyna madre de las piezas siguientes. [Al margen colocada en los números 27, 28, 41 y 42 de la cajonería.]*
- *Quattro fuentes grandes.*
- *Nuebe medianas.*
- *Diez mas pequeñas.*
- *Diez aun mas pequeñas.*
- *Treintta y tres trincheos ondos a modo de compoteras y ensaladeras.*
- *Otros quinze mas grandes y de la misma hechura.*
- *Otros noventa y ocho trincheros.*

- *Quattro ensaladeras ondas abarquilladas.*
- *Cinco cubos.*
- *Seis terrinas grandes con sus tapas y asas.*
- *Seis tazas con sus tapas y asas.*
- *Ottras diez tazas, con sus tapas, sin asas.*
- *Dos palancanas para hacer la barba.*
- *Seis orinales.*
- *Seis cafeteras con sus tapas.*
- *Seis chocolatteras con sus tapas.*
- *Diez azucareros con sus tapas.*
- *Ocho candeleros.*
- *Dos teteras con sus tapas y asas.*
- *Quattro tostazeras con sus tapas y asas.*
- *Quattro saleros.*
- *Cinco azucareros, con tapas caladas.*
- *Dos salseras.*
- *Dos juegos de vinageras.*
- *Ciento veintte y un platillos para jicaras.*
- *Quarenta y nueve tazas para cafee.*
- *Veintte y tres jicaras con asas.*
- *Quarentta y ocho jicaras sin asas.*
- *Dos tibores o fuentes, con sus barreños correspondientes a la china de las partidas antecedentes con dos labattorios de lo mismo.*
- [Fol. 21] *Ottras diferentes piezas, que se hallan sueltas en esta intervencion.*

[Al margen: colocadas en el numº 27 de la cajonería.]

- *Seis terrinas de china blanca del Japon en tres cofrecittos de Baquetta encarnada, los dos con la zifra Reyna sauseria y el otro Reyna madre.*
- *Siette fuentes grandes de china azul.*
- *Tres plattos medianos blancos.*
- *Otros dos plattos pinttados.*
- *Dos floreros de China pinttada Antiguos.*
- *Una tetera correspondiente sin Asa, ni tapa.*
- *Una calabacitta de China blanca y variade matices de flores.*

Ottras de barro

[Colocadas en el no. 28 de la cajoneria]

- *Una estatua de David, de barro cocido.*

- *Dos figuras de animales y cinco calabacitas de barro azul y blanco.*
- *Dos tiboires grandes de los mismo otros dos dichos uno cuadrado y otro redondo de lo mismo.*
- *Dos tazones uno grande, y otro pequeño con sus tapas, también de barro fino*
- *Un tazon verde con su tapa y una taza azul.*
- *Quattro agua-maniles, dos azules, uno verde y otro encarnado.*
- *Otro de vidrio con pico, verde y ramos dorados.*
- *Quattro teteras de varro fino azules y blancas.*
- *Dos aguamaniles en forma de pezes, verdes con las cabezas doradas.*
- *Una calabaza grande azul y blanco, con ramos dorados, rotta.*
- *Un tiestto grande con su pie.*
- *Una tapa sueltta de tabor, acharolada.*
- *Una fuente de piedra blanca con orlas doradas.*
- *Dos piezas de lo mismo, en forma de chocolatteros, con tapas y sin tangos.*
- *Dos garrafillas de la misma piedra.*
- *Un tinttero con su tapa rotto y.*
- *Dos busttos de dicha piedra.*

Se colocó en la letra Ñ. [Al margen China.]

- *Cientto cinquentta y ocho tazittas de china blanca, para cafee.*
- *Cientto y veintte plattillos correspondientes.*
- *Doscienttos diez y seis plattillos de diferentes tamaños y colores.*
- *Quarentta y nueve mazerinas blancas y azules de varias clases.*
- *Doze jicaras blancas grandes.*
- *Diez y ocho tazittas para cafee de varios colores.*

[Fol. 22] En el cajon letra O

- *Cientto settentta y siete trincheros de China, blancos y azules.*
- *Seis trincheros diferentes.*
- *Noventta y seis trincheros con flores encarnadas y verdes.*

En el cajon letra P

- *Cientto noventta y nueve trincheros de China de varios colores.*
- *Diez ensaladeras grandes de varios colores.*
- *Dos mediana.*
- *Cinco chicas.*
- *Quince flamenquillas, con ramos de varios colores.*
- *Doze trincheos en contornos de varios colores:*
- *Treinta y seis jicaras de China con Asas.*
- *Veintte y tres plattillos blancos labrados.*

- *Seis mazerinas.*
- *Ciento y cinco jicaras de varios colores.*
- *Sesentta y quattro dichas blancas con ramos dorados*

En el cajon letra N [Al margen: Barro ordinario]

- *Doscienttas treintta y tres jicaras de varro ordinario de varias clases.*
- *Veintte y dos plattillos*
- *Quattro tazas.*
- *Diez y siete tacittas de barro de Segovia.*
- *Diez y nueve platillos de lo mismo.*

Palacio, 2 de septiembre de 1774.

Ignacio Abao. Francisco de Belilla. Francisco León de Torres.

Resumen general de la antecedente relación

- [Fol. 6v] *La vajilla de China del Japón, con Armas Reales que fue de la testamentaría de la Reyna Madre. [Al margen] completta.*
- *Varias piezas de la China sueltas.*
- *En ttres cofrecittos, 6 terrinas de China.*
- *7 fuentes.*
- *5 plattos medianos.*
- *2 floreros.*
- *176 tacittas de china de varios colores.*
- *336 plattillos de varios tamaños y colores*
- *49 mazerinas.*
- *181 jicaras de varios colores.*
- *490 trinceos de differenttes colores.*
- *17 ensaladeras de varias clases.*
- *18 flamenquillas.*
- *36 jicaras con asas.*
- *23 plattillos blancos labrados.*
- *6 mazerinas.*
- *1 tetera.*
- *1 calavacitta.*

En 7 cajas o estuches varias jicaras o tazas y platillos de China.

- *1 tapa sueltta de tibor y un vso de christtal.*
- *1 copa de jaspe, leonada, rotta.*
- *1 fuente de piedra blanca.*
- *2 especies de chocolatteros, de los mismo.*

- 2 garrafillas, de piedra blanca.
- 1 tinttero rotto.
- 2 busttos.
- 1 pettaca de espejón.

Barro Fino

- Una esttattua de David.
- 4 figuras de Animales.
- 6 calabacittas, una es grande.
- 4 tibores.
- 4 tazones de varios tamaños.
- 4 aguamaniles.
- 4 tetteras.
- 1 tiesto grande.
- 233 jicaras de varias clases.
- 22 plattillos.
- 4 tazas.
- 19 platillos de barro de Segovia.
- 17 tazittas de los mismo.

Fig. 1. Soup tureen with arms of Philip V of Spain, 1730-1740, Yongzheng-Qianlong, reigns, h. 18,2 cm.; inv. no. 59.714–59.715. Museo Arqueológico Nacional, Madrid. The complete service is preserved in the Royal Palace, Madrid.



A faint, circular blue floral pattern is visible in the background of the page. It features stylized leaves and flowers, possibly a traditional Japanese or Chinese motif, rendered in a light blue ink or dye on a cream-colored paper.

APPENDIX 2
INVENTORIES OF THE NOBILITY
AND OTHER MEMBERS OF SOCIETY



Archivo histórico de Protocolos de Madrid (AHPM)

DOCUMENT 1

Protocolo no. 742 (2). 20 November 1571 – 21 March 1572.

Translation

Inventory of the Duke of Feria

- A bed with fabrics from India, with four curtains and a canopy, two pairs of curtain skirtings with golden lace, green silk down the centre of the curtains and canopy, with its gilded wood, was appraised at two thousand rs. (*reales*).
- [Fol. 33] Four bowls (*escudillas*) shaped as white silver porcelains with handles that weigh four marks, five ounces and six eighths, eight rs. (*reales*). [Silver.]

Transcription

Inventario del duque de Feria.

- *Una cama de tela de la Yndia, que tiene cuatro cortinas y cielo con dos pares de goteras y rodapiés e entre ancho y ancho de las cortinas y cielo y rodapiés tiene una randa de oro y seda verde, con su madera dorada, se taso e aprecio en dos myll rrs.*
- [Fol. 33] *Quatro escudillas a manera de porcelanas de plata blanca, con orejas a ocho rs. de hechura cada una, que pesaron quatro marcos, cinco honças y seys ochavas.*

DOCUMENT 2

Protocolo nº 742. Fol. 141. 1573-74.

Translation

Inventory of the goods of the late Prince of Eboli, Don Ruy Gómez de Silva (8 August – 9 October 1573). Valuation (14 September 1573 – 1 May 1574).

[File. 141] In the city of Madrid, on the eighth day of August, in the year of the birth of our Saviour Jesus Christ one thousand five hundred and seventy-three years, before Doctor Obregón, Deputy Mayor of the city of Madrid and the distinguished Señor Láçaro de Quiñones, Mayor of the city [appointed] by His Majesty and in my presence, the public scribe, and the following witness: the distinguished gentleman Don Diego Hurtado de Mendoza, Prince of Melito, Duke of Francavila, Marquis of Gibraltar, President of the Council of Italy and Don Alonso Fernandez de Córdoba, Marquis of Priego, Lord of the House of Agiil, and the most distinguished Doctor Martin de Velasco, of the Royal Council as well as executors of the distinguished gentleman, the late Ruy Gómez de Silva, Prince of Hévoli, Duke of Pastrana, in the absence of the distinguished Señora Doña Ana de Mendoza y de la Cerda, Princess of Hévoli, Duchess of Pastrana, his wife, and the other executors and testamentaries of Prince Ruy Gómez II and Jeronimo Dias, his steward. The above as executors expressed their wish to compile an inventory of all goods that were bequeathed by [Fol. 140v] Ruy Gómez, according to the testament (...). The said Deputy Mayor (...) ordered that an inventory had to be made before a public scribe and in the presence of the witnesses Pedro de Mendoza, Francisco Hernández and Jeronimo Diaz, who live in this Court.

And the Deputy Mayor went to the houses of Ruy Gómez in the parish of De San Juan in this city, where there were certain goods, and started to make the said inventory before myself, the scribe, as follows:

- [Fol. 145v] Thirty-three triangular points of crystal in with gold mounts that were bought from an agent, one of which lacks the crystal point and another has no gold point, inside a round box from the Indies.
- One gourd from the Indies with its rim and lid of silver covered in red leather that the Prince removed from his cabinet (*escritorio*).
- [Fol. 148] Another rosary from the Indies, its beads strung along a silver cord, with three little buttons.
- [Fol. 148v] Another knife with a handle made from a horn from India.
- [Fol. 149] A small white and gilded porcelain.
- [Fol. 153] One cover of gold and silk patchwork from the Indies, with trimmings and fringes of faux gold, old and with its wood.
- [Fol. 153v] A cover of vegetal or fibrous material [*herabje?*, from Gerash in present day Iran?] made in India, large and old.
- [Fol. 154v] A large and rich carpet from the Indies patterned with many birds that Alvaro Méndez gave to the Princess.
- A cover of natural textiles (*yerbas de la India*) from the Indies that belonged to Alvaro Mendez.
- [Fol. 155] A garment from the Indies with wide and long folds in the arms.
- Two pieces of tawny leather from the Indies.
- [Fol. 160v] Fourteen pictures of silk and gold from the Indies.
- A round box from the Indies with a red and gilded lid, engraved, shaped as a shell or scallop, on one side a lock with no key.
- [Fol. 162] Another boat-shaped box, its lid gilded and decorated (*labrado*) with coloured lacquer.
- Another small, round black and gold lacquer box from the Indies with its lid.
- [Fol. 164v] A porcelain made of rock crystal with a low foot, engraved with ribbons and roses, in a wooden box.
- [Fol. 167v] Hangings from India with white, blue and yellow stripes and with [?] and a cord.
- [Fol. 170] A round box from the Indies of Portugal with a lid.
- [Fol. 172] A black gilded box from the Indies of Portugal with a large lid.
- Another large, red and gilded box from the Indies of Portugal with a lid.
- [Fol. 184] Two wooden tables from the Indies with their hinges and benches.
- [Fol. 185v] A coconut from the Indies with its ebony lid and two buttons on either side to fasten a cord, withdrawn from the Prince's cabinet (*escritorio*).
- [Fol. 186] Two painted tables (*bufetes*) from the Indies of Portugal that are placed in the care of Jeronimo Diaz.
- [Fol. 199v] Six porcelains of the same clay [white] with the same [Silva and Mendoza] coat of arms.
- [Fol. 201] Nine bowls shaped as porcelains.
- [Fol. 203] Three tall goblets [*vasos de pie altillos*, cups with a high foot] like porcelains, of the same clay from Faenza, with painted Roman motifs.
- [Fol. 204] Two pots of porcelain clay in the manner of a large jar, one with a lid.

- [Fol. 204v] Two porcelains shaped as wide cups on a low foot.
- Another two porcelains shaped as deep plates
- Another two porcelains, flatter than the latter.
- Another plate-smaller than above.
- Two deep plates, slightly smaller.
- Another nine plates of the same type, smaller and deep.
- Five wide porcelains shaped as cups on low feet.
- Another four octagonal porcelains on low feet, smaller than those above.
- Two wide porcelains, both with handles.
- Fourteen round porcelains, deep and medium-sized.
- Thirty-one porcelains of the ordinary type, smaller than the above.
- Six porcelains, two large and the other small, like bells.
- Three deep porcelains like bowls, one larger than the other.
- Two porcelains wide, deep and with a rim (*faldilla*).
- Seven porcelains, slightly smaller and deeper than the others.
- Four porcelains, three similar to plates, the other one like a cup.
- Five porcelains similar to octagonal fruit bowls, one of them larger than the rest.
- A porcelain vase shaped as a gourd, with a spout on one side.
- A porcelain jar, its a lid with a lion [finial].
- [Fol. 205] Three pieces of porcelain shaped as a flask (*redoma*), with wide-ish mouths.
- Two vases, one in the manner of porcelain with red stripes, the other painted in blue. [These objects were among pieces of Turkish pottery.]
- A dish (*servilla*) from the Indies of Portugal, its lid with a knob, painted with golden and coloured designs.

(Valuation)

[Fol. 215] In the town of Madrid, on the fourteenth day of the month of September, in the year one thousand and five hundred and seventy-three, before the public scribe and witnesses Manuel Correa, silversmith of H.M., and Guillén de Aybar, silversmiths resident at this Court, came to appraise the gold and silver bequeathed by the honourable Señor Ruy Gomez de Silva, deceased, on oaths taken before me, the said scribe, as follows:

- [Fol. 221] Two silver bowls in the manner of porcelains, each with two handles, weighing two marks and two ounces, appraised at twenty-four *reales*.
- [Fol. 224] A coconut from the Indies, mounted in silver with a green cord, appraised and appreciated at six *ducados*.
- [Fol. 225v] A crystal spoon and a fork with gold mounts, from the Indies of Portugal, that are broken, appraised at two *ducados*.
- [Fol. 227v] Another cup [of crystal] shaped as a porcelain [bowl], with incised work in the *brutesco* [in rural style, see Glossary] background, at one hundred and thirty *ducados*.

- [Fol. 230] Another knife with a handle of horn from the Indies with a turquoise, a pearl and a garnet, the scabbard without mounts, at two *ducados*.
- Another knife with a handle of horn from the Indies of Portugal, at one and a half *ducados*.
- [Fol. 230v] One small white and gold porcelain appraised at three *reales*.

In the town of Madrid, on the fifteen day of the month of September in the year one thousand and five hundred and seventy-three, before the public scribe and witnesses, Bartolome de Pesquera and Xpoval de Bargas, tapestry makers resident in this Court, came to appraise and appreciate the tapestries and carpets that were left by the honourable Señor Ruy Gómez de Silva, deceased, each having sworn an oath to me, the mentioned scribe, then appraised the following:

- [Fol. 239v] A large silk and wool carpet with colours from the Indies of Portugal that is thirty-two *palmos*, appraised at seventy *ducados*.
- Another small, very fine silk and wool carpet from the Indies of Portugal that is fourteen *palmos* long, appraised at thirty *ducados*.

[Bartolomé de Amberes, glove-maker, resident at Court]:

- [Fol. 243] A large gourd from India, with a silver spout and a silk cord, at two *ducados*.
- A coconut from India like a gourd, at four *rs*.
- Two tawny leathers from India, one *ducado* each.
- One leather hobble from India, at two *ducados*.

[Fol. 252] In the said town of Madrid, on the tenth day of October of the said year, [...], Pedro de Argüello, merchant [...], appraised certain bed covers [...]:

- Another cover of thin Indian cotton (*synafabo*) made in the Indies of Portugal, backstitched, appraised at forty *ducados*.
- [Fol. 252v] Another cover of natural textiles from the Indies of Portugal, backstitched, appraised at twenty *ducados*
- Another cover of natural textiles from the Indies of Portugal, backstitched, large and with a fringe of yellow silk, with stains, appraised at twenty *ducados*.
- A peignoir of light silk (*peynador de rebotán*) made in the Indies of Portugal, with a silk cord, appraised at ten *ducados*.

In the mentioned town of Madrid, on the second day of October of the said year, before me, the public scribe, Nicolas de Amberes and Martin Beuxer, engravers in H.M's service, residents in this Court, appraised the things made of wood, such as cabinets, chests and other objects [...]:

- [Fol. 274v] Two chairs from the Indies of Portugal, one with a back and seat and one that has not been assembled, are appraised at twelve *ducados* for the former and nine *ducados* for the dismantled one.
- [Fol. 275v] One hunting saddle from the Indies to go hunting, appraised at four *ducados*.

[Fol. 281v] In the mentioned town of Madrid, on the first day of May of the said year of one thousand five hundred and seventy-four, Valerio Mendes, Portuguese trader, resident in this Court, appeared before the public scribe to appraise the pottery objects left by Príncipe Ruy Gómez de Silva, deceased. Having taken the oath, he appraised the items as follows:

- 19 large clay plates, white, with the coat of arms of Silva and Mendoça in the centre, four *reales* each.
- 38 plates idem, 3 *rs*.

- 105 deep plates, a little smaller, idem, one and a half *reales*.
- [Fol. 282] 36 plates idem, shallower, one and a half *reales*.
- 35 plates (*trincheros*), idem, one and a half *reales*.
- 8 bowls (*escudillas*) idem, one *real* each.
- Six porcelains of the same clay [white] with the same [Silva and Mendoça] coats of arms, thirty *ms.* (*maravedies*).
- 8 boat-shaped salts, idem, two *reales* each.
- 4 salts idem, round with gadroons, two *reales*.
- 2 large bowls (*axufaynas*), idem, with gadroons (*bollones*), eight *reales* each, and I say they are fruit bowls.
- 6 bowls (*axufaynas*) idem, that are smaller, four *rs.* each, that are fruit bowls.
- 5 bowls (*axufaynas*) smaller idem, three *rs.*, fruit bowls.
- 2 (*axufaynas*) large idem, eight *rs.*
- 1 bowl (*axufayna*) large, plain idem, eight *rs.*
- [Fol. 282v] 6 bowls (*axufaynas*) small, plain without foot idem, two and a half *rs.* each.
- 5 bowls (*axufaynas*) smaller, plain, idem, two and a half *rs.*
- 4 fruit bowls idem cut, transparent, two *rs.*
- 3 large pots (*calderos*), shallow, with [a decoration of] scorpions in the manner of snakes on either side, six *rs.*
- 2 vases shaped as drinking jugs with spouts (*botijones*) on round feet, idem, four *rs.*
- 3 large, wide shallow cups with their feet, idem, four *rs.*
- 6 *rascos abollonados*[?] idem, eight *rs.*
- 2 large shallow dishes idem, twelve *rs.*
- 2 ewers (*aguamanyles*) idem, twelve *rs.*
- 4 ewers (*aguamanyles*), two of them eight-sided, the other two plain idem, ten *rs.*
- 6 vases idem, two shaped as a scallop, two [decorated] with two men, the other two with a *celada*[?] and the other two with a *gesto*[?] and shaped as *escudilla* bowls, for three *rs.*
- [Fol. 283] 8 candlesticks idem, five *rs.*
- 4 writing boxes (*escribanyas*) idem, two of them with lions, one with a horse and the other with the god Bacchus, five *rs.*
- 1 small pitcher (*pichel*) idem, three *rs.*
- 5 salts shaped as shells, five *rs.*
- 1 small table idem, and six feet and a salt that fits into a horse-shaped holder, at three *rs.*
- 2 large dishes (*bazías*), each with two handles and mouths resembling a mask, with more masks in the centre, three *ducados* each
- 6 large plates of white clay, plain, six *rs.*
- 11 medium-size plates, three *rs.*

- 3 plates, a little smaller, plain, one and a half *rs*.
- 42 plates, a little smaller idem, one *real*.
- 46 little plates shaped as *trinceos* idem, one *real*.
- 6 jars from Arabia (*aljofaynas*) idem, three are deep, the other three shaped as small plates (*salvas*), one real and a half.
- [Fol. 283v] 9 bowls (*escudillas*) shaped as porcelains at one real each.
- 1 travelling porcelain set (*baxilla de camyno*) in which there is a bowl (*escudilla*), a plate and a salt, altogether there are seven pieces, for everything eight *rs*.
- 2 round salts with gadroons, at two *rs*.
- 4 jars plain with scroll-type lids idem, at six *rs*.
- 2 octagonal ewers (*aguamanyles*) with their handles on top of the mouth, eight *rs*.
- 4 oil containers (*alcuzas*) with scroll-type lids, two *rs*.
- 6 shallow cups with low feet, plain three *rs*.
- 4 candlesticks, two *rs*.
- 2 large and octagonal jars from Arabia (*aljufaynas*), eight *rs*.
- 2 large dishes (*bacias*) with masks and serpents entangled on the sides, thirty *rs*.
- 1 scallop-shaped dish that has three *beras*[?] as a foot, one and a half *reales*.
- ? large clay plates with Roman motifs and weapons, eleven *rs*.
- ? plates shaped as dishes, fifteen *rs*.
- 12 smaller plates, eleven *rs*.
- 29 plates, a little smaller than the above, at 6 *rs*.
- 50 plates, a little smaller than those above, three *rs*.
- 54 deep plates, a little smaller, shaped as *trinceos*, 3 *rs*.
- 44 little plates (saucers) of the same size, shallow, 2 *rs*.
- 31 half-spherical jars (*aljufayna*), 3 *rs*.
- 6 fruit bowls with low feet engraved with gadroons and the *cabos*[?] shaped as scallops, 6 *rs*.
- 22 fruit bowls shaped as cups (*taças*), on low feet, with octagonal spouts, five *rs*.
- 19 wide cups (*taças*), quite deep, on low feet, 4 *rs*.
- 7 wide *taças* on a high foot, 4 *rs*.
- 4 jars (*frascos*) with scroll-type lids, eleven *rs*.
- [Fol. 284v] 2 writing boxes (*escrivanyas*) with horses on the top [a decoration?], and a drawer in each, at 8 *rs*.
- 4 ewers (*aguamaniles*), one without a handle, at 8 *rs*.
- 9 ewers (*aguamaniles*) with handles on top of the mouth, of different sizes, some larger than others, 11 *rs*.
- 11 cups (*basos*) for water, shaped as scallops with a [figure of a man] on top of each, 4 *rs*.; the large ones 6 *rs*.

- 2 cups (*basos*) shaped as scallops with a mask on the top, 4 *rs*.
- 6 long square salts, 3 *rs*.
- 7 candlesticks, 4 *rs*.
- 2 small jars (*aljojafaynas*) each with its little saucer on top as a lid, 2 *rs*.
- 2 rabbits [figures], 4 *rs*.
- 1 duck [a figure], at 4 *rs*.
- 2 small cup-like fruit bowls similar to *taças*, pierced all over, 4 *rs*.
- 4 jugs (*cantaros*) on high feet with winding serpents as handles, three *ducados*.
- [Fol. 285] 3 triangular (*bazías*) with mask-like handles with painted motifs, twenty-two *rs*.
- 1 large jar (*aljojafayna*), chipped, at 3 *rs*.
- 3 wide plates similar to dishes painted with Roman motifs, fifteen *rs*.
- 9 deep plates, 11 *rs*.
- 12 smaller plates, 9 *rs*.
- 15 plates, smaller than the above, at 6 *rs*.
- 21 plates, smaller, 6 *rs*.
- 22 plates, smaller, 4 *rs*.
- 18 plates of the same size, 4 *rs*.
- 2 large jars (*aljojafaynas*), at 15 *rs*. each.
- 11 smaller jar (*aljojafainas*) with gadroons, 4 *rs*.
- 6 fruit bowls shaped as cups (*taças*), on low feet, with oval projections (*bollones*), the spouts shaped as scallops, 7 *rs*.
- 12 fruit bowls on a low foot in the manner of eight-sided *taças*, scalloped, at 8 *rs*.
- 3 large, wide cups (*taças*) with low feet, at 6 *rs*.
- [Fol. 285v] 12 wide cups (*taças*) with low foot shaped as small plates (*salvas*), 4 *rs*.
- 2 small cups (*taças*) on a higher foot, 4 *rs*.
- 5 small cups (*taças*) on a high foot, 4 *rs*.
- 4 jars (*frascos*) with *tomyllo* [?] lids, at 11 *rs*.
- 3 ewers (*aguamaniles*), 8 *rs*.
- 5 ewers (*aguamaniles*) with lids on top of the mouths, 8 *rs*.
- 7 oil containers (*alcuzas*) with spouts and *tomyllo* [?] lids, 5 *rs*.
- 6 large boat-shaped salts, each with a lid surmounted by a man astride horse, 8 *rs*.
- 2 salts with lids, at 3 *rs*.
- Three cups (*basos*) on a high foot, similar to porcelains of the mentioned clay [painted with Roman motifs], two of them with lids, one without, four *rs*. each.
- 9 candlesticks, 5 *rs*.
- 2 rabbits [figures], 4 *rs*.

- [Fol. 286] 2 writing boxes (*escribanías*) shaped as castles that have six children with musical instruments on top, with three compartment drawers in each, 11 *rs*.
- 1 boat-shaped piece with two handles and masks, 12 *rs*.
- 3 large round dishes (*bazías*), two of them with mask handles, 22 *rs*.
- 7 jugs (*cantaros*) with a high foot, the handles shaped as entangled serpents, 33 *rs*.
- 1 large earthenware dish (*bazía*) from Venice with painted figures and narrative scenes with two men as handles on either side, 3 *ducados*.
- 1 large dish painted with small figures in different manners, at 22 *rs*.
- 1 large pottery dish painted with figures and masks, at 15 *rs*.
- 6 medium-size plates, at 6 *rs*.
- 8 smaller plates, 4 *rs*.
- [Fol. 286v] 7 small plates like *trincheos* idem, 2 *rs*.
- 4 medium-size, deep bowls (*axufaynas*), 5 *rs*.
- 1 bowl (*axufayna*) with a cover and a small *escudilla* bowl with a lid, at 6 *rs*.
- 1 cup (*baso*) on a low foot, with a lid, at 5 *rs*.
- 1 cup (*baso*) on a low foot, with two upturned twisted handles and a lid, at 5 *rs*.
- 3 fruit bowls with low foot shaped as small octagonal cups (*taças*), 6 *rs*.
- 2 jars (*frascos*) with their *tomylo* [?] lids, 12 *rs*.
- 2 ewers (*aguamaniles*) painted with figures, 11 *rs*.
- 2 oil containers (*alcuzas*) with spouts and lids, 6 *rs*.
- 2 salts in the manner of boats with masks, 8 *rs*.
- 3 square salts with lids, 8 *rs*.
- 1 elongated jar resembling a boat, with handles and masks on either side, 11 *rs*.
- 2 large jugs (*cantaros*) with feet, handles and lids, 3 *ducados*.
- [Fol. 287] Two pots of porcelain clay in the manner of a large jar, one with a lid, four *ducados* each.

[In the margin for this and the following entries]

Portuguese pottery and porcelains:

- Three large deep jars (*aljofaynas*) shaped as bells, three *ducados* each.
- Two wide porcelains shaped as cups (*taças*) on a low foot, eight *rs*. each.
- Another two porcelains shaped as plates, appraised at eight *rs*. each.
- Another two porcelains in the manner of shallow plates, eight *rs*. each.
- Another plate, smaller than the above, at five *rs*.
- Ten deep plates, smaller, four *rs*.
- Another nine little dishes of the same shape, deep, three *rs*. each.
- Five porcelains on a low foot (*taça*), five *rs*.

- Another four porcelains, smaller than the above, octagonal and on low feet, three and a half *rs.*
- Two wide porcelains, each with a handle, five *rs.*
- Fourteen medium-size round porcelains, five *rs.* each.
- Thirty-one porcelains of the ordinary type, smaller than the above, three *rs.* each.
- [Fol. 287v] Six porcelains, two large ones, the others small, like bells, the large ones six *rs.*, the small ones four *rs.*
- Three deep porcelains, deep, in the manner of *escudillas*, one larger than the others, three and a half *rs.*
- Two porcelains wide and deep with a fringe (*faldilla*) [scalloped rim], four *rs.* each.
- Seven porcelains, a little smaller than the above, deep, four *rs.* each.
- Four porcelains, three of them shaped as plates, and one as a cup (*taça*), three *rs.* each.
- Five porcelains shaped as fruit bowls, octagonal, one larger than the others, three *rs.* each.
- A porcelain cup (*baso*) shaped as a gourd with a spout on one side, four *rs.*
- A porcelain jar with a lion as a lid, six *rs.*
- Three pairs of porcelains shaped as *redomas* [a type of flask, see Glossary], with wide mouths, six *rs.* each.
- [Fol. 288] One oil bottle (*azeytera*) with a spout and handle, at four, *rs.*
- One cauldron (*olla*) shaped as (*botijón*) with a lid, at eight *rs.*
- Four bowls (*albornyas*) with a fringe [scalloped rim], made of Turkish white clay and others in colours, seven *rs.* each.
- Two low and shallow bowls (*albornyas*) of the same Turkish pottery, six *rs.* each.
- Two cups (*basos*), one with the foot shaped as a porcelain with red stripes, the other painted blue, three *rs.* each.
- A Turkish jar with a handle and a lid, painted in green, three *rs.*
- One wide, low cup (*baso*), with a handle and a lid, light brown, white and black, with a small plate (*salva*) of the mentioned Turkish pottery, six *rs.*
- Two Turkish jars with handles and lids, decorated in blue-and-white, six *rs.* each.
- A dish (*servilla*) from the Indies of Portugal, its lid with a dog on top, with gold decorations, eleven *rs.* each.
- Eleven large jugs (*cantaros*) of white pottery, two handles each, the lids with the Royal arms, eleven *rs.*
- Six jugs (*cantaros*) of the same type, the outside glazed blue, fourteen *rs.* each.
- [Fol. 288v] One large jar (*tinajuela*) glazed in blue with a lid, at eleven *rs.*
- Six large containers [*bucaros*, see Glossary], all of red clay, at twenty-two *rs.*
- Four white fruit bowls with the arms of Mendoça, there are three [scribe corrects himself], at two *rs.* each.
- One jar (*aljofayna*) painted in blue and yellow, crude (*grosero*), at two *rs.*

Transcription

Inventario de bienes del difunto principe de Eboli, Don Ruy Gomez de Silva (8, agosto- 9, octubre 1573). Tasacion (14, septiembre 1573- 1, mayo 1574).

[Fol. 1401] *En la villa de Madrid, a ocho dias del mes de agosto, año del nacimiento de Nuestro Salvador Jesuxpo de myll e quinientos y setenta y tres años, ante el muy magnifico señor licenciado Obregon, teniente de corregidor en esta villa de Madrid y su tierra, por el ilustre señor Laçaro de Quiñones, corregidor en ella por Su Majestad, y en presencia de my el presente escribano publico y testigos ynfracritos, [Il]lstrisimos señores Don Diego Hurtado de Mendoça, principe de Melito, duque de Francavila, marques de Gibraltar, presidente del Cosejo de Ytalia, y Don Alonso Fernandez de Cordova, marques de Priego, señor de la casa de Agiil, y el muy filustre señor doctor Martin de Velasco, del Consejo Rreal y como albaceas y testamentarios del ilustrisimo señor Ruy Gomez de Silva, principe de Hevoli, duque de Pastrana, defunto queste en Glori, por ausencia de la ilustrisima señora Doña Ana de Mendoça y de la Cerda, princesa de Hevuli, duquesa de Pastrana, su muger, y de los demas testamentarios y albaceas del dicho señor principe Ruy Gómez II y Jeronimo Dias, su mayordomo. E dixerón que por quanto ellos, como tales albaceas y testamentarios, querían hacer ynventario de todos los bienes muebles e rrayzes que fueron et quedaron del dicho señor principe [Fol. 140v] Ruy Gomez, conforme [...] testimonio.*

El dicho señor teniente vio [...] dichos y dixo que mandaba et mando que se haga el dicho ymbentario por ante escribano publico, en forma a lo qual fueron presentes por testigos Pedro de Mendoça y Francisco Hernández y Jeronimo Diaz, estantes en esta corte.

E luego el dicho señor tenyente se fue a las casas de Ruy Gomez, que son a la parroquia de San Juan desta dicha villa adonde avía ciertos bienes muebles del dicho Ruy Gomez y lo començaron a hacer el dicho ymbentario por ante my, el dicho escribano, e lo hizieron en la forma e manera siguiente:

- [Fol. 145v] *Yten treynta e tres puntas de cristal en triangulo guarnecidas de oro que se compraron de un corredor, una dellas sin la punta de cristal y otra que no tiene la punta de oro, metidas en una caxa redonda de la India.*
- *Yten una calabaza de la India con su brocalejo y tapador de plata cubierta de cuero colorado que sako el Principe de su escritorio.*
- [Fol. 148] *Otro rosario de palo de la India, que tiene [...] quantas ensartadas en un cordon de plata tirada con tres botoncillos.*
- [Fol. 148v] *Otro cuchillo con el cabo de cuerno de la India.*
- [Fol. 149] *Una porcelanilla de blanco y dorado.*
- [Fol. 153] *Una cubierta de arameles de oro y seda de la India, con franjones y flocaduras de oro falso, vieja y con su madera.*
- [Fol. 153v] *Una coicha de herasje [de Gerash, en el actual Iran?] hecha en la India, grande y bieja.*
- [Fol. 154v] *Una alombra grande, rica, de la India labrada en ella muchos pajaros, ques la que dio Alvaro Méndez a la princesa.*
- *Una coicha de yerba de la India que era de Alvaro Mendez.*
- [Fol. 155] *Una ropa con brahones anchos y largos de cuero de la India.*
- *Dos cueros de la India leonados.*
- [Fol. 160v] *Catorce quadros de seda y oro de la India.*
- *Una caxa redonda de la India con su tapador cubierto colorado y dorado, labrado a manera de beneras y a un lado tiene un candadillo dorado sin llave.*
- [Fol. 162] *Otra caxa barquilla con tapador labrado de laca de colores y dorado.*

- *Otra caxa pequeña redonda de la India de lacre negro y dorado, con su tapador.*
- [Fol. 164v] *Una porcelana de cristal de roca con un pie baxo labrada de unos lazos y unas rosas, en ua caxa de madera.*
- [Fol. 167v] *Un pabellon de la India con unas listas blancas y azules y amarillas de toca, con su manga y su cordon.*
- [Fol. 170] *Una caja de la India de Portugal redonda con su tapador.*
- [Fol. 172] *Una caxa negra dorada de la India de Portugal con su tapador grande.*
- *Otra caxa colorada y dorada grande de la India de Portugal con su tapador.*
- [Fol. 184] *Dos mesas de la madera de la India con sus visagras y bancos.*
- [Fol. 185v] *Un coco de la India con su tapador de ebano y dos botones a los lados para poner los cordones, que le saco el príncipe de su escritorio.*
- [Fol. 186] *Dos bufetes pintados de la India de Portugal questan cargados a Jeronimo Diaz por tablas.*
- [Fol. 199v] *Seys porcelanas del mismo barro [blanco], con las mismas armas [de Silva y Mendoza].*
- [Fol. 201] *Nueve escudillas a manera de porcelanas.*
- [Fol. 203] *Tres basos de pie altillos, como porcelanas, del dicho barro [lo describe como 'de Faenza', con historias romanas pintadas].*
- [Fol. 204] *Dos ollas de barro de porcelanas a manera de tinajuelas, el uno con tapador.*
- [Fol. 204v] *Dos porcelanas a manera de taças anchas de pie baxo.*
- *Otras dos porcelanas a manera de platos hondos.*
- *Otras dos porcelanas a manera de platos mas llanos que los de suso.*
- *Otros platos menores que los de arriba.*
- *Dos platos hondillos algo menores.*
- *Otros nueve platillos de la misma suerte, menores, hondillos.*
- *Cinco porcelanas anchas a manera de taça de pie baxo.*
- *Otras quatro porcelanas de pies baxos menores que los de arriba, ochavadas.*
- *Dos porcelanas anchas que tiene cada una unas orejuelas.*
- *Catorce porcelanas redondas, hondas, medianas.*
- *Treynta e una porcelanas de las ordinarias, menores que las de arriba.*
- *Seys porcelanas, dos grandes y las otras pequeñas, como campanillas.*
- *Tres porcelanas hondillas como escudillas, una mayor que otra.*
- *Dos porcelanas anchuelas, hondillas y con unas faldillas.*
- *Siete porcelanas un poco menores que las de suso, hondillas.*
- *Quatro porcelanas como platillos, los tres y el otro como taça.*
- *Cinco porcelanas a manera de fruterillos ochavados, el uno dellos mayor que los otros.*
- *Un baso de porcelana a manera de calabaça con un bebedero al lado.*
- *Un jarillo de porcelana que tiene un tapador con un león.*
- [Fol. 205] *Tres pieças de porcelana a manera de redomas, las bocas algo anchuelas.*

- *Dos basos, el uno con pie a manera de de porceínas, con unas rayas coloradas y el otro pintado de azul [esta entre medias de piezas 'de barro turquesco'].*
- *Una servilla de la India de Portugal con su tapador con un [pomo?] encima pintado de unas pinturas doradas y de otros colores.*

(Tasacion)

[Fol. 215] *En la villa de Madrid, a catorce dias del mes de setiembre de myll e quinientos y setenta y tres años, ante my el presente escribano publico e testigos, parecieron presentes Manuel Correa, platero de S.M. y Guillen de Aybar, plateros residentes en esta corte, para tasar y apreciar las cosas de oro y plata que fueron y quedaron del ¡Ilustrísimo señor Ruy Gomez de Silva, defunto, debaxo de juramento de los quales e de cada uno dellos, yo, el dicho escribano, tome e recibí juramento en forma de derecho, so cargo de lo qual lo tasaron y apreciaron en la forma e manera siguiente:*

- [Fol. 221] *Dos escudillas de plata a manera de porcelanas cada uno con dos orejas que pesan dos marcos y dos honzas, lo tasaron de hechura en veynte e quatro rs.*
- [Fol. 224] *Un coco de la Yndia guarnecido de plata con un cordon berde, lo tasaron y apreciaron todo el en seys ducados.*
- [Fol. 225v] *Una cuchara y un tenedor de rystal guarnecido de oro en la Yndia de Portugal que estan quebrados, los tasaron en dos ducados.*
- [Fol. 227v] *Otra copa [de cristal] a manera de porcelana labrada en el fondo de brutesco, en ciento y treynta ducados.*
- [Fol. 230] *Otro cuchillo con el cabo de cuerno de la Yndia que tiene una turquesa y una perla y un granate y la bayna sin guarnicion, en dos ducados.*
- *Otro cuchillo con los cabos de cuerno de la Yndia de Portugal en ducado e medio.*
- [Fol. 230v] *Una porcelanylla de blanco y dorado en tres rs.*

En la villa de Madrid, a quinze dias del mes de setiembre de myll e quinientos e setenta y tres años, ante my el presente escribano publico y testigos, parecieron presentes Bartolome de Pesquera y Xpoval de Bargas, tapiceros residentes en esta corte, para tasar y apreciar los tapices y alombras y reposteros que fueron y quedaron del ¡Ilustrísimo señor Ruy Gómez de Silva, defunto, los quales y por cada uno delios juraron en forma de derecho su cargo, del qual los tasaron y apreciaron y medieron en la manera siguiente:

- [Fol. 239v] *Una alombra grande de colores de seda y lana de la Yndia de Portugal, que tiene de largo treynta e dos palmos, tasaron y apreciaron en setenta ducados.*
- *Otra alombra pequeña de labores de seda y lana, de la Yndia de Portugal, muy fina, que tiene de largo catorce palmos, se taso y aprecio en ttreynta ducados.*

[Bartolomé de Amberes, guantero residente en la corte]

- [Fol. 243] *Una calabaça de la Yndia grande, con su brocal de plata y un cordon de seda en dos ducados.*
- *Un coco de la Yndia como calabacilla, en quatro rs.*
- *Dos cueros de la Yndia carnulados, leonados, a ducado cada uno.*
- *Una manota de cuero de la Yndia, en dos ducados.*

[Fol. 252] *En la dicha villa de Madrid a diez dias del dicho mes de octubre del dicho año [...], Pedro de Argüello, mercader [...], para tasar y apreciar ciertas colchas [...]:*

- *Otra coicha de synabafo hecha en la Yndia de Portugal, pespunteada, la taso en quarenta ducados.*
- [Fol. 252v] *Otra colcha de tela de yerba de la Yndia de Portugal, pespunteada toda ella, la taso en veynte ducados.*

- *Otra coicha de yerba de la Yndia de Portugal, pespunteada, grande, con un flueco de seda amarilla con unas manchas, la taso en otros veynte ducados.*

- *Un peynador de rebotan hecho en la Yndia de Portugal, con su cordon de seda, lo taso en diez ducados.*

En la dicha villa de Madrid, a dos dias del dicho mes de octubre del dicho año, ante my el escribano, parecieron presentes Nicolas de Amberes y Martin Beuxer, entalladores de S.M., residentes en esta corte, para tasar y apreciar las cosas de madera, descritorios y cofres y otras cosas [...]:

- [Fol. 274v] *Dos sifias de la Yndia de Portugal, la una que tiene respaldar y asiento y la otra no a sido armada, que vale la guarnecida doze ducados y la otra nebe ducados.*

- [Fol. 275v] *Una silla de la Yndia para yr a caça, lo tasaron en quatro ducados.*

[Fol. 28lv] *En la dicha villa de Madrid, a primero dia del mes de mayo del dicho año de myll e quinientos e setenta y quatro años, ante my el presente escribano publico, parecio presente Valerio Mendes, portugues, tratante rresidente en esta corte, para tasar y apreciar las cosas de barro que quedaron del principe Ruy Gomez de Silva, defunto, el qual después de ayer jurado en forma de devida de derecho, los taso y aprecio en la forma y manera siguiente.*

- *19 platos de barro grandes, blancos que tienen en medio las armas de Silva y Mendoça con un escudo en medio, a quatro rs. cada plato.*

- *38 platos idem, a 3 rs.*

- *105 platos algo menores hondillos idem, a real y medio.*

- [Fol. 282] *36 platos idem mas llanos, a real y medio.*

- *35 platos como trinceos idem, a real y medio.*

- *8 escudillas idem, a real cada una.*

- *Seys porcelanas del mysmo barro [blanco] con las mysmas armas [de Silva y Mendoça], a treynta mrs.*

- *8 saleros a manera de barquyllos idem, a dos rs. cada una.*

- *4 saleros idem redondoscon unos gallones, a dos rs.*

- *2 axufaynas grandes idem que hazen unos bollones, a ocho rs. cada uno, digo son frutereros.*

- *6 axufaynas idem, que son menores, a quatro rs. cada una, son frutereros.*

- *5 axufaynas mas pequeñas idem, a tres rs., frutero.*

- *2 axufaynas grandes idem, a ocho rs.*

- *1 axufayna grande liso idem, en ocho rs.*

- [Fol. 282v] *6 axufaynas pequeñas lisas sin pie idem, en dos rs. y medio cada una.*

- *5 axufaynas mas pequeñas lisas idem, a dos rs. y medio.*

- *4 frutereros idem cortados, transparentes, a dos rs.*

- *3 calderas diem, llanas con unos corpiones a manera de culebras a los lado, a seys rs.*

- *2 basos con sus pies redondos a manera de botijones idem, a quatro rs.*

- *3 taças grandes llanas con sus pies idem, a quatro rs.*

- *6 rascos abollonados idem, a ocho rs.*

- *2 fuentes grandes llanos idem, a doze rs.*

- *2 aguamanyles idem, a doze rs.*

- *4 aguamanyles, los delios ochabados y los otros dos lisos idem, a diez rs.*

- 6 basos *idem*, las dos a manera de beneras y los otros dos con dos hombres y los otros dos el uno con una celada y el otro con un gesto a manera descudilla, a tres rs.
- [Fol. 283] 8 candeleros *idem*, a cinco rs.
- 4 escrivanyas *idem*, los dos con leones y el otro con un caballo y el otro con un dios Baco, a cinco rs.
- 1 pichel pequeño *idem*, a tres rs.
- 5 saleros a manera de beneras *idem*, a cinco rs.
- 1 mesilla *idem*, y seys pies y un salero en un caballo, en tres rs.
- 2 bazías grandes, cada una con dos asas y unas bocas de mascarones y en el hondo delios otros mascarones, a tres ducados cada una.
- 6 paltos grandes de barro blanco lisos, a seys rs.
- 11 platos medianos *idem*, a tres rs.
- 3 platos algo menores, lisos *idem*, a real y medio.
- 42 platos algo menores *idem*, a real.
- 46 platos pequeños a manera de trincheos *idem*, a real.
- 6 aljofaynas *idem*, los tres hondillos y los otros tres a manera de salvas a real y medio
- [Fol. 283v] 9 escudillas a manera de porcelanas, a real cada una.
- Una baxilla de camyno, en que ay escudifia y plato y salero, que son siete piezas, por todo ocho rs.
- 2 saleros redondos agallonados, a dos rs.
- 4 frascos lisos con sus tapadores de tornyllo *idem*, a seys rs.
- 2 aguamanyles ochabados con sus asas por encima de la boca, a ocho rs.
- 4 alcuzas con sus tapadores de tornyllo *idem*, a dos rs.
- 6 taças llanas de pie baxo *idem*, lisas a tres rs.
- 4 candeleros *idem*, a dos rs.
- 2 aljufaynas grandes ochavadas *idem*, a ocho rs.
- 2 barías con unos mascarones y unas culebras rebueltas a los lados, a treynta rs.
- 1 benera que tiene tres beras por pies en real y medio.
- ¿? Platos grandes de barro que tiene las ystorias romanas con las armas, a honze rs.
- ¿? Platos a manera de fuentes *idem*, quynze rs.
- 12 platos algo menores *idem*, a honze rs.
- 29 platos algo menores que los de suso, a 6 rs.
- 50 platos algo menores que los de arriba, a tres rs.
- 54 platos hondillos algo menores a manera de trincheos, a 3 rs.
- 44 platillos dl mismo tamaño, llanos, a 2 rs.
- 31 aljufayna a 3 rs.
- 6 fruteros de pie baxo labrados de bollones y a los cabos a manera de beneras, a 6 rs.
- 22 fruteros de pie baxo a manera de taças, los bebederos ochabados, a cinco rs.

- 19 taças anchas algo hondas de pie baxo, a 4 rs.
- 7 taças anchas de pie alto, a 4 rs.
- 4 frascos con sus tapadores de tomyllos a honze rs.
- [Fol. 284v] 2 escritanyas que tienen unos caballos encima, que tiene cada una un caxçon, en 8 rs.
- 4 aguamaniles el uno dellos sin asa, a 8 rs.
- 9 aguamaniles con las asas por encima de las bocas, algunos mayores que otros de diferentes hechuras a 11 rs.
- 11 basos para agua a manera de beneras con un hombre cada uno encima, a 4 rs., los mayores a 6 rs.
- 2 basos como beneras con un mascarón encima, a 4 rs.
- 6 saleros quadrados larguillos, a 3 rs.
- 7 candeleros, a 4 rs.
- 2 alojofaynas pequeñas cada una con su platillo encima como cobertor, a 2 rs.
- 2 conexos, a 4 rs.
- 1 anade en 4 rs.
- 2 fruteros pequeños como taças agujereados todo el cuerpo, a 4 rs.
- 4 cantaros de pie alto y unas culebras por asas con muchas bueltas, a tres ducados.
- [Fol. 285] 3 bazías en triangulo con unas asas de unos mascarones pintados de ystorias, a veynte e dos rs.
- 1 alojofayna desportillada grande, en 3 rs.
- 3 platos anchos a manera de fuentes pintados de ystorias romanas, a quynze rs.
- 9 platos hondos pintados a 11 rs.
- 12 platos algo menores, a 9 rs.
- 15 platos algo menores que los de arriba, a 6 rs.
- 21 platos algo menores, a 6 rs.
- 22 platos algo menores a 4 rs.
- 18 platos del mismo tamaño a 4 rs.
- 2 alojofaynas grandes, en 15 rs. ambas.
- 11 alojofaynas menores agallonados, a 4 rs.
- 6 fruteros de pie baxo a manera de taças de unos bollones, los bebederos a manera de veneras, a 7 rs.
- 12 fruteros de pie baxo a manera de taças ochabadas abeneradas, a 8 rs.
- 3 taças grandes anchas de pie baxo, a 6 rs.
- [Fol. 285v] 12 taças anchas de pie baxo a manera de salvas, a 4 rs.
- 2 taças menores de pie un poco mas alto, a 4 rs.
- 5 taças menores de pie alto, a 4 rs.
- 4 frascos con sus tapadores de tomyllo, a 11 rs.
- 3 aguamaniles a 8 rs.
- 5 aguamaniles con las asas por encima de las bocas, a 8 rs.

- 7 alcuzas con sus picos y tapadores de tomyllo, a 5 rs.
 - 6 saleros grandes a manera de barco con sus tapadores que tiene unos hombres a caballo encima, a 8 rs.
 - 2 saleros con sus sobresaleros e tapadores altillos, a 3 rs.
 - Tres basos de pie alto como porcelanas del dicho barro [pintado de ystorias romanas], los dos dellos con asas y el otro syn asa, a quatro rs. cada uno.
 - 9 candeleros a 5 rs.
 - 2 conejos a 4 rs.
 - [Fol. 286] 2 escribanias a manera de castillos que tienen encima seys nyños con ynstrumentos de música con cada tres caxuelas de por sy con repartimientos, a 11 rs.
 - 1 pieça a manera de barco con dos asas con unos mascarones, en 12 rs.
 - 3 bazías grandes redondas, los dos dellos con unas asas de mascarones, a 22 rs.
 - 7 cántaro con unas peanas altas con sus aas de culebras de muchas bueltas, a 33 rs.
 - 1 bazía grande de barro de Benecia pintada de figuras e ystorias hobada y dos figuras de hombres por asas a los lados, a 3 ducados.
 - 1 fuente grande ahoyada pintada de figuras menudas de diferentes maneras, en 22 rs.
 - 1 fuente grande de barro pintada de figuras y mascarones, en 15 rs.
 - 6 platos medianos idem, a 6 rs.
 - 8 platos algo menores idem, a 4 rs.
 - [Fol. 286v] 7 platos pequeños como trincheos idem, a 2 rs.
 - 4 axufaynas hondas medianas idem, a 5 rs.
 - 1 axufayna con una cubierta y encima della una escudilla pequeña con una sobrecopa, en 6 rs.
 - 1 baso de pie baxo con una sobrecopa, en 5 rs.
 - 1 baso de pie mas baxo con dos asas retorcidas hazia arriba y una sobrecopa, en 5 rs.
 - 3 frutereros de pie baxo a manera de taças ochavadas, a 6 rs.
 - 2 frascos con sus tapadores de tornyllo, a 12 rs.
 - 2 aguamaniles pintados de figuras, a 11 rs.
 - 2 alcuzas con sus picos e tapadores a 6 rs.
 - 2 saleros a manera de barquyllos de unos mascarones a 8 rs.
 - 3 saleros altos quadrados con sus tapadores, a 8 rs.
 - 1 jarro prolongado a manera de barquyllo con unas asas y unos mascarones a los lados, en 11 rs.
 - 2 cantaros grandes con sus pies y asas y tapadores, a 3 ducados.
 - [Fol. 287] Dos ollas de barro de porcelanas a manera de tinajuelas, el una con tapador, a quatro ducados cada uno
- [al margen, para esta y las partidas siguientes: Barro de Portugal, porcelanas].
- Tres aljofaynas grandes, hondas, a manera de camapana, a tres ducados cada una.
 - Dos porcelanas a manera de taças anchas de pie baxo, a ocho rs. cada una.
 - Otras dos porcelanas a manera de platos, los tasaron en ocho rs. cada uno.

- *Otras dos porcelanas a manera de paltos mas llanos que los de suso, a ocho rs. cada uno.*
- *Otro plato menor que los otros de arriba, en cinco rs.*
- *Diez platos hondillos algo menores, a quatro rs.*
- *Otros nueve platifios de la mysmá, menores, hondillos, a tres rs. cada uno.*
- *Cinco porcelanas anchas a manera de taça de pie baxo, a cinco rs.*
- *Otras quatro porcelanas de pie baxo menores que los de arriba, ochabdas, a tres rs. y medio cada uno.*
- *Dos porcelanas anchas, que tiene cada una una orejuela, a cinco rs.*
- *Catorce porcelanas redondas, medianas, a cinco rs. cada una.*
- *Treynta e una porcelanas de las hordinarias, menores que las de arriba, a tres rs. cada una.*
- *[Fol. 287v] Seys porcelanas, las dos grandes e las otras pequeñas como campnyllas, las mayoes a seys rs. y las menores a quatro.*
- *Tres porcelanas hondillas como escudillas, una mayor que otras, a tres rs. y medio.*
- *Dos porcelanas anchuelas, hondillas, con unas faldillas, a quatro rs. cada una.*
- *Siete porcelanas un poco menores que las de suso, hondillas, a quatro rs. cada una.*
- *Quatro porcelanas como platifios las tres y el otro como taça, a tres rs. cada una.*
- *Cinco porcelanas a manera a manera de fruterillos ochavados el uno delios mayor que los otros, a tres rs. cada uno.*
- *Un baso de porcelana a manera de calabaza con un bebedero al lado, en quatro rs.*
- *Un jarrillo de porcelana que tiene un tapador con un leon en seys rs.*
- *Tres pares de porcelanas a manera de redomas, las bocas algo anchuelas, a seys rs. cada una.*
- *[Fol. 288] Una azytera con su pico y una asa, en quatro rs.*
- *Una holla a manera de botijon con su tapador, en ocho rs.*
- *Quatro albornyas de falda de barro turquesco blanco y otras de colores, a siete rs. cada una.*
- *Dos albornyas baxas llanas del dicho barro turquesco, a seys rs. cada uno.*
- *Dos basos el uno con pie a manera de porcelana con unas rayas coloradas y el otro pintado de azul, a tres rs. cada uno.*
- *Un jarro turquesco con una asa y tapador pintada de verde, en tres rs.*
- *Un baso ancho baxo con su asa y tapador leonado, blanco y negro con su salva del dicho barro turquesco, en seys rs.*
- *Dos jarros con sus asas e tapadores turquescos con unas pinturas blancas y azules, a seys rs. cada uno.*
- *Una servilla de la Yndia de Portugal con su tapador con un perro encima, con unas pinturas doradas, a honze rs. cada uno.*
- *Honce cantaros grandes de barro blanco con dos asas cada una y sus tapadores con las armas reales, a honze rs.*
- *Seys cantaros de la mysmá suerte, vernyzados de azul por de fuera, a catorce rs. cada uno.*
- *[Fol. 288v] Una tinajuela vemyzada de azul con su tapador, en honze rs.*
- *Seys bucaros grandes de barro colorado, todo en veynte e dos rs.*
- *Quatro fruterios blancos con las armas de Mendoça, digo que son tres a dos rs. cada una.*
- *Una aljofayna pintada de azul y amarillo, grosero, en dos rs.*

DOCUMENT 3

Protocolo no. 10.801. 1590–95.

Translation

Sale, valuation and partition of Don Fernando, Earl of Cifuentes, 1590–95.

- [Fol. 467] A table from the Portuguese Indies, at two *ducados*.
- [Fol. 473] Two coconuts from the Indies, one brownish-grey, the other white, file 30, worth nothing.
- [Fol. 698] One leather mat from the Indies, at eight *ducados*.

In the town of Cifuentes, on the fifth day of July, in the year one thousand five hundred and ninety, Antonio de Castro, accountant in the service of Doña Blanca de la Cerda, Countess of Cifuentes, said that his lady had ordered a auction of some of her goods.

- A chest from India [Fol. 518] with a Sebastián ivory, at one hundred and fifty *rs*.
- A small gilded cabinet from India with other small things, at four hundred *reales*.
- [Fol. 584v] Two porcelains with silver mounts were auctioned off to Matheo de Vaga for four *ducados*.

On the 16 January 1590:

- [Fol. 606v] Sold to the Marquis of Almenara, Don Diego de Mendoza y de la Cerda [...], two mats from India.

Transcription

Almoneda, tasacion y particion de bienes de Don Fernando, conde de Cifuentes, 1590–95.

- [Fol. 467] *Una messa de la Yndia de Portugal, en dos ducados*
- [Fol. 473] *Dos cocos de la Yndia, uno pardo y otro blanco, folio 30, no bale nada*
- [Fol. 698] *Un tapete de cuero de la Yndia, en ocho ducados*

En la villa de Cifuentes, a cinco días del mes de julio de mil e quinientos e nobenta años, Antonio de Castro contador de su señoría de Doña Blanca de la Cerda, condesa de Cifuentes, dixo que su señoría le a mandado haga almoneda de algunos de sus vienes.

- *Mas una arquilla de la Yndia [Fol. 518] con un Sebastian de marfil en ciento y cincuenta rs.*
 - *Un escritorio pequeño dorado de la Yndia, con otras cosas menudas, en cuatrocientos reales.*
- [Fol. 584v] *Remato en Matheo de Vaga dos porcelanas guarnecidas en plata, en cuatro ducados*

En 16 de enero de 1590:

- [Fol. 606v] *Se bendieron al marques de Almenara, Don Diego de Mendoza y de la Cerda [...] mas dos tapetes de la Yndia.*

DOCUMENT 4

Protocolo no. 628. 1594.

Translation

Inventory of goods of the Duke of Medinaceli, Juan Luis de la Cerda, 1594.

- [Fol. 707] A white porcelain with a foot that looks like gold, with [a decoration of] three griffins, inside a box.
- A white porcelain with gilded silver mounts.

Transcription

Inventario de bienes del duque de Medinaceli, Juan Luis de la Cerda, 1594.

- [Fol. 707] *Una porcelana blanca con un pie que parece de oro con tres grifos metidos en su caja.*
- *Una porcelana blanca guarnecida de plata dorada.*

DOCUMENT 5

Protocolo no. 6158. 1630.

Translation

Inventory of goods of the Duchess of de Sessa and Marquise of Poza, 1630.

[One piece of porcelain in this inventory.]

- [Fol. 993v] A wooden chest from India with ivory of half a *vara* in length, one third in width and a *sesma* in height, with a gold lock and key.
- [Fol. 1019] A small porcelain of white silver.

[No Oriental porcelain.]

Transcription

Inventario de bienes de la duquesa de Sessa y marquesa de Poza, 1630.

- [Fol. 993v] *Una arquilla de madera de la India con marfil de media vara de largo, tercia de ancho y sesma de alto. con una cerradura dorada con llave.*
- [Fol. 1019] *Una porcelanilla de plata blanca dorada.*

DOCUMENT 6

Protocolo no. 7.671. 1642.

Translation

Inventory of the goods of the Marquess of Hinojosa, 1642.

- [Fol. 1003v] A cabinet with a tray from China inlaid with of mother-of-pearl, of half a *vara* in length.

- Another small cabinet inlaid with mother-of- pearl, split down the middle.
- [Fol. 1004] A small coffer from China made with mother-of-pearl.
- [Fol. 1008] A lacquered summer bed with squares from China with white and red gauze hangings.
- A folding bed from China with hangings of green taffeta and a baldachin with trimming, the cover made of satin and embroidered in gold, the plain curtains with small points on the edge.
- [Fol. 1009] Two screens from China with white satin embroidered in gold with long and short stitches.
- Two screens made of a sort of paper (*papelón*) from China, painted with colours.
- [Fol. 1010v] A silver porcelain.
- [In the margin] Chocolate service (*recado del chocolate*)
- Two *fajas* [?] from India, one with gold and another one with silver and silk.
- Two small gourds with long spouts from the Indies, painted in various colours.
- Ten small trays from India for hot chocolate.
- [Fol. 1012] In the second wardrobe

[Note in the margin]: A set for hot chocolate

- A porcelain bowl (*escudilla*) from China with a gilded bronze foot.
- [Fol. 1012v] A box from China with two *bezoar* stones inside, one Oriental, the other not.

Transcription

Inventario de bienes de la marquesa de Hinojosa, 1642.

- [Fol. 1003v] *Un escritorio de la China embutido de madre de perla de bandeja de cosa de media vara.*
- *Otro escritorio pequeño embutido de madre de perla partido de en medio.*
- [Fol. 1004] *Un cofrecito de la China de madre de perla.*
- [Fol. 1008] *Una cama de la China de verano con sus colgaduras de gasa blanca y carmesi laqueda a cuadros.*
- *Un catre de la China con su colgadura de tafetan verde y cielo y rodapiés y cobertor de raso bordado de oro y las cortinas llanas con unas puntas pequeñas al canto.*
- [Fol. 1009] *Dos biombos de la China de raso blanco bordados de oro de matices.*
- *Otros dos biombos de papelón de la China pintados de colores.*
- [Fol. 1010v] *Una porcelanita de plata.*

[Al margen] *recado de chocolate*

- *Dos fajas de la India una con oro y otra con plata y seda.*
- *Dos calabacitas de pico largo de la Indias pintadas de varios colores.*
- *Diez bandejillas de la India para chocolate.*
- [Fol. 1012] *En el segundo armario [anotación al margen]:*
- *Una escudilla de porcelana de la China con su pie de bronce dorado.*
- [Fol. 1012v] *Una caja de la China con dos piedras bezares dentro, la una oriental y la otra no.*

DOCUMENT 7

Protocolo no. 6223. 4 November 1644.

Translation

Earl of Oñate, Earl of Villamediana, Iñigo Velez de Guevara, 4 November 1644.

- [Fol. 117] Two gilded screens from China consisting of eight panels each, [decorated] with foliage and hunting scenes.

Transcription

Conde de Oñate, conde de Villamediana, Iñigo Velez de Guevara, 4 de noviembre de 1644.

- [Fol. 117] *Dos biombos de la China dorados con figuras de follaje y caça de ocho tablas cada uno.*

DOCUMENT 8

Protocolo no. 6223. 30 July 1644.

Translation

Partition of goods bequeathed by Don Jeronimo de Fuenmayor, gentleman of the Order of Santiago and the council of His Majesty, 30 July of 1644.

In Madrid, on the thirtieth day of the month of July 1644:

- [Fol. 373] A bed [cover] from China embroiderd of the (*matices*) [type] one thousand five hundred *reales*.

Transcription

Particion de los Bienes y hacienda que quedaron por muerte del señor Don Jeronimo de Fuenmayor, Caballero de la orden de Santiago que fue del consejo de su Magestad, 30 julio de 1644.

En Madrid a treinta dias del mes de julio de 1644 años:

- [Fol. 373] *Una cama de la China bordada de matices en mil quinientos reales.*

DOCUMENT 9

Protocolo no. 6219. 18 February 1644.

Translation

Inventory of goods of the Marquis of Cadereita, Lope Diez aux de Armendáriz y Saavedra, 18 February 1644.

A pine sideboard was opened and the following items were found inside:

- [Fol. 99v] Two plates of fine porcelain.
- Another two medium-size [plates] of the same [material].
- Another one [plate], deeper.
- Nine fine saucers (little dishes).

- Two porcelain bowls (*azufainas*).
- Four very similar, fine porcelains.
- Three bowls (*escudillas*) made of porcelain.
- Four porcelains with [...] in the rim.
- Another two smaller ones.
- Five small porcelain cups (*pocitos*) for chocolate.
- A cauldron (*puchero*) of white clay.
- A porcelain bowl (*escudilla*), white inside and carved outside.
- A porcelain ewer (*jarra*), the outside green.
- A porcelain with a gilded silver mouth.

[Some pieces in the same inventory are described as being from Talavera, others from Flanders.]

Transcription

Inventario de bienes del marques de Cadereita, Lope Diez aux de Armendariz y Saavedra, 18, febrero de 1644.

Abriose una alacena de pino y se hallo lo siguiente:

- [Fol. 99v] *Dos platos finos de porcelana.*
- *Otros dos medianos de lo mismo.*
- *Otro mas hondo.*
- *Nueve platillos finos.*
- *Dos azufainas de porcelana.*
- *Cuatro porcelanas casi iguales finas.*
- *Tres escudillas de porcelana.*
- *Cuatro porcelanas con sus [...] al canto.*
- *Otros dos mas pequeños.*
- *Cinco pocitos de chocolate de porcelana.*
- *Un puchero de barro blanco.*
- *Una escudilla de porcelana por dentro blanca y por fuera labrada.*
- *Una jarra de porcelana verde por fuera.*
- *Una porcelana con su guarnicion de plata sobre dorada*

[En el mismo inventario habla de piezas de Talavera como ‘una olla de Talavera’ y otras piezas de Flandes.]

DOCUMENT 10

Protocolo no. 6.239. 1647.

Translation

Inventory of goods of the Countess of Olivares, 1647.

[Numerous objects, including paintings, furniture, silver and books.]

- [Fol. 45] Two disks from the Indies carved in white and black, one *vara* long and half a *vara* wide.
- [Fol. 81] Another eight-panelled screen from India, painted and enhanced with gold.
- Another new screen with eight panels with gildings, and trees and figures *contrahecho* [naturalistically done, see Glossary], made in China.
- [Fol. 170] A carpet made with fabrics from China, lined with green satin with a white and red satin frieze, sown with long and short stitches, at ten *reales*.
- [Fol. 717] Another gilded jar made in the Indies with ovals and gadroons that weighs six marks, four ounces and two eighths and is worth eight [...] of white silver, at four hundred and twenty-four.
- [Fol. 189] A small cabinet made of ebony and ivory from China of one third in length, at one hundred and fifty *reales*.
- [Fol. 192v] Two cabinets from India carved in white and black of less than a *sesma* in length and half a *bara* in width, at forty *ducados* each.
- [Fol. 717] Another gilded jar made in India with ovals and gadroons that weighs six marks, four ounces and two eighths [...].

Transcription

Inventario de bienes de la condesa de Olivares, 1647.

- [Fol. 45] *Dos discos de la India tallados en blanco y negro de una bara de largo y media bara de ancho.*
- [Fol. 81] *Otro biombo con ocho panels con doraduras pintado en la India.*
- *Otro biombo nuevo con ocho paneles con doraduras, arboles y figuras (contrahecho) hecho en China.*
- [Fol. 170] *Una alformbrilla de tela de la china forrada en raso verde con su cenefa de rasao blanco y encarnado y franja cosida de matices en diez reales.*
- [Fol. 189] *Un escritorio pequeño de hebrano y marfil de la china de una tercia de largo en ciento cincuenta reales.*
- [Fol. 192v] *Dos escritorios de la yndia labrados de blanco y negro de bara menos sesma de largo y cerca de media bara de ancho a cuarenta ducados cada uno.*
- [Fol. 717] *Mas otro jarro dorado echo en indias con unos obalos y gallones que pesan seis marcos cuatro onças y dos ochavas y monta a ocho [...].*

DOCUMENT 11

Protocolo no. 6267. 3 July 1655.

Translation

Inventory of goods of the Earl and Countess of Arcos, 3 July 1655.

- [Fol. 35] Another coffer from China painted in black and white, at one hundred and fifty *reales*.
- Another small coffer from China painted in gold and inlaid with mother-of-pearl, at one hundred and fifty [*reales*].

Transcription

Inventario de bienes del conde y la condesa de Arcos, 3 de julio de 1655.

- [Fol. 35] *Otro cofrecillo de la China pintado de negro y blanco en ciento cincuenta reales.*
- *Otro cofrecillo pequeño de la China pintado de oro y embutido de nacar en ciento cincuenta.*

DOCUMENT 12

Protocolo no. 6267, Fol. 425.

Translation

Inventory of goods of the Marquis of Leganes, 1655.

- [Fol. 429v] One coconut from India with silver mounts and a silver handle.
- [Fol. 462v] Two large screens that are used on the dais (*estrado*) of the Marquess.
- [Fol. 463] Another screen that was found in the gallery of the Marquis.
- Another screen that was found in the bedroom of the Marquis of Almazan. Other screens in other rooms were inventoried. [Fol. 463]

[The inventory included 1333 paintings, but no Oriental porcelain.]

Transcription

Inventario de bienes del marques de Leganes, 1655.

- [Fol. 429v] *Mas un coco de la India guarnecida de plata con su asa de plata.*
- [Fol. 462v] *Mas dos biombos grandes que sirven para el estrado de la señora marquesa.*
- [Fol. 463] *Mas otro biombo que se hallo en la galeria del señor marques.*
- *Mas otro biombo que se hallo en el quarto dormitorio del señor marques de Almazan. Hay otro biombos encontrados en distintos lugares* [Fol. 463]

[El inventario contenia la descripción de 1333 pinturas pero nada de porcelana oriental.]

DOCUMENT 13

Protocolo no. 6.295. 1661.

Translation

Inventory of the goods of the Marquis of Montealegre. Luis Francisco Nuñez de Guzman of H.M Council and Chamber of India and War, and the Marquess of Montealegre, Doña Joana de Borja y Belasco.

[As in other documents, some of the items in this inventory do not coincide exactly with the appraisal. Thus some Oriental items are taken from the inventory and others from the appraisal.]

[In the margin] Mounted items from India

- [Fol. 8v] Firstly, a jewellery set from China consisting of three boxes, with locks, handles and hinges in gilded silver.
- Two chests of one third in length and one fourth in height made of [tortoise?] shell and mounted in engraved silver foil with a decoration, the locks and keys of the same [material].
- Another two chests of eight [wide] by two in length of the same [materials] and with the same mounts.
- Five small shells (*caracoles*), purple inside, with handles and foot in plain silver.
- Five coconuts mounted with silver filigree, the lids of the same [material].
- Six bell-shaped cups (*jicaras*) [made of] gourd (*totuma*) with identical mounts [...] and identical silver saucers [...].
- (Inventoried) fourteen *jicaras* of different sizes mounted with silver foil with silver lids except for four that are *jicaras* with silver mounts.
- [Fol. 9] Two *jicaras* with feet, lids and silver handles.

[In the margin] These *jicaras* and the following ones make twenty-six and are in the clearance sale with others.

- Ten large nautilus shells (*caracoles*) with gilded silver mounts that serve as feet but can be removed.
- Nine purple snail [mother-of-pearl] spoons with silver handles.
- A [tortoise?] shell host container, mounted with silver foil.
- Two boxes of the same [material], for pills.
- Six bell-shaped cups (*jicaras*), three of them in white coconut and three in red, with their filigree covers.
- Four striped coconut bell-shaped cups (*jicaras*) with pierced feet, two handles and *goçel* [?].
- Another two red coconut bell-shaped cups (*jicaras*) with feet and two handles.
- Another four bell-shaped cups (*jicaras*), of different shapes, one without *goçel* [?], with feet and two handles.
- Two black gourds (*totuma*) with feet, *goçel* [?] and two handles [...?].
- An incense burner shaped as a shell (*caracol*) with feet in gilded filigree silver.
- [Fol. 16] Coconuts and bell-shaped cups (*jicaras*) [In the margin].

- A *jicara* container with twenty-two coconut *jicaras*.
- Eight black carved coconuts.
- Seven black indented bell-shaped cups (*jicaras*) made of gourd (*totuma*).
- Forty-five bell-shaped cups (*jicaras*) [made] of black gourd (*totuma*), in different shapes.
- Six black-varnished [lacquered] wooden trays from China shaped as an *escudilla* bowl.
- A round scarlet box of wood from China, a bit split, without mounts.
- Two identical boxes of wood from China, varnished inside.
- A large box of the same type varnished in black and painted with flowers.
- [Fol. 16v] Another [box] of the same type and size.
- Another smaller [box] of the same type.
- A square jewellery box, the outside varnished in black and red.
- A box for a long necklace with black mother-of-pearl roses.
- Two round trays from China with indentations, the outside varnished red, the inside black, with gilded figures.
- Three large trays to hold dresses, varnished in black and colours.
- Another of the same type, smaller.
- Sixteen coconuts with their mahogany handles, for ladling water.
- An oval gourd (*totuma*) that is called '*mate*', for water from Paraguay.
- A wooden chest from China, the inside varnished red, the outside green and gold.

[Fol. 21v] [In the margin] Pottery.

- Sixteen large plates of glazed earthenware (*loça*) from Genoa.
- Two-dozen small porcelain plates.
- Thirty-nine dozen bowls (*escudillas*) of the same type. [468 pieces!]
- Twenty-eight ceramics from the Maya.
- Fifteen ordinary ceramics.
- Five and a half dozen ceramics from the Duke (*del duque*).
- Five tall ceramics from Chile.
- Four jugs with spouts (*botixones*) from New Spain.

Valuation.

[Fol. 46] Manuel Mayers Caramuel, H.M dealer of gold and silver, certifies, weighs and values the gold and silver of the following pieces:

- Six bell-shaped cups (*jicaras*), three of white gold and three with filigree, at one hundred silver *reales* each ... 600
- Four coconut bell-shaped cups (*jicaras*), with stripes, pierced feet, two handles and spouts, at thirty-two silver *reales* each ... 128

[Fols. 57v–58] In the city of Madrid on the eighth at the mentioned year of sixteen sixty one in the year one thousand six hundred and sixty-one, Juan Saiz, merchant of porcelain and things from

China, appeared before the scribe, [being] appointed to appraise the *jicaras*, coconuts and things of that kind from the Indies of the items belonging to the Marquess of Montealegre before her death.

- A bell-shaped container (*jicara*) with twenty-two coconut *jicaras* at five *reales de vellon* each, totalling one hundred and ten ... 110
- Eight black coconuts, carved, at seven *reales* each makes fifty-six ... 56
- Seven black bell-shaped cups (*jicaras*) [made] of gourd (*totuma*), indented for mounting, at ten each ... 70
- Forty-five bell-shaped cups (*jicaras*) [made] of black gourd (*totuma*), in different shapes, five *reales* more with others, totals two hundred twenty-five ... 225
- [Fol. 58v] Six black-varnished wooden trays from China at eight *reales* each ... 48
- Two identical wooden boxes from China, varnished inside, twenty *reales* each ... 40
- A large box of the same type varnished in black and painted with flowers, at twenty-six ... 26
- Another [box] of the same type and size, at twenty ... 20
- Another [box] of the same size and type, at twenty-two ... 22
- A square box for jewellery, the outside varnished in black and red, at twenty-four *reales* ... 24
- A box for a long necklace with rosettes of black mother-of-pearl, at thirty *reales* ... 30
- [Fol. 59] Two round trays from China with indentations, the outside varnished in red, the inside in black, with gilded figures, at forty-eight *reales* ... 48
- Three large trays varnished in black and colours at two hundred each ... 600
- Another of the same type smaller, at one hundred ... 100
- A wooden chest from China, the inside varnished in red, the outside green and gold, at one hundred ... 100

[Fol. 74] In the city of Madrid on the third of September of the same year [1661] before me [the scribe], Bernardo de Vonadilla, shopkeeper of things from China, crystals and others of that kind, was appointed to appraise the things from China that were bequeathed by the Marquise of Montealegre and made a valuation of the following items:

- [Fol. 74v] Sixteen large plates of glazed earthenware (*loça*) from Genoa appraised at seventy-two *reales* ... 72
- Two dozens small porcelain plates at six *reales* each ... 144
- Thirty-nine dozen bowls (*escudillas*) of the same type, at five *reales* each, makes two thousand three hundred and forty *reales* ... 2,034 [An error in the written figure but not in the final calculation.]
- Twenty-eight ceramics from the Maya at four *reales* each ... 112
- Fifteen ordinary ceramics at one *real* each ... 15
- [Fol. 75] Five and a half dozens of ceramics from the Duke, at twenty-four *reales* a dozen ... 80
- Five tall ceramics from Chile, thirty *reales* each ... 150
- Four jugs with spouts (*botixones*) from New Spain, thirty *reales* each, totalling one hundred and twenty *reales* ... 120

Transcription

Inventario de bienes del marques de Montealegre. Luis Francisco Nuñez de Guzman del consejo y camara de su Majestad en el Real de la Indias y junta de guerra y la marquesa de Montealegre Doña Joana de Borja y Belasco.

[Al margen] *cosas de la India guarnecida.*

- [Fol. 8v] *Primeramente su guardajoyas de la China de tres caxas con sus cerraduras, asas y goznes de plata transforrada dorada.*
- *Dos baulicos de tercia de largo y quarta de alto de concha todos guarnecidos de oxa de plata labrada con labores y cerraduras y llaves de lo mismo.*
- *Otros dos baulicos de ocho de dos de largo de lo mismo y con la misma guarnicion.*
- *Cinco caracoles pequeños morados por de dentro con asas y pies de plata lisas.*
- *Cinco cocos guarnecidos de plata filigrana con sus tapadores de lo mismo*
- *Seis jicaras de toburna con la misma guarnicion [...] con las mismas bandexillas de plata ... [...] inventariadas catorce jicaras de diferentes echuras guarnecidas de oxa de plata con sus tapadores de plata menos los quatro que son de jicara guarnecidos de plata.*
- [Fol. 9] *Dos jicaras con pies tapadores y asas de plata. [En el margen: estas jicaras y las que siguen que hazen 26 estan en la almoneda y algunas mas]*
- *Diez caracoles grandes y chicos colorados guarnecidos de plata sobredorado que sirve de pies los dos despegados de los pies.*
- *Nueve cucharas de caracol morado con cabos de plata diferente.*
- *Un ostiario de concha guarnecido de plata de oxa.*
- *Dos caxitas de los mismo para pastillas.*
- *Seis jicaras las tres de coco blanco y las tres colorado con sus cubiertas de filigrana.*
- *Quatro jicaras de coco rayadas con pie calado dos asas y goçel.*
- *Otras dos jicaras de coco colorado y granado con pie y dos asas.*
- *Otras quatro jicaras desiguales y la una sin goçel con pie y dos asas.*
- *Dos totumas negras con pie y goçel y dos asas [...]*
- *Un caracol de echura de un incensario en el pie de plata dorada de filigrana.*
- [Fol. 16] *Cocos y jicaras [al margen]*
- *Un jicarero con veinte y dos jicaras de cocos brutos.*
- *Ocho cocos negros labrados*
- *Siete jicaras de totuma negras abolladas*
- *Cuarenta y cinco jicaras de totuma negra de diferentes hechuras...*
- *Seis bandexitas negras barniçadas de madera de la china de echura de escudilla.*
- *Una caja redonda de madera de la china un poco endida colorada sin guarnicion.*
- *Dos cajas iguales de madera de la china barniçadas por de dentro.*
- *Una caxa mayor del mismo genero barniçada de negro y pintada de flores.*
- [Fol. 16v] *Otra del mismo genero y tamaño.*

- Otra menor y del genero.
- Una caxa para joyas cuadrada barnizada de negro y colorada por de fuera.
- Una caja de gargantilla larga con sus rositas de nacar negra.
- Dos bandexas de la china redondas echas de bocados barnizadas de colorado por de fuera y negro por dentro con figuras doradas.
- Tres bandexas grandes barnizadas de negro y de colores para vestidos.
- Otra del mismo genero menor.
- Diez y seis cocos con sus mangos de caoba para sacar agua.
- Una totuma que llaman mate para agua del Paraguay aobada.
- Un baulillo de madera de la china barnizado por de dentro de colorado y por de fuera pintado de berde y oro.

[Fol. 21v] [Al margen] barros

- Diez y seis platos grandes de loça de Jenoba.
- Dos docenas de platos pequeños de porcelana.
- Treinta y nueve docenas de escudillas del mismo genero.
- Veintiocho barros de la maya.
- Quinçe barros ordinarios.
- Cinco docenas y media de barros del duque
- Cinco barros de chile altos
- Quatro botixones de nueva España.

Tasacion

[Fol. 46] Yo Manuel Mayers Caramuel contraste de oro y la plata de su Majestad certifico, pesado y tasado las piezas de plata siguientes:

- Seis jicaras las tres de oro blanco y las tres caldeado con sus cubiertas y de filigrana a cien reales de plata cada una ... 600
- Mas quatro jicaras de coco rayadas con pie calado rayadas dos asas y bosel en la boca de cada una a treinta y dos R de plata cada una ... 128
- [Fols. 57v–58] En la Villa de Madrid el ocho dia del dicho año de mil seiscientos y sesenta y uno ante mí el escribano parecio Juan Saiz mercader de porcelana y cosas de la china nombrado para tasar las jicaras, cocos y otras cosas de este genero de las Indias de los bienes que quedaron por fin y muerte de la marquesa de Montealegre
- Jicarero de veintidos jicaras de cocos brutos a cinco reales de vellon cada uno que montan ciento y diez reales ... 110
- Ocho cocos negros labrados a siete reales cada uno montan cinquenta y seis ... 56
- Seis jicaras de totuma negra abolladas para guarnecer a diez cada una ... 70
- Cuarenta y cinco jicaras de totuma negra de diferentes echuras a cinco reales mas con otras monta doscientos veinticinco ... 225
- [Fol. 58v] Seis bandejitas negras barnizadas de madera de la China a ocho reales cada una 48

- *Dos cajas redondas yguales de madera de la china y barnizadas por dentro a veinte reales cada una ... 40*
- *Una caja mayor del mismo genero barnizada de negro pintada de flores en veintiseis ... 26*
- *Otra del mismo genero y tamaño en veinte ... 20*
- *Otra del mismo genero y tamaño en veintidós ... 22*
- *Una caja para joyas quadrada barnizada de negro y colorada por de fuera en veinte y quatro R ... 24*
- *Una caja de gargantilla larga con sus rositas de nacar negra en treinta reales ... 30*
- [Fol. 59] *Dos bandejas de la China redondas de bocados barnizadas de colorado por de fuera y negro por de dentro con figuritas doradas en cuarenta y ocho reales ... 48*
- *Tres bandejas grandes barnizadas de negro y de colores a doscientos cada una ... 600*
- *Otra del mismo genero menor en cien ... 100*
- *Un baulillo de madera de la China barnizado por de dentro de colorado y por de fuera pintado de verde y oro en cien ... 100*

[Fol. 74] En la villa de Madrid a día 3 de septiembre del mismo año (1661) por ante mi Bernardo de Vonadilla tendero de cosas de la china vidrios y otras cosas de este jenero nombrado para tasar las cosas de la china varros y vidrios de los bienes que quedaron por muerte de la Marquesa de Montalegre acepto dicho nombramiento y hizo la tasacion siguiente:

- [Fol. 74v] *Diez y seis platos grandes de loça de Genova tasados en setenta y dos reales ... 72*
- *Dos docenas de platos pequeños de porcelana (idem) a seis reales cada uno ... 144*
- *Treinta y nueve docenas de escudillas del mismo genero (idem) a cinco reales cada una hacen dos mil trescientos y cuarenta reales ... 2.034*
- *Veintiocho barros de la maya a quatro reales cada uno ... 112*
- *Quinçe barros ordinario a real cada uno ... 15*
- [Fol. 75] *Cinco docenas y media de barros del Duque a veinte y quatro reales la docena ... 80*
- *Cinco barros de chile altos a treinta reales cada uno ... 150*
- *Quatro botixones de nueva España a treinta reales cada uno ciento y veynte reales ... 120*

DOCUMENT 14

Protocolo no. 10.600. 1668.

Translation

Inventory of goods of the Duchess of Albuquerque, Ana Enriquez de Cabrera, 1668.

[Begins with other types of ceramics such as]

- [Fol. 27v] A ceramic from Portugal mounted in filigree with eight indentations in the rim.
- One small pot with two handles of the same clay, and mounts.
- [Fol. 28] Another ceramic from Portugal, wide with plain silver mounts on the rim and foot.
- Another clay from the Maya with plain silver mounts and two handles.
- Eighteen small containers for liquids (*bassos*), of different types, with white silver mounts.

[Valuation of Oriental pieces]

- [Fol. 101] A medium-size plate and a large porcelain, the plate of the same [material] from China, painted in blue, at twelve *ducados vellon*.
- Seven little porcelains of the same type, eight *reales* each.
- Two identical preserving containers (*conserveras*) of the same [material] eight *reales*.
- [Fol. 101v] Five sauce bowls (*escudillas salseras*) of the same [material], six *reales*.
- Five round beakers painted with the same [pigment], at ten *reales*.
- Another two smaller [beakers] at eight *reales* each.
- Another six different small pieces at six *reales*.
- Nine large and small pieces of the same [material] at thirty-six *reales vellon*.
- Another six bell-shaped cups (*jicaras*) of the same [material], mounted in silver, for two *ducados* each, makes sixteen *reales*.
- Another three ceramics from the Indies at forty *reales*.
- [Fol. 118v] A small round box from India with two gold hinges, enamelled in white and black that is worth forty *reales* of silver.
- [Fol. 145v] A screen two and a quarter *varas* tall with eight panels painted in the Indies with many birds and animals, at three hundred *reales*.
- Another screen with a height of two and a half *varas* with eight panels painted in black and white on canvas, at four hundred *reales*.
- Another one [screen], a little larger than the above with figures in gilt, worth three hundred and thirty *reales*.
- [Fol. 154v] A tulipwood and aloe-wood (*linalo*) cabinet made in the Indies with a brick-laying [decorative motif] on the [front of] the drawers of the same [wood] and [on] the fall top, silver handles on the drawers a red and white ribbon round the edges, at one hundred *ducados*.¹⁴
- [Fol. 158v] A heart [a box?] made in China, its lid varnished in purple and inlaid with pieces of mother-of-pearl, at sixteen *reales*.
- Another small round box from China with a lid, at eight *reales*.
- A small square box made in China, [decorated] with sprays of gold and mother-of-pearl, with a cover inside with a round hole, varnished black, at twenty *reales*.

Transcription

Inventario de bienes de la duquesa de Albuquerque, Ana Enriquez de Cabrera, 1668.

[Comienza con otro tipo de cerámica como]

- [Fol. 27v] *Un barro de Portugal guarnecido de filigrana que tiene ocho bocados en la boca y vale seis ducados de vellon.*
- *Una ollita con dos asas del mismo barro y guarnicion.*
- [Fol. 28] *Otro barro de Portugal ancho guarnecida la boca y pie de plata lisa.*

¹⁴ I am grateful to Casto Castellanos, director of the Escuela de Arte y Antigüedades, for the Translation of this description.

- *Otro barro de la maya guarnecido de listan de plata lisa con sus dos asas.*
- *Diez y ocho bassos pequeños de diferentes hechuras guarnecidos de plata blanca.*

[Valoración de cerámica oriental]

- [Fol. 101] *Un plato mediano con una porcelana grande el plato de lo mismo de la china pintado de azul en doce ducados de vellon*
- *Siete porcelanitas del mismo genero a ocho reales cada una.*
- *Dos conserveras iguales de lo mismo a ocho reales.*
- [Fol. 101v] *Cinco escudillas salseras de lo mismo a seis reales.*
- *Cinco cubillos redondos pintados de lo mi(smo?) a diez reales.*
- *Otros dos menores a ocho reales cada uno.*
- *Otras seis pieças diferentes pequeñas a seis reales.*
- *Nueve pieças grandes y pequeñas de lo mismo en treinta y seis reales vellon.*
- *Otras seis jicaras guarnecidas de plata de lo mismo a dos ducados cada una a diez y seis reales.*
- *Otros tres barros de las Indias en quarenta reales.*

[Otros objetos orientales]

- [Fol. 118v] *Una cajita redonda de la India con dos goznes de oro esmaltados de blanco y negro vale cuarenta reales plata.*
- [Fol. 145v] *Un biombo de dos bars y quarta de alto de ocho ojas pintado de las Indias con muchos pajaros y animales en trescientos reales.*
- *Otro biombo de dos bars y media de alto de ocho ojas pintado de negro y blanco sobre lienzo en cuatrocientos reales.*
- *Otro un poquito mayor que el de arriba dorado con figuras tasado en trescientos treinta reales.*
- [Fol. 154v] *Un escritorio echo en las Indias de palo de rosa y linalo y con unos enladrillados en las gavetas de lo mesmo y su tapa y en las gavetas sus tiradores de plata y al canto un cordon colorado y blanco en cien ducados.*
- [Fol. 158v] *Un coraçon hecho en la China con su tapadera barnizado morado y unas pieças de nacar embevidas en diez y seis reales.*
- *Otra caja de China con tapador redonda pequeña en ocho reales.*
- *Una cajita cuadrada hecha en la China con unos ramos de oro y nacar y dentro tiene una funda con un agujero redondo barnizada de negro en veinte reales.*

DOCUMENT 15

Protocolo no. 10.902. 16 October 1679.

Translation

Inventory of the Duchess of Feria, Ana de Cordova, 16 October 1679.

[A very rich inventory with an astonishing quantity of pieces of silver, jewellery, furniture (six window display cabinets, *escaparates*) but no mention of Chinese porcelain at all.]

[The following pieces are described as items from India inside a window display cabinet (*escaparate*) (Cabinet no. 3)]

- [Fol. 121v] A shell (*caracol*) from India on a silver foot.
- [Fol. 125v] Two shells (*caracoles*) from India with silver filigree handles and foot.
- A large coconut shaped as a vase, the foot, mouth and handles mounted in plain silver.
- Another shell (*caracol*) from India, medium-sized, with a silver foot and mounted in cut silver.
- Another shell (*caracol*) of the same type, a little larger, with a silver or gilded bronze foot, all of it mounted in the same way, surmounted by a statue of a boy.

Transcription

Inventario de bienes de la duquesa de Feria, Ana de Cordova, 16 de octubre de 1679.

Estas piezas aparecen mencionadas piezas de la India dentro de un escaparate (escaparate no. 3):

- [Fol. 121v] *Un caracol de la India con su pie de plata.*
- [Fol. 125v] *Dos caracoles de la India iguales con sus asas y pies de plata labrada de filigrana.*
- *Un coco grande en forma de vaso guarnecido el pie y la boca y asas de plata lisa.*
- *Otro caracol de la India mediano con pie de plata y guarnecido de plata cortada.*
- *Otro caracol del mismo genero, un poco mayor con el pie de plata o bronce sobredorado todo aguar-necido del lo mismo y por remate una estatua de un niño.*

DOCUMENT 16

Protocolo no. 9.859. 1679.

Translation

Inventory of goods of the Duke of Peñaranda, 1679.

- [Fol. 604] Two Oriental octagonal bezoar stones at forty-eight *reales*.
- [Fol. 606] One coconut from India shaped as a fish with silver mounts, with a lid, for tobacco, worth twenty-four *reales*.
- A small coconut from India shaped as a bell-shaped cup (*jicara*), very small with an open foot and silver handles, worth two *reales* of silver.

[No Oriental porcelain.]

Transcription

Inventario de bienes del duque de Peñaranda. 1679.

- [Fol. 604] *Dos piedras bezares orientales aobadas pequeñas ... 48 reales.*
- [Fol. 606] *Un coco de la India guarnecido de plata en forma de un pez para tabaquera y con tapador en cadenilla ... vale 24 reales.*
- *Un coquito de los de la India de echura de jicara muy pequeño con pie calado y dos asas de plata ... vale dos reales de plata.*

DOCUMENT 17

Protocolo no. 11.162. 27 September 1685.

Translation

Inventory of goods of the Countess of Oñate, 27 September 1685.

[Fol. 164v] (In the margin) Pottery from China.

- Thirty more bell-shaped bowls (*jicaras*) from China [?].
- Twelve bell-shaped bowls (*jicaras*) from China worth five *reales* each, in total sixty *reales*.
- Another three large bell-shaped bowls (*jicaras*) from China.
- [Fol. 165] Thirty-seven more bowls (*escudillas*) from China, each worth six *reales*, in total two hundred and twenty-two *reales*.
- Four more small porcelains from China, at six *reales* makes twenty-four.
- Another two larger porcelains worth one real of eight (*real de a ocho*) each, in total twenty-four *reales de vellon*.
- Two bowls (*jofainas*) from China, at eighteen *reales*, [makes] thirty-six *reales*.
- [Fol. 165v] Four more medium-size plates, at nine *reales*, [makes] thirty-six *reales*.
- Eight small plates at six *reales* makes forty-eight.
- Two more gilded plates at twenty-four *reales* each makes forty-eight.
- A gilded bowl (*escudilla*), at twelve *reales*.
- One pitcher (*pichel*) with silver mounts, at thirty-six *reales*.
- Two gourds from China at twenty-four *reales*.
- Four bell shaped bowls (*jicaras*) and lacquered small plates at eighteen *reales*.
- [Fol. 166] Five small oval containers (*tinajillas*) from China with lids, the large ones at six hundred eighty-four *reales*, the three smaller ones at forty-eight *reales*.
- A large bowl (*albornia*) from China, at seventy-two *reales*.
- Two more porcelains from China, at seventy-two *reales*.

Transcription

Inventario de bienes de la condesa de Oñate, 27 de septiembre de 1685.

[Fol. 164v] (*Al margen*) *barros de China.*

- *Mas treinta jicaras de la china [?].*
- *Mas doce jicaras de la China a cinco reales cada una hacen sesenta reales.*
- *Mas tres jicaras grandes de la China.*
- [Fol. 165] *Mas treinta y siete escudillas de la China a seis reales montan doscientos y veinte dos reales.*
- *Mas cuatro porcelanitas de la China a seis reales veinte cuatro.*
- *Mas dos porcelanas mayores a real de a ocho cada una hacen veinte y quatro reales de vellon.*
- *Mas dos jofainas de la china a diez y ocho reales, treinta y seis reales.*

- [Fol. 165v] *Mas cuatro platos medianos a nueve reales treinta y seis reales.*
- *Mas ocho plasticos a seis reales montan cuarenta y ocho.*
- *Mas dos platos dorados a veinticuatro reales cada uno hacen cuarenta y ocho.*
- *Mas una escudilla dorada en doce reales.*
- *Mas un pichel guarnecido de plata en treinta y seis reales.*
- *Mas dos calabazas de la china en veinte y cuatro reales.*
- *Mas quatro jicaras y platillo de charol en dieciocho reales.*
- [Fol. 166] *Mas cinco tinajillas de la China con tapadores las dos grandes en seiscientos ochenta y quatro reales, las tres mas pequeñas cuarenta y ocho reales.*
- *Una albornia grande de la China en setenta y dos reales.*
- *Mas dos porcelanas de la China en setenta y dos reales.*

ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL (AHN). NOBILITY SECTION. HOSPITAL DE TAVERA. TOLEDO

DOCUMENT 18

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1832. Documento 9. 1461–1531.

Translation

Inventory of the goods of Diego Hurtado de Mendoza Luna, III Duke of Infantado.

[He married twice; his first wife Maria Pimentel Pachecom bore several children, among them the Duke's immediate heir, Iñigo de Mendoza. He and his second wife, Maria Maldonado, had no offspring.]

[Different items but the only porcelain mentioned is]

- A silver porcelain, the foot is [appraised] at nine *ducados a ojas* [?].

Transcription

Inventarios de los bienes que fueron de Diego Hurtado de Mendoza Luna III duque del Infantado.

[Entre otras cosas se menciona]

- *Una porcelana de plata el pie nueve ducados a ojas.*

DOCUMENT 19

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 4. Documentos 6–7. Serie Inventario de bienes. 1510.

Translation

Enrique de Guzman, [I] Duke of Medinasidonia and Earl of Niebla.

[Inventory of the goods left after the death of Enrique de Guzmán, [I] Duke of Medinasidonia and Earl of Niebla, at the request of María Girón, his wife and legitimate heiress [daughter of Juan Tellez-Girón, II Earl of Ureña]; Gonzalo Hernández de las Casas was appointed her guardian, as she is a minor. Dated 8 September 1510.]

- A pottery service (*bajilla de barro*) with Roman motifs that was made by the tile [artisan]; two large shallow dishes, one with the arms of the Girones and another with the Guzman's; seventeen small plates; nine bowls (*escudillas de falda*); two jars with spouts and handles; another jar with four handles; a cup with lid; and seven jars for water, four of the mentioned [type] and one pinkish; it is not known which [type of] waters the others are for and are not perfumed.
- Two earthenware pots with ointments inside.
- Four jars, in blue and the other three [made] of ordinary clay and small.
- Four water containers [*bucaros*, see Glossary] from Portugal.

Transcription

Enrique de Guzman, [I] duque de Medinasidonia y conde de Niebla. 8 septiembre 1510.

- *Una bajilla de barro de lavor de lo romano que hizo el de los azulejos en que aydos platos grandes llanos con las armas de uno de los Girones y el otro de Guzman, y diez y siete platos pequeños y nueve*

escudillas de falda y dos jarros con picos y asas y otra jarra de cuatro asas y una copa con sus sobre copas siete redomas con aguas las quatro de la dha y la otra rosada y las otras no se sabe de que aguas y no son de olores

- *Y dos botecitos de barro con ungüentos attapados*
- *Quatro botes varios el uno azul y los otros tres de barro comun y pequeños*
- *Quatro bucaros de Portugal*

DOCUMENT 20

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 423. Documentos 6-36. Serie Inventario de bienes. Dated 16 June 1530.

Translation

Inventory [of goods] bequeathed by Alonso Pimentel, V Earl of Benavente.

[This is a very long inventory, bound like a book, although the first pages are not well preserved. According to Alberto y Arturo García Carraffa,¹⁵ it is the inventory of Alonso Pimentel Pacheco, V Earl of Benavente, who died in 1530. The document was drafted by different scribes, depending on the different items found in his estates. It is included here to give an idea of the ceramic context of the period]

- A glazed earthenware jug.
- Three glazed earthenware jars (*barriles*).
- Two pieces of pottery from [Alcaraz de Toledo].
- A pottery cauldron from Portugal, scarlet with two handles.
- A pottery jar (*barril*) for waters.
- A pottery jar (*barril*) for perfumed waters, inside a sack.
- A small white pottery jar without a lid.
- A lid from another piece of the same pottery that belongs [...] candlestick.
- Two jars (*barriles*) and a pot of white pottery.
- A mortar of white pottery.
- A small jug with a red pottery handle.
- A jug with a green pottery (*bañada*) handle [perhaps glazed].
- A pot of pottery from Çamorana [Zamora?].
- A small glazed jug with four handles.
- A clay cauldron (*olla*) from the city of Zamora (*çamorano*).
- Two jars (*barriles*) of glazed green pottery (*bañados*).
- Three small white pottery bowls (*albornia*).
- A lid for a *claraboya*[?] in white pottery.

¹⁵ Alberto y Arturo García Carraffa, *Enciclopedia heráldica y genealógica hispano-americana*, Madrid, 1935.

- A pottery jar.
- Four white pottery jars (*barriles*).
- Three pottery casseroles (*caçuelas*).
- A white pottery jar with oil from Valencia.
- A small pottery jar.

Transcription

Inventario que dejó al morir Alonso Pimentel V conde de Benavente, de sus bienes.

[Se trata de un inventario muy extenso encuadrado como un libro, aunque las primeras hojas están en mal estado, ya que falta soporte y hay roturas. Según Alberto y Arturo García Carrafa se trata del inventario de Alonso Pimentel Pacheco V conde de Benavente, muerto en 1530. El documento ha sido realizado por varios escribanos de los distintos bienes hallados en sus posesiones.]

- *Una jarra de barro vedriada.*
- *Tres barriles de barro vedriados.*
- *Dos piezas de barro de [Alcaraz de Toledo].*
- *Una olla de barro de Portugal colorada con dos asas.*
- *Un barril de barro para aguas.*
- *Un barril de barro metido en una saca con agua olorosa.*
- *Una tinaja pequeña de barro blanco syn tapador.*
- *Un tapador de otra pieza del mismo barro que pertenece [...] candelero.*
- *Dos barriles y un cacharro de barro blanco.*
- *Un mortero de barro blanco.*
- *Un cantarillo chequito con un asa de barro colorado.*
- *Un cantarillo con su asa de barro verde bañado.*
- *Una olla de barro Çamorana.*
- *Una cantarilla chequita bañada de cuatro asas.*
- *Un barril de barro çamorano.*
- *Dos barriles de barro bañados de verde.*
- *Tres albornia de barro blanco pequeñas.*
- *Una sobre copa de claraboya de barro blanco.*
- *Un jarro de barro.*
- *Quatro barriles de barro blancos.*
- *Tres caçuelas de barro.*
- *Una tinaja de barro blanca de aceyte de Valençia.*
- *Una tinaja pequeña de barro.*

DOCUMENT 21

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 211. Documentos 64–69. 1544.

Translation

Inventory of the possessions of Francisco de Zuñiga Sotomayor, [III] Duke of Bejar and [V] Earl of Belalcázar.

[Francisco de Zúñiga Sotomayor was the [III] Duke of Béjar and [V] Earl of Belalcázar. He acquired the Dukedom of Béjar when he married Teresa López de Zúñiga Guzmán. The inventory was executed in Belalcázar (Cordoba), on 4 November 1544.]

[A few ceramic pieces are mentioned but unfortunately no porcelain.]

- A ceramic jar (*tinaja*) in the corridor.
- A green ceramic jug (*botija*).
- A ceramic pot (*olla*) and two containers (*pucheros*).
- A ceramic jar (*tinaja*) for water.
- Seven or eight ceramic pots (*ollas*).
- Three large ceramic cauldrons (*ollas*).
- A white ceramic serving dish (*servidor*).
- A ceramic jar (*tinajuela*).
- Six ceramic jugs (*cantaros*).
- A blue ceramic jar (*bote*).
- Two ceramic cauldrons.
- A white ceramic serving dish.
- Seven pieces of ceramic from Estremoz.
- A ceramic jar (*tinajuela*) of four *arrobas* in capacity.
- A green ceramic jar (*barril*).
- Two large ceramic drinking jugs (*botijos*).
- Three green ceramic jars (*barriles*).
- A small ceramic jar (*tinajuela*).
- Two round, glazed ceramic cooking jars (*cazuelos*).
- Two glazed ceramic cauldrons (*ollas*) with two handles.
- A white ceramic jar.
- Two scarlet ceramic jars.

Transcription

Inventario de los bienes que quedaron por fin y muerte de D. Francisco de Zuñiga Sotomayor (III) duque de Bejar y [V] conde de Belalcázar.

[Se han encontrado las siguientes piezas de interés, pero no porcelana.]

- *Una tinaja de barro en el corredorillo.*
- *Una botija de barro verde.*
- *Una olla y dos pucheros de barro.*
- *Dos tinajas de barro paagua.*
- *Siete u ocho ollas de barro.*
- *Tres ollas grandes de barro*
- *Un servidor de barro blanco.*
- *Una tinajuela de barro.*
- *Seis cantaros de barro.*
- *Un bote azul de barro*
- *Dos ollas de barro.*
- *Un servidor de barro blanco.*
- *Siete pieças de barro des tremoz.*
- *Una tinajuela de cuatro arrobas de barro.*
- *Un barril de barro verde.*
- *Dos botijos grandes de barro.*
- *Tres barriles de barro verde.*
- *Una tinajuela pequeña de barro.*
- *Dos cazuelos de barro vedriado.*
- *Dos ollas barro de ados asas bedriadas.*
- *Una tinaja de barro blanco.*
- *Dos jarros de barrobermejo.*

DOCUMENT 22

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 222. Documento 51. Serie Inventario de bienes. Dated 12 March 1549.

Translation

Inventory of the goods left by the [II] Duke of Bejar, Alvaro de Zuñiga y Maria de Zuñiga.

[Álvaro de Zúñiga y Pérez de Guzmán (c. 1450–1531), Spanish noble of the House of Zúñiga, II Duke of Béjar and Plasencia, III Earl of Bañares and from 1526, also I Marquis of Gibraleón, by grace of King Charles I. He was the son of Pedro de Zúñiga y Manrique de Lara, II Earl of Bañares, and Teresa Pérez de Guzmán and Guzmán, IV Señora de Ayamonte. In 1487, he married his aunt, Maria de Zúñiga, daughter of Álvaro de Zúñiga, I Duke of Béjar, and Álvaro's second wife, Leonor Pimentel. There was no off-spring from this marriage, but the Duke had many illegitimate descendants with his lover, Catalina Dorantes. His niece Teresa de Zúñiga y Manrique de Lara inherited all his favours and titles.]

- A porcelain of gilded white silver with a foot and a lid weighing two and a half marks.

- Another porcelain with a foot and lid, gilded and carved, weighing two marks and two ounces.

Transcription

Inventario de los bienes que quedaron de los [II] duques de Bejar, Alvaro de Zuñiga y Maria de Zuñiga.

- *Una porcelana el pie e sobrecopa dorado es toda blanca peso dos marcos e medio.*
- *E otra porcelana con un pie e sobrecopa dorado e labrado peso dos marcos e dos onzas.*

DOCUMENT 23

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 222. Documentos 47-48. Serie Inventario de bienes. 1549.

Translation

Inventory of Maria de Zuniga, II Duchess of Bejar.

[She married Álvaro de Zúñiga Guzman, II Duke of Béjar. The inventory was made in Valladolid on 3 March 1549. The Duke had already died.]

- A leather box containing an engraved porcelain.
- Another porcelain, the outside yellow, the inside white.
- A box containing two porcelains.
- A plate and another three that seem to be porcelains.
- A large porcelain.

Transcription

Inventario de Maria de Zuñiga, II duquesa de Bejar.

- *Una caja de cuero con una porcelana labrada.*
- *Otra porcelana de fuera amarilla de dentro blanca.*
- *Una caja con dos porcelanas.*
- *Un platoncillo e otros tres que parecen de porcelanas.*
- *Mas una porcelana grande.*

DOCUMENT 24

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 425. Documento 3. Serie Inventario de bienes. Dated 12 April 1553.

Translation

Inventory of the goods left by Pedro Alvarez de Toledo y Zuñiga, II Marquis of Villafranca del Bierzo, Viceroy of Naples [from 1532 to 1553].

[Born in 1484, Pedro Álvarez de Toledo y Zúñiga was the son of the II Duke of Alba. The title of Marquis of Villafranca del Bierzo was obtained through his wife Juana Osorio Pimentel, II Marquess of Villafranca del Bierzo. He was a patron of the arts.]

- A porcelain cup with a gilded foot and handle [sic], and two heads as handles.
- Another container to drink that was made from a nut from India, mounted with gilded silver of some age and three heads [...] with a gilded silver foot [modelled as] three *dolphins* [dolphins?].
- Two carved walnut basins from India, the foot and lid of gilded silver.
- Four large porcelain vases, three in blue-and-white, the other light green one with a lid with brass mounts.
- A nut from India without mounts.
- Four ceramic dishes.
- Six ceramic jars.
- One hundred and eighty-three ceramic plates.
- Fifteen medium-size ceramic plates.

Transcription

Pedro Toledo, II marques de Villafranca de Bierzo, virrey de Napoles. Inventario de bienes que quedaron de Pedro Toledo, marques de Villafranca, virrey de Napoles.

- *Yten un basico de porcelana con pie y asa sobre dorada y dos cabezas asas [sic] asas doradas.*
- *Yten otra basija parabeber se izo de una nuez de hindiacon historia toda guarnecida de plata sobredorada con una antigüedad y tres cabezas [...] con tres dolfinos por pie de plata dorada.*
- *Yten dos basijas de nogal de yndia labrados y guarnecidas con sus pies y sobrecopa de plata dorada.*
- *Yten quatro vasos de porcelana grandes las tres de azul y blanco y el otro verde claro con su sobrecopa guarnecida de laton.*
- *Yten una nuez de yndia sin guarnicion.*
- *Primeramente quatro fuentes de barro.*
- *Yten seys jarros de barro.*
- *Yten ciento ochenta e tres platos de barro.*
- *Yten quinze platos medianos de barro.*

DOCUMENT 25

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 328. Documentos 55 & 56. Dated 10 December 1558.

Translation

Transfer of the goods bequeathed by Alonso [Lopez] de Zuñiga [Sotomayor, IV] Marquis of Gibrleon and [VI] Earl of Belalcazar, given at the request of his creditors.

- A fruit bowl from India [decorated with] landscapes, the interior covered with mother-of-pearl, the exterior painted, at four *ducados*.

Transcription

Inventario de bienes de Alonso [Lopez] de Zuñiga [Sotomayor, IV] marques of Gibrleon. 1558.

Traslado del inventario de bienes que quedaron por la muerte de Alonso [Lopez] de Zuñiga [Sotomayor, IV] marques de Gibráleon y [VI] conde de Belalcázar, dado a petición de sus acreedores.

- *Un frutero de pradería de la Yndia de Portugal cubierto de nazar (nácar) por de dentro e pintado por de fuera cuatro ducados.*

DOCUMENT 26

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1834. Documento 2. Leg. 1834-2. 1564–66.

Translation

Inventory of the goods of the Duke and Duchess of Infantado, Iñigo Lopez de Mendoza and Isabel de Aragon. Inventory made by the justice of Guadalajara in 1564 in front of Diego de Cisneros, scribe, of the goods left by de Doña Isabel de Aragon, Duchess of Infantado, as required by Don Iñigo Lopez de Mendoza, Duke of Infantado, her husband.

[The inventories were made between 1564 and 1566. The items belong to Íñigo López de Mendoza, [IV] Duke of Infantado and his wife, Isabel de Aragón, [(IV)] Duchess of Infantado. The parents of Isabel are Enrique de Aragón, [I] Duke of Segorbe and Guiomar de Portugal.]

- A porcelain cup gilded inside and out, with a high foot crafted in the Roman [style], with four medals inside, with a leather box.
- Another porcelain cup, all gilded on a high foot with the same decoration as the previous one [cup], with a leather box.
- Another small porcelain cup on a high foot, all gilded, with a matt square in the centre.
- Another white transparent porcelain of the fine white type that has a blue decoration in the bottom and four medals [or medallions] hanging from the faces [lion masks?] with mounts covering the feet with a round decoration in the gilded silver, in a wooden box [the outside] lined with tawny leather with a silk plait, the inside lined with scarlet cloth.
- A small porcelain of the fine type.
- Nine porcelains of the mentioned glaze from Talavera with a blue decoration.
- A white porcelain with handles.
- A porcelain of crystal with two broken handles. [broken]
- Three fine porcelains, one larger than the others, all decorated with blue designs.
- Two slightly deeper plates of the mentioned fine porcelain clay decorated with blue designs in the interior of the plate, with deer [In the left margin] Talavera fine plate.
- Another shallow porcelain in the manner of a ceramic cup, the base slightly raised [...], the inside painted all-over with many colours.
- A pot with red clay two handles from Portugal, the lid of the same clay.
- A small jar (*barrilico*) of the same red clay from Portugal with a handle and a spout in the middle and a broken handle.
- One small pot of the mentioned red clay from Portugal.
- A large cup with a broken foot, of the mentioned red clay from Portugal.
- A jug with a handle, of the mentioned red clay from Portugal.

- Another cup with a foot and lid, of the mentioned red clay from Portugal.
- Another cup of the mentioned red clay from Portugal without a lid.
- A cup with beautiful work but a broken foot with medals [or medallions], of the red clay from Portugal
- A cauldron of the mentioned clay, the inside cracked.
- A fruit bowl of wood from the Indies, the inside with different types of decoration in different colours, the outside with other yellow [decorations] that is [made from] a gourd from the Indies.
- Two large cupboards that are [built] into a wall in the ordinary room of His Lordships; they are locked with keys and contain a large amount of glass from Venice and other parts, and many fine ceramic objects from Florence, Portugal and elsewhere; the mentioned Lady Maria has the keys.

Transcription

Inventario de los bienes de Iñigo Lopez de Mendoza IV, duque del Infantado y Isabel de Aragon [IV] duquesa del Infantado.

- *Yten una taza de porzelana dorada por de dentro y por de fuera con su pie alto labrado al romano con quatro medallas por de dentro con una caja de cuero.*
- *Yten otra taza de porzelana toda dorada con su pie alto de la mesma labor dela anterior desta dcha con otra caja de cuero.*
- *Yten otra taza de porzelana pequeña consu pie alto toda dorada y en medio un cuadrado mate.*
- *Yten una porzelana trasparente delas finas blanca que tiene unas lavores azules en el suelo y quatro medallas en los rrostros della asidas con una guarnicion que llega hasta el pie con su pie con una labor redonda en el pie de plata dorada que esta en una caja de madera aforrada en cuero leonado con una trenza de seda [amohallonada] e aforrada por de dentro en paño colorado.*
- *Yten una porcelana pequeña de las finas.*
- *Yten nueve porcelanas del dicho vidriado de Talavera con las dichas lavores azules en que ay una chiquita.*
- *Yten una porcelana blanca de orejas.*
- *Yten una porcelana de vidrio de dos asas rajadas.*
- *Yten tres porzelanas finas la una mayor que las otras dos labradas de unas labores azules.*
- *Yten dos platos un poco honditos medianos de dicho barro de porzelana finas labradas de unos lavores azules por de dentro de unos gamos y benados (en la margen izquierda de estas líneas se lee: platos de Talavera finos).*
- *Yten otra porzelana llana a manera de taza de barro dentro della con el suelo levantado [...] e toda pintada de lavores por de dentro de muchos colores.*
- *Yten una ollica con dos asas de barro colorado de Portugal con su tapador de dicho varro.*
- *Yten un barrilico de dicho varro colorado de Portugal con una asica con la voca en el medio que tiene un asa quebrada.*
- *Yten una botica chiquita de dho varro de Portugal colorado.*
- *Yten otro copon ques del dicho varro de Portugal colorado con un pie quebrado.*

- *Yten una cantarica de dicho varro de Portugal colorado con su asa.*
- *Yten otra copa con su pie e sobre copa de dicho varro colorado de Portugal.*
- *Yten otra copa como la suso dha de dho varro de Portugal colorado sin sobre copa como la suso dha.*
- *Yten una copa con su pie quebrado apedreado con unas medallas en el cuerpo de varro colorado de Portugal de muy linda labor.*
- *Yten una calderita de dho varro apedreada por de dentro del suelo.*
- *Yten un frutero de palo dellas Yndias labrado de muchas lavores y colores por de dentro con otras por de fuera amarillas que es calabaza de Yndias.*
- *Yten dos alazenas grandes queestan en la sala delaposento ordinario de sus s^a metidos en la pared que estan cerradas con sus llaves que ay mucha cantidad de vidrios de Venecia y de otras partes muy buenas e muchas pieças de varro de Florencia y estrangeros y de Portugal de que tiene las llaves della la dha dona Maria.*

DOCUMENT 27

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 328. Documento 28. Serie Inventario de bienes. 1567. Dated 8 January 1567.

Translation

Copy of the inventory of goods bequeathed by [Alonso de Lopez de Zuñiga, IV] Marquis of Gibrleon.

- Six ceramic plates at twelve *mrs.* (*maravedies*).

Transcription

Traslado de un inventario de los bienes que quedaron por la muerte de [Alonso de Lopez de Zuñiga, IV] marques de Gibrleon. Fechado el 8 de enero de 1567.

- *Seys platos de barro doze mrs (maravedies).*

DOCUMENT 28

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 219. Documento 4. Serie Inventario de bienes. 1568.

Translation

Account of the donation made by Maria de Zuñiga, [II] Duchess of Bejar, of the arms and ammunition that were left by the [II] Duke, Álvaro de Zuñiga, and of an inventory of the sale of the goods of the [II] Duke and Duchess of Bejar, Alvaro Lopez de Zuñiga and Maria de Zuñiga. Dated 6 January 1568.

- Two porcelains in their boxes, three *reales*.
- Sold to the said secretary Çuñiga, two porcelain bowls (*escudillas*) in their boxes, for nine *reales*.

Transcription

Testimonio de la donación que hizo Maria de Zuñiga [II] duquesa de Bejar, de las armas y municiones que quedaron del [II] duque Alvaro de Zuñiga y un inventario de la almoneda que se hizo de

los bienes de los [II] duques de Bejar, Alvaro Lopez de Zuñiga y Maria de Zuñiga. Fechado el 6 de enero 1568.

- *Se rremato dos porcelanas con su caja a tres reales*
- *En el dicho secretario çuñiga se rremataron dos escudillas de porcelana en nueve reales con sus cajas.*

DOCUMENT 29

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Leg. 1838. Documentos 2–3. Leg. 1838-2. Serie Inventario de bienes. 1568–76.

Translation

Inventory of the goods of Cathalina de Silva, Princess of Melito.

[Inventory of the jewellery, dresses and white linen that was found in the chamber of my Lady the Princess of Melito. María Catalina de Silva Toledo, wife of Diego Hurtado de Mendoza, Prince of Melito, which were in her and her servants' possession in Barcelona on November 1568. Dated 7 November 1568.]

Inventory and sale of the different objects left in the House of Infantado and that appear to be of no importance.

- Item, five plates, a porcelain of alabaster and a silver salt with three pillars resembling columns.
- Item, a porcelain of horn, slightly damaged.
- In charge of two large porcelains from India and another two small [...] ones also in charge of six porcelains from Genoa.
- What was found in the possession of Francisca Nogues ... a porcelain from the Indies with handles and a silver foot.
- Handed over to the said Cathalina de Velasco ... three containers [*bucaros*, see Glossary] from Portugal of carved red clay ...

Leg. 1838-3(1-2): Inventory and valuation of the goods that remained after the death of Cathalina de Silva, Princess of Melito, wife of Diego Hurtado de Mendoza de la Cerda, Prince of Melito. The document is dated 2 March 1576.

- A porcelain of clay, green and gilded.
- A small porcelain of clay with perfume oil (*algalia*).
- A porcelain from the Galápagos in a scarlet handkerchief.
- A porcelain from Portugal, and another two that the Princess of Eboli uses.
- A large blue pot of porcelain clay.
- Two white ewers of clay from Faença.

Transcription

Cathalina de Silva, princesa de Melito. Años de 1568 a 1576.

Inventario, aprecio, almonedas de diferentes bienes dejados por individuos de las casa del Infantado y que al parecer no tenían importancia.

- *Item cinco platos y una porçelana de alabastro y un sallero de plata con tres pilares amanera de colunas.*
- *Item una porçellana de cuerno quebrada un poco.*
- *Hazesele mas cargo de dos porcelanas de la Indya grandes y otras dos pequeñas [...] hazesele mas cargo otros seys porcelanas de genova.*
- *Lo q se hallo empoder de Francisca nogues: ... una porcelana de las indias con asas y pie de plata.*
- *Hazesele cargo a la dha cathalina de Velasco ... tres bucaros de barro colorado de Portugal labrados...*

Leg. 1838-3(1-2): *Inventario y tasacion de los bienes que quedaron (tras la muerte) de Cathalina de Silva princesa de Melito mujer de Diego Hurtado de Mendoza de la Cerda, principe de Melito. La fecha del documento es de 02-03-1576.*

- *Una porcelanita de barro dorada y verde.*
- *Una porcelanita de barro con algalia.*
- *Una porcelanyca de galapagos en un pañuelo colorado.*
- *Una porcelana de Portugal e dos q le sirve con ellos my s^a la pra (princesa) de eboli.*
- *Una olla grande azul de barro de porcelana.*
- *Don cantaros blancos de barro de Faença.*

DOCUMENT 30

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1835. Documentos 1–16. Serie Inventario de bienes. 1580.

Translation

Diego Hurtado de Mendoza, Earl of Saldaña, and Maria de Mendoza Fonseca, III Marquise of Cenete. 1580. Inventory and division of the goods left after the death of the Earl of Saldaña, Diego Hurtado de Mendoza, and the Marquess of Cenete, Maria de Mendoza, and other papers related to the will.

[Diego Hurtado de Mendoza, Earl of Saldaña, was the son of Íñigo López de Mendoza, IV Duke of Infantado. Diego's wife was María de Mendoza Fonseca, III Marquess of Cenete, daughter of Rodrigo Díaz de Vivar Mendoza, I Marquis of Cenete. The marriage of Diego and María established a union between the Marquisate of Cenete and the House of the Infantado. Although Diego's father is the Duke of the Infantado, he is not mentioned as an heir to the estate.]

Inventory made in the town of Madrid in the year 1580 in front of Bautista Sanchez Roman, scribe, of the goods that were left on the death of Her Excellency Maria de Mendoza Fonseca, Marquess of Cenete.

- A porcelain shaped as a bowl (*escudilla*) with one handle, the inside plain, the outside a chestnut [brown] that weighs one mark and five ounces and was appraised at two *ducados*, which corresponds to four thousand four hundred and ninety-six *maravedies*... [This was probably a silver object.]
- A gilded porcelain, the inside plain, the outside gadrooned, weighing one mark, five ounces and four eighths and appraised at twelve *ducados* the mark, which corresponds to five thousand, two hundred and fifty *maravedies*. [Another silver object.]
- Two porcelains from India of Portugal with silver mounts and two handles each, appraised

at seven *ducados* apiece, totalling five thousand, two hundred and fifty *maravedies*.

[A section at the end of the inventory, preceded by the word 'porcelains', lists the following pieces]

The porcelain chest was opened and the following pieces were inventoried:

- [Nine] large porcelain plates and a ewer (*aguamanos*), appraised at fifteen *reales* each.
- Seven smaller plates with one Valencian plate (*plato*) among them, appraised at eleven *reales* each.
- Another seven smaller pieces from Valencia, appraised at six *reales* each.
- Seven large porcelain bowls (*escudillas*), appraised at eight *reales* each.
- Another seven smaller porcelain bowls (*escudillas*), appraised at half a *ducado* each.
- A larger porcelain, slightly damaged, appraised at ten *reales*.
- Two small plates appraised at three *reales* each.
- Another two smaller gilded plates at half a *ducado* each.
- A gilded flask shaped as a ewer that was appraised at twelve *reales*.
- A dish (*vacía*) with a foot of clay from Talavera, in colours, appraised at six *reales*.
- A jar of the same [clay] that was appraised at four *reales*.
- Four dishes (*vacias*) from Talavera, in colours, at four *reales* each.
- Another two [...], one smaller than the other, appraised at two *reales* each.
- Four plates [...] from Talavera, of the good ones, appraised at half a *real* each.

Leg. 1835-15: Inventory of goods that were left after the death of the Duke of Infantado d. Diego.
Dated 28 August 1581.

- A tall cup of porcelain of silver on a tall foot that weighs one mark and six *reales*.
- Another porcelain similar to the previous one weighing one mark and six *reales*.
- Five porcelains from Talavera.
- Three small porcelains from Portugal.
- Five large plates and one small plate from Talavera.
- A fruit bowl from Talavera, broken.
- Another fruit bowl of clay from Portugal, in colours, that has a broken foot.
- Four large dishes (*bacinicas*) and one small one from Talavera.
- A white clay box, glazed.
- A white clay dish (*bacinica*).

Transcription

Inventario y particiones de los bienes dejados al fallecimiento del conde de Saldaña, Diego Hurtado de Mendoza y de la marquesa del Cenete, Maria de Mendoza y otros papeles relacionados con la testamentaría.

Inventario que se hizo en la villa de Madrid en el año de 1580 ante Bautista Sánchez Román escribano, de los bienes que quedaron por fin y muerte de la exma s^a d^a Maria de Mendoza Fonseca, marquesa del Cenete.

- *Una porcelana a manera de escudilla con una asa y lissa por dentro y acastañada por de fuera que pesa un marco y cinco honças y quatro ochavas y media tasose en dos ducados de echura que monta quatro mill y quatro cientos y nobenta y seys maravedies.*
- *Una porcelanita toda dorada lisa por de dentro e agallonada por de fuera que peso un marco y cinco honças y quatro ochavas y media tasado a doce ducados el marco de plata oro y echura que monta siete mill e seiscientos y veinte y ocho mrs.*
- *Dos porcelanas de la Yndia de Portugal guarnecidas de plata con dos asas tasose cada una en siete ducados que monta cinco mil y ducientos e cincuenta maravedies.*

[Casi al final del inventario aparece un apartado en el que consta la palabra 'porcelanas' con la siguiente descripción]

Abriose el arca de las porcelanas que vino por inventariar la suso dicha lo siguiente

- *[nueve] platos grandes de porçelana e aguamanos pasados a quince reales cada uno.*
- *Siete platos menores con uno valenciano en trellos tasados a oncereales cada uno.*
- *Otras siete pieças valencianas menores tasadas a seis reales cada una.*
- *Siete escudillas de porçelana grandes tasadas a ocho reales cada una.*
- *Otras siete escudillas de porçelana mas pequeñas tasadas a medio ducado cada uno*
- *Una porçelana grande un poquito quebrada que se taso en diez reales.*
- dos platos chiquitos tasados a tres reales cada uno.*
- *Otros dos platos pequeños dorados a medio ducado cada uno*
- *Un frasco dorado a manera de aguamanil se taso en doce reales*
- *Una vacia con su pie de barro de Talavera de colores tasada en seis reales.*
- *Un jarro de lo mismo se taso en quatro reales.*
- *Quatro vacias de Talavera de colores a quatro reales cada una.*
- *Otras dos [...] la una menor que la otra tasados en dos reales anbas.*
- *Quatro platos [...] de Talavera de los muy buenos tasado a medio rreal cada uno.*

Leg. 1835-15: *inventario de bienes que quedaron por fin y muerte del sr duque del infantado d. Diego. La fecha es de 28 de agosto de 1581.*

- *Una copa de porcelana de plata alta goteada de pie alto pesa un marco y seis reales.*
- *Otra porcelanica como la dha y conmedias mas peso un marco y seis reales.*
- *Cinco porcelanas de talavera.*
- *Tres porcelanas pequeñas de Portugal.*
- *Cinco platos grandes de Talavera y uno pequeño.*
- *Un frutero de Talavera rajado.*
- *Otro frutero de barro de portugal de colores tiene quebrado el pie.*
- *Quatro bacinicas grandes de talavera y una pequeña.*
- *Una caja bedriada blanca de barro.*

- *Una bacinica blanca de barro.*

DOCUMENT 31

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1839. Documento 3. Serie Inventario de bienes. 1580.

Translation

[Inventories, deeds, census, legal papers, etc., referring to the Princess of Eboli, and of Melito, the Duke and Duchess of Pastrana. etc. (1563–1622). Census against[?] Almenara, Cárdenas.]

Ana de Mendoza de la Cerda, Princess of Melito. 1580.

- A container (*bucaro*) of red clay.

Transcription

Ana de Mendoza de la Cerda, princesa de Melito. 1580.

[Inventarios, escrituras de poder, censos, papeles judiciales, etc. referentes a los principes de Éboli, Melito, duques de Pastrana, etc. (1563–1622). Censo contra Almenara, Cárdenas.]

- *Un bucaro de barro colorado.*

DOCUMENT 32

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 428. Documento 4. Serie Inventario de bienes. Leg. 428-4. 1583.

Translation

Goods that Mencia de Requesens, Countess of Benavente, wife of Alfonso Pimentel Quiñones de Herrera, [VIII] Earl of Benavente and [VI] Earl of Luna and daughter of Luis de [Zúñiga] Requesens, [Viceroy of Naples] and Commander of Castile, gave to her husband as her dowry.

[Alfonso obtained the title of Earl of Luna through his first wife Catalina Vigil de Quiñones, VI Countess of Luna. The dowry was itemised on 23 May 1583. Unfortunately all the ‘porcelains’ described are silver objects.]

- A gilded porcelain on a high bevelled foot, weighing three marks and one ounce
- Another gilded porcelain, plain with three ovals inside and a rose in the middle that weighed two marks and two eighths and was appraised at seven *ducados* per mark.
- Another porcelain on a tall plain foot and decorated with *pimpinela* flowers [of the rose family], weighing two marks and an ounce and one eighth, that was appraised at seven *ducados* per mark.
- Another silver porcelain from Germany, the outside and the foot gilded and bevelled, appraised at twelve *ducados* per mark.

Transcription

Mencia de Requesens, condesa de Benavente, esposa de Alfonso Pimentel Quiñones de Herrera, [VIII] conde de Benavente y [VI] conde de Luna. 23-05-1583. Bienes que Mencia de Requesens, conde-

sa de Benavente, hija de Luis de [Zúñiga] Requesens, [virrey de Nápoles] y comendador de Castilla, entrego a su marido, Alfonso Pimentel Quiñones de Herrera, [VIII] conde de Benavente y [VI] conde de Luna, en concepto de dote.

- *Mas se le entrego otra porzelana dorada con su pie alto bizelado (biselado) que peso tres marcos y una honça.*
- *Mas se le entrego otra porzelana dorada lisa rrezercada por de dentro con tres ovalos y una rrosa del medio que peso dos marcos e dos ochavos que tasaron a siete ducados cada marco.*
- *Mas se le entrego otra porzelana de pie alto lisso del medio rrezercada con unas ojas de pimpinela la qual peso dos marcos e una honça e una ochava que tasaron siete ducados el marco.*
- *Mas se le entrego una porzelanica de plata de alemania dorada por de dentro e por de fuera vizelada (biselada) y el pie vizelado (biselado) y dorado que tasaron a doze ducados el marco.*

DOCUMENT 33

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1664. Documento 2. Serie Inventario de bienes. 5 May 1584.

Translation

Iñigo Lopez de Mendoza Mendoza, V Duke of Infantado. Expenses incurred for repairing the fortress, wall and palace in the forest of Buitrago [Lozoya (Madrid)] and inventories of the furniture in the fortress.

[Refers to the properties of Iñigo Lopez de Mendoza and Mendoza, V Duke of the Infantado.]

- Eight porcelains, large and small, one broken, all in a basket.
- Five ceramics, three without a lid.

Transcription

Gastos para el arreglo de la fortaleza, cerca y palacio del bosque de Buitrago [del Lozoya (Madrid)] e inventarios de los muebles de la fortaleza.

[Se refiere a las propiedades de Iñigo López de Mendoza Mendoza, V duque del Infantado.]

- *Mas ocho porcelanas y la una quebrada chicas y grandes que estan en una cestilla.*
- *Mas cinco barros sintapa tres.*

DOCUMENT 34

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1836. Documento 1. Leg. 1836-1(1-2). Serie Inventario de bienes. Date 3 October 1588.

Translation

Inventory of the goods of Rodrigo [López] de Mendoza, Gentleman of the Chamber, husband of Ana de Mendoza, his wife, later [VI] Duchess of Mandas 3 October 1588. 'Inventory that was made in the city of Guadalajara in the year 1558 by testimony of Diego de Cisneros, scribe of the goods that were left after the death of D. Rodrigo [López] de Mendoza, Gentleman of the Chamber of Philip II and Commander of the territory of the

bastion of Leon. Dated 3 October 1588.

[Ana de Mendoza was the daughter of Iñigo López de Mendoza, V Duke of Infantado. After her first husband Rodrigo died, she married Juan Hurtado de Mendoza, Duke of Mandas.]

- A large basket from Portugal with a lock.
- A black chest from India with an embroidered decoration and silver locks and mounts.
- A large porcelain resembling a basin with a bird in the centre and a decoration in blue.
- A goblet from Venice shaped as a porcelain without foot, the lid with a gilded and scarlet decoration, broken.
- A large silver goblet shaped as a porcelain, gilded inside and out, with a cooling dish as lid with a white silver *canon* [?] that weighs [sic] four *maravedies* and three and a half ounces.
- A large porcelain from India with blue decoration that is similar to a soap dish [*xavonador*?].
- Three porcelains, smaller than the mentioned one, decorated in blue.
- Forty small porcelain plates.
- Six ordinary plain porcelains, one [of which is] larger than the other two.
- Another two porcelains, one larger than the other, the outsides with gilded decoration.
- A porcelain ewer decorated in blue.
- Another piece of porcelain shaped as [...].
- Some small porcelains with blue, red and gilded decorations.
- Ten large porcelains, double [the size of] the ordinary ones, decorated in blue, and each with bars (*rejas*?).
- Seven porcelains, smaller than the mentioned ones, decorated in blue.
- Four small porcelains decorated in blue.
- Seven small porcelains shaped as small plates, slightly used (*algo traydas*).
- Thirty porcelain plates decorated in blue that are *queson de cuenta mano* [?].
- One large porcelain plate decorated in blue.

Transcription

Inventario que se hizo en la ciudad de Guadalajara el año de 1558 por testimonio de Diego de Cisneros escribano del numero de ella de los bienes que quedaron por fin y muerte de D. Rodrigo [Lopez] de Mendoza, gentilhombre de la camara de Felipe II y comendador que fue de la encomienda de los bastimentos de Leon: el qual se hizo apedimento de Doña Ana de Mendoza su mujer despues [VI] duquesa del Infantado. Fecha de 3 de octubre de 1588.

[Ana de Mendoza es hija de Iñigo Lopez de Mendoza V duque del Infantado. Tras fallecer su primer marido, Rodrigo, se casa con Juan Hurtado de Mendoza, duque de Mandas.]

- *Yten un banasto de Portugal con su cerradura.*
- *Yten una arquilla de la Yndia negra con labores vordadas y cerraja y guarnicion de plata.*
- *Yten una porcelana grande como bacia con una ave en medio con labores azules.*
- *Yten una copa de Venecia de echura de porcelana sin pie que tiene quebrado con una sobrecopa con labores doradas y granadas.*

- *Yten una copa grande de plata de echura de porcelana dorada por de dentro y fuera con una enfriadera por cobertor con un canon de plata blanco que pesa quatro maravedies y tres honças e media.*
- *Yten una porçelana grande de la Yndia con labores azules que es como xavonador.*
- *Yten otras tres porcelanitas menores que la susodicha que son todos tres de un tamaño con algunas labores azules.*
- *Yten cuarenta platicos de porcelana.*
- *Yten seis porcelanas lisas ordinarias que la una es mayor que las otras dos.*
- *Yten otras dos porcelanitas una mayor que la otra con labores doradas por de fuera.*
- *Yten un aguamanil de porcelana de labores azules.*
- *Yten otra pieça de porçelana de echura de [...].*
- *Yten unas porcelanas pequeñas de labores açules coloradas y doradas.*
- *Yten diez porcelanas grandes al doble que las ordinarias de lavores açules que cauna tiene rejás.*
- *Yten once porcelanas menores que las susodichas de labores açules.*
- *Yten quatro porcelanitas chiquitas de labores açules.*
- *Yten siete porcelanas chiquitas algo traydas como platillos.*
- *Yten treynta platos de porcelana de lavores açules que son de cuenta mano.*
- *Yten un plato grande de porcelana con pinturas açules.*

DOCUMENT 35

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 2056. Documento 4. Serie Inventario de bienes. Leg. 2056-4. 1590.

Translation

Fernando de Silva, [VI] Earl of Cifuentes. Inventory made in the town of Cifuentes in the year 1590 as witnessed by the scribe, Gaspar Diaz, at the request of Lady Blanca de la Zerda, Countess of Zifuentes, of the goods bequeathed by Don Fernando de Silva, [VI] Earl of Zifuentes, her husband; this inventory was legally authorised in the town of Madrid on 1 October 1632 at the behest of Don Rodrigo de Silva y Mendoza, Duke of Pastrana, to be produced in his lawsuit with the Marquis of Malagon.

- A porcelain from Portugal with a gilded silver foot, inside a box.
- A porcelain in gilded silver.
- Two coconuts from India one white, the other dark brown, with heads [?].
- A porcelain jar.

Transcription

Fernando de Silva, [VI] conde de Cifuentes. Inventario que se hizo en la villa de Cifuentes el año de 1590 por testimonio de Gaspar Diaz escribano del numero de ella a pedimento de Doña Blanca de la Zerda condesa de Zifuentes de los bienes que quedaron por fin y muerte de Don Fernando de Silva [VI] conde de Zifuentes su marido; el qual dicho inventario fue sacado con autoridad judicial en la villa de

Madrid a 1º de octubre de 1632 a pedimiento de Don Rodrigo de Silva y Mendoza, duque de Pastrana para prestantarle en el pleito que litigava con el marques de Malagon.

- *Una porcelana de Portugal con su pie de plata sobredoradon una caxita.*
- *Una porcelanica de plata dorada.*
- *Dos cocos de la India uno blanco y otro pardo con cabeça.*
- *Un jarro de porçelanica.*

DOCUMENT 36

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 233. Documento 150. 1601.

Translation

Inventory of D. Francisco Diego Lopez de Zuñiga, [V] Duke of Bejar. It is a transfer dated 9 May 1601.

[A very extensive inventory that included rustic properties, estates, many silver objects and equestrian equipment.]

- A porcelain with handles and with a silver foot.
- Four porcelains of silver of one size turned without foot and handles used for bleeding.
- A porcelain of silver.

Transcription

Inventario de los bienes que habia dejado D. Francisco Diego Lopez de Zuñiga [V duque de Bejar. Es un traslado con fecha de 9 de mayo de 1601.

[Un inventario muy extenso que incluía propiedades rústicas, fincas y muchos objetos de plata junto con equipamento equestre.]

- *Una porçelanica con orexas e pie de plata.*
- *Quatro porcelanas de plata de un tamaño torneados sin pie ny orexas para sangrar.*
- *Una porçelanica de plata.*

DOCUMENT 37

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 235. Documento 18-80. 1619.

Translation

Inventory of goods of the [VI] Duke of Bejar, Don Alonso Diego Lopez de Zuñiga Sotomayor. Executed in Gibrleón (Huelva) on 17 December 1619.

- Ten blue-and-white bowls (*escudillas*) imitating [*contrahechas*, see Glossary] Chinese bowls [?].
- Ten red and gilded ceramic jars (*jarros*) that were on the alcove.
- Two small red and gilded jugs (*cantaritos*).
- Two oval red and gilded ceramics.
- A large red and gilded pot (*barro*) with a sun on each side.

- Two red ceramics of compressed globular shape [?] with a little blue ball on top of each.
- Two white ceramic jugs with two flowers sprays on top.
- Two medium-sized and another two smaller porcelains.
- Fifteen large plates, *contrabechos* [naturistically done, well made?, see Glossary], and a large porcelain.
- Twelve medium-size porcelains of the same shape.
- Two large blue-and-white porcelains from China that are *contrabechas* [naturistically done, well made?, see Glossary].
- Another porcelain like those mentioned above.
- A large red ceramic.
- Another large red ceramic.
- A white ceramic jug (*alcarracilla*).
- Eight ceramics, six scarlet and two white.
- A small white ceramic jar.
- Two Flemish ceramic pitchers.
- A ceramic white jar.
- Near the wall on the left of the architrave are forty-two porcelains from China, some larger than others.
- On the same architrave are forty-eight large and small, scarlet and gilded, large and small. Above the red ones were eighteen white ones, and between them Forty-five white pots.
- Above a hanging jug (*alcarraza*) on the said architrave is a bowl (*escudilla*) from China with a silver foot and handles on a gilded *papier-mâché* (*papelón*) tray.
- In the said room on top of a larder (*alacena*) is a deep fine porcelain from China; another large fine porcelain shaped as a dish; a jug (*alcarraza*) of carved white ceramic; a carved bowl from China; twelve large and small red ceramics, some of them gilded and a tray of the same ceramic [material]; a white ceramic *alcarraza* with four handles and lids.
- A porcelain, no [corrected by the scribe], a dish of red and gilded ceramic.
- A medium-size plate from Talavera of China. ['Talavera de la China', this piece was a Talavera plate imitating Chinese porcelain.]
- Nine bowls (*escudillas*) from China, some larger than others.
- Twenty-six large and small ceramics, nearly all of them gilded, no [error by the scribe] twenty-nine.
- A white ceramic jug (*jarro*) with its lid.
- A simple blue ceramic of glass.
- In the said larder in the third room there was a large *alcazarra* made of white ceramic, a jug made of carved white ceramic, and thirty- four red ceramics, large and small, some gilded.
- A large dish of white ceramic [decorated] with many figures.
- Thirty-four white ceramic [objects] of different shapes and sizes.

Transcription

Inventario de los bienes que quedaron por fin y muerte del [VI] duque de Bejar Don Alonso Diego Lopez de Zuñiga Sotomayor. Hecho en Gibraleon (Huelva) a 17 dias de diciembre de 1619.

- Diez escudillas contrahechas de china azules y blancas.
- Diez barros colorados dorados jarros que estaban sobre la alcubilla.
- Dos cantaritos colorados de barro pequeños y dorados.
- Dos barros colorados ahovados y dorados.
- Un barro grande colorado dorado con un sol de cada parte.
- Dos barros colorado como rrosas con una bolita cada uno de vidrio azul encima.
- Dos cantarillos blancos de barro con dos ramilletes de flores de cuerno encima (encima).
- Yten dos borçelanas medianas y otras dos mas pequeñas.
- Yten quinze platos grandes asimismo contrahechos y una borcelana grande.
- Yten doze borçelanas medianas de la misma hechura.
- Dos borcelanas grandes de la china blancas y azules son contrahechas.
- Otra borcelana como las dichas.
- Un barro grande colorado.
- Otro barro grande colorado.
- Una (alcarracilla) de barro blanco.
- Ocho barros seis colorados y dos blancos
- Un tarro blanco pequeño de barro.
- Dos picheles de barro flamencos.
- Un bote de barro blanco.
- Arrimados a la pared de la dha alquitrave (arquitrabe) estaban cuarenta y dos borcelanas de la china unas mayores que otras.
- En la misma alquitrave estaban quarenta y ocho barros de barro colorado dorados grandes y pequeños sobre los dichos barros colorados abia algunos blancos en numero diez y ocho y entre ellos otros quarenta y cinco barritos blancos.
- Sobre una alcarraza colgada en elho alquitrave estava una borçelana de escudilla de la china con pie y asas de plata sobre una salbilla de papelon dorada.
- En lo alto de una alhazena questa en el dho aposento se hallo lo siguiente una borcelana honda de la china fina, otra borcelana grande a modo de fuente de la china fina, una alcarraza de barro blanco labrado, una escudilla labrada de la china, doze barros colorados de barro grandes y pequeños algunos dorados y una salvilla del mismo barro, una alcarraza de barro blanco con cuatro asas y tapaderas.
- Una borcelana digo fuente de barro colorado dorado.
- Un plato mediano de talavera de la china.
- Nueve escudillas de la china unas mayores que otras.
- Veinte y siete barros grandes y pequeños dorados casi todos digo veinte y nueve.
- Un jarro de barro blanco con su tapadera.

- *Un barro de vidrio azul simple.*
- *En la dba alhazena en la tercera pieça della se hallo una alcarraza grande de barro blanco y un jarro de barro blanco labrado y treynta y quatro barros colorados grandes y pequeños y dorados algunos.*
- *Una fuente grande de barro blanco con muchas figuras.*
- *Treinta y quatro barros blancos de diferentes hechuras grandes y pequeños.*

DOCUMENT 38

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 234. Documento 65-67. 1620.

Translation

Inventory of the goods belonging to Alonso Lopez de Zuñiga, VI Duke of Bejar, and other documents related to the sale of his goods. Dated 1620.

- Two white ceramic jars with cypress (*contrahechos*).
- Ten blue-and-white bowls (*escudillas*) (*contrahechos*) from China.
- Ten red and gilded ceramics that were in the chamber, and two small glass cups with white stripes.
- A small plate (*salvilla*) from China, coloured, with a silver foot.
- A (*pomito*) of scarlet ceramic [decorated with] flower sprays.
- Two small red ceramic jugs, glazed.
- Two oval and gilded red ceramics.
- A large red ceramic with a sun on each side.
- Two red ceramics of compressed globular shape [?], each with a blue knob on top.
- Thirty-three red and white ceramics, some gilded.
- Two porcelains from China (*contrahechos*) [naturistically done, see Glossary].
- Two ceramic candlesticks (*contrahechos*).
- In the lower part of the mentioned larder, Thirty-three small plates (*contrahechos*), from China.
- Two medium-size porcelains (*borcelanas*) and two small ones.
- Twelve medium-size porcelains (*borcelanas*) of ceramic, of the same shape.
- Thirty-seven small ceramic plates (*contrahechos*) from China.
- Two large white and blue porcelains from China (*contrahechos*).
- A large red ceramic.
- Another large red ceramic.
- A jug (*alcarraza*) of white ceramic.
- Eight ceramics, six red and two white.
- A small white ceramic pot (*tarro*).
- Two Flemish ceramic pitchers.

- A white ceramic jar.
- In the same architrave were forty-two large and small red and gilded ceramics, and on top of two red ceramics were some white ceramics, eighteen in number; among them were found another forty-four white and gilded ceramics and twelve small [pieces] of glass that were on the corner of the mentioned architrave.
- On the mentioned architrave were intermingled with the ceramics thirty-five large and small pieces of glass.
- A fine deep porcelain from China.
- Another fine large porcelain in the manner of a large dish from China.
- A white ceramic jug (*alcarraza*), engraved.
- An engraved bowl (*escudilla*) from China.
- On top of a red jug (*alcarraza*) in the mentioned architrave was a porcelain bowl [*escudilla*] from China with a foot and silver handles, on a small saucer of gilded papier-mâché (*papelón*).
- A jar (*barril*) and a small plate of red ceramic.
- Two small red cups of glass.
- Twelve large and small red ceramic cups, some of them gilded.
- A small plate (*salvilla*) of the same clay.
- A *carrasa* [?] of white clay with four handles and a lid
- A dish of red and gilded ceramic.
- A large jar (*orça*) from China with its lid.
- Nine bowls from China, some larger than others.
- Another two bowls (*escudillas*) in the manner of small gilded plates (*salvillas*).
- Twenty-nine large and small gilded ceramics.
- A white ceramic jar with its lid.
- A ceramic of blue glass without a foot.
- A large white ceramic jug (*alcarraza*).
- A jug of white engraved ceramic.
- Another thirty-four large and small ceramics, some red and some gilded.
- A large ceramic dish [decorated] with many figures.
- Thirty four different large and small white ceramic figures.

Transcription

Inventario de los bienes que quedaron de la disposicion de Alonso Lopez de Zuñiga VI duque de Bejar y otros documentos referentes a la venta en almoneda que se hizo de sus bienes. Año 1620.

- *Dos jarritos blancos de barro con arcipreses contrahechos.*
- *Diez escudillas contrahechas dela china azul y blancas.*
- *Diez barros colorados dorados que estaban sobre el alcobilla y dos vasos de vidrio peños (pequeños) listados de blancos.*

- *Una salvilla de la china colorada con pie de plata.*
- *Un pomito de varro colorado con ramilletes de flores.*
- *Dos cantaritos de barro colorado pequeños vidriados.*
- *Dos barros colorados dos obados y dorados.*
- *Un barro grande colorado con un sol de cada parte.*
- *Dos barros colorados como roscas con una bolita azul cada uno encima.*
- *Treinta y tres barros colorados e blancos y algunos dorados.*
- *Dos borçelanas de la china contrahechas.*
- *Dos candeleros de barro contrahechos.*
- *Y en la parte mas baxa de la dicha alacena se hallaron treinta y tres platos pequeños contrahechos de la china.*
- *Dos borçelanas medianas y otras dos mas pequeñas.*
- *Doce borçelanas medianas de barro de la misma hechura.*
- *Treinta y siete platillos de barro contrahechos de la china.*
- *Dos borçelanas grandes dela china blancas y açules son contrahechas.*
- *Otra porcelana como las dhas.*
- *Un barro grande colorado.*
- *Otro barro grande colorado.*
- *Una acarrasilla (alcarraza) de barro blanco.*
- *Ocho barros seis colorados y dos blancos.*
- *Un tarro blanco pequeño de barro.*
- *Dos picheles de barro flamencos.*
- *Un bote de barro blanco.*
- *En la misma arquitrabe estaban quarenta y dos barros colorados y dorados grandes y pequeños y sobre los dos barros colorados abia algunos blancos en numero de diez y ocho y entre ellos otros cuarenta y quatro barritos blancos y dorados masdese pequeños de bidrio que estaban en las esquinas de la dha alquitrabe.*
- *Yten en dicho alquitrabe estaban entremetidas con los barros treinta y cinco bidrios grandes y pequeños.*
- *Una porcelana honda dela china ffina.*
- *Otra borçelana grande a modote ffuente de la china ffina.*
- *Una alcarrasa (alcarraza) de barro blanco labrado.*
- *Una escudilla labrada dela china.*
- *Sobre un ascarrasa (alcarraza) colorada questa en el dho alquitrabe estaba una borçelana escudilla dela china conpie y asas de plata sobre una salvilla de papelon dorada.*
- *Un barril y una salvilla de barro colorado.*
- *Dos basos de bidrio pequeños colorados.*
- *Doçe basos de barro colorados grande e pequeños algunos dorados.*

- *Una salvilla del mismo barro.*
- *Una carrasa de barro blanco de quatro asas y tapadera.*
- *Una ffuente de barro colorado dorado.*
- *Una orça con su tapadera de la china grande.*
- *Nueve escudillas de la china unas mayores que otras.*
- *Otras dos escudillas a manera de salvilla de barro doradas.*
- *Beynte y nueve barros grandes y pequeños dorados.*
- *Un jarro de barro blanco con su tapadera.*
- *Un barro de bidrio azul sin pie.*
- *Un alcarrasa de barro blanco grande.*
- *Un jarro de barro blanco labrado.*
- *Otras treinta y quatro barros grandes y pequeños colorados y dorados algunos.*
- *Una ffuente grande de barro grande con muchas figuras.*
- *Treinta y quatro barros blancos de diferentes figuras grandes y pequeñas.*

DOCUMENT 39

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 234. Documento 65-67. 1620.

[This document is part of the previous one.]

Translation

Inventory of the goods that belonged to the [IV] Duchess of Bejar, Juana Hurtado de Mendoza, that were found in the chamber and were handed over to Clara de Carvajal her wardrobe mistress. 17 February 1620.

- Four red ceramics.
- Three red ceramic jars.
- Two white ceramic jugs (*alcarrazas*).
- A ceramic of *terra sigilata* in a white round box with cotton wool.

Transcription

Inventario de los bienes de la [IV] duquesa de Bejar, Juana Hurtado de Mendoza que se hallaban en la recamara que estaba a cargo de Clara de Carvajal su camarera mayor. 17 de febrero 1620.

- *Quatro barros colorados.*

- *Tres frascos de barro colorado.*
- *Dos alcarrazas de barro blanco.*
- *Un barro de tierra sixilada en una caxa blanca redonda de algodones.*

DOCUMENT 40

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 2958. 1622.

Translation

Inventory of goods of Juan Hurtado de Mendoza, [VI] Duke of the Infantado, and his wife Ana de Mendoza, [VI] Duchess of Infantado. Burgos. 5 July 1622.

- Three hundred and thirty *rs. (reales)* is the price of seven large painted ceramic plates, appraised [in the appraisal] at 280 *rs.* and that were bought by the mentioned Joan de Cabredo.
- 250 *rs. (reales)* is the price for which fifty-five large and small pieces from China were sold and entered in his possession.

Transcription

Inventario de los bienes y alhajas que quedaron del exmo sr duque del Infantado en que se da satisfacion a mi sra la duquesa del Infantado d^a Maria de Mendoza de los maravedies que hubo de aver por todos sus derechos conforme laescriptura de concierto y transacion entre el exmo duque de Pastrana y de Infantado y el ilmo señor Don Alonso Perez de Guzman patriarcha de la Indias. (Burgos, 05-07-1622).

- *Yten trescient y treinta rs (reales) del valor de siete platos grandes pintados de barro y tasados en 280 rs q estan inventariados que los compro el dho Joan de Cabredo.*
- *Yten 250 rs (reales) del precio en que se vendieron 55 pieças de la china grandes y pequeñas y entraron en su poder.*

DOCUMENT 41

Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 1836. Documento 3. 1624.

Translation:

Estate sale of the paintings and goods of Juan Hurtado de Mendoza, [VI] Duke of Infantado (1624).

[The inventory of goods belonging to Juan Hurtado de Mendoza, VI Duke of Infantada. The document registers different objects such as beds, canopies, curtains, and other textiles, but no ceramics or porcelain. In the same bundle, we can find the inventory of goods of Ana de Mendoza, VI Duchess of Infantado, carried out in 1633 in the city of Guadalajara. The objects registered include many ebony reliquaries, images of saints, paintings, chasubles, sheets, bones, an ebony cradle, medals, crosses, glass pieces, clocks, a major-domo stick, books, silver objects but only:]

- Three porcelains from China.

Transcription

Almoneda y remate de de las pinturas y los bienes que quedaron de Juan Hurtado de Mendoza, [VI] duque del Infantado (1624).

- *Tres porcelanicas de la china.*

DOCUMENT 42

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 653. 1624.

Translation

Inventory of goods of Ana de Mendoza, VI Duchess of Infantado.

[This inventory is related to the previous one listing the possessions of Ana de Mendoza, VI Duchess of Infantado, but in this one some pieces are new and others are repeated. It was made to value the objects for the subsequent sale. Madrid, 23-09-1624].

- A porcelain with a handle and spout, and a knob on the lid, weighing one mark and three eighths, the mark appraised at seventy *rs.* (*reales*).
- A large porcelain (*borcelana*) gilded with various colours with a lid that covers it, appraised at six *reales*.
- Another porcelain (*borcelana*) from China on a high foot with a lid, appraised at nine *reales*.
- Another white, blue and gilded porcelain (*borcelana*) on a low foot with a lid from China, appraised at ten *reales*.
- Two white, painted porcelain cruets [*con pico?*] appraised at eight *reales* each.
- Another large porcelain (*borcelana*) the color of cinnamon and painted in blue-and-white, appraised at ten *reales*.
- A porcelain (*borcelana*) conch (*concha*) painted in blue and appraised at four *reales*.
- A pomegranate with its stick [on a branch?] and a figure on top, made of porcelain, appraised at six *reales*.
- Another porcelain shell (*caracol*) painted in blue and appraised at four *reales*.
- Two large porcelains (*borcelanas*) from China, painted in blue-and-white and appraised at fifty *reales*.
- Two large, white porcelain [figures of] vultures painted in blue, appraised at one hundred and fifty-four *reales*.
- Three large white bottles or jars (*frascos*) painted in blue, appraised at thirty-six *reales*.
- A porcelain (*borcelana*) jar painted in blue, green and red, appraised at twenty *reales*.
- Another white and blue porcelain jar shaped as a gourd, with silver, for twenty *reales*.
- Four white jugs for wine [*vinas?*] from Talavera, each with two handles shaped as snakes, appraised at twenty each, making [a total of] eighty *reales*.
- Thirty-four large and small flowerpots (*albaqueros*) from Talavera, the large ones appraised at twenty *reales*, the small ones at twelve *reales*.
- Another small lapis lazuli porcelain with gold mounts and enamelled with white and red ovals, for twenty *mrs.* (*maravedies*).

- A porcelain of green jasper with gold mounts and two blue-enamelled handles, appraised at six *ducados*.
- An oval glass porcelain with some yellow *juças* [?], the foot with gold mounts, appraised at forty *ducados*.
- A round agate porcelain with gilded silver mounts, appraised at eight *ducados*.
- Another porcelain shaped as a chalice, the foot with gilded silver, appraised at two [*ducados*].
- Another round porcelain in the manner of a carnelian, with gilded silver mounts, for two *ducados*.
- A porcelain of coloured jasper that tends to green, with a lid that has a glass bead as a knob, mounted in filigree, appraised at eight *ducados*.
- A porcelain of green jasper with two handles enamelled in blue with gold mounts, appraised at six *ducados*.
- A porcelain of coloured agate with only the foot (*deça*) [sic] appraised at sixteen *reales*.
- A fluted glass porcelain appraised at fifty *ducados*.
- A round glass porcelain with eight ovals and engraved with diamond points (*puntas de diamante*) appraised at twenty *ducados*.
- A small glass porcelain with six indentations (*bocados*), the foot enamelled black and mounted with gold, the body gadrooned, appraised at fourteen *ducados*.
- A glass porcelain, the foot and handles with gold mounts, the handles pierced [open-worked?], the body with gadroons (*gallones*), appraised at forty *ducados*.
- A glass porcelain, gadrooned (*gallonado*), the foot with silver mounts and two snakes as handles, appraised at eight *ducados*.
- A plain glass porcelain with four indentations (*bocados*), appraised at two *ducados*.
- Another round glass porcelain with engraved ovals, appraised at three *ducados*.
- A round glass porcelain with striations, appraised at two *ducados*.
- Another glass porcelain in the manner of India, with engraved leaves on the body, appraised at five *ducados*.
- Two glass porcelains with gilded silver mounts, [decorated in the bottom] with eight gadroons (*gallonado*), with handles, the finial in the middle, appraised at three *ducados* each.
- A glass porcelain in the manner of India, with engraved branches on the body, appraised at six *ducados*.
- Another glass porcelain with engraved diamond points and ovals on the spout, appraised at three *ducados*.
- A glass porcelain, the foot with gilded silver mounts and two snakes as handles, appraised at seven *ducados*.
- A porcelain of agate with crenellated gilded silver mounts, appraised at seven *ducados*.
- A porcelain of agate without mounts, the foot with a gilded silver mount, appraised at six *ducados*.
- A porcelain of agate without mounts, appraised at four *ducados*.

- A large glass porcelain with a lid; on the top [of the lid] a glass ring mounted in gilded silver and engraved with foliage in diamond points (*a punta de diamante*), appraised at seventy *ducados*.
- A porcelain of white stone with two snakes as handles, in one piece, appraised at three *ducados*.
- Two porcelains made of a green paste with silver filigree mounts, one round, the other shaped as a boat, appraised at twenty-six *rs*.

Transcription

Inventario de los bienes de Ana de Mendoza, VI duquesa del Infantado.

- *Una porcelanica con assa y pico largo el assa en medio un botoncillo rredondo quepessan marco tres ochavas tassado el marco a setenta Rs (reales).*
- *Yten una borçelana grade dorada otras colores con sobrecopa que la tapa tasada en seis reales.*
- *Una borçelana de pie alto de la china con sobre copa tasada en nueve reales.*
- *Otra borçelana de pie bajo blanca dorada y açul con su sobrecopa que es de la china tasada en dies reales.*
- *Dos vinajeras de porçelana blanca y pintadas con pico tasadas en ocho reales cada una.*
- *Otra borcelana grande de color de canela pintada de blanco y açul tassada en diez reales.*
- *Un caracol de borcelana pintado de açul tasado en quatro reales.*
- *Una granada cons su palo y una figura encima que es de borcelana tasado en seis reales.*
- *Otro caracol de porcelana pintado açul tasado en quatro reales.*
- *Dos borcelanas grandes de la china pintadas de açul campos blancos tassado en cinquenta reales.*
- *Dos buitres grandes blancos de porcelana pintados de açul asados en ciento y cinquenta y quatro reales.*
- *Tres frascos grandes de porcelana blancos pintados de açul tasados en treinta y seis reales.*
- *Una tinaja de borcelana pintada de açul verde y colorado tasado en veinte reales.*
- *Otro frasco de borcelana blanco y açul digo calabacilla con plata en vente reales.*
- *Quatro vinas blancas de asas que tiene cada una dos que son hechas qulebras y son de talavera blancas tassada en ochenta reales aveinte cadauna.*
- *Treyntay quatro (albaaqueros) chicos y grandes de talavera tasados en veinte reales cada uno de los grandes y los menores a doçe reales.*
- *Yten ona borçelanica pequeña de lapizlaçul guarnecida de oro y esmaltada la guarnicion degallones de blanco y rrojo tassada en veinte mars (maravedies).*
- *Yen una borçelanica de jaspe verde guarnecida de oro con dos assitas esmaltadas de asul tasada en seis ducados.*
- *Yten una porcelanica de christal aobada comunas juças amarillas y el pie guarnecido de oro tassado en quarenta ducados.*
- *Yten una borçelanica rredonda guarnecida de plata dorada de agata tasada en ocho ducados.*
- *Yten otra porcelanica a modo de caliz con el pie de plata dorada tassada en dos d's (ducados).*
- *Yten otra porcelanica redonda a modo de cornerina guarnecida de plata dorada tassada en dos ducados.*
- *Yten una porcelanica de jaspe de colores que tira a verde con su tapador que tiene en el rremate una quenta de vidrio verde guarnecida de filigrana tasada en ocho ducados*

- *Yten una porcelanica de jaspe verde con dos asitas esmaltadas de açul guarnecida de oro tassadas en sseis ducados.*
- *Yten una porcelanica de agata de colores consoló el pie (deça) [sic] tassada en dies y sseis rs.*
- *Yten una borcelana de chrystal con estrias torcida tassada en cinquenta ducados.*
- *Yten una borcelana de rredonda de chrystal con ochovalos (ocho ovalos) y gravada a punta de diamante tassada en veinte ducados.*
- *Yten una porcelana pequeña de chrystal con seis bocados guarnecido el pie de oro y esmaltado de negro y el cuerpo agallonado tassado en catorce ducados.*
- *Yten una porcelana de chrystal guarnecida conpie y assas de oro las asas caladas gravada de gallones tassado en cuarenta ducados.*
- *Yten una porcelana de chrystal agallonada con una guarnicion de plata unen contado en el pie y dos (vichas) por assas tassado en ocho ducados.*
- *Yten una porcelanica de chrystal lisso con quatro bocados tasada en dos ducados.*
- *Yten otra porcelanica redonda de chrystal gravados en el friso unos obalos tasadaen tres ducados.*
- *Yten una porcelanica de chrystal rredonda y estriada tasada en dos ducados.*
- *Yten otra porcelanica de cristal a modo de la yndia gravadas unas ojas en el cuerpo tassado en cinco ducados.*
- *Dos porcelanicas de chrystal guarnecidas de plata dorada con ocho gallones por debajo y sus asas y remate en medio tasada cada una a tres ducados.*
- *Yten una porcelanica de chrystal de hechura de la yndia gravada el cuerpo con unos rramos tasada en seis ducados.*
- *Yten otra porcelanica de chrystal labrado de puntas de diamantes con obalillos en el vevedero tasado en tres ducados.*
- *Yten una porcelana de chrystal guarnecida de plata dorada y unencontado en el pie y dos vichas por asas tasado en siete ducados.*
- *una porcelanica de agata guarnecida de plata dorada con unas almenillas la guarnicion tasada en siete ducados*
- *Una porcelanica de agata sin guarnicion ninguna con el pie de plata dorado tassado en seis ducados*
- *Yten una borcelana de agata sin guarnicion ninguna tassada en quatro ducados.*
- *Yten una borcelanica grande de xstal (cristal) con tapador y en el remate una sortija de cristal guarnecida de plata dorada labrada toda de follaje apunta de diamante tassada en sesenta ducados.*
- *Yten una porcelana de piedra vlanca con dos sierpes por assas todo de una pieça tasado en tres ducados.*
- *Yten dos porcelanas de pasta verde guarnecidas de plata de filigrana la una rredonda y la otra como barquillo tassada cada una a veinte y seis rs.*

DOCUMENT 43

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 2967. 1624.

[The box contains documents from different inventories with different dates from the 16th and the 17th centuries, some of them can be clearly identified but others are incomplete. In one of the files we find the following inventory.]

Translation

In the town of Madrid on the 30 of 1624, the mentioned Doña Ana de Mendoza [VI] Duchess of Infantado proceeded to make an inventory of the goods that were bequeathed by the mentioned gentleman (Señor) Don Juan Hurtado de Mendoza, [VI] Duke of Infantado and [II] Duke of Mandas y Villanueva] her late husband.

- Twenty porcelains with a foot shaped as fish and others in bronze that were presented to the mentioned Duchess and His Excellency.
- Sixteen pieces of porcelain from India of different shapes, for bleeding, which were presented to Her Excellency by Doña Leonor Manrique.
- One hundred and forty-six small and medium-size porcelains from India, for bleeding and *colgados* [?], that were presented to Her Excellency by Lady Leonor Manrique and the Countess of Santiago and her maid from Lisbon.
- Another, slightly smaller porcelain that she owned before her wedding.
- Thirty-four porcelains, some ordinary, others larger, some of which are gifts, and others [that were] purchased with the money of the mentioned Duchess.
- Another porcelain with a foot and two bronze handles that the Duchess purchased with her money.
- Sixty-five porcelain plates from India, some deeper than others, some of which were bought and others given.
- Three porcelains, two of which seem to be of agate, the other of jasper, which were given to the Duchess.
- Two porcelain ewers (*garrafs*).
- A porcelain jar of oval shape (*tinajilla*) with its lid that was presented to Her Excellency, the Countess of Saldaña.
- A porcelain from the Indies, with its lid.
- A porcelain with eight incised ovals that belonged to the mentioned Duchess before she married.
- A white and gilded Portuguese ceramic cauldron that the mentioned Duchess purchased with her money.
- A large porcelain with a lid, [decorated] in gold enamels with a screw in the middle without a finial, and a gold knob on the top. It belonged to the Duchess before her marriage.
- A small porcelain of lapis lazuli for bleeding, with gold mounts, the mounts enamelled with red and white gadroons (*gallones*) that was presented to the Duchess by the Countess of Santiago.
- A porcelain of green jasper with gold mounts, its two handles enamelled blue that bought by the mentioned Duchess with the money from her chamber.
- An oval glass porcelain with some yellow *jaças* [?], the foot with gold mounts, that was bought by the Duchess with her money.
- A round porcelain mounted in gilded silver agate given to Her Excellency *de colgado* [?].
- Another porcelain shaped as a chalice, the foot with gilded silver, given to Her Excellency *de colgado* [?] by the Marquise of Montes Claros.
- Another round porcelain of carnelian with gilded silver mounts that was bought by the

mentioned Duchess with her money.

- A porcelain of coloured jasper that tends to green with a lid that has a green glass bead mounted in gold filigree as a knob; the Duchess purchased it with her own money.
- A porcelain in green jasper with gold mounts, the two handles enamelled blue, that was bought by the mentioned Duchess with the money from her chamber.
- A porcelain of milk stone with gilded silver mounts, the two handles open in the middle (*partidas*), that the Duchess bought with her money.
- Another agate porcelain with a gold foot bought by the Duchess with her money.
- A glass porcelain [decorated] with undulating lines, for bleeding, that was presented to Her Excellency by the Marquise of Canete.
- A round glass porcelain with eight ovals engraved *apunta mante* [?] with an enamelled gold foot that belonged to the Duchess before her marriage.
- A small glass porcelain with points or foliations (*bocados*), the foot mounted in gold and enamelled black, the body gadrooned (*agallonado*); the Duchess bought it with her own money.
- Fifty-two boxes, trays and porcelains and coffers from India presented to the Countess of Santiago *de colgado* [?] by a maid and others on [the occasion of] Her Excellency's marriage in Portugal.
- Another sixteen boxes and porcelains from India that were presented to Her Excellency by the Countess of Santiago and a maid.
- A porcelain on a high foot from China with a lid, appraised at nine *reales*.
- Another porcelain from China with a low foot, white, gilded and blue with a lid, appraised at ten *reales*.
- Two porcelain cruets, white and painted, with spouts, appraised at eight *reales* each.
- Another large, cinnamon-coloured porcelain, painted white and blue and appraised at ten *reales*.
- Two porcelain bottles from China shaped as a flask or canteen and decorated in blue, appraised at twenty-four *reales*.
- Two small porcelain apple-shaped containers (*pomikos*) painted in blue, the lot appraised at twenty *reales*.
- Two white porcelain ewers decorated in blue, the pair appraised at sixteen *reales*.
- A gilded porcelain lion appraised at twenty *reales*.
- A porcelain shell (*caracola*) painted in blue and appraised at four *reales*.
- A pomegranate with a stick and a porcelain figure on top, appraised at six *reales*.
- Another porcelain shell (*caracola*) painted in blue and appraised at four *reales*.
- Two porcelains from China painted blue with white panels, appraised at fifty *reales*.
- Two large porcelain [figures of] vultures decorated in blue, appraised at one hundred and fifty-four *reales*.
- Four large jars with blue decorations.
- A small porcelain jar painted in blue green and red, appraised at twenty *reales*.
- Another blue-and-white porcelain jar.

- A large gilded porcelain with a lid that covers it, [decorated] in different colours, appraised at six *reales*.
- Four white porcelain jars, no three, painted in blue, appraised at thirty-six *reales*.

Transcription

En la villa de Madrid a treinta dias del mes de septiembre de mill y seiscientos veinte y quatro año la dha señora dona Ana de Mendoza [VI] duquesa del Infantado fue prosiguiendo en açer inventario de los vienes que quedaron del dho señor Don Juan Hurtado de Mendoza [VI] duque del Infantado y [II duque de Mandas y Villanueva] su marido difunto.

- *Yten veinte porcelanas con sus pies pec [pez, con forma de pez] i unas de bronce que la porcelanica le presentaron a la dicha señora duquesa y su ex^a (excelencia) lasecho pies de bronce.*
- *Yten diz [diez] y seis pieças de porçelana de la yndia dediferentes echuras que se las apresentado a su ex^a la señora Doña Leonor Manrique de sangría.*
- *Yten ciento y cuarenta y seis porçelanas medianas y chicas de la yndia que se las an presentado a su ex^a de sangrías y de colgados la señora Doña Leonor Manrique y la señora condesa de Santiago y una criada suya desde Lisboa.*
- *Yten otra porcelana algo menor que tambien era antes que se casara.*
- *Yten treinta y quatro porçelanas algunas ordinarias y otras algunas mayores que algunas son presentadas y otras compradas con su dinero de la dha señora duquesa.*
- *Yten otra porçelana con un pie y dos asas de bronce que le compro la dha señora duquesa de su dinero.*
- *Yten sesenta y cinco platos de porçelana de la yndia unos mas ondos que otros que son algunos comprados y otros presentados.*
- *Yten tres porçelanas que las dos parecen de agata y la otra de jaspe que se lasan presentado a la dha señora duquesa.*
- *Yten dos garrafas de porçelana.*
- *Yten una tinajilla con su tapador de porçelana que se la presentó a su ex^a la señora condesa de Saldaña.*
- *Yten una porçelana con su tapador de la yndia.*
- *Una porcelana con ocho obalos labrados en ella que hera de la dha señora duquesa antes de casarse.*
- *Yten una ollica blanca y dorada de echura de barro de Portugal que la compro la dha señora duquesa de su dinero.*
- *Yten una porçelana grande con tapador todo con esmaltes de oro y un tornillo en medio donde le falta un rremate y el rremate de arriva de oro que era de la dha señora duquesa antes de casarse.*
- *Yten una porçelanica pequeña de lapiz laçul guarnecida de oro y esmaltada la guarnicion de gallones de blanco y rroxo que se la presento a la dha señora duquesa de sangria la señora condesa de Santiago.*
- *Una porcelanica de jaspe verde guarnecida de oro con dos asitas esmaltadas de açul que la compro la dha señora duquesa del dinero de su camara.*
- *Yten una porcelanica de cristal aobada con una jaças amarillas y el pie guarnecido de oro que la compro la dha señora duquesa de su dinero.*
- *Una porçelana rredonda guarnecida de plata dorada agata que se la dieron a su ex^a de colgado.*
- *Yten otra porçelanica a modo de caliz con el pie de plata dorada que se la dio a su ex^a de colgado la señora marquesa de montes claros.*
- *Otra porcelanica rredonda de cornerica guarnecida de plata dorada que la compro la dha señora*

duquesa de su dinero.

- *Yten una porcelanica de jaspe de colores que tira a verde con su tapador que tiene en el remate una cuenta de bidrio berde guarnecido de oro de filigrana que la compro la dha señora duquesa de su dinero.*
- *Yten una porcelanica de jaspe verde con dos asitas esmaltadas de açul que la compro la dha señora duquesa de su dinero.*
- *yten una porcelanica de piedra de leche guarnecida de plata dorada con dos asas partidas por medio que la compro la dha señora duquesa de su dinero*
- *Otra porçelanica de agata de colores con solo el pie de oro que la compro la dha señora duquesa de su dinero.*
- *Yten una porçelana de cristal conestrias torcidas que se lapresento a su ex^a de sangria la señora marquesa del canete.*
- *Una porcelana rredonda de cristal con ocho obalos grabada apunta mante y el pie de oro esmaltado que era de la dha señora duquesa antes que se casara.*
- *Yten una porçelanica pequeña de cristal con sus bocados guarnecido el pie de oro y esmaltado de negro y el cuerpo agallonado que la compro la dha señora duquesa de su dinero.*
- *Yten cincuenta y dos caxicas y bandejillas y porçelanicas y cofrecitos de la yndia que todos son presentados las unas la señora condesa de santiago de colgado y otras una criada que caso la de ex^a en Portugal.*
- *Yten otras diz y seis caxas y porçelanas de la yndia que se las presentaron a su ex^a la señora condesa de santiago y una criada.*
- *Una porçelana de pie alto de la china con sobrecopa tasada en nueve reales.*
- *Otra porçelana de pie bajo blanco dorada yaçul con sobrecopa que es de la china tasada en diz reales.*
- *Dos binajeras de porcelanas blancas y pintadas con pico tasadas en ocho reales cada una.*
- *Otra porçelana grande de color de canela pintado de blanco y açul tasada en diz reales.*
- *Dos frascos a modode cantimploras de porçelanas de la china pintadas de açul tasados en veinte y quatro reales.*
- *Otro dos pomicos machitos [mas chicos] de porçelana pintados de açul tasados en veinte reales entrambos.*
- *Dos garrafillas de porçelana blanca pintadas de açul tasadas en diz y seis reales entrambas.*
- *Un leon de porçelana dorado tasado en veinte reales.*
- *Un caracol de porçelana pintado de açul tasado en quatro reales.*
- *una granada con su palo y una figurita encima que es de porçelana tasada en seis reales*
- *Otro caracol de porçelana pintado de açul tasado en quatro reales.*
- *Dos porçelanas de la china pintadas de açul campos blancos tasada en cincuenta reales.*
- *Dos buitres grandes de porçelana pintadas de açul tasados en ciento y cincuenta y quatro reales.*
- *Quatro frascos grandes de porçelana pintados de açul.*
- *Una tinajita de porçelana pintada de açul verde y colorada tasada en veinte reales.*
- *Otro frasco de porçelana blanco y açul.*
- *Yten una porçelana grande dorada y otras colores con sobrecopa que la tapa tasada en seis reales.*
- *Quatro frascos digo tres de porçelana blanco pintados de açul tasados en treinta y seis reales.*

DOCUMENT 44

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 292. Documento 34. Serie Inventario de bienes. 30 April 1625.

Translation

Inventory of the goods bequeathed on the death of Enrique de Mendoza, Knight of the Order of Santiago, son of Iñigo Lopez de Mendoza, [III] Marquis of Mondéjar, at the request of Francisco Diego Lopez de Zúñiga Sotomayor, [VIII] Duke of Bejar, husband of Ana de Mendoza.

[This inventory is a copy of an earlier inventory as Enrique died in 1599.]

- A small porcelain of silver.
- A porcelain with silver mounts.

Transcription

Enrique de Mendoza, caballero de la Orden de Santiago. 30-04-1625. Inventario de los bienes que quedaron por fallecimiento de Enrique de Mendoza, caballero de la Orden de Santiago, hijo de Iñigo Lopez de Mendoza, [III] marques de Mondéjar, sacado a petición de Francisco Diego Lopez de Zúñiga Sotomayor, [VIII] duque de Bejar, marido de Ana de Mendoza.

[Es copia de otro inventario porque Enrique murió en 1599]

- *Una porcelana pequeña de plata.*
- *Una porcelana guarnecida de plata.*

DOCUMENT 45

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 240. Documento 74. Serie Inventario de bienes. 1629.

Translation

Inventory of Ana de Mendoza, VII Duchess of Bejar.

[The first wife of Francisco Diego Lopez de Zúñiga Sotomayor, [VII] Duke of Bejar. Carried out on 5 February 1629.]

- In a larder there are thirty-six fine and large porcelains from China.
- Thirty-seven smaller and gilded [porcelains].
- Two hundred and twenty bowls, and seventy-eight plates.
- Four larger plates, twenty-three medium-size plates.
- One hundred and forty-two smaller porcelains.
- Three small plates (*salvillas*).
- On three shelves and on the lower one in the mentioned larder full of gilded and fine ceramics, some fine large and small jugs.
- In another larder which has three shelves and a hollow space beneath it [that are] full of red

and gilded ceramics, some fine and some glass, of all types, and some fine jugs.

- In another larder four shelves with rough ceramics from Estremoz and Badajoz, and two glass bottles, one of them with cinnamon water, and some jugs.
- In another small larder a small quantity of ceramics from Estremoz.
- A medium-size silver porcelain.
- A silver porcelain.
- Three small gilded silver porcelains.

Transcription

Ynbenario de los vienes y hacienda que quedaron por fin y muerte de la exma señora Doña Ana de Mendoza duquesa de vejar de mandas y de Villanueva que dio tiene en el cielo.

- *En una alazena ay trenta y seis porcelanas de la china fina grandes.*
- *Yten trenta y siete mas pequeñas doradas.*
- *Y escudillas ducientas y veinte platos setenta y ocho.*
- *Yten quatro platos mas grandes platillos medianos veinte tres.*
- *Porcelanas mas pequeñas ciento y cuarenta y dos.*
- *Salvillas tres.*
- *Y la dha alazena toda llena de barros dorados finos que son tres estantes y en lo vajo unos cantaros e cantarillas finos.*
- *En otra alazena que tiene tres andenes y el gueco de avajo todos llenos de barros colorados y dorados algunos finos y algunos vidrios de todas suertes de algunas cantarillas asimismo finas.*
- *En otra alazena que tiene quatro andenes con barros mas vastos de estremoz y vadajoz y dentro dos frascos de bidrio y el uno con agua de flor de canela y alguna cantarillas.*
- *En otra alazena peña [pequeña] cantidad de varros deestremoz.*
- *Una porcelana de plata lisa mediana.*
- *Una porcelana de plata.*
- *Tres porcelanas de plata pequeñas sobredoradas.*

DOCUMENT 46

Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 4225. Documento 6. 1633.

Translation

Inventory of the goods of Doña Ana de Mendoza, [VI] Duchess of Infantado, in Guadalajara on 11 August 1633.

[Another inventory related to Ana de Mendoza, [VI] Duchess of the Infantado, carried out on 11 August 1633. This document was transferred by Pedro Martínez, Royal scribe, from Guadalajara, on 5 August 1686.]

[Synopsis: Objects: images, paintings, portraits, books etc. ...]

- Three porcelains from China.

Transcription

Inventario de los vienes libres que quedaron por fin y muerte de la excma señora doña Ana de Mendoza [VI] duquesa que fue del Infantado...su fecha en Guadaluja a 11 de agosto de 1633... es un traslado autorizado de Pedro Martinez escribano real el cinco de agosto de 1686.

- *Tres porcelanicas de la china.*

DOCUMENT 47

Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 241. Documento 97-99. 1633.

Translation

Sale of the goods of the heirs of Ana de Mendoza, [III] Duchess of Mandas and [VII] Duchess of Bejar. Executed in Bejar (Salamanca), on 2 May 1633.

- Sold to father Ignacio Romero for fifty *reales*, a porcelain from China.

Transcription

Almoneda de los bienes para los herederos de Ana de Mendoza [III] duquesa de Mandas y [VII] duquesa de Bejar. Realizada en Bejar (Salamanca), el 3 de mayo de 1633.

- *Rematose una porcelana dela china guarnecida de plata en el padre Ignacio Romero en cinquenta reales.*

DOCUMENT 48

Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 77. Documento 6-7. 1637.

Translation

Inventory of the goods existing on the death Doña Antonia de la Cerda. The document is a copy made on 5 February 1637.

- A fine porcelain from India at four *reales*.

Transcription

Inventario de bienes existentes al fallecimiento de D^a Antonia de la Cerda. Es una copia hecha el 05 de febrero de 1637.

- *Una porçelana fina de la India quatro reales.*

DOCUMENT 49

Sección Nobleza, Fondo Osuna. Caja 1040. 1646.

Translation

Inventory of the goods of Cardinal Gaspar Borja Velasco, Cardinal of Toledo, Archbishop of Seville.

[Cardinal Gaspar Borja Velasco was Viceroy of Naples. He was the son of Francisco de Tomas de Borja Aragón Centelles, VI Duke of Gandia and Juana Enríquez de Velasco Aragón. This is a copy of

the original inventory, which is in the archive of Gandía, and dated 1646. Objects registered included tapestries, beds, hangings, canopies, covers, rugs, clothes, cassocks, doublets, paintings, images of saints, reliquaries, chests, tables, etc.]

- Two fine porcelain cups from the Indies.
- Four bowls (*escudillas*) of porcelain from India.
- Six bell-shaped cups (*jicaras*) from India, for chocolate.
- Seven large and small, porcelains shaped as bowls (*escudillas*), decorated (*labrado*) in China.
- Six small plates of the mentioned porcelain.
- Six porcelains shaped as *escudillas* of the same [material].
- Twelve fine porcelains from China with silver mounts.
- Three porcelains from India of slightly more than a quarter [of a *vara*], one larger than the others; the medium-sized one with mounts on the foot and two gilded silver handles.
- Another porcelain from India with the mentioned mounts.

Transcription

Inventario de los bienes que quedaron por fin y muerte del cardenal d. Gaspar Borja Velasco, cardenal de Toledo, arzobispo de Sevilla.

- *Dos vasos de porcelana finas de las Yndias.*
- *Quatro escudillas de porzelana finas de la Yndia.*
- *Seis gicaras (jicaras) de la Yndia para tomar chocolate.*
- *Siete porzelanas a modo de escudillas labradas de la China grandes y pequeñas.*
- *Seis platillos de dicha porzelana.*
- *Seis porzelanas a modo de escudillas de lo mismo.*
- *Doce porzelanas de la china finas guarnecidas de plata.*
- *Tres porzelanas de la Yndia poco mas de quartilla y una mayor que otras y la mediana con una guarnicion al pie que haze dos asas de plata sobre doradas.*
- *Otra porzelana de la Yndia con dha guarnicion.*

DOCUMENT 50

Sección Nobleza. Fondo Osuna, Caja 512. Documento 2. 1649.

Translation

Inventory of the Duchess of Medina de Rioseco, Luisa de Sandoval by Don Juan Alfonso Enríquez de Cabrera, V Duke of Medina de Rioseco and Admiral of Castile]. Medina de Rioseco is in the province of Valladolid. Dated 1649.

- A bowl shaped as a scallop, for three hundred and fifty silver *reales*.
- A bowl shaped as a scallop, for seventy-seven silver *reales*.

Transcription

Memoria de las alajas y bienes que de los que deja el Almirante de Castilla Don Juan Alfonso Enríquez de Cabrera [V duque de Medina de Rioseco], quedaron en poder de la duquesa de Medina de Rioseco Doña Luisa de Sandoval su mujer. Año 1649.

- *Venera de porcelana trecientos y cinquenta reales de plata.*
- *Venera de porcelana en setenta y çiete reales de plata.*

DOCUMENT 51

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 440. Documento 44. 1652–77.

Translation

A simple record of the jugs, porcelains, cups, dishes, bowls and plates from China and the glass that were brought from Argel by the Earl Antonio Alphonso Pimentel, the first of this name, being the [Earl] of this House, which were deposited in his fortress in the town of Benavente.

[Document 2 is an inventory of the deeds registering the acquisition of several properties. The inventory of the deeds belongs to the Earls, or Earl and Countess of Benavente, and are dated 1625. The other document in the bundle, number 44, makes a special reference to Chinese porcelain. It is a record of the jars, porcelains, cups, plates and dishes and glass that were brought from the city of Argel by Antonio Alfonso Pimentel, VIII Duke-Earl of Benavente and deposited in his fortress in the town of Benavente. The inventory was executed between the years 1652 to 1677.]

- Friar jars all in same shape, six dozen less one, no two [probably broken], and of this six dozen, seven have no lids.
- Twelve round pieces, nine with their lids and three without, shaped as porcelains, divided in the middle; all these pieces are of different colours.
- Another two porcelain plates.
- Six small bowls (*escudillas*) shaped as porcelains.
- A gilded porcelain.

Transcription

Una memoria simple de los jarros, porcelanas, tazas, platos, escudillas y fuentes de china y vidrio que setrajeron de Argel, por el señor conde dn Antonio Alphonso Pimentel 1º de este nombre y 6º de la casa y pusieron en la fortaleza de su villa de Benavente.

- *Jarros de fraile todos de una hechura seis dozenas menos uno con sus tapadores digo que son dos mºs y siete sin tapadores destas seis docenas.*
- *Doce pieças rredondas las nueve con sus tapadores y las tres sin ellas son a manera de porçelana y se parten por medio son todas estas pieças de diferentes colores.*
- *Mas otros dos platos de porçelana.*
- *Mas seis escudillas pequeñas a manera porçelana.*
- *Mas una porçelana dorada.*

DOCUMENT 52

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 498. Documento 1-15. Leg. 498-1. 1664.

Translation

Inventory of goods, jewellery and other items in the possession of Her Excellency Luisa de Sandoval, wife of His Excellency D. Juan Alfonso Enriquez, Admiral of Castile, in Madrid 1664.

[This document is a transfer from 1684. The inventory includes many writing desks, wooden boxes, clocks, diamonds, paintings, mirrors, tables, reliquaries, rugs, display cabinets, towels, bed covers, curtains, beds, canopies, but no porcelain or ceramics.]

- Another case made of gold and porcelain that is worth eight *reales* of eight (*real de a ocho*).

Transcription

Inventario de los bienes muebles, alhajas y demas efectos que quedaron de la exma. Sra d^a Luisa de Sandoval, mujer que fue del exmo señor D. Juan Alfonso Enríquez, almirante de Castilla, hecho en Madrid en 1664. El documento es un traslado de 1684.

- *Mas otro estuche de oro y porcelana que bale ocho reales de aocho.*

DOCUMENT 53

Sección Nobleza. Fondo Osuna. Caja 1836. Documento 6. 1675.

Translation

Inventory of goods made in the city of Guadalajara in the year of 1633 before the scribe Diego de Yangués, of the goods of Her Excellency Duchess of Infantado, Ana de Mendoza [VI Duchess of the Infantado]. This record was made on the mandate of His Excellency Rodrigo de Mendoza y Silva, Duke of Infantado and Pastrana, grandson of the mentioned lady in Guadalajara on the 20 September 1675.

[Ana de Mendoza was VI Countess of Saldaña and VI Duchess of Infantado.]

- A box containing a silver porcelain and a gilded spoon.
- Three porcelains from China.
- A larder where the porcelains from China were stored in the third chamber was opened and the following pieces were found inside:
 - On the first shelf forty-three different small pieces were found.
 - On the second shelf twenty-one pieces of different types were found.
 - On the third shelf fifty-eight small pieces of different types were found.
 - On the fourth shelf twenty large and small pieces of different shapes were found.
 - On the fifth shelf ten small pieces were found.
 - On the sixth shelf thirty pieces of different shapes were found.
- Six jugs were found on the larder floor, four from China and two white ones.
- In another larder in the room outside, twelve plates from Talavera and three from China.

- Two large jugs.
- Another larder in the fourth room was opened; inside were six large and small shelves filled with ceramics of all types; on the floor two red jugs.

Transcription

Ymbentario que se hizo en la ciudad de Guadalajara en el año de 1633 ante Diego de Yangués escribano de los bienes que quedaron en dha ciudad por fin y muerte de la exma duquesa del infantado D^a Ana de Mendoza [VI duquesa del Infantado]; que se saco a pedimento del exmo sr dn Rodrigo de Mendoza y Silva duque del Infantado y Pastrana nieto de dha señora en Guadalajara a 20 de septiembre de 1675.

- Una caxita con una porzellanica dentro de plata y una cucharita sobredorada.
- Tres porcelanitas de la china.
- En la ttercera sala se abrio una alacena donde estan las porcelanas de la china y dentro della seallo lo sigte:
 - En el primer estantillo seallaron cuarenta y tres pieças diferentes chiquitas.
 - En el segundo estante seallo veinte y una pieza de todas suertes.
 - En el tercero estantillo seallo zinquenta y ocho piezas pequeñas de diferentes echuras.
 - En el quarto estante seallo veinte piezas grandes y chichas de diferentes echuras.
 - En el quinto estantillo seallo diez piezas chicas.
 - En el sexto estante seallaron treinta piezas dediferentes echuras.
 - En el suelo de la alazena seallo seis cantaros quattro de la china y dos blancos.
 - Allose enlasala de afuera en una alazena doze pieças de talavera de platos y tres de la china.
 - Dos cantaros grandes.
 - En la sala quarta se abrio una alazena grande yenella seallo seis estantes grandes y chicos todos llenos de barros de todas maneras y en el suelo dos cantaros colorados.

DOCUMENT 54

Sección Nobleza. Fondo Frias. Caja 894. Documento 2. Serie Inventario de bienes. 1533.

Translation

Inventory of Manuel Ponze de León, Earl of Bailen. 15 September 1553.

[It was not possible to identify the precise Earl of Bailen, as there are a few with the same name.]

- A large piece of porcelain.
- One hundred and five small and large glass containers.

Transcription

Inventario de bienes de Manuel Ponze de León, conde de Bailén. 15 de septiembre de 1553.

- Una pieza de porcelana grande.
- Ciento e cinco vasijas de vidrio chicos e grande.

DOCUMENT 55

Sección Nobleza. Fondo Frias. Caja 1258. Documento 5. 1543.

Translation

Partition of goods on the death of Francisco Alvarez de Toledo, [III] Earl of Oropesa, and Lady Maria de Figueroa, between Don Juan de Figueroa and Don Francisco de Toledo, their sons and residuary legatees. Executed in Oropesa (Toledo) on 27 January 1543.

- A bowl (*escudilla*) with ears of the Portuguese type, the ears engraved with leaves from the fig tree that were made by Alonso de Leon that weighed six marks and six-eighths, for one hundred and fifty *maravedies*. [Silver.]
- Five ceramic jars (*barriles*), three large and two small, each appraised at ten *maravedies*; all together fifty *maravedies*.
- Five ceramic jugs (*cantarillas*) for ten *mrs.* equals fifty *maravedis*
- Three large plates, three medium-size plates and five bowls with ears [handles] and two salts of glazed clay at seventy-five *mrs.*
- Nine small plates made of ceramic of Talavera to be used [as tableware], three of them broken, appraised at ten *mrs.* each, totalling ninety *mrs.*
- Two eight-sided dinner plates, of the mentioned ceramic that were appraised at one and a half *reales*.
- Two porcelain dishes (*fuentes*) for water for washing the hands, at two *reales*.
- A porcelain cup from Portugal, one and a half *reales*.
- Another small porcelain plate and a cup at twenty *mrs.*
- A jug (*rociadera*) of white glazed ceramic at half a *real*.
- Three ceramic jugs (*alcarracias*), one large, the other two small, at one *real*.
- Three jars (*barriles*) of the mentioned clay, another *real*.
- Three jars (*barriles*) in white clay, to be glazed, at twenty *mrs.*
- A jar (*barril*) and two jugs (*botijo*), decorated with small stones (*apedreado*), from Portugal, at one and a half *reales*.
- A large red ceramic jar (*barril*) and a jug (*botija*) of the same [material], at forty-two *mrs.*
- Twenty-four pieces of ceramic *colado* [?], engraved, of the Galisteo type [?], small and large, appraised at twenty *mrs.*, adding up to four hundred and eighty *mrs.*
- A ceramic vinegar bottle at nine *mrs.*
- Another red ceramic jug (*botija*) at four *mrs.*

Transcription

Particion de los bienes que quedaron por el fallecimiento de el sr Dn Francisco Alvarez de Toledo [III] conde que fue de Oropesa y la sra da Maria de Figueroa su muger entre dho conde y los señores Dn Juan de Figueroa y Dn Francisco de Toledo sus hijos y herederos universales. Executado en Oropesa (Toledo) el 27 de enero de 1543.

- *Yten mas una escudilla de orejas de la hechura de las de Portugal sinzelada en las orejas con unas ojas de biguera q hizo Alonso de Leon y peso seis marcos y seis ochavas de la hechura de ciento y cinquenta maravedies*

- *Cinco barriles de barro trabados tres grandes y las dos pequeñas a preciados cada una a diez maravedis valen cinquenta maravedis*
- *Mas cinco cantarillas de barro a diez mrs son cinquenta maravedis*
- *Tres platos grandes y tres platos medianos y un plato pequeño y cinco escudillas de orejas y dos saleros de barro vidriado en setenta y cinco mrs.*
- *Nueve platillos blancos para servicio de barro de talavera los tres quebrados que se tasaron a diez mrs cada uno q son noventa mrs.*
- *Dos platos de manjar ochavados del dho barro que se tasaron en real y mº.*
- *Dos fuentes porcelanas para agua a manos en dos reales.*
- *Una taza porcelana de Portugal en real y medio.*
- *Otro platillo e un taçilla porcelana en veynte mrs.*
- *Una roçadera (regadera) de barro vedriada blanca en medio real.*
- *Tres alcarracias en una grande e las dos pequeñas de barro sacado en un rreal.*
- *Tres barriles de dho barro otro real.*
- *Tres barriles de barro blanco por vidriar en veynte mrs.*
- *Un barril e dos botijas de barro apedreado de Portugal en real y medio.*
- *Un barril de barro colorado grande colado y una botija de lo mismo en quarenta e dos mrs.*
- *Veynte y quatro pieças de barro colado e labrado d lo de Galisteo chicas e grandes q se tasaron a veynte mrs unas con otras que se montan cuatrocientos y ochenta mrs.*
- *Una vinajera de barro de nueve mrs.*
- *Otra botija de barro colorado en quatro mrs.*

DOCUMENT 56

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1512. Documento 2. Serie Inventario de bienes. 1544.

Translation

Inventory of Pedro Giron Velasco, [III Earl of Urueña]. Authorized inventory order by the Constable of Castile Don Pedro Giron as figurehead of lady Maria Giron, daughter of Pedro Giron and Mencia, Earls of Urueña, of all the goods after the demise of her parents. Executed on 25 September 1544.

[Pedro Girón Velasco was married to Mencia de Guzman, daughter of Alonso de Guzman, III Duke of Medina Sidonia.]

- Two white porcelains and another porcelain with a decoration.

Transcription

Inventario de Pedro Girón Velasco, [III conde de Ureña]. Inventario autorizado que mando hacer el condestable de castilla Don Pedro Fernandez de Belasco como curador de la sra Maria Giron hija de los señores D. Pedro Giron y Dª Mencia Condes de Urueña de todos los bienes que correspondian a dha dª Maria por el fallecimiento de sus padres.

- *Dos porcelanas blancas y otra porcelana de labores.*

DOCUMENT 57

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1699. Documento 12. Leg. 952, d.11: Serie Inventario de bienes. 1553.

Translation

Inventories of Luis de Benavides's possessions. Inventory and valuation of the possessions that was conducted on 29 July 1553 before Fco. De Herrera from Valladolid, with judicial authority, at the request of Doña Aldonza de Bazan on the death of Luis de Benavides, her husband and guardian of Don Jeronimo Pedro and Doña Maria de Benavides Bazan, her children. 29 July 1553. Valladolid.

- Three gilded porcelains weighing six marks, seven ounces and seven *reales*, at eight *ducados*, which totals four thousand, six hundred and twenty *maravedies*.
- Another plain porcelain weighing one mark, three ounces and two *reales*, at nine *ducados*, which total four thousand, six hundred and twenty.
- The books in the cupboard, and some porcelains and containers [*bucaros*, see Glossary] appraised at twelve *ducados*.
- A clay basin at twelve *mrs.* [*maravedies*] and two large old clay pots at half a *real*.
- Two old clay jars (*barrenones*) at four *mrs.*
- A clay oil pot at fifteen *mrs.*
- Two pots covered in white at thirty *mrs.*
- A jar covered in white [glaze], at one *real*.
- An oil pot at half a *real*.
- A glazed pot and a clay jar at thirty *mrs.*
- Six pieces of clay at one hundred *mrs.*

Transcription

Inventario y tasacion de los bienes muebles, rayzes y semobientes que en 29 de julio de 1553 ante Fco. De Herrera ssº del numero de Valladolid se hizo con autoridad judicial apedimentº de Doña Aldonza de Bazan por fallecimiento de Luis de Benavides su marido y como curadora de Don Jermº dn Pedro y dª Maria de Benavides Bazan sus hijos. 29-07-1553. Valladolid. Inventarios de bienes de Luis de Benavides.

- *Tres porcelanas doradas que pesaron seis marcos y siete honças y cinco reales a ocho ducados el marco que montan quatro myll seis cientos y beinte mrs.*
- *Otra porcelana lisa que peso un marco y tres onças y dos reales a nueve ducados el marco que montan quatro myll y seis cientos y beinte mrs.*
- *Tasaron selos libros del alacena grandes con unas porcelanas y bucaros doze ducados.*
- *Mas un barrenon de barro doze mrs y dos ollas de barro grandes viejas mediorreal.*
- *Dos barrenones de barro viejos veinte equatro mrs.*
- *Una aceytera de barro quinze mrs.*
- *Dos ollas bañadas blancas treinta mrs.*
- *Una jarra bañada blanca un rreal.*

- *Una aceyterilla de barro medio rreal.*
- *Una olla bedriada e un jarro de barro e treinta mrs.*
- *Mas seis pieças de barro en cien mrs.*

DOCUMENT 58

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1793. Documento 28. Serie Inventario de bienes. 1574.

Translation

Inventory of the possessions of Isabel de Mendoza, grandmother to the Duke of Uceda. Dated 8 May 1574.

- Two yellow clay pitchers.

Transcription

Inventario de los bienes de Isabel de Mendoza, abuela del duque de Uceda. Fechado el 8 de mayo de 1574.

- *Dos botijoncillos de barro amarillo.*

DOCUMENT 59

Sección Nobleza. Fondo Frias. Caja 1683. Documento 2. 1580.

[Some documents are in poor condition.]

Translation

General inventory of the goods left after the death of the Marquise of Cenete. Madrid. Dated 6 September 1580.

- A porcelain shaped as a bowl (*escudilla*) with a handle and a plain [decoration] on the inside, the outside fluted that weighed one mark, five ounces and four-eighths and a half and was appraised at two ducats, totalling four thousand, four hundred and ninety-six *mrs.* [maravedies, see glossary. These calculations are not correct but they appear in the original manuscript as they are]
- A gilded porcelain, plain on the inside and gadrooned on the outside that weighed one mark, five ounces and four-eighths and a half, the silver/gold appraised at eight ducats the mark, totalling seven thousand, six hundred and twenty-eight *mrs.*
- Two porcelains from the Indies of Portugal mounted with two handles, each appraised at seven ducats and worth five thousand two hundred and fifty *mrs.*
- A small silver porcelain that weighed two ounces and five-eighths that add up to eight hundred and fifty-nine and a half *mrs.*

[In another section of the same inventory]

Porcelains

The porcelain chest was opened and the following pieces inside were appraised:

- Nine large porcelain plates [for use] as washbasins, appraised at fifteen *reales* each.
- Seven smaller plates, one of which is a one washbasin, appraised at eleven *reales* each.
- Another seven smaller pieces [for use] as washbasins, appraised at six *reales* apiece.
- Seven large porcelain bowls (*escudillas*) appraised at eight *reales* each.
- Another seven bowls (*escudillas*), smaller, appraised at half a ducat each.
- A large porcelain, a little broken, appraised at ten *reales*.
- Two small plates appraised at three *reales* apiece.
- Another two small gilded plates for half a ducat each.
- A gilded jar (*frasco*) in the shape of a ewer, appraised at twelve *reales*.
- A jug of the same type appraised at four *reales*.
- Another two white [jugs], one smaller than the other, both appraised at three *reales*.

Transcription

Inventario General de bienes después de la muerte de Maria de Mendoza III, marquesa del Cenete.

- *Una porzellanica a manera de escudilla con una assa y lissa por de dentro y acanalada por de fuera que pesso un marco y cinco onzas y quatro ochavas y media tassose en dos ducados de hechura quemonta quatro mill y cuatrocientos e noventa e seis mrs.*
- *Una porzellanica toda dorada lissa pordedentro y agallonada por de fuera que pesso un marco y cinco onzas y quatro ochavas e media tassado a ocho ducados el marco plata/oro y hechura que monta siete mill e seiscientos e veinte e ocho mrs.*
- *Dos porzellanicas de la Yndia de Portugal guarneçidas de plata con dos assas tassose cada una en siete ducados que montan cinco mill e ducientos y cincuenta mrs.*
- *una porcelana de plata pequeña que pesso dos onças y cinco ochavas y tasas quatro rreales de echura que monta ochocientos e cincuenta e nueve mrs e medio.*

[Dentro del mismo documento se indica]

Porcelanas

Abriosse el arca de las porcelanas que vino por inventariar en la qual ubo lo siguiente.

- *Nueve platos grandes de porcelana de aguamanos tassada a quinze rreales cada uno.*
- *Siete platos menores con uno palangana entre ellos tassados a once rreales cada uno.*
- *Otras siete pieças palanganas menores tassadas a seis rreales cada una.*
- *Siete escudillas de porcelana grandes tassadas a ocho rreales cada una.*
- *Otras siete escudillas porcelanas mas pequeñas tassadas a medio ducado cada una.*
- *Una porcelana grande un poquito quebrada que se tasso en diez rreales.*
- *Dos platos chiquitos tassados a tres reales cada uno.*
- *Otros dos platos pequeños dorados a medio ducado cada uno.*
- *Un frasco dorado a manera de aguamanil se tasso en doce rreales.*
- *Un jarro de lo mismo se taso en quatro rreales.*
- *Otras dos blancas la una menor que la otra tassadas en tres rreales ambas.*

DOCUMENT 60

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 614. Documento 20-24. Serie Inventario de bienes. 1589

Translation

Yñigo Fernandez de Velasco, Constable of Castile, and his wife, Ana de Aragon Guzman [1585–89]. Inventory and valuation of the goods that were bequeathed to D. Yñigo Fernandez de Velasco, Constable of Castile, made by order of his son Don Juan Fernandez de Velasco, the heir to the goods. 16 June 1589.

[All these objects are silver ‘porcelains’]

- A silver porcelain, the in and outside gilded silver, on a low foot, the rim incised, weighing one mark and six ounces, at six and a half *ducados*, as the gold is worn, which totals four thousand two hundred and sixty- one *maravedies*.
- A goblet, the in and outside of gilded silver porcelain, weighing three and a half marks and half an ounce.
- A gilded porcelain with five *serenas* [?] that weighs two and a half marks and half an ounce.
- Another engraved, gilded porcelain weighing one mark and six ounces; the foot is missing.
- Another gilded porcelain weighing one mark, six ounces and two eighths.
- A white silver porcelain weighing two marks less one ounce.
- A tall gilded, engraved porcelain weighing two marks less one ounce.
- A silver porcelain with the arms of Belasco weighing two marks less one ounce.

Transcription

Inventario y tasacion de los bienes que quedaron por el fallecimiento de D. Yñigo Fernandez de Velasco, condestable de Castilla, hecho a pedimento de su hijo Dn Juan Fernandez de Velasco, como sucesor y heredero de los bienes libres de sus hermanos, a beneficio de inventario. (16-06-1589).

[Todos estos objetos son ‘porcelanas de plata’]

- *Yten tasaron una porçelana de plata dorada por dentro y fuera el pie algo vaxo con un zerco grabado por dentro que pesso un marco y seis honzas a seis ducados e medio el marco por estar muy gastado el oro que monta quatro mill y ducientos y sesenta e un maravedies.*
- *Mas una copa de porzelana de plata alta dorada por dentro y por de fuera que pesso tres marcos el medio y una honza a siete ducados e medio el marco de oro y plata y echura.*
- *Yten una porcelana dorada que tiene cinco serenas que peso dos marcos y medio y media honça.*
- *Yten otra porcelana dorada labrada de cincel que peso un marco y seis honças y le falta el pie.*
- *Yten otra porcelana dorada que peso un marco y seis honças y dos ochavas.*
- *Yten una porcelana blanca de plata que peso dos marcos menos una honça.*
- *Yten una porcelana alta de plata dorada y labrada que peso dos marcos menos una honça.*
- *Yten una porcelana de plata con armas de Belasco que peso dos marcos menos una honça.*

DOCUMENT 61

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1277. Documento 12. Serie Inventario de bienes. 1597.

Translation

Inventory of goods of the Countship of Oropesa, Maria Ramirez de Arellano.

[Excerpts]

- A porcelain (*borcelana*) with a yellow, scarlet and blue band inside; it looks like it comes from Barcelona.
- Four coconuts from India, for carving.
- A blue-and-white *borcelana* with the figure of a woman with a Turkish headdress, a bunch of flowers in her hand.
- Another white and blue porcelain (*borcelana*) that seems to be from Portugal.
- Six porcelains from India [decorated] with different paintings.
- Two plates and one bowl from India, decorated with different paintings.
- one *borcelana* shaped as a goblet with a foot, the inside [decorated with] a bird, a castle and other paintings.

[At the end of the document]

‘The mentioned goods contained on the previous pages... Maria Ramírez de Arellano in October [in the year] one thousand five hundred and ninety-seven and signed in my name.’

[María Ramírez de Orellano was the Marquess’ chambermaid. The box contained documentation relating to the Countship of Oropesa, but the majority of the documents were loose and muddled up. The inventory is dated 31 October 1597.]

Transcription

Inventario de bienes del condado de Oropesa, Maria Ramirez de Orellano.

[Fragmentos]

- *Una borcelana con un feston amarilla y azul y colorada por dentro y parece de Barcelona.*
- *Quatro cocos por labrar de la india.*
- *Una borcelana blanca y azul con una figura de muger y un tocado turco con un ramillete en la mano.*
- *Otra borcelana blanca y azul que parece de Portugal.*
- *Seys porcelanas de la india pintada de diftes (diferentes) pinturas.*
- *Dos platos y una escudilla de la india pintados de diferentes pinturas.*
- *Una borcelana con un pie a manera de copa y paxaro y un castillo dentro con otras pinturas*

[Al final del documento puede leerse la siguiente frase]

Los quales dichos bienes contenidos en las ojas atras escritas re yo dona M^a Ramírez de Arellano oy postrero de octubre de mil y quis y nvta y siete años lo firme de mi nombre.

[Se trata de una camarera de la marquesa, pero no se sabe de quien. La caja tiene documentación del condado de Oropesa, pero sin orden ni concierto, la mayoría son papeles sueltos inconexos. La fecha de este inventario es de 31 de octubre de 1597.]

DOCUMENT 62

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 1372. Documento 2-7. Serie Inventario de bienes. 1601.

Translation

Inventory of the goods of Beatriz Alvarez de Toledo Pimentel, Marquess of Jarandilla, divided between the following gentleman: D. Duarte de Portugal, Marquis of Frechilla, her husband; D. Juan and D.Fc. Alvarez de Toledo y Portugal, her sons.

[Beatriz Alvarez de Toledo Pimentel was the daughter of Juan Alvarez de Toledo, [V] Earl of Oropesa. Executed in Oropesa on 20 October 1601]

- A porcelain with a pedestal with two handles, a small plate and a silver spoon that weighs two marks, three ounces and four-eighths, for seven *ducados* the mark, equals seventeen *ducados*.
- Twenty porcelains from India and a figure of a ceramic monster (*bestión*) at two *reales* each, the monster at four *reales*.
- Another drawer (*caxon*) contains porcelains from the Indies appraised at ninety *reales*. [Does not even bother counting them.]
- Seven small ceramics from Portugal of different shapes, for two *reales*.

Transcription

Ynventario y particion de los bienes que quedaron por fallecimiento de la sra d^a Beatriz de Toledo, marquesa de Jarandilla: entre los sres. D. Duarte de Portugal, marques de Frechilla, su marido y D. Fernando, D. Juan y D. Fc. Alvarez de Toledo y Portugal, sus hijos.

- *Una borzelana de peana con dos asas y un platillo e cuchara de plata pessa dos marcos e tres onças e quatro ochavas a siete ducados el marco en diez e siete ducados.*
- *Veinte porzelanas de la Yndia e una figura de un bestion de barro a dos reales cada una y el bestion en quatro reales.*
- *En otro caxon estan porçelanas de las Yndias que se tasaron en noventa reales.*
- *Siete barros pequeños de Portugal diferentes hechuras dos rreales.*

DOCUMENT 63

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 620. Documento 4. Serie Inventario de bienes. 1613.

Translation

Inventory and appraisal of the goods that were left after the demise of Juan Fernandez de Velasco, Constable of Castile and V Duke of Frías. Executed on 15 March 1613.

[His second wife was Juana de Córdoba y Aragón.]

- Nine small porcelains for six *reales* each, [equals] fifty-four *reales*.
- Another five porcelains shaped as small plates for six *reales* each, totalling thirty *reales*.
- Another three porcelain bowls (*escudillas*) for ten *reales* each, totalling thirty *reales*.

- Two large porcelain jars appraised at forty *reales*, appraised at one thousand, three hundred and seventy *maravedies* the pair.
- Another round container (*basso*) with a porcelain lid, appraised at six *reales*.

Transcription

Ymbentario y tasacion de los bienes y alajas que quedaron por el fallecimiento del [XI] condestable de Castilla dn Juan Fernandez de Velasco; y deudas que se pagaron de los bienes libres que dejo lo que se executo en virtud de libranzas y ordenes de la sra duquesa viuda de Frias su muger. Ejecutado el 15 de marzo de 1613.

- *Nueve porcelanas pequeñas a seis Reales cada un cinquenta y quatro reales.*
- *Otras cinco porcelanas a modo de platillos que montan a seis reales cada una demontan treinta reales.*
- *Otras tres escudillas de porcelana a diez reales cada una q montan treinta reales.*
- *Dos frascos de porcelana grandes tassan en quarenta reales entrambos q valen mill y trescientos y sesenta maravedies.*
- *Otro basso redondo con tapador de porcelana tassase en seis reales.*

DOCUMENT 64

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 627. Documento 30. Serie Inventario de bienes. 1624.

Translation

Draft of the inventory of Juana de Cordoba Aragon, the second wife of Juan Fernandez de Velasco, [V] Duke of Frias and [X] Constable of Castile. Executed on 23 October 1624.

[A special section of this document was dedicated to porcelain]

Porcelains:

- First of all, eleven small porcelain plates all of the same type, appraised at six *reales* apiece, all of them at sixty-six *rs*.
- Three more deep plates of the mentioned porcelain, each appraised at eight *reales*, adding up to twenty-four.
- A large dish (*bacia*) appraised at thirty *rs*.
- Another smaller appraised at sixteen *reales*.
- Six more bowls (*escudillas*) of the mentioned porcelain that were appraised at eight *rs*. each.
- Another four [bowls], slightly smaller, each appraised at six *rs*.
- Another six smaller each appraised at four, no three *reales* [scribe corrects himself].
- Sixteen very small porcelain bowls (*escudillas*), each appraised at two *reales*.
- A strainer bowl (*escudilla enrejada*) with a silver leaf inside was appraised at twelve *reales*.
- Another one [bowl] like the one above, without a leaf, appraised at eight *reales*.
- A porcelain bowl (*escudilla*) with gilded bronze mounts that look like copper [*calderilla*?] appraised at eight *reales*.
- Another porcelain bowl with gilded bronze mounts, appraised at six *reales*.

- Sixteen bowls (*escudillas*), more like trays, each appraised at five *rs.*, all of them at eighty *reales*.

Transcription

Borrador del inventario de los bienes de mi sra la duquesa [de Frías] Doña Juana de Cordoba y Aragon.

[Una sección de este documento se dedicó a la porcelana]

Porcelanas:

- *Primeramente onze platillos de porcelana todos de una manera tassadas cada uno en seys rs y todos sesenta y seys rs.*
- *Tres platos mas ondos de dha porcelana tassado cada uno en ocho res son veynte y quatro.*
- *Una bacía grandes tassada en treinta rs.*
- *Otra menor tassada en diez y seys reales.*
- *Mas seys escudillas de dha porcelana grandes que se taso cada una en ocho rs.*
- *Mas otras cuatro un poco menores tasose cada una en seys Rs.*
- *Mas otras seys menores tassose cada una en quatro digo tres reales cadauna.*
- *Mas diez seys escudillas de porcelana muy pequeñas tasose cada una en dos reales.*
- *Mas una escudilla enrejada que tiene dentro una oja de plata tasose en doce reales.*
- *Mas otra como la de arriva sin oja tassada en ocho reales.*
- *Una escudilla de porcelana guarnecida de bronce dorado q parece calderilla tasada en ocho reales.*
- *Mas otra escudilla de porcelana guarnecida bronce dorado tasada en seys reales.*
- *Mas diez y seys escudillas como bandexas tasada cada una en cinco rs cada una y todas ochenta reales.*

DOCUMENT 65

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja 636. Documento 77. Serie Inventario de bienes. 1640.

Translation

Record of the goods such as jewelry, silver, gold and other objects that the Marquess Catalina de Belugro y Rojas brought with her when she married the Marquis of Fresno. Executed on 23 April 1640.

[Luis Fernández de Córdoba was the I Marquis of Fresno.]

- Six medium-size porcelains polished on the rim (*limadas el orillo*) like porcelains of the Indies, weighing eight marks, one ounce and six-eighths, and appraised at five hundred and thirty-four silver *reales* and two hundred *reales de bellon*.
- Two porcelains smaller than the above, imitating the ones from India, weighing one mark, four ounces and three-eighths, totalling one hundred silver *reales* and four *ducados de bellon*.

Transcription

Memoria de lo que trujo al matrimonio mi sra marquesa del Fresno Doña Catalina de Belugro y Rojas con el marques del Fresno Don Luis Fernandez de Cordoba y Velasco su marido cuando se casaron de

los bienes como joyas, plata y oro y otras cosas.

- *Seis porcelanas medianas llanas limadas el orillo como porcelanas de las Indias pesaron ocho marcos una onça y seis ochabas son quinientos y treinta y quatro rs de plata y hechuras ducientos rs.*
- *Dos porcelanas menores que las de arriba contra hechas por las de la India pesaron un marco quatro onzas y tres ochabas son cien reales de plata y quatro ducados de hechura de bellon.*

DOCUMENT 66

Sección Nobleza. Fondo Frías. Caja. 1272. Documento 22. 26 December 1656.

Translation

Inventory of goods left after the death of Don Sebastian Arnalte Salcedo, President of the Council of Leon and resident of the town of Oropesa.

[Highlights]

- Nine fine ceramics at half a *real* each.
- A large bell-shaped cup (*jicara*) from China at two *reales*.
- Two, no, three [corrected by the scribe] bowls from China at eight *reales*.

Transcription

Ynventario de los bienes que quedaron por fin y muerte del licenciado Don Sebastian Arnalte Salcedo, presidente del consejo de Leon de mi señor y vecino que fue desta villa de Oropesa.

[Destacar]

- *Nueve barros finos a mº real.*
- *Una jicara grande de barro de la china en dos reales.*
- *Dos escudillas digo tres de barro de la china en ocho reales.*

DOCUMENT 67

Sección Nobleza. Fondo Frias. Caja 403. Documento 27.

Translation

Inventory of Catalina de Ayala Velasco, [I] Marquise del Fresno.

[She married Luis de Velasco Tovar, I Marquis del Fresno. Dated 16 November 1682.]

- Six white bell-shaped cups (*jicaras*) with relief work.
- Six blue-and-white porcelains from China and two bell-shaped cups (*jicaras*).
- Two blue-and-white porcelains from China for preserves.
- Fourteen small ceramics from the Indies.
- A small ceramic plate (*salvilla*).

Transcription

Inventario de bienes de Catalina de Ayala Velasco [I] marquesa del Fresno.

- *Seis jicaras blancas de relieve.*
- *Seis porzellanicas de china blancas y azules y dos jicaras.*
- *Dos porzellanicas de china blancas y azules conserveras.*
- *Cattorze barros pequeños de Yndias.*
- *Una salbilla de barro.*

DOCUMENT 68

Sección Nobleza. Fondo Bornos. Caja 646. Documento 3. Serie Inventario de bienes. 1562.

Translation

Inventory of the goods bequeathed by Miguel Ruiz at the request of Gabriel Ruiz de la Torre, his son, made-up in Valladolid on the 25th of August 1562.

- A porcelain of silver, all gilded inside and outside, that weighs two marks and two eighths.
- Five large and small porcelains.
- Six red ceramics.

Transcription

Testimonio de inventario de los bienes que quedaron por muerte de Miguel Ruiz hecho a pedimento de Gabriel Ruiz de la Torre, su hijo. Dado en Valladolid a 25 de agosto de 1562.

- *Una porzelana de plata toda dorada por de dentro y por de fuera que peso dos marcos e dos ochavas.*
- *Cinco porzalanas chicas y grandes.*
- *Seys barros colorados.*

DOCUMENT 69

Sección Nobleza. Fondo Bornos. Caja 475. Documento 2. 1666.

Translation

Inventory of goods left after the death of Doña Marina Ribera de Vargas, widow of Señor Garcí Gallo de Escaladas ... at the request of his son, Jose Gallo de Escaladas, 1666.

[This inventory was found among the papers registered as number 1615/2. It included different inventories that related to non-aristocratic people. Marina Ribera de Vargas, for example, owned an immense estate although no title was attached to her surname. The inventory is very long and the objects listed vary greatly. This family possessed lands in the Indies and other properties in the city of Madrid. Her husband was García de Gallo de Escalada, Knight of the Order of Santiago, of the Consistory of His Majesty, and Secretary of the Chamber.

Marina Ribera owned a large amount of ceramic objects and porcelain from China but the rest came from other places in Spain and Portugal such as Estremoz (Portugal), Ocaña (Toledo), Valencia, Talavera (Toledo) and Carmona (Seville). Other materials are mentioned in addition to these objects, such as glassware (also listed here). Some objects had belonged to 'the Duke' (*del Duque*), possibly acquired at the State sale of the possessions of an unknown duke.]

[Highlights]

- Five rings, two made of relics of jet, the other three of porcelain.
- Two large blue cauldrons (*ollas*) from China.
- A large blue dish (*fuenta*) from China.
- Six glazed jugs (*botixones*) of different sizes, for oil.
- A large glazed jar (*tinaxa*) for oil.
- A jar of three *azumbres* [a unit of volume, see Glossary] with a spout and a silver lid.
- Four plates from China, two medium-sized and two large.
- Four ceramic jars from the Duke to place on writing desk.
- A large glass bowl with twelve jars for conserves.
- Two jars (*frascos*) of variegated glass.
- Eight jars (*frascos*) of ordinary glass, three large and five small.
- Six glass bottles (*pomos*) for scented water.
- A ceramic dish.
- Three ceramic castles with their lions, one [of the lions] broken off, that are placed on the writing desk.
- A medium-size ceramic jug (*cántaro*) from the Duke.
- Four small ceramic jugs from the Duke.
- Another four jugs, a little smaller than the above, three with two handles each, the other one with a handle but a cracked mouth.
- A large porcelain from China, divided in the middle, large enough to hold a jugful of water.
- Two identical small porcelains from China.
- Another two small porcelains from China.
- An old medium-size gourd from China.
- Nineteen small plates from China.
- A small plate from China shaped as a porcelain [possibly a bowl or an object with round sides].
- Seven ceramics from the Duke, each containing an *azumbre* [a unit of volume].
- A porcelain from China that holds half an *azumbre*.
- Another porcelain shaped as a plate.
- Six cups (*poçuelas*) of different shapes from China, three with silver mounts, that hold half a quarter each.
- Four bowls (*escudillas*) from China of a fourth each one.
- Three bowls from China, two of them blue, the other white without mounts.
- A very small oil jar from China.
- Three very small bowls from China used to wash the face.
- A very small, carved porcelain of stone in different colours.

- A large ceramic from the Duke with two-dozen small ceramics for ointments.

Transcription

Inventario de los bienes que quedaron por muerte de d^a Marina Ribera de Vargas, viuda del señor Garci Gallo de Escaladas ... a pedimento de su hijo Jose Gallo de Escaladas, 1666.

[Destacar]

- *Mas cinco sortijas las dos de reliquias de azabache y las tres de porcelana.*
- *Mas dos ollas grandes azules de la china.*
- *Mas una fuente grande açul de la china.*
- *Mas seis botixones vidriados para aceytte de diferentes tamaños.*
- *Mas un tinaxa grande para aceite bidriada asi mismo.*
- *Mas un frasco de tres azumbres con su brocal y tapador de plata.*
- *Mas quatro platos de la china los dos medianos y los otros dos grandes.*
- *Mas cuatro cantaros de barro del duque para encima de escritorios.*
- *Mas cacuela grande de bidrio con doce bidrios para conserva.*
- *Mas dos frascos de bidrio gaspeado.*
- *Mas ocho frascos de bidrio ordinario los tres grandes y los cinco chicos.*
- *Mas seis pomos de bidrio para agua de olor.*
- *Mas una fuente de barro.*
- *Tres castillos de barro con sus leones el uno despegado que sirben para encima del escritorio.*
- *Mas un cántaro mediano de barro del duque.*
- *Quatro cantarillos pequeños de barro del duque.*
- *Mas otras quatro cantarillas un poco mayores que las de arriva las tres dellas de ados assas casa una e la otra con un assa quebrada la boca.*
- *Mas una porcelana grande endida de la china de caver de un cantaro de agua poco mas o menos.*
- *Mas dos porcelanas yguales pequeñas de la china.*
- *Mas otras dos porcelanas pequeñas chattas de la china.*
- *Mas una calavaça de la china biexa mediana.*
- *Mas diez y nueve platillos pequeños de la china.*
- *Mas un platillo en hechura de porcelana de la china.*
- *Mas siete barros del duque de caber de una azumbre cada uno poco mas o menos.*
- *Mas una porcelana de la china que cave media azumbre.*
- *Mas otra porcelana en hechura de plato.*
- *Mas seis poçuelas de la china las tres guarnecidas de platta que qaven a medio cuartillo cada uno de diferentes tamaños.*
- *Mas quatro escudillas de la china grandes de a cuartillo cada una.*
- *Mas tres escudillas de la china las dos dellas açules y la otra blanca sin guarnecer.*

- *Mas una aceiterita de la china muy pequeña.*
- *Mas tres escudillas de la china muy pequeñas para lavar la cara.*
- *Mas una porcelana de piedra muy pequeña labrada de diferentes colores.*
- *Mas un barro grande del duque con dos docenas de barritos para perendengues del mismo genero.*

DOCUMENT 70

Sección Nobleza. Fondo Luque. Caja 301. Documento 117-130. Serie Inventario de bienes. 1555.

Translation

Inventory of goods that belonged to Beatriz Ponce de Leon [VII Señora de Luque], wife of Egas Venegas de Cordoba [VII Señor de Luque], at the time of her death. Dated 10 September 1555.

- A white clay jar with cups.
- A scarlet jar.
- Two porcelains, one white, the other blue.
- A porcelain was auctioned for twenty- five *mrs.* (*maravedies*).

Transcription

Inventario de bienes que tenia al morir, Beatriz Ponce de Leon [VII señora de Luque] mujer de Egas Venegas de Cordoba [VII señor de Luque]. Fechado el 10 de septiembre de 1555.

- *Ana jarrilla de barro blanco con basos.*
- *Una jarra de colorado.*
- *Dos porcelanas la una blanca y otra azul.*
- *Remataronse una porcelana en veynte y cinco mrs (maravedies).*

DOCUMENT 71

Sección Nobleza. Fondo Luque. Caja 27. Documento 48-49. Serie Inventario de bienes. Diego Valcárcel. 1578.

Translation

Inventory of goods left after the death of Diego Valcarcel, Inquisitor of Valladolid. Dated 14 December 1578.

- A coconut from India with silver mounts and a lid.
- A small gilded porcelain decorated with with water animals.
- A silver porcelain.
- A porcelain from Portugal from the island.
- A porcelain from Portugal.

- Two porcelains from the Indies of Portugal.

Transcription

Inventario de bienes que quedaron después de la muerte de Diego Valcarcel, inquisidor de Valladolid. Fechado el 14 de diciembre de 1578.

- *Yten un coco de las Yndias guarnecido de plata y con su cobertor.*
- *Yten una porcelanica dorada labrada canimales (con animales) de agua.*
- *Yten una porcelanica de plata.*
- *Una porcelana de Portugal de la isla.*
- *Una porcelanica de Portugal.*
- *Dos porcelanas de Portugal de la Yndia.*

DOCUMENT 72

Sección Nobleza. Fondo Fernannúñez. Caja 832. Documento 10. Serie Inventario de bienes. 1599–1710.

Translation

Inventory of Ana de la Serna and the Marquis of Castelmanco. Inventory drawn up by different administrators of goods, jewellery, books and papers in the palace of the town of Villa-Herreros that belong to the Marquis of Castelmanco. [1579]

[The first document in this bundle is an inventory drawn up in 1599 of the possessions of Ana de la Serna, resident of the town of Villa-Herreros. All the objects in later inventories in the bundle are of the possessions of the Marquis of Castelmanco and are dated to 1710. The title of Marquis of Castelmanco was awarded by King Charles II of Spain in 1682 to Baltasar Fuenmayor Camporredondo. He made a list of the goods that were in the Villa de Herreros Palace from the sixteenth century onwards.]

- Ten fine ceramics all broken.
- Four bell-shaped cups (*jicaras*), all in good condition.

[The following inventory corresponds to Alonso de la Serna Quiñones Pimentel, a gentleman from Villa-Herreros. No date.]

- Six pieces of fine ceramic of different shapes and extraordinary.

[The following objects to Gabriel Saavedra, a gentleman from Villa-Herreros. No date.]

- A ceramic [object] with a foot and with a decoration of a woman.
- A scarlet ceramic in the shape of an eagle.
- Another ceramic with a decoration of a woman and with a foot.
- A large ceramic *enregado* [?] with two handles.

Transcription

Baltasar Fuenmayor Camporredondo I marques de Castelmanco. Varios inventarios de los vienes, alhajas, libros y papeles que hay en el palacio de la villa de Villa-Herreros, hechos en diferentes años por los administradores de las rentas de dicha villa perteneciente al sr marques de Castelmanco. [1579]

- *Mas diez piezas de varros finos todos quebrados.*
- *Mas quatro jicaras de la china buenas.*

El siguiente inventario es de los bienes de Alonso de la Serna Quiñones Pimentel señor de la villa de Herreros (no hay año):

- *Seys piezas de barro finos de distintas echuras y estraordinarios.*

El siguiente de Gabriel Saavedra, señor de villa de Herreros (sin año):

- *Yten un barro con su pie con una pintura de mujer.*
- *Yten un barro colorado en forma de aguilá.*
- *Yten otro barro con una pintura de mujer y su pie.*
- *Yten un barro enregado grande con dos assas.*

DOCUMENT 73

Sección Nobleza, Fondo Fernannuñez. Caja 2115. Documento 30.

Translation

Inventory of goods left by Maria de Mendoza, Marquess of Hinojosa and Lady of Cameros. Madrid, 13 January 1642.

[Ana María de Mendoza Alvarado, II Marquess of Hinojosa, was the daughter of Juan de Mendoza Velasco, Knight of the Order of Santiago and I Marquis of Hinojosa. His title was granted by Philip III. Ana María was married to Juan Ramírez de Arellano, VIII Earl of Aguilar.

The objects are very varied: writing desks, coffer, chests, reliquaries, rugs, beds, mirrors, screens, tables, clothes and jewellery ... The list also includes the appraisal and auction but unfortunately very little porcelain is registered.]

[Highlights]

- A porcelain of silver.
- A small porcelain of silver.
- A porcelain bowl from China with a gilded bronze foot.
- A gold clock of green porcelain from France with its red leather box.
- A porcelain of gilded silver.
- Sold to Magdalena Perez, six porcelain plates and four small cubic containers from India, at one hundred and ninety-five *reales de vellon*.
- Sold to Don Juan de Lirio, two small cubic porcelain containers from India, at twenty-four *reales de vellon*.

Transcription

Inventario de los bienes que quedaron tras la muerte de Maria de Mendoza, marquesa de Hinojosa y señora de los Cameros. Madrid, 13 Enero de 1642.

[Destacar]

- *Una porcelana de plata.*

- *Una porcelana pequeña de plata.*
- *Una escudilla de porcelana de la china con su pie de vronçe dorado.*
- *Un relox de oro porcelana verde de Francia con su caja de cuero colorado.*
- *Una porcelana de plata dorada.*
- *Rematose en magdalena perez seis platillos de porcelana y quatro cubiletes de la yndia en ciento y noventa y cinco reales de vellon.*
- *Rematosse en Don Juan de lirio dos cubiletes de porcelana de la yndia veinte y quatro reales de vellon.*

DOCUMENT 74

Sección Nobleza. Fondo Fernannuñez. Documento 730, 13. 08-01-1676.

Translation

Duplicate inventory of the goods of Pedro de Mascareñas, Marquis of Montalban.

[The Marquis of Montalbán was the Earl of Castelnovo as well. The inventory is very extensive but lists little porcelain. The objects listed include bed linen, clothes, beds, writing desks, tables, jewellery, silver, rugs, books, paintings and so forth.]

- Eighty pieces of porcelain such as plates, bell-shaped cups (*jicaras*) and others.
- Five large porcelain cauldrons (*ollas*) with lids.
- Eighteen small porcelain objects.

Transcription

Ynbentario duplicado de los bienes que quedaron por fin y muerte de dn Pedro de Mascareñas, marques de Montalban.

- *Ochenta pieças de porcellana a como son platicos, porcellanas cicaras y otras cossas.*
- *Cinco ollas grandes de porcelana con porcelanas con tapadores.*
- *Mas diez y ocho pieças de porcelana pequeñas.*

DOCUMENT 75

Sección Nobleza. Fondo Ovando. Caja 70. Documento 3455. Serie Porcelana.

Translation

Deals between Antonio de Orellana and his wife, Juana Topete de Figueroa, on behalf of Francisco de Ovando, for a plot of land for pastures in the *Campillo de Retuerta* for the price of 30000 *maravedies*, together with the following items:

- A sword and a writing desk of walnut, a jar and six spoons, a porcelain, a silver salt and more...

[There are no additional references in the rest of the document to the type of porcelain but here, as it happens with other inventories, it probably refers to a silver object rather than to a Chinese porcelain. Francisco de Ovando did not have a noble title himself but the family had different titles

in the seventeenth century. On the other hand Antonio de Orellana y Juan Topete de Figueroa had no links with the nobility at all.]

Transcription

Compraventa y trueque entre Antonio de Orellana y su mujer, Juana Topete de Figueroa, a favor de Francisco de Ovando, del cuarto de un septeno de yerba [porción de tierra para pastos] en el Campillo de Retuerta por el precio de 30000 maravedies, ademas de los siguientes objetos:

- *perteneçe e perteneçer puede ansi de hecho como de derecho por prestación qnantia de treynta myll mrs (maravedies) en dineros contados e una espada e un escritorio deno gal e un jarro e seis cncharas e una porcelana e un salero de plata y mas...*

[Se trata de una compraventa entre las personas mencionadas arriba. No hay referencias en el resto del documento a qué porcelana se refiere, ni procedencia u obtención, ya que la importancia reside en la compraventa del terreno. Por otro lado, se trata de particulares, pues Francisco de Ovando no posee título concreto, ya que la familia Ovando obtiene títulos nobles en el siglo XVII. Por su parte, Antonio de Orellana y Juan Topete de Figueroa no tienen relación directa con la nobleza, no vienen identificados ni como hijosdalgo, como ocurre en otras circunstancias.]

DOCUMENT 76

Sección Nobleza. Fondo Baena. Caja 55. Documento 27. Serie Inventario de bienes. Mariana de Mendoza. 1637.

Translation

Inventory of Doña Mariana de Mendoza, widow of Mr. Juan de Baeza. Executed by order of her son Don Juan de Mendoza. Carried out in Madrid on 14 November 1637.

[There is no title attached to this lady but I have included it as some pieces are from India.]

- Six plates from the Indies of Portugal, two large and two small.
- Three bowls (*escudillas*) one small and two large, of the same [material].
- A chalice and a porcelain of the same [material].
- Six ceramics and a glass jug with two handles.

Transcription

Ynventario de todos los bienes que dados por muerte de la señora D^a Mariana de Mendoza viuda del sr dn Juan de Baeza; hecho a pedimento de su hijo el señor Dn Juan de Mendoza. En Madrid el 14 de noviembre de 1637.

- *Seis platillos dela yndia de portugal los dos grandes y quatro pequeños.*
- *Tres escudillas una pequeña y dos grandes de lo mismo.*
- *Un caliz y una porcelana de lo mismo.*
- *Seis varros y un jarro de vidrio de dos asas.*

DOCUMENT 77

Sección Nobleza. Fondo Mos-Valladares. Caja 1. Documento 3. 1691.

Translation

Inventory of Luis Sarmiento, Marquis of Valladares. Executed on 18 December 1691.

[His wife was Balthasara Francisca de Fonseca Velaz de Medrano, Marquise of Lapilla, Lady de las Casas de los FONSECAS.]

- Six green and white bowls (*escudillas*) from China.
- Twenty-six white bell-shaped cups (*jicaras*) from China.
- Six bell-shaped cups from China with white relief, with silver filigree mounts, the lids of the same [material].
- A ceramic shaped as a pelican, with silver filigree mounts.
- A small silver filigree coffer with porcelain [the word porcelain here is referring to an enamel decoration on silver] and a lock.
- Two white vinegar bottles from China.
- A small plate from the Indies painted with kings.
- Six ordinary large and small ceramics.

Transcription

Ynventario de los bienes del señor dn Luis Sarmiento, marques de Valladares hecho en 18 de diciembre de 1691.

- *Seis escudillas dela china verdes y blancas.*
- *Ytten veinte y seis jicaras blancas llanas de la china.*
- *Seis jicaras dela china de reliebre blancas guarnecidas de filigrana de plata con tapas.*
de lo mismo
- *Ytten un barro labrado amodo de pelicano guarnecido de filigrana de plata.*
- *Un cofrecito defiligrana de plata con porcelana y un candadito.*
- *Dos vinajeras blancas de la china.*
- *Un platillo delos de Yndias pintados unos reyes.*
- *Seis barros ordinarios grandes y pequeños.*

DOCUMENT 78

Sección Nobleza. Fondo Yeltes. Caja 13. Documento 148.

Translation

Inventory of the goods belonging to Mariana Magdalena Ruiz de Contreras, widow of Luis Nieto de Alva, Earl and Countess of Alba de Yeltes.

[These nobles were the first Earl and Countess of Alba de Yeltes, a title created by Philip IV in 1659.]

- Sold to Don Antonio de Velasco two large ceramics for twelve *rls*.

Transcription

Inventario de los bienes de Mariana Magdalena Ruiz de Contreras, viuda de Luis Nieto de Alva, condes de Alba de Yeltes, difuntos.

- *Yten se bendieron dos barros grandes a Don Antonio de Velasco en doze rls.*

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS (AGS)

DOCUMENT 79

AGS, Camara de Castilla, Cédulas de Paso, Libro 367. 1611.

[All the documents below are travel licenses or passes (*cédulas de paso*) without individual titles]

Translation

- [Fol. 23v] Aranjuez, 23 April 1611. The Bishop of Moriana, who came with the Prince of Savoy, returned to Italy taking with him:
 - Ten pieces of porcelain.
- [Fol. 35v] Aranjuez, 14 May 1611. The Earl of Robellasco, a Gentleman of the Chamber of the Prince of Savoy, and Grand Prior, returned to Italy from the court in Madrid carrying in his luggage a:
 - Box with containers [*bucaros*, see Glossary] and porcelains.
- Likewise, Cardinal Jeronimo Carafa moved from Madrid to Italy, carrying in his luggage, among other objects:
 - Four porcelains of reeds (*juncos*) from India.
 - One porcelain of reeds (*juncos*) from India.
- [Fol. 38] Aranjuez, 14 May 1611. The Earl Guido Aldobrandino San Jorge, First Groom of the Prince and Princess of Savoy during their return to Italy, carrying:
 - A porcelain bowl (*escudilla*) with silver handles.
 - A point of rhinoceros horn.

Transcription

- [Fol. 23v] *Aranjuez, 23 de abril de 1611. El obispo de Moriana, que vino con el príncipe de Saboya, tornaba a Italia, llevando consigo:*
 - *Diez piezas de porcelana.*
- [Fol. 35v] *Aranjuez, 14 de mayo de 1611. El conde Robellasco, gentilhombre de camara del príncipe de Saboya, y gran prior, volvía a Italia desde la corte madrileña y en su equipaje iba:*
 - *Vna caja de bucaros y porcelanas.*
- *Asimismo el cardenal Jeronimo Carafa se trasladaba de Madrid a Italia y, entre otros objetos que componian su bagaje, hacia transportar:*
 - *Cuatro porcelanitas de juncos de la Yndia.*
 - *Una porcelana de juncos de la Yndia.*

• [Fol. 38] *Aranjuez, 14 de mayo de 1611. El conde Guido Aldobrandino San Jorge, caballero mayor de los serenísimos príncipes de Saboya, de regreso a Italia, portando:*

- *Una escudilla de porcelana con sus asas de plata.*
- *Una punta de un cuerno de abada (rinoceronte).*

ARCHIVO GENERAL FUNDACIÓN CASA DE MEDINA SIDONIA (AG-FCMS). Sanlúcar de Barrameda. Cádiz.

DOCUMENT 80

Medina Sidonia 984. 1610.

Translation

Valuation of the goods of Miguel Gerónimo de Guzman, son of the Duke and Duchess of Medina-Sidonia, Don Alonso and Ana de Silva y Mendoza. 1610.

- A country knife with its Japanese sword.

Transcription

Inventario y tasación de los bienes que quedaron a la muerte de Miguel Gerónimo de Guzman, hijo de los duques de Medina-Sidonia Don Alonso y Ana de Silva y Mendoza. 1619.

- *Un cuchillo de campo con su catana japonesa.*

DOCUMENT 81

Medina Sidonia 981. 1615

Translation

Inventory and partition of the goods left by Duke Don Alonso and Duchess Ana de Silva, his wife. 1615.

[Furniture, clothes, covers from India, jewellery from the display cabinet (*escaparate*). One item was found]

- 2 black trays, engraved, from China.

Transcription

Inventario y partición de bienes que quedaron de los Sres. duques Don Alonso y Doña Ana de Silva su mujer. 1615.

- *2 vandejas negras labradas de la China.*

DOCUMENT 82

Medina Sidonia 987. 1622-1625.

Translation

Authorised copy of the testament and two codicils of Duchess Juana de Sandoval, wife of Duke Don Manuel Alonso. Inventory, appraisal and partition of the goods of the Duchess. October 1622 to February 1625.

[This was a very extensive inventory with a great quantity of furniture, silver, clothing (including feathers, hats), but no porcelain.]

- [Fol. 89v] Two screens from China.
- [Fol. 122] A large porcelain (*borcelana*) [inventoried in the silver section].

Transcription

Copia autorizada del testamento y dos codicilos de la duquesa D^a Juana de Sandoval muger del Sr duque Don Manuel Alonso e imventario, tasacion, y cuenta y particion originales de los bienes que quedarnos de la misma señora Duquesa. De octubre de 1622 a febrero de 1625.

- [Fol. 89v] *Sendos biombos de la china.*
- [Fol. 122] *Una borcelana grande* [inventariada dentro de la sección de plata].

DOCUMENT 83

Medina Sidonia 998. 1664.

Translation

Inventory and sale of the goods and codicil of the late IX Duke of Medina-Sidonia, Don Gaspar. Date 29 December 1664.

- [Fol. 147v] A cabinet with its table made with wood from the Indies. Was appraised at five ducats.
- Three large trays from India at four ducats each.
- [Fol. 148v] Two cabinets with mother of pearl and wood from India for five hundred each that add up to one thousand.
- [Fol. 149] Two very small cabinets from India lined with red velvet, the larger one for six ducats and the smaller for two that add up to eight ducats.
- [Fol. 160] A parasol in the shape of a bell from India in iridescent satin with its cover in leather all for six ducats.
- [Fol. 162] Another bed canopy of red and white damask from China with red damask edgings made of large strips of embroidered fabric with golden valances ... appraised previously.
- [Fol. 162v] A cloth for five tables in red and green satin with its [...] for one thousand, three hundred and seven.
- Two chairs made of hemp from India at fifty.
- [Fol. 169v] Seven sticks, three from China, another one of shell [tortoise?, mother of

pearl?]; the stick of shell at thirty- six *reales*, another one from China at thirty-four *reales* and the other two thinner [ones] from China for twenty-four, all sums up to ... 104 *reales*.

- [Fol. 176] A sword with its cover from China at sixty-six *reales*.

[There are no porcelain objects.]

Transcription

Copia Autorizada del testamento y codicilio del IX duque de Medina-Sidonia, Don Gaspar y del inventario y tasacion de los bienes que quedaron por fin y muerte. 29 de diciembre de 1664.

- [Fol. 147v] *Un escritorio con su bufetillo de madera de la India. Se taso en cinco ducados.*
- *tres bandejas grandes de la yndia a cuatro ducados cada una.*
- [Fol. 148v] *Dos escriptorillos de nacar y madera de la india a quinientos cada uno que son mil.*
- [Fol. 149] *Dos escripttorillos muy pequeños de madera de la india guarnecidos de terciopelo carmesi en seis ducados el mayor y el menor en dos que por todo son ocho ducados*
- [Fol. 160] *Un quitsasol de campana de la yndia de rraso tornasolado con su funda de baqueta todo en seis ducados.*
- [Fol. 162] *Otro zielo de cama de damasquillo de la china encarnado y blanco con zenefas de damasco carmesi bordada de cortaduras ancha con gotteras de oro que esta tasado anttezedenttemente.*
- [Fol. 162v] *Una sobremesa de rraso de la china berde y carmesi con su [...] para zinco bufettes en mil trezienttos y siete.*
- *Dos amacas de cañamo de la yndia a zincuenta.*
- [Fol. 169v] *Siete bastones, tres de la china, otro de concha, el baston de concha en treintta y seis reales y otro de la china en treintta y quatro rreales y los dos restanttes de la china mas delgados en veintte y quattro que ttodo sale ... 104 rreales.*
- [Fol. 176] *Un catana con su baina de la china en sesentta y seis rreales.*

[Ninguna pieza de porcelana.]

DOCUMENT 84

Medina Sidonia 794. 1676.

Translation

Valuation and sale of the goods left at the death of Her Excellency Antonia del Haro y Guzman, Duchess of Medina-Sidonia, widow of Duke Don Gaspar Juan, who died on 1 October 1676.

- A large screen from China, with twelve panels, with paintings and gold decoration, slightly damaged.
- A small jar (*contra hecha*) imitating what seems to be from China [that is] worth twenty-four *reales*.
- Another three small jars with lids, also *contrahechas* [see Glossary].
- Another two jugs (*votijillas*) of the same [material] for bunches of flowers; each of these five pieces is worth eight *reales de vellon*.

Transcription

Tasacion y almoneda de los bienes que quedaron por muerte de la Exma. Sra. D^a. Antonia del Haro y Guzman, duquesa de Medina Sidonia, viuda del Sr. duque Don Gaspar Juan, que fallecio en Madrid el 1 de octubre de 1676.

- *Un biombo grande de la China con pintura y dorado con doce quarterones algo maltratado.*
- *Una horza pequeña contra hecha que parece ser de china y vale veinte y quatro reales.*
- *Otras tres tinajillas pequeñas con sus tapadores tambien contrahechas.*
- *Otras dos votijillas de lo mismo para ramilleteros. Cada una de estas cinco piezas vale ocho reales de vellon.*

DOCUMENT 85

Medina Sidonia 824. 1724.

Translation

Inventories of the furniture and jewellery that belonged to His Excellency Don Pedro de Guzman el Bueno, Duke of Medina-Sidonia, in his houses in Puerta de la Vega in Madrid in the year 1764.

[Although the date of this inventory is beyond the scope of this study, it is included here as the pieces of ceramic and porcelain and other exotics were numerous and varied.]

- [Fol. 48] A table made of fine woods from the Indies with a jasper stone top that serves my lady as a side table near the bed and is worth five *doblonos*.
- Another [table] smaller than the above [made] of wood from the Indies with the top of the same [material] which also serves my lady in her room and is worth four *doblonos*.
- Another black lacquer [table] with golden branches, in three unfolding parts and of a very special shape, that serves my lady in the study and is worth eight *doblonos*.
- Another red-lacquered oval folding table covered with blue velvet that my Lady uses to write and is worth two *doblonos*.
- A kneeler made of fine woods from the Indies with a small platform with a red velvet pillow for the service of His Excellency in the oratory and which is worth ten *doblonos*.

Ceramic, glass and China section.

- Twenty-eight red ceramics of different shapes from the Indies, at 6 *reales*. ... 168 [*reales*].
- Four of the same type in the shape of a jar, at 4 *reales* ... 16 [*reales*].
- Seventy-five black ceramics from the Indies, of different sizes, at 4 *reales* ... 260 [*reales*].
- Four small black ceramic plates (*salvillas*) from the Indies at 10 *reales* ... 40 [*reales*].
- Other ceramics shaped as cups, black, at 4 *reales*.
- A small case made of ceramic from the Indies, black and gilded, containing inside seven small pots (*ollas*), at one real ... 11 [*reales*].
- One hundred and one white and painted ceramics from the Indies, of different sizes, at 5 *reales* ... 505 [*reales*].

- Another 4 white ceramics shaped as cups, at 4 *reales* ... 8 [the scribe made an error in this calculation] [*reales*].
- Three preserve jars (*orzas*) of the same white and painted ceramic, at 2 *reales* ... 6 [*reales*].
- A large plate (*salvilla grande*) of the same ceramic at 12 *reales*.
- A plate (*plato trincheo*) of the same ceramic at 6 *reales*.
- Four small plates (*salvillas*), one *real* each.
- Two small jugs, a shoe and an insect at 2 *reales* ... 8 [*reales*].
- Another twelve small ceramics of the same type at 2 *reales*.
- Another eleven smaller [ceramics] of different types at half a *real*.
- Seven boxes for tobacco with lids of the same white ceramic, at 3 *reales* ... 21 [*reales*].
- Three sealed ceramic tablets from the Indies for rolling tobacco, at 2 *reales* ... 6 [*reales*].
- Two hundred and twenty-four small, white ceramics from the Indies shaped as cups, some of them painted, at one and a half *reales* ... 336 [*reales*].
- Eleven ceramics of different shapes from the Maya, containing herbs, at one and a half *reales* ... 16 [*reales*].
- Seven red ceramics from Portugal, of different sizes and shapes, at half a *real*.
- Four hundred and twenty-six tall ceramics from the Maya shaped as bell-shaped cups (*jicaras*), of different sizes and shapes, at half a *real* ... 213 [*reales*].
- Sixteen small ceramics of the same shape as the previous ones, at half a *real* ... 8 [*reales*].
- Another 390 round ceramics from the Maya, of different shapes and sizes, at half a *real* ... 195 [*reales*].
- Another twelve ceramics at a *real* [each].
- Two glass vinegar bottles (*garrafs*) at one and a half *reales* ... 3 [*reales*].
- An engraved cup with its lid ... 12 [*reales*].
- Four engraved glass lids ... 6 [*reales*].
- A medium-size glass jar, engraved, with a lid and knob of the same [material] ... 8 [*reales*].
- A large deep dish from China with blue flower sprays.
- Two large plates with blue flower sprays and other colours, at 24 *reales*.
- Five plates [decorated] with red and green flowers and other colours at 8 *reales*.
- A deep dish, its lid painted in gold and other colours.
- Two large cups, paired, painted in gold and red, at 16 *reales*.
- Two blue bottles for liqueurs ... 12 *reales*.
- A medium-size vase (*tibor*), its lid painted with red and blue flower sprays.
- Another smaller vase (*tibor*) painted blue with handles and gold flowers, at 16 *reales*.
- An eight-sided jar to store tea, painted in red and gold with blue borders and a lid, paired with a matching eight-sided plate ... 30 [*reales*].
- Four sauce boats of different shapes, at 4 *reales*.

- A vinegar bottle, its lid painted in different colours ... 8 [*reales*].
- A [figure of a] white lion from China ... 16 [*reales*].
- A figure of an Indian woman, holding the boy's hand, in different colours.
- Eleven medium-size saucers for bell-shaped cups (*jicaras*) with different decorations, at 4 *reales*.
- Another eleven medium-size plates for bell-shaped cups (*jicaras*) with different decorations, at 4 *reales*.
- Eleven smaller plates of different shapes and decorations, at three *reales*.
- Sixteen small cups for tea, of different shapes and Chinese ... 32 [*reales*].
- A coffee pot [made] of ceramic from the Indies, in a chocolate colour, with a square lid, on top the figure of a lion ... 20r.
- Two jars (*tibores*) with lids of more than a third in height, painted in blue, at 70 *reales*.
- Two white [figures of] cocks from China at 24 *reales*.
- Twenty-eight small plates for sweets, at 3 *reales*.
- Twelve small saucers for bell-shaped cups (*jicaras*) at 3 *reales*.
- Fourteen cups for coffee, matching the small plates for sweets, at 2 *reales*.
- Fourteen white bell-shaped cups (*jicaras*) from China for chocolate, at 5 *reales* ... 70r.
- Seven ordinary bell-shaped cups (*jicaras*) at two quarters ... s ... 1-26 [?].
- Four Alcora plates at 4 *reales*.
- Three plates from China at 6 *reales*.
- Two dessert jars (*compoteras*) from Alcora.
- Four cups from Alcora and four ordinary ones at 3 rs. ... 24 [*reales*].
- A white coffee service with fifteen small plates, twelve cups and a sugar bowl at 4 rs each ... 112 [*reales*].

In the kitchen section:

- 48 new bell-shaped cups from China for chocolate, bought this present year of 1764, that are worth 12 *reales* [each] ... 576 [*reales*].
- 18 bell-shaped cups (*jicaras*), damaged, at 6 *reales* ... 108 [*reales*].
- 65 plates (*trincheros*) from Portuguese China, at 12 *reales* ... 780 [*reales*].
- 1 salad bowl, a companion to the mentioned plates, at 15 *reales* ... 60 [*reales*].
- 5 large round dishes or plates from China at 15 *reales* ... 225 [*reales*].
- 6 medium-size plates that accompany the ones above, at 30 *reales* ... 180 [*reales*].
- 6 [medium-size plates] of the same [type], a little smaller, at 21 *reales* ... 144 [*reales*].
- 12 [medium-size plates] of the same [type], a little smaller, at 20 *reales* ... 240 [*reales*].
- 11 separate large plates of different sizes and qualities at 30 r. ... 330 [*reales*].
- 2 medium-size plates of the same type as the above at 20 rr. ... 40 [*reales*].
- 8 medium-size plates at 12 r. ... 96 [*reales*].

- 12 salad bowls at 12 *rr.* ... 211 [*reales*].
- 18 plates (*trinceos*) of different sizes and qualities at 12 *rr.* ... 216 [*reales*].
- 12 [plates], smaller than the above, at 10 *reales* ... 120 [*reales*].
- 2 white cups from China for clear soup at 6 *rs.* ... 180 [*reales*].
- 54 small plates for desserts, of different sizes and qualities, at 3 *r.* ... 162 [*reales*].
- 12 *centinas* [?] of fine white China [decorated] with flowers for the *deser* [?] at 20 *reales* ... 240 [*reales*].
- 4 small cubes of fine China for liqueur bottles at 100 *reales* ... 400 [*reales*].
- 1 set of 26 bell-shaped cups (*jicaras*) with other china plates from Saxony for coffee, with green painting, two sugar bowls, two teapots and a coffee pot worth 30 *doblone* ... 10,800 [*reales*].
- Another set of fine white China [decorated] with flowers as a coffee set consisting of 18 bell-shaped cups (*jicaras*) with several small plates, a sugar bowl and a teapot worth 15 *doblones* ... 900 [*reales*].
- 11 bell-shaped cups (*jicaras*) of white China for coffee [decorated] with flowers in relief, with matching saucers and a sugar bowl of different China, 12 *doblones*.
- 6 bell-shaped cups (*jicaras*) and 6 small ordinary China plates from Portugal with a teapot and a coffee pot, worth 120 *reales* ... 120 [*reales*].
- 60 china figures from Saxony, of different sizes, for decorating bouquets, at 6 *rs.* ... 50,400 [*reales*].
- 4 antique and damaged China cups for clear soup at 10 *reales* ... 40 [*reales*].
- 8 small antique China plates of different types at 8 *rr.* ... 64 [*reales*].
- 1 coffee pot, also of antique China, at 20 *reales* ... 20 [*reales*].
- 2 large square, red lacquer trays to serve coffee at 50 *rr.* ... 100 [*reales*].
- 5 smaller, damaged [trays] at 15 *reales* ... 75 [*reales*].
- 3 black eight sided lacquer trays in the English manner worth 90 *rr.* ... 90 [*reales*].
- Wooden coffee grinders at 30 *rr.*

Transcription

Inventarios de todos los muebles y alhajas, libres que pertenecen al Exmo. Sr. Don Pedro de Guzman el Bueno, duque de Medina Sidonia en las casas de su morada a la Puerta de la Vega de esta corte y su valor en el año 1764. Madrid.

- [Fol. 48] *Una mesita de maderas finas de las Indias con el tablero de piedra jaspe, que sirve a mi Sra. a el lado de la cama, y vale cinco doblones.*
- *Otra dha mas pequeña que la antecedente delas propias maderas de las Indias con tablero de lo mismo que igualmente sirve a mi señora en la alcoba y vale cuatro doblones.*
- *Otra de charol negro con ramos de oro de tres dobleces, hechura muy especial, que sirve a mi señora en el gavinette y vale ocho doblones*
- *Otra dha. ovalada de doblarse acharolada de encarnado y cubierta de terciopelo azul que sirbe a mi Sra. Para escribir y vale dos doblones.*

- *Un reclinatorio de madera fina de las indias con su tarimilla y en ella su almohada de terciopelo encarnado para servicio de S.E. en el oratorio que vale diez doblones.*

Sección barros, vidrios y China.

- *Veinte y ocho barros colorados de las Indias de distintos tamaños a 6 reales ... 168.*
- *Cuatro del mismo genero en forma de jarra a 4 reales reales ... 16*
- *Sesenta y cinco barros de Indias, negros de distintos tamaños a 4 reales reales ... 260*
- *Quatro salvillas de barro de Indias negro al 10 reales reales ... 40*
- *Otros barros en forma de vasos negros a 4 reales*
- *Un cofrecito tambien de barro de Yndias negro y dorado y dentro siete ollitas pequeñas negras en 1 real reales ... 11*
- *Ciento y un barros de las Yndias blancos y pintados de distintos tamaños a 5 reales reales ... 505*
- *Otros 4 barros blancos en forma de vasos a 4 reales reales ... 8*
- *Tres orzas del mismo barro blanco y pintado a 2 reales reales ... 6*
- *Una salvilla grande del mismo barro en reales ... 12 reales*
- *Un plato trincheo del mismo barro en reales ... 6 reales.*
- *Quatro salvillas chicas a real*
- *Dos jarros pequeños, un zapato y un vicho a 2 reales reales ... 8*
- *Otros doce barrittos pequeños de la misma casta a 2 reales reales ...*
- *Otros once mas pequeñitos de distintas hechuras a medio real*
- *Siete cajas mas para tabaco con sus tapas del mismo genero de barro blanco a 3 reales reales ... 21*
- *Tres pastillas selladas de barro de Indias para componer tabaco a 2 reales reales ... 6*
- *Doscientos veinte y quatro barros de Indias, blancos pequeños en forma de copas y algunos de ellos pintados a uno y mº reales reales ... 336*
- *Once barros de la maya, con yerbas de distintos tamaños a real y medio reales ... 16*
- *Siete barros de portugal, colorados de distintos tamaños y hechuras a medio real ...*
- *Quatrocientos veinte y seis barros de la Maya largos, en forma de Jicaras, de diversos tamaños, y hechuras, a medio real ... 213.*
- *Diez y seis barros pequeñitos de la hechura de los antecedentes a medio real ... 8.*
- *Otros 390 barros de la Maya redondos de distintas hechuras y tamaños a medio real ... 195.*
- *Otros 12 barros a real.*
- *Dos garrafillas o vinageras de mesa de vidrio cristalino a 1 y medio reales ... 3.*
- *Dos redomillas pequeñas de vidrio ordinario a medio real ...*
- *Una copa grande que esta labrada con su tapa ... 12.*
- *Otras quatro tapas de chrystal labrado ... 6.*
- *Una redoma mediana de chrystal labrado con su tapa y tornillo de lo mismo ... 8.*
- *Una fuente grande y onda de china con ramos azules.*
- *Dos platos grandes con ramos azules y otros de colores a 24 reales.*

- *Cinco platos con flores encarnadas, verdes y otros colores a 8 reales.*
- *Una bacínica con su tapa pintada de oro y varios colores.*
- *Dos tazas grandes compañeras pintadas de dorado y encarnado a 16 reales.*
- *Dos botellas azules para licores a 12 reales.*
- *Un tibor medianito con su tapa pintado con ramos azules y colorados.*
- *Otro tibor mas pequeño pintado todo de azul con asas y flores doradas a 16 reales.*
- *Un fraquito ochavado para tener te, pintado de encarnado y oro con perfiles azules su tapa y platillo achavado compañero ... 30.*
- *Quatro salseritas de distintos tamaños a 4 reales.*
- *Una vinagera con su tapa pintada de diversos colores ... 8.*
- *Un leon de China blanco 16.*
- *Una efigie de una india, con un muchacho en la mano de distintos colores.*
- *Once platillos de Jicara, medianos de distintas pinturas ... a 4 reales.*
- *Otros once platillos de Jicara, medianos de distintas pinturas a 4 reales.*
- *Otros once platillos mas pequeños también de distintas hechuras y pinturas a tres reales.*
- *Diez y seis tacitas para tomar te, de distintas hechuras y chinas ... 32.*
- *Una cafetera de barro de Indias de color chocolate, con tapa quadrada y encima la figura de un leon ... 20r.*
- *Dos tibores con sus tapas de mñas de tercia de alto pintados de azul a 70 reales.*
- *Dos gallos de China blanca a 24 reales.*
- *Veinte y ocho platillos a 3 reales para dulce.*
- *Doce platillos para jicaras a 3 reales*
- *Catorce tazas para café compañeras de los platillos del dulce a 2 reales.*
- *Catorce jicaras blancas de China para chocolatte a 5 reales ... 70r*
- *Siete jicaras ordinarias a dos quartos ... 1-26*
- *Quattro platos de Alcora a 4 reales*
- *Tres platos de China a 6 reales*
- *Dos compoteras de Alcora*
- *Quatro tazas de Alcora y quattro ordinarias a 3 rs ... 24*
- *Un recado de café blanco con 15 platillos 12 tazas y un azucarero a 4 rs la pieza ... 112*

En la sección de cocina:

- *48 ... jicaras nuevas de China para chocolate compradas en el presente año de 1764 y balen a 12 reales ... 576*
- *18 ... dichas [jicaras] maltratadas a 6 reales ... 108*
- *65 ... platos trincheros de china de portugal a 12 reales ... 780*
- *1 ... ensaladeras compañeras de dhos. Plattos a 15 reales ... 60*
- *5 ... fuentes o platos grandes redondos de dha. china a 15 reales ... 225*

- 6 ... *medias fuentes compañeras de las antezedentes a 30 reales ... 180*
- 6 ... *dhas. algo mas pequeñas a 21 real ... 144*
- 12 *dhas. Mas pequeñas a 20 reales ... 240*
- 11 ... *plattos grandes desermanados y de diferentes ttamaños y calidades a 30 r ... 330*
- 2 ... *medias fuentes compañeras de dhos a 20 rr ... 40*
- 8 ... *plattillos medianos a 12 r ... 96*
- 12 ... *ensaladera a 12 rr ... 211*
- 18 ... *platos trinceos de diferentes tamaños y calidades a 12 rr ... 216*
- 12 ... *dhos mas pequeños que los antezedentes a 10 reales ... 120*
- 2 ... *tazas de china blanca para caldo a 6 ps ... 180*
- 54 ... *plattillos para dulce de diferentes tamaños y calidades a 3 r ... 162*
- 12 ... *centinas de china blanca fina con flores para el deser a 20 reales ... 240*
- 4 ... *cubos pequeños de china fina para botellas de licores a 100 reales ... 400*
- 1 ... *juego de 26 jicaras con otros tantos plattillos de china de Sajonia para caffè con pintura verde, 2 azucareros y 2 teteras y cafettera vale 30 doblones ... 10800*
- *Otro juego de dha china fina blanca, con flores para servicio de caffè que se compone de 18 jicaras o tazas, con otros plattillos y azucarero y tetera que vale 15 doblones ... 900*
- 11 *jicaras de china blanca con flores de relieve con sus plattillos correspondientes para caffè, y un azucarero de distintta china, que sirbe para con ellas, y todo vale 12 doblones*
- 6 *jicaras y 6 plattillos de china ordinaria de portugal con su tettera y cafettera vale 120 reales ... 120*
- 60 *figuras de china de Sajonia de diferentes ttamaños para adorno de ramilletes a 6 ps ... 50400*
- 4 *tazas de china anttigua maltrattadas para el caldo a 10 reales ... 40*
- 8 *plattillos de diferentes generos de china antigua a 8 rr ... 64*
- 1 *cafetera también de china antigua a 20 reales ... 20*
- 2 *vandejas grandes quadradas de charol encarndo para serbir el caffè a 50 rr ... 100*
- 5 *Dhas. Mas pequeñas y maltrattadas a 15 reales ... 75*
- 3 ... *dhas ochavadas de charol negro a la inglesa, vales 90 rr ... 90*
- *Molinos de madera para caffè a 30 rr.*

DOCUMENT 86

Montalto 167.

Translation

Inventory of the goods of late Duke of Montalto. 1631.

Section 'Porcelain and crystal from Barcelona and containers [*bucaros*, see Glossary] from Portugal.'

- Two deep porcelain plates.

- Seven large and small porcelain plates.
- Six small porcelain sandals [dishes shaped as boats?].
- Eleven porcelain bowls partly decorated with golden sprays.
- Nine porcelain plates.
- Two eight-sided glass plates from Barcelona.
- Forty large and small containers [*bucaro trapelli?*] from Portugal.

Transcription

Inventario de los bienes libres que quedaron por la muerte del duque Don. Antonio, duque de Montalto. 1631.

Sección 'Porcellane et vitri di Barcelona es Gucali de portogallo':

- *Due platti fonduti de porcellana.*
- *Sette piatta de porcellana era grandi et piccioli.*
- *Sei sandalli piccioli de porcellana.*
- *Undici scodelli grandi di porcellana parte guarnute de ramo dorato e parte no.*
- *Novi piatti di porcellana.*
- *Due piatti di vetro aobataco di barcelono.*
- *Quaranta trapelli di bucali di portogallo tra grandi et piccoli.*

DOCUMENT 87

Montalto 185. 1672.

Translation

Inventory and valuation of the goods of the late Duke of Montalto, Cardinal of Moncada. 1672.

[One of the most complete inventories found with more than 500 pages of silver, jewellery, carriages, linen, clothes, paintings, glass, slaves...]

- [Fol. 94] Two lacquered bell-shaped cups (*jicaras*) with feet, handles and lids of pierced silver, worth sixty-four silver *reales*.
- [Fol. 136] A pine cupboard with two doors containing seventeen fine ceramics, two ordinary ones and three white.
- Twenty-nine glass eggs for [para liezos?] and two carved like the glass.
- Forty porcelains from China of different sizes.
- Seventeen fine porcelain bell-shaped cups (*jicaras*).
- Nine plates and two bowls (*escudillas*) from Genoa.
- [Fol. 140v] Two porcelain cubes from China, one with a lid, the other without, in the cupboard where the porcelain from China is kept.
- [Fol. 180] Two large lacquered coconuts from China with their lids.

- [Fol. 277] Two pieces of veil from China for twenty-four *varas*, one white and one green, at twelve *reales* each *vara*, totalling two hundred and eighty-eight *reales*.

Appraisal of the porcelain

Joseph de Rota is appointed to value the ceramics, glass and porcelains.

- [Fol. 307v] Forty porcelains from China of different sizes, thirty-six of them at two hundred *reales*.
- A jar (*tinaxa*) with its lid, at three hundred *reales*.
- Another ordinary jar (*tinaja*) without lid, at forty *reales*.
- A plate (*fuelle*) at thirty [*reales*].
- Seventeen bell-shaped cups, some broken, appraised at five *reales*, totalling eighty-five *reales*.

Transcription

Inventario y tasacion de los bienes que quedaron por la muerte del duque de Montalto, Don Luis, que fue cardenal de Moncada. 1672.

- [Fol. 94] *Dos jicaras de charol barnizado con pie y dos assas y tapador de platta calado que valen sesenta y quatro reales de plata.*
- [Fol. 136] *un armario de pino con dos puertas y en el diez y siete varros finos dos bordinarios y tres blancos.*
- *Veinte nueve huevos de vidrio para liezos y dos labrados como de chrystal.*
- *Quarenta porzelanas de la China de diferentes tamaños.*
- *Diez y siete jicaras de porzelana finas.*
- *Nueve platillos y dos escudillas de Jenova.*
- [Fol. 140v] *Dos cubos de porcelana de la China con tapador el otro sin el que se encontraron en el armario donde estan las porcelanas de la china.*
- [Fol. 180] *Dos cocos de charol grandes de la China con sus tapaderas.*
- [Fol. 277] *Dos piezas de velillo de la china en que ay veinte y quatro varas la una blanca y la otra verde y a doze reales cada vara valen ducienttos ochenta y ocho reales.*

Tasacion de la porcelana

En otra sección nombra a Joseph de Rota para tasar los barro, vidrios y las porcelanas.

- [Fol. 307v] *Quarenta porcelanas de la china de diferentes tamaños las treinta y seis en ducientos reales.*
- *Una tinaxa con su tapador en ttrecienttos rreales.*
- *Otra tinaja mas ordinaria sin ttapadera en quarenta rreales.*
- *Una fuente en ttreintra.*
- *Diez y siete jicaras de porcelana algunas quebradas ttassadas a zinco reales unas con otras monttan ochenta y cinco rreales.*

DOCUMENT 88

Velez 448. 1632.

Translation

Sale of the goods of His Excellency, the Marquis of Velez and Molina, Don Pedro Fajardo de Funega and Requesens. 1632.

- [Fol. 48] A small screen of a *vara* in height with eight panels that is not of the fine ones, at three hundred *reales*.
- Another screen with eight panels from China of two *varas* in height, at four hundred *reales*.

Transcription

Almoneda de los bienes del Exm. Sr. marques de los Velez y de Molina, Don Pedro Fajardo de Funega y Requesens. 1632.

- [Fol. 48] *Un biombo de la china pequeño de una vara de alto que tiene ocho doblezes y no es de los muy finos al mismo por trescientos reales.*
- *Otro biombo de la china de alto de dos varas que tiene ocho doblezes por cuatrocientos reales.*

DOCUMENT 89

Velez 478. 1686–93.

Translation

Testament and inventory of the goods of Maria Ana Engracia de Toledo y Portugal, Marquise of Velez. 1686–93.

- Five jars, one from China, the other four from Talavera, with their lids.
- Two large cauldrons from the Maya.
- Two identical pots from India.
- A cauldron with its lid, from India.
- Fourteen jars and cauldrons from Portugal and Saelizes.

Transcription

Testamento e inventario de los bienes de Dña. Maria Ana Engracia de Toledo y Portugal, marquesa de los Velez. 1686–93.

- *Cinco tinajillas la una de la china y las quatro de talavera con su tapa.*
- *Dos ollas grandes de la maya.*
- *Dos barros iguales de la India.*
- *Una olla con su tapador de la India.*
- *Catorce jarras y ollas de Portugal y de Saelizes.*

DOCUMENT 90

Velez 448. 1715.

Translation

Inventory of goods of Her Excellency the Marquise of Velez and Duchess of Montalto, Doña Maria Theresa Faxardo. 1715.

- [Fol. 46] A large lacquer screen with twelve panels inlaid and painted with different decorations of men and animals in gold and mother of pearl, and different trees [decorated] with the same inlaid [technique].
- Two screens, one for the dais (*estrado*), the other tall and in two pieces, painted.
- Another damaged screen for the dais (*estrado*) with four panels.
- A chocolate service consisting of twelve gilded silver scallop shells with three claws on each foot and twelve spoons of gilded silver as well.
- [Fol. 95] A small box made of violet root [*raiz de violetta?*] containing a chocolate service consisting of a chocolate pot, two silver spoons, a wooden grinder, two small saucers and two bell-shaped cups from China (*xicaras*), all in a beechwood box.
- [Fol. 96] A pitcher from China with a foot and a handle and a silver lid.
- [Fol. 97] Three large plates with blue-and-white glaze from China.
- Two medium-size plates of the same [material].
- A jar in the shape of a gourd of the same glaze. [from China]
- A bottle (*garraff*) of the same [material].

Transcription

Inventario de bienes que quedaron de la Exma. Sra. Marquesa de los Velez, Doña Maria Theresa Faxardo marquesa que fue de los Velez y duquesa de Montalto. 1715.

- [Fol. 46] *Un biombo grande de charol de doze ojas embuttido y pintado de diferentes pinturas de ombres y animales de oro y nacar y diversos arboles del mismo embutido.*
- *Dos biombos uno de estrado de ocho ojas y el otro alto en dos pedazos pintados.*
- *Otro biombo esta en estrado de cuatro ojas malttrado.*
- *Un recado para chocolate caliente que se compone de doze conchas de plata sobre dorada con tres garras cada una con pies y doze cucharas tambien de plata sobre dorada.*
- [Fol. 95] *Una caxitta de raiz de violetta conun recado para hacer chocolate que se compone de choco-lattero y dos cucharas de plata molinillo de madera dos plattillos y dos xicaras de la china y todo esta metido en una sobre caxa de aya.*
- [Fol. 96] *Un jarro pichel de la china con pie y asa y tapador de platta.*
- [Fol. 97] *Tres fuenttes grandes de vidriado de la China blanco y azul.*
- *Dos platos medianos de lo mismo.*
- *Un jarro de echura de calavaza del mismo vidriado.*
- *Una garrafitta dello mismo.*

ARCHIVO DE LA REAL CHANCILLERÍA DE VALLADOLID (ARChV)

DOCUMENT 91

ARChV, P.C., Fernando Alonso. F., C. 1.970-1. 1649.

Translation

Inventory and valuation of the goods of the dowry of Doña Francisca Pacheco de Mendoza y Aragon who was married to Alvaro Perez Osorio, Marquis of Astorga, Don Alonso Tellez Giron, Earl of Montalban, on 2 June 1649, in Madrid, before the public scribe Lucas del Pozo, as a tutor and figurehead of Don Francisco and Doña Isabel Maria de Zuñiga and Mendoza, grandchildren, and Don Francisco Diego Lopez de Zuñiga Sotomayor y Mendoza, Duke of Bejar, and Doña Francisca Pacheco de Mendoza y Aragon, his wife, deceased, who gave a letter authorising Father Felix de Santillana, of the Clerigos Menores of the city of Valladolid, to procede in the name of the mentioned late Doña Francisca Pacheco de Mendoza y Aragon, and receive her goods, as she died as Marquis of Astorga, when she married Alvaro Perez Osorio, Marquis of Astorga, who was her second husband and was in possession of the mentioned goods.

[She was previously married to Francisco Diego López de Zúñiga Sotomayor y Mendoza, Duke of Béjar. She died in Valladolid in 1649. This inventory and appraisal included a great deal of jewellery, clothing and furniture. The Oriental exotics are listed, but no porcelain is mentioned.]

- [Fol. 4] A nautilus shell (*caracol*) with silver mounts appraised at twenty-four *reales* of silver, that adds up to thirty-six *reales de vellon*.
- [Fol. 4v] An embroidered amber leather box containing a glass seal with the arms of the Mendozas and gold mounts, appraised at one hundred silver *reales*, totalling one hundred and fifty *reales de bellon*.
- [Fol. 4v–5]. A round box from India containing another glass box with gold mounts, appraised at seventy-seven silver *reales*, totaling one hundred and fifteen and a half *reales de bellon*.
- [Fol. 5] A box of gold filigree containing an oriental bezoar stone, appraised at two hundred *reales de bellon*.
- [Fol. 5] An old embroidered leather amber bag containing a silver fifty *real* [coin] that are worth seventy-five *bellon*.
- [Fol. 5v] An alabaster pot [*pomillo?*] that contained civet (*algalia*), appraised at eight *reales de bellon*.
- [Fol. 5v] A porcelain clock in a box with gold mounts, appraised at one hundred silver *ducados* that make one thousand, six hundred and fifty *reales de vellon* and was given by Her Excellency the Countess of Santisteban.
- [Fol. 6] Another box from India containing another glass box, mounted, appraised at six silver ducats, totalling ninety-nine *reales de bellon*.
- [Fol. 6v] A tortoise-shell chocolate service with a small plate and six bell-shaped cups with silver mounts, appraised at two hundred *reales de bellon*.
- [Fol. 6v] A small table (*bufetillo*) of ebony, ivory and silk, appraised at eighty *reales de bellon*.
- [Fol. 6v] Another small ebony and ivory table (*bufetillo*) with a drawer, appraised at eighty *reales de bellon*.

- Another small ebony and ivory table (*bufetillo*) with a handle [to pull the drawers out] (*tirante*), appraised at eighty *reales de bellon*.
- Another table from India inlaid with mother of pearl, appraised at three hundred *reales de bellon*.
- A cabinet of tortoise-shell, ivory and ebony for one thousand *reales de bellon*.
- A round coconut from India for shoes [*para los calçados?*], appraised at sixty *reales de vellon*.
- A white cover from India with pita fibre stitching, appraised at three hundred and Thirty-three and eleven *mrs* (*maravedies*), and another two [covers] appraised at one thousand reales.
- A round box from India with two trays inside, appraised at twenty *reales*.
- A small mahogany chest, no, a small bottle (*frasquera*), appraised at twelve *reales*.
- A mirror with ebony mounts in a green satin bag, appraised at two hundred *reales de vellon*.
- A basket covered in amber leather and lined with scarlet taffeta, and embroidered with silver sequins, appraised at fifty *reales de bellon*.

Transcription

Don Alonso Tellez Giron, conde de Montalban, el 2 de junio de 1649, en Madrid, ante escribano publico del numero -Lucas del Pozo-, como tutor y curador de Don Francisco y de Doña Isabel Maria de Zuñiga y Mendoza, sus nietos, hijos legitimos de Don Francisco Diego Lopez de Zuñiga Sotomayor y Mendoza, duque de Bejar y de Doña Francisca Pacheco de Mendoza y Aragon, su mujer, difuntos concedio un poder al Padre Felix de Santillana, de los Clerigos Menores de la ciudad de Valladolid, para que en su nombre y como tal tutor y curador reciba los bienes dotales de la referida señora Doña Francisca Pacheco de Mendoza y Aragon, que fallecio en Valladolid siendo marquesa de Astorga, al casarse por segunda vez con Alvaro Perez Osorio, marques de Astorga, que era el que poseia los citados bienes.

- [Fol. 4] *Un caracol guarneçido de plata tasado en beinte y quatro rreales de plata que açen treinta y seis de bellon.*
- [Fol. 4v] *Mas una caxilla de cuero de anbar bordada y dentro della un sello de un cristal con armas de Mendozas y guarniçion de oro tasado en çien rreales de plata que con su premio azen çiento y çinquenta rreales de bellon).*
- [Fol. 4v–5] *Una cajuela de la Yndia rredonda y dentro della otra cajuela de cristal guarnesçida de oro tasada en setenta y siete rreales de plata que azen çiento y quinze rreales y medio de bellon.*
- [Fol. 5] *Una cajuela de oro filigrana y dentro della vna piedra beçal oriental tasada en duçientos rreales de bellon.*
- [Fol. 5] *Un bolsillo de cuero de anbar bordado y biejo y dentro un rreal de plata de a zinquenta que balen setenta y çinco de bellon.*
- [Fol. 5v] *Mas un pomillo de alabastro que tubo algalia tasado en ocho rreales de bellon.*
- [Fol. 5v] *Mas tres bolsillos de anbar bordados los dos y el otro arriero y mas otro de aguja que por todos son quatro tasados en çien rreales de bellon.*
- [Fol. 5v] *Un reloj de porçelana en una cajuela guarnesçido de oro tasado en çien ducados de plata que açen mil seisçientos y cinquenta rreales de bellon y este se diçe le dio a su excelencia la condesa de Santisteban.*
- [Fol. 5v] *Un bolsillo y una cartera de cuero de anbar con galon de oro tasado en diez y seis rreales de bellon.*

- [Fol. 6] *Mas otra caxuela de la Yndia y dentro della una cajuela de cristal guarneçida tasada en seis ducados de plata que açen nobenta y nueve rreales de bellon.*
- [Fol. 6v] *Mas un adereço de chocolate que es de concha de tortuga una salbilla y seis jicaras guarnesçidas de plata tasado todo en duçientos rreales de bellon.*
- [Fol. 6v] *Un bufetillo de ebano y marfil y cañamaça de seda tasado en ochenta rreales de bellon.*
- [Fol. 6v] *Otro bufetillo de ebano y marfil con su caxonçillo tasado en ochenta rreales de bellon.*
- *Otro bufetillo de ebano y marfil con tirantes pabonados tasado en ochenta rreales de bellon.*
- *Otro bufetillo de la Yndia inbutido de nacar tasado en treçientos rreales de bellon.*
- *Un escriptorio de concha de tortuga marfil y ebano en mill rreales de bellon.*
- *Mas un coco de la Yndia rredondo para los calçados tasado en sesenta rreales de vellon.*
- *Una colcha de la Yndia bieja blanca labrada de ylo de pita tasada en treçientos y treinta y tres rreales y onçe mrs. de bellon por esta y por otras dos se tasaron en mill reales de la dote.*
- *Mas una caxa de la Yndia redonda con dos bandejillas dentro tasada en veinte rreales.*
- *Mas una arca pequeña de caoba digo frasquera tasada en doçe rreales.*
- *Un espexo guarneçido de ebano en una bolsa de rraso berde tasado en duçientos rreales de vellon.*
- *Una zestica cubierta de cuero de anbar forrada en tafettan carmesi bordada con lentexuelas de plata tasada en çinquenta rreales de bellon.*

ARCHIVO DUCAL DE MEDINACELI, SEVILLE

DOCUMENT 92

ADM, Sección Priego, Leg. 91, Documentos 1, Fols. 1–923v. 1606.

Translation

Inventory of goods for Pedro Fernandez de Cordoba and the Marquise of Priego. 1 September 1606. Montilla (Cordoba).

[Checking this bundle was important because according to A. Urquizar Herrera in *Coleccionismo y nobleza. Signos de distinción social en la Andalucía del Renacimiento*, the Marquis had a treasure trove of Chinese porcelain from China. Unfortunately the record of the pieces has not been found.]

In the first and second bundle:

- [Fol. 123v] In the houses of the palace of Montilla: a porcelain with silver mounts and a gilded silver foot, without handles, twisted [?], weighing three marks and seven
- [Fol. 20v–21v] In Montilla, on the ninth of September of the said year, the inventory continued as follows: inside a chamber which is full of fine glass and pottery from Portugal, some pieces from China and green glass and pottery from Germany, being too many to write down individually, or move in case of damage, they will be inventoried before the sale. The key of the said chamber was given to the Marquess and Her Excellency took it.

In the fourth bundle of the sale:

- [Fol. 285] A group of documents were given to Father Guillermo of the Order of the Confraternity of San Francisco, who in turn delivered them on the first of September 1616 to the administrator of the goods bequeathed by the Marquis of Priego, the licentiate Gabriel Blanca de la Cuerda.

[The auction was executed by the scribe Francisco Martin, but unfortunately no Chinese porcelain was registered in the inventory and appraisal, and only a few pieces such as vinegar jars or pots occur. The following are also recorded in these documents:]

- [Fol. 267] Everything else in the chamber of My Lady was given as dowry.
- [Fol. 299] The chamber of San Bernardo will have to be appraised.

[As we have seen, the Chinese pieces were not inventoried, possibly because the ‘collection’ was given to one of the Marquess’ daughters instead of being sold, or the pieces were located in the chamber of San Bernardo and were not appraised, as is indicated by the blank space was left in the bundle.]

Transcription

Relacion de los bienes de Pedro Fernandez de Cordoba, marques de Priego. 1 Septiembre 1606. Montilla (Cordoba).

En el primer y segundo cuaderno:

- [Fol. 123v] *En las casas de palacio de Montilla: vna porcelana guarnizada de plata dorada con pie baxo, sin asas, torneada, pesso tres marcos y siete onzas.*
- [Fols. 20v–21v] *En montilla nueve de setiembre del dicho año se prosiguió ende dicho ynventario en esta forma: Entrose en un camarín questa lleno de bidrios finos y loça de Portugal y algunas piezas de la China y bidrios berdes de Alemania y de pasta que por ser muchos y no poderse escribir cada vno de*

por si se remite para quando se haga almoneda dellos porque la llave del dicho camarín se entrego a mi señora la marquesa y su excelencia se hiço cargo della. Solo se espezificaron...y como dicho es no se espezificaron las piezas por ser muchas y por el riesgo de quebrasse si se moviesen, remítese a espaçificarlas quando se haga almoneda para bendellos.

En el cuarto cuaderno almoneda:

- [Fol. 285] *Se reunen una serie de documentos que fueron entregados a el padre predicador fray Guillermo de la Orden de la Cofradia de los descalzos del Señor San Francisco, que a su vez los entrega el 1 de septiembre de 1616 al administrador de los bienes que quedaron a la muerte del marques de Priego, el licenciado Gabriel Blanca de la Cuerda.*

[La almoneda se hizo por el escribano Francisco Martín, y en él debería aparecer el inventario y aprecio de las piezas de la china del camarín antes mencionado. Sin embargo no aparecen, solo aparecen una serie de piezas pero no se especifica su material ni procedencia son, vinajeras, pipotillos, y redomas. Además en estos documentos se anota lo siguiente:]

- [Fol. 267] *Todo lo demas de la recamara de mi señora lo qual su excelencia por los preçios que se le dio en dote.*
- [Fol. 266] *A se de apreçiar Camara de San Bernardo.*

[Mi hipótesis es que quizás no se hace el inventario de las piezas de la China porque se entrega en dote a alguna de sus hijas, en vez de venderse. O que éstas se encontraban en la Camara de San Bernardo, pero al final no se aprecia nada de esta camara ya que se deja un espacio en blanco para ello.]

DOCUMENT 93

ADM. Leg. 091-007 microfilm (1145/171-185).

Translation

Account of the goods of Juana Enriquez de Ribera, Marquess of Priego. Simple copy. 20 February 1649. Madrid.

- [Fol. 7v] A small plate from China and a small lid from Talavera.

Transcription

Relación de los bienes de Juana Enriquez de Ribera, marquesa de Priego. Inventario. Copia simple. El veinte de febrero 1649. Madrid.

- [Fol. 7v] *Un plato de la China pequeño y una tapa de talavera pequeña.*

DOCUMENT 94

ADM, Sección Priego, Leg. 092-009. 1677.

Translation

Manuel Rafael Mayoral, scribe, bears witness to the clauses in the testament and the inventory of goods of Juan Francisco de la Cerda, Duke of Medinaceli. The testament is dated on 28 April 1677. Madrid.

- [Fols. 17–18] Two large screens from China with twelve panels apiece.

Transcription

Manuel Rafael Mayoral, escribano, da fe sobre una clausula del testamento e inventario de bienes de Juan Francisco de la Cerda, duque de Medinaceli. El testamento es de veintiocho de abril de 1677. Madrid.

- [Fols. 17–18] *Dos biombos grandes de la china, con doze tablas cada vno.*

DOCUMENT 95

ADM, Sección Alcalá, Leg. 016-040 (1205/387-443). Seville. 1590.

Translation

Account of the goods of the Duke of Alcala. Inventory. Simple copy. 23 July 1590.

- [Fol. 14] Two porcelains from India mounted in gold that were bought by His Honour to a Portuguese canon, at two hundred *ducados* ... LXXVU, no. 186.
- [Fol. 30] Two porcelains with gold mounts, one broken, were appraised at ... XXIIUD. [the last figure was erased]

[In the last section of the book, on a loose page]

- Two porcelains mounted in gold, one of them broken and the other complete 22U500 [22,500 *maravedies*].

[The Inventory of the goods of Montilla, owned by Pedro Fernández de Cordoba, in ADM Archivo Histórico, Leg. 226, ramo 8, n. 1-2. The correct number is Leg. 142, ramo 10, no. 1-2. 9/8/1776. It is possible that the porcelain mentioned by Pedro Fernandez de Cordoba is listed there. Unfortunately it hasn't been possible to consult it.]

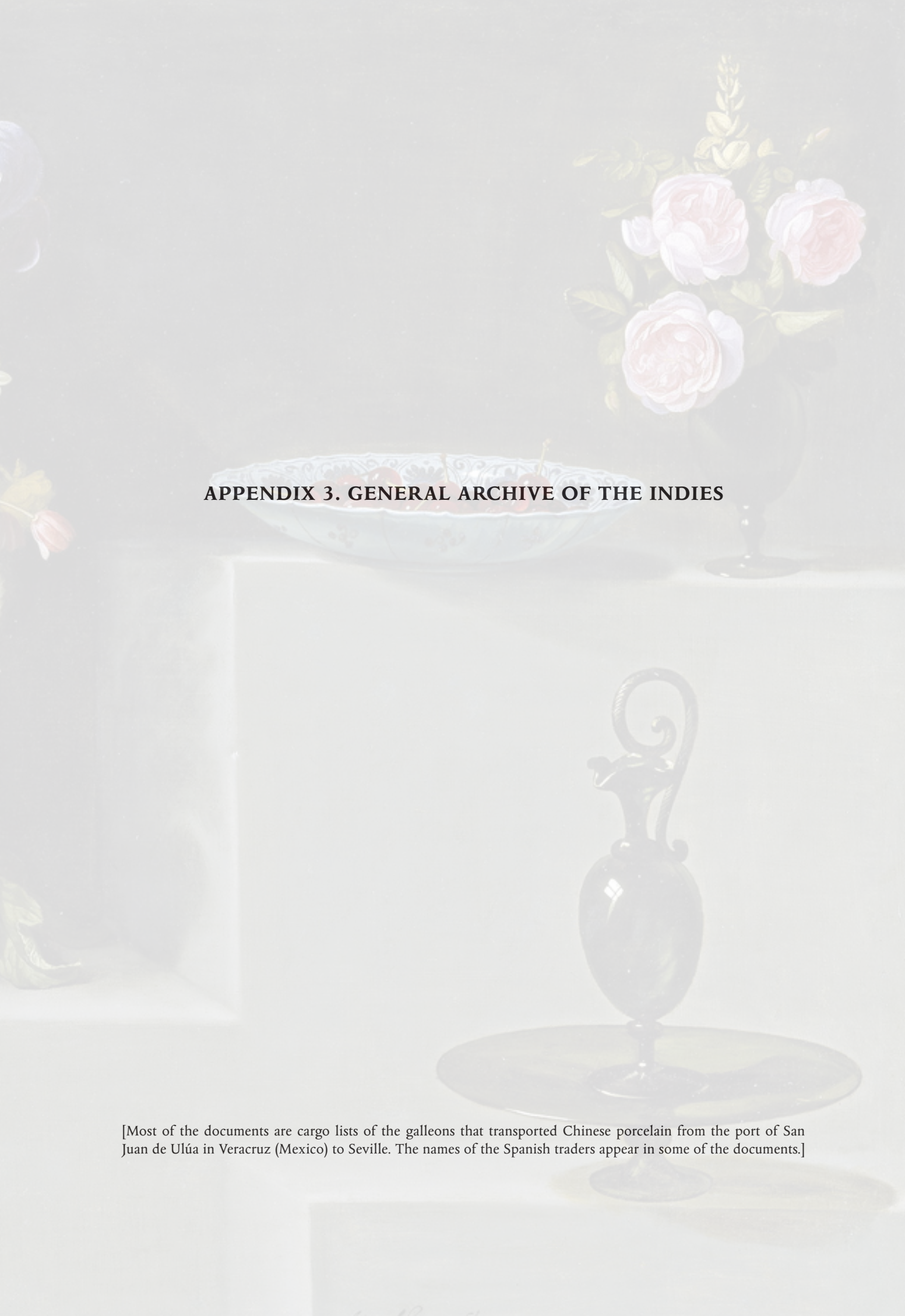
Transcription

Relación de los bienes muebles del duque de Alcalá. Inventario. Copia simple. 1590, 07, 23.

- [Fol. 14] *Dos porçelanas de la yndia guarnesçidas de oro que son las que su señoría que esté en el çielo compró del canónigo portugués que se compró en dozientos ducados que es lo que compro en doscientos ducados ... LXXVU, no. 186.*
- [Fol. 30] *Dos porcelanas guarneçidas de oro, la una quebrada se apreçió en...XXIIUD.* [tachado]

[En la última parte de esta sección, en una página suelta]

- *Dos porcelananas montadas en oro, una de ellas rota y la otra completa 22U500 [22.500 maravedies].*

A still life painting in a classical style. In the upper right, a dark vase holds a bouquet of pink roses with green leaves. In the center, a white bowl with a blue floral pattern contains several red cherries. In the lower right, a decorative glass vase with a bulbous body and an ornate, scrolled neck sits on a circular, reflective pedestal. The background is a soft, neutral tone.

APPENDIX 3. GENERAL ARCHIVE OF THE INDIES

[Most of the documents are cargo lists of the galleons that transported Chinese porcelain from the port of San Juan de Ulúa in Veracruz (Mexico) to Seville. The names of the Spanish traders appear in some of the documents.]



DOCUMENT 1

AGI, Contratación, 1788, primer cuaderno, Fol. 8. Veracruz. 1575.

Translation

Accounts of the arrival from New Spain. 12 January 1575.

Petition of Bartolome de la Losilla, master of the ship *Nuestra Señora de Guadalupe*, to take merchandise to Castile. On 2 April he registers in the port of San Juan de Ulua a small box containing, among other things, porcelain from Leonor Herrandez, widow, and resident of Los Angeles, to be delivered to Alonso Ortiz in Seville.

- [Fol. 8] Two pieces of pottery from China.

Transcription

Registro de las llegadas desde Nueva España. 12 Enero 1575.

Peticion de Bartolome de la Losilla, maestre de la nao Nuestra Señora de Guadalupe para llevar mercancías a Castilla. El 2 de abril registra en el puerto de San Juan de Ulua un cajon pequeño que contiene entre otras cosas porcelana de Leonor Herrández, viuda, vecina de Los Angeles, para entregarlo en Sevilla a Alonso Ortiz.

- [Fol. 8] *Dos piezas de loza de la China.*

DOCUMENT 2

AGI, Patronato 24, R 55. 1581

Translation

Record of the merchandise carried by the ship *Nuestra Señora de la Cinta* from the Philippines to Peru. The captain was D. Gonzalo Ronquillo de Ballesteros. 1581.

[The registered items were mostly private spice cargoes and included]

- 56 bundles of thick pottery or china (*loza*).
- 15 pieces of thick pottery.
- 5 boxes of pottery.
- 2 boxes of Chinese merchandise.
- 9 boxes of pottery.
- 1 box of gilded pottery cups.
- 2 boxes of pottery.
- 12 boxes of gilded pottery.
- 17 cups of gilded pottery.
- 800 pieces of thick pottery.
- 600 pieces of coarse pottery.
- 130 pieces of pottery.
- 6 boxes of pottery.

- 12 boxes of gilded pottery.
- 3 boxes of pottery and Chinese clothes.
- 4 boxes of gilded pottery.
- 3 boxes of pottery.
- 3 jars of gilded pottery.
- 110 pieces of thick pottery.
- 400 pieces of thick pottery.
- 1 box of gilded pottery.
- 1 box of gilded pottery.
- 4 jars of pottery.
- 3 jars of pottery.
- 6,000 pieces of thick pottery.

Transcription

Relacion de las mercaderias que llevo la nao Nuestra Señora de la Cinta procedente de Filipinas a Peru. El capitan del navio era D. Gonzalo Ronquillo de Ballesteros (Año 1581).

[Los objetos inventariados son envíos privados de especias pero además incluían]

- 56 lios de loza gruesa.
- 15 piezas de loza gruesa.
- 5 cajones de loza.
- 2 cajas de mercaderias chinas.
- 9 cajas de loza.
- 1 caja de cubiles de loza dorada.
- 2 cajas de loza.
- 12 cajas de loza dorada.
- 17 cubiles de loza dorada.
- 800 piezas de loza gruesa.
- 600 piezas de loza basta.
- 130 piezas de loza.
- 6 cajas de loza.
- 12 cajones de loza dorada.
- 3 cajas de loza y ropa de la china.
- 4 cajas de loza dorada.
- 3 cajas de loza.
- 3 tinas de loza dorada.
- 110 piezas de loza gruesa.

- 400 *piezas de loza gruesa*.
- 1 *caja de loza dorada*.
- 1 *caja de loza dorada*.
- 4 *tinajas de loza*.
- 3 *tinajas de loza*.
- 6.000 *piezas de loza gruesa*.

DOCUMENT 3

AGI, Filipinas 18, A R 8, N 53, 1586. Letter from the merchants of New Spain to their Viceroy, Don Martín Enríquez.

Translation

Addressing what your Noble Sire disposed regarding commerce//with New Spain in the Philippine Islands, yesterday Don Christobal de Mora and I met and looked at a long list that Ledesma had taken from many papers//that both parties had sent each other and from a chapter of a letter for your Noble Sire from the //Viceroy Don Martin Enriquez written on twentieth of March// of the last year eighty where he says that the merchants of// that land were very sorry that merchandise had been brought//from the Philippine Islands because although the satins and damasks and other// silks, and even the finest, contain very little silk and other fabrics are woven// with grassy fibres (all valueless) in the end people would bargain //and lower the prices of the silks that leave Spain, and of these silks the// taffetas had been sold at a price of more than eight reales and the // satins and damasks had gone down a lot, and fearing that were this to go // further it would not be necessary to take silks from Spain and that// other than that everything that is (not) traded with those islands is trinkets (bugerías) // that have no useful purpose on this earth, such as porcelains, writing deks (scripto-//rillos), small boxes, fans and straps for shields , all counterfeited and useless//, and that there can be not trade with China except (in exchange) for gold// and silver because all the rest is futile. We also looked at the //the letter that the general of the fleet in New Spain//wrote to Your Noble Sire// where it says that the contracting of the under garments //taken from these kingdoms to that land // is diminishing because there contracting is done with the Philippine Islands // which was the reason for the order Your Noble Sire gave requesting the //list from the Viceroy of New Spain and where your Noble Sire willed //with his royal hand that this affair requires//even more his remedy and having appreciated the state that // the things from those parts that were specifically listed out for us //and that in addition to their feeble substance, they are merchan-//dise that is taken over to contract with them large sums of silver and //(reales) and although something does remain in those islands, everything // else is taken by the Chinese who come from the mainland // over there to sell this merchandise and this weakens //the treatment of these kingdoms and prevents us from attempting to dispose of this money//both of these issues are considerable and important and are by no means a way of conserving the kingdoms//the means to conserve them as the lands are settled// must be through wealth and fertility of the lands and not // commerce since those who engage in it are people in passing // and from this trade there is merely passage through the isles since everything or the//vast majority comes from China where merely anchorage, that is, anchoring the ship takes from two to three and up to four thousand ducats (ducados) // for the Spaniards and the end of the bargaining the merchandise they pay//and people become involved in this without attending to what is most im-//portant which is the settlement of the islands and discovering gold // mines that are there and working on them which we believed was the arrangement//and trade with the islands insofar as that merchandise //should cease and merchandise should not be brought to New Spain or //to other parts of the Indies enabling it to continue from these//kingdoms that are

so important and for this purpose you write to the Viceroy//of New Spain informing him of these drawbacks //and, not finding any others to the contrary as noteworthy, oblige him//to desist in the order that contracts this// merchandise from China and cease their trade with that // land and having done so, you make your provisions in the meantime//providing for what you see and deem opportune, and to gain //time the document is hereby made in conformity //and sent in this fleet with the request that Your Noble Sire sign it.

Written in Manila on 17 June 1586.

Transcription

Para tratar delo que vm hamandado cerca del comercio// de las yslas Philippinas con la nueva españa, nos juntamos// ayer yo y Don Christobal de Mora y uimos una larga relacion// que Ledesma habia secado de muchos papeles quede ambas//partes sean enviado y un capitulo de carta para vm del // virrey Don Martin Enriquez escripta en veynte de marzo// del año passado de ochenta en que dize que los mercaderes de // aquella tierra sentian mucho que se traxesen mercaderias//de las yslas Philippinas porque aunque los razos y damscos y otras// sedillas, y aun las mas finas son de muy poca seda y otras texidas// con yerba (que todo es baladi) al fin al barato acudia la gente//y bajaba el precio de las sedas que van de españa, y que destas los// tefetanes havian llegado a valer mas que a ocho reales y los // razos y damascos havian bajado mucho, y que temia que yendo// esto adelante no seria ençesario llevarse sedas de españa y que// fueradellas todo lo que no se trate de dichas yslas son bugerias// de que ningun provecho vine a la tierra, como son porçelanas, scripto-//rillos,caxuelas, ventallas y tirafoles, todo falseado y de nin-//gun provecho, y que no se puede tratar con los chinos sino con oro// y plata porque todo lo demas sobra. Tambien sevio la //carta que escribe a vm el general de la flota questa en // la nueva españa en que dize que la contratacion de la ropa//menuda que se lleva destos rynos a aquella tierra,vaen // disminucion por lo que alla se contrata con las yslas Philippinas// que fue la ocassion con que se ordeno la çedula en que se pide//relacion al virrey de nueva españa y en que vm fue ser-//vido poner de su real mano que es negocio este que requiere//aubn mas biensu remedioy entendido elestado que tienen //las cosas de aquellas partes deque se nos hizo particular relacion//y que demas dela poca substancia deque son mercade-//rias selleva alla para contratalles gran suma de la plata y //reales que aunque queda algo en aquellas yslas todolo// demas se llevan los chinos que dela tierra firme vienen//alli a vender estas mercaderias y se enflaquece por estre camino// el trato destos reynos y se impide el tratarsacar este dinero//cosas ambas de consideracion e importancia y que no eseste// el medio para conservar aquello, pues el poblarse latierra// ha de ser mediante la riqueza y fertilidad della y no// por mercaderia pues los que acuden allan son yentes y viniesen// y deste comercio solo es paso las yslas puesto todo o lamayor//parte viene de la china donde solo de Anclage quies hechar//el ancla del navio llevan a dos y a tres y a cuatro mill ducados// alos españoles y al cavo del barato delas mercaderias paga// por todo y la gente se embaraça enesto sin acudir alo mas mi-//portante ques el asiento delas yslas y descubrir minas// de oroque enellas hay y labrarlas nos paresçio el trato//y comercio de las yslas en quanto alas dichas mercade-//rias deverin cesar y que se traxesen ala nueva españa ni //a otras partes de las Indias para que se prosiga el destos//reynos que tanto importa y que para ello se escriva al virrey//dela nueva espña refiriendole los sobredichos inconvenientes//y que no hallando en contrario otros ten notables que obligue//a sobrer enelo de orden en que nos contratan las dichas// mercaderias de china y cese el comercio delllos con aquella// tierra y que haviendolo, se avise con su pareçer proveyendo el//entretanto lo que viere que mas conveniese y para que se gane//tiempo va aquí hecha la çedula en esta conformidad que se //enbian en esta flota siendo vm servido de firmarla.

Dada en Manila el 17/6/1586.

DOCUMENT 4

AGI, Contratación, 1793, número 1, Fol. 329. Veracruz. 1587.

Translation

On 18 May in the port of San Juan de Ulua, Rodrigo Rico, master of the ship *La Trinidad*, registers goods belonging to Doctor Hernando de Robles of the Council of His Majesty, two crates of pottery from China addressed to 'Don Felix de Robles' to be delivered in Seville to Luis de Arauz, resident of Seville, to be sent [from there] to Madrid.

- [Fol. 329] Two crates of pottery from China.

Transcription

El 18 de mayo en el puerto de San Juan de Ulua, Rodrigo Rico, maestre de la nao La Trinidad, registra del doctor Hernando de Robles del consejo de su majestad, dos cajones de loza de China intitulados 'para Don Felix de Robles' para entregar en Sevilla a Luis de Arauz, vecino de Sevilla, para que lo envíen a Madrid.

- [Fol. 329] *Dos caxones de loça de China.*

DOCUMENT 5

AGI, Contratación, 1793, número 1, Fols. 285–286. Veracruz. 1587.

Translation

On 16 May in the port of San Juan de Ulua, Rodrigo Rico, master of the ship *La Trinidad*, registers four boxes from Alvaro Rodriguez de Figueroa, resident of Mexico, which contain dozens of things from China, to be delivered to Juan Domingo de Tudela in Seville or, in his absence, to Juan Suarez Franco, residents of Seville.

[No contents specified.]

Transcription

El 16 de mayo en el puerto de San Juan de Ulua, Rodrigo Rico, maestre de la nao La Trinidad registra cuatro cajones de Alvaro Rodriguez de Figueroa, vecino de Mexico, que contienen docenas de cosas de la China, para entregar en Sevilla a Juan Domingo de Tudela o en su ausencia a Juan Suarez Franco, vecinos de Sevilla.

[No se especifica lo que contiene.]

DOCUMENT 6

AGI, Contratación, no. 1794. 1591.

Translation

- [Fol. 19] On the ship *Santa Susana*: A crate with pottery from China.
- [Fol. 192] On the ship *Nuestra Señora de la Concepcion*: A crate with pottery from China.
- [Fol. 193] On the same ship: A crate with pottery from China.

Transcription

- [Fol. 19] *En la nao Santa Susana: Un caxon de loça de la china.*
- [Fol. 192] *En la nao nuestra Señora de la Concepcion: Un caxon de loça de la china.*
- [Fol. 193] *En la misma nao: un caxon de loça de la china.*

DOCUMENT 7

AGI, Contratación, 1794/1591, cuaderno 3, Fols. 1–21. Veracruz. 28 May 1591.

Translation

Hernando de Aguilar, master of the ship *Santa Susana*, resident of Seville, registers in the port of San Juan de Ulua certain merchandise to take to Castile. On 12 June he registers a crate of pottery from China belonging to Pedro Lopez Pinto, resident of Mexico, to be delivered to Ines Martinez in Seville. The ship arrives in Seville on 3 November 1591.

- [Fol. 19v] A crate of pottery from China.

Transcription

Hernando de Aguilar, maestre de la nao Santa Susana, vecino de Sevilla, registra en el puerto de San Juan de Ulua ciertas mercancías para llevar a Castilla. El 12 de junio registro un cajon de loza de la China de Pedro Lopez Pinto, vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla a Ines Martinez. La nao llega el 3 de noviembre de 1591 a Sevilla.

- [Fol. 19v] *Vn caxon de loça de la China.*

DOCUMENT 8

AGI, Contratación, 1794/1591, cuaderno 6, Fols. 1–198. Veracruz. 28 May 1591.

Translation

Alonso Hidalgo, master of the ship *Nuestra Señora de la Concepcion*, registers in the port of San Juan de Ulua certain merchandise that he was going to take on his ship to Castile. On 11 June he registers three crates of pottery from China from Nicolas Perez Hurtado, resident of Mexico, one of them to be delivered in Seville to Lucas de las Casas and his wife Luisa Azuago, and to Pedro de Aguilar de las Casas, residents of Seville. Another was sent by Ana de las Casas to be delivered to Lucas de Casas and Pedro de Aguilar, and another one for delivery to Juan Caballero Olivos, twenty-four of Jerez [an address?] in Seville and his wife Maria de Villaviolancio. The ship arrives in Seville on 15 December.

- [Fol. 192v] A crate with pottery from China, 63 pesos of common gold.
- [Fol. 193v] A crate with pottery from China, which holds eight dozen and two pieces, 40 gold pesos.
- [Fol. 194v] A crate of pottery from China and two pieces of fine damask, 150 pesos of ordinary gold.

Transcription

Alonso Hidalgo, maestre de la nao Nuestra Señora de la Concepcion, registra en el puerto de San Juan de Ulua ciertas mercancías que iba llevar en su nao a Castilla. El 11 de junio registro tres cajones de loza de la China

de Nicolas Perez Hurtado, vecino de Mexico, uno para entregar en Sevilla a Lucas de las Casas y a su mujer Luisa Azuago y a Pedro de Aguilar de las Casas, vecinos de Sevilla. Otro fue enviado por Ana de las Casas para entregar a Lucas de Casas y a Pedro de Aguilar. Y otro para entregar a Juan Caballero Olivos, veinticuatro de Jerez en Sevilla, y a su mujer Maria de Villaviolancio. La nao llega el 15 de diciembre a Sevilla.

- [Fol. 192v] *Vn caxon de loça de la China, 63 pesos de oro comun.*
- [Fol. 193v] *Vn caxon de loça de la China, en que ban ocho docenas e dos piezas, 40 pesos de oro.*
- [Fol. 194v] *Vn caxon de loça de la China e dos piezas de damasco finos, 150 pesos de oro comun.*

DOCUMENT 9

AGI, Contratación, 1794/1591, cuaderno 1, Fols. 1–170. Veracruz. 19 December 1591.

Translation

Pedro Martin, master of the ship *San Bartolome* registers in the port of San Juan de Ulua certain merchandise to take to Castile. On 6 June he registers [as coming] from Ines Martinez, resident of Mexico, a crate with certain things, among them pottery from China, to be delivered in Seville to Juan Lorenzo de Vera and Miguel Guillermo de Vera, and then delivered to Baltasar Cuvero, resident of Salamanca, so that it is distributed according to Ines Martinez's requirements. On 12 June he registers a crate with pottery from China from Gabriel de Valmaceda, resident of Mexico, to give as present to Lucas de Velorado. The ship didn't arrive in Seville, because it was lost near the island of San Miguel, but some merchandise was recovered in San Cristobal de la Habana, [including] some silver consignments and *reales*.

- A small crucifix made in China, 1 peso.
- A skirt made in China, 10 pesos and eight pieces *de pajar* [?]
- [Fol. 77v] Two bell-shaped cups (*xicaras*) from China, 3 pesos.
- [Fol. 78] A box from China, 6 *reales*.
- Two dozen pottery [objects] from China, [including] plates and bowls and six *serisas* [?], which cost six pesos ten pieces of pottery from China.
- [Fol. 168] A tied and nailed crate, one *vara* long and half a *vara* tall, well equipped, marked on the outside with a sign, which contains pottery from China to be given to Lucas de Velorado in Seville, and which is sent as a present by the said Grauiel de Valmaceda.

Transcription

Pedro Martin, maestre de la nao San Bartolome registra ciertas mercancías para llevar a Castilla en el Puerto de San Juan de Ulua. El 6 de junio registra de Ines Martinez, vecina de Mexico, un cajon con ciertas cosas, entre ellas loza de la China, para entregar en Sevilla a Juan Lorenzo de Vera y a Miguel Guillermo de Vera, para que lo envíe a Baltasar Cuvero, vecino de Salamanca, para que lo reparta segun lo dispone Ines Martinez. El 12 de junio registra una caja con loza de la China de Gabriel de Valmaceda, vecino de Mexico, para regalar a Lucas de Velorado. La nao no llega a Sevilla, porque se perdio en la Isla de San Miguel, aunque se salvaron algunas mercancías, las partidas de plata y reales en San Cristobal de la Habana.

- *Vn cruçifijo pequeño hecho en la China, 1 peso.*
- *Vna basquiña hecha en la China, 10 pesos y ocho piezas de pajar.*
- [Fol. 77v] *Dos xicaras de la China, 3 pesos.*

- [Fol. 78] *Vna caxuela de la China, 6 reales.*
- *Dos dozenas de loça de la China, platos y escudillas, e seis serisas, costo seis pesos diez piasas de loça de China.*
- [Fol. 168] *Vna caxa liada e clauada enjuta y bien acondicionada de vna vara de largo e media de alto, marcada de la marca de fuera, en que va loza de la China para dar en Seuilla a Lucas de Velorado, que se la enbía por regalo el dicho Grauiel de Valmaceda.*

DOCUMENT 10

AGI, Contratación, 1794/1591, cuaderno 2, Fols. 1–333. Veracruz. 19 April 1591.

Translation

Juan de Ayerre, master of the ship *Nuestra Señora de la Concepcion*, registers certain merchandise to take to Castile. On 3 June he registers in the port of San Juan de Ulua several crates aboard his ship belonging to Simon Rodriguez. The fourth crate contained porcelains that had to be delivered to Ruiz Fernandez Pereira or, in his absence, to Alvones de Cuadros, residents of Seville, so that they enact the orders of Simon Rodriguez in his letters and reports.

- [Fol. 104v] A fourth crate that contains plates and porcelains (*borçelanas*) from China.

Transcription

Juan de Ayerre, maestre de la nao Nuestra Señora de la Concepcion, registra ciertas mercancías para llevarlas a Castilla. El 3 de junio registra en el puerto de San Juan de Ulua, en su nao, varias cajas de Simón Rodríguez, la caja cuarta contiene porcelanas que se deben entregar en Sevilla a Ruiz Fernandez Pereira o en su ausencia a Alvones de Cuadros, vecinos de Sevilla, para que hagan con ello lo que les manda por sus cartas y memorias Simón Rodríguez.

- [Fol. 104v] *Vn caxon quarto que lleva vnos platos e borçelanas de la China.*

DOCUMENT 11

AGI, Contratación, 1795. 1591.

Translation

On the ship *San Bartolome*:

- [Fols. 77v–78v] Two dozen pottery [objects] from China, plates and bowls and a piece of pottery from China.
- [Fol. 168] On the same ship: A crate with pottery from China.

Transcription

En la nao San Bartolome.

- [Fols. 77v–78v] *Dos doçenas de loça de la china, platos y escudillas y una pieça de loça de la china.*
- [Fol. 168] *En la misma nao: Una caxa de loça de la china.*

DOCUMENT 12

AGI, Contratación, 1795. Veracruz. 1591.

Translation

- [Fol. 10v] On the ship *Buen Jesus*, mastered by Jacome Perez, two crates of pottery.
- [Fols. 38–39] and a crate with two hundred and fifty pieces of pottery from China.
- [Fol. 103v] On the ship *Concepcion* in the charge of master Juanes de Ayere, plates from China (1591).

Transcription

- [Fol. 10v] *En la nao Buen Jesus cuyo maestre era Jacome Perez dos caxones de loça.*
- [Fols. 38–39] *Y un caxon con dosçientas cinquenta pieças de loça de china.*
- [Fol. 103v] *En la nao Concepcion a cargo del maestre Juanes de Ayere platos de China (1591).*

DOCUMENT 13

AGI, Contratación, 1795/1591, Fols. 1–59. Veracruz. 4 June 1591.

Translation

Jacome Perez, master of the ship *Buen Jesus*, registers certain merchandise in the port of San Juan de Ulua to take to Castile. On 15 June he registers two crates of pottery belonging to Pedro de Carmona, resident of Los Angeles, to be delivered in Seville to his mother, Ines de Santa Ana and her husband Hernando de Carmona, so she carries out the instructions issued by Pedro de Carmona in his letters and reports. The pottery belongs to her mother, Ines. On 13 June he registers a crate 'For Alonso de Paz', which contains pottery from China, to be delivered to Andrés Franco or Alonso de Paz, who has to send it to Pedro Moya de Contreras, Archbishop of Mexico. The ship arrives in Seville on 18 October.

- [Fol. 10] Two crates of pottery.
- [Fols. 38v–39] Two hundred and twelve pieces of large and small pottery from China.

Transcription

Jacome Perez, maestre de la nao Buen Jesus, registra ciertas mercaderías en el puerto de San Juan de Ulua para llevarlas a Castilla. El 15 de junio registra de Pedro de Carmona, vecino de Los Ángeles, dos cajones de loza para entregar en Sevilla a su madre Ines de Santa Ana y a su marido Hernando de Carmona, para que cumpla lo mandado por Pedro de Carmona en sus cartas y memorias. Las piezas de loza son de su madre Ines. El 13 de junio registra un cajon intitulado 'para Alonso de Paz', que contiene loza de la China, para entregar a Andrés Franco o a Alonso de Paz, que deben enviarlo a Pedro Moya de Contreras, arzobispo de Mexico. La nao llega el 18 de octubre a Sevilla.

- [Fol. 10] *Dos caxones de loça.*
- [Fols. 38v–39] *Dosçientas y doçe piezas de loça de China grande y pequeña.*

DOCUMENT 14

AGI, Contratación, 2490, registro no. 9, cuaderno 12, ramo 2, Fols. 51–100. Veracruz. 1591.

Translation

On 6 June, Cristóbal Lopez, master of the ship *San Juan*, registers four crates, one of which contains porcelain belonging to Bartolome de Ribera, resident of Mexico, to be delivered to his brother Cristóbal de Ribera in Seville.

- [Fol. 55] A crate with pottery.

Transcription

Cristóbal Lopez, maestre de la nao San Juan, registra el 6 de junio cuatro cajones, uno de los cuales lleva porcelanas, de Bartolome de Ribera, vecino de Mexico, para entregar en Sevilla a su hermano Cristóbal de Ribera.

- [Fol. 55] *Vn caxon, va loça.*

DOCUMENT 15

AGI, Contratación, 2490, registro no. 9, cuaderno 12, ramo 2, Fols. 1–100. Veracruz. 1591.

Translation

On 11 June, Cristobal Lopez, master of the ship *San Juan*, registers several crates in the port of San Juan Ulua, some of which contain porcelain belonging to Sebastián Villena de Cárdenas, resident of Mexico, to be delivered in Seville to Juan Lopez de Cabrera, resident of Seville, and to Doctor Juan Fernandez de Cordoba, so it is sent to Juan del Valle de Villena, of the Royal Council of Castile in Madrid, brother of Sebastián Villena, so he carries out what is stipulated in his letters.

- Crate number one:
 - [Fols. 90–91] Two small writing desks from China containing the following:
 - Six pieces of wimple cloth [*toca espumilla?*] from China, raw, at seven or eight *varas* each.
 - A porcelain from China with its lid, containing two small, completely white plates, and four dozen images from Tezcuco to put in rosaries.
 - Two small jars (*beriles?*) without mounts with floats [?] inside [representing the 14 Stations of the Cross].
 - Twelve gilded spools (*debanadorzillos*) from Mexico.
 - Two dozen fans from China of fly wing (*ala de Mosca*). [Perhaps iridescent?]
 - Two dozen sauceboats from China.
 - A basket of white silk containing a bezoar stone.
 - A gold ring with an emerald.
 - A small box from China containing half a pound of colour for the face.
 - Inside two drawers of the said writing desk, two bust images, of a fourth in height each, one of Saint Isabel, the other of Saint Francis with a cross.

- [Fols. 91v–92] A small writing desk inside a crate contains the following:
 - A dozen fans from China of fly wing. [Perhaps iridescent?]
 - Two dozen images from Tezcuco for rosaries.
 - Two pieces of wimple cloth [*toca espumilla?*] from China of six or seven *varas*.
 - Six small plates from China and twelve sauceboats.
 - A dozen gilded spools from Mexico
 - Two jars (*barriles*) without mounts with some floats [?] inside [representing the 14 Stations of the Cross].
- In crate number two, two writing desks from China:
 - One contains the following objects:
 - Sixteen medium-size porcelains from China and twelve smaller bowls.
 - Ten fans from China of fly wing (*ala de Mosca*) [perhaps iridescent?], all small and whitish.
 - [Fol. 92v] Six sauceboats.
 - Two small half boxes from China without lids, containing two bust images of Our Lady of Palma each [...], without mounts, with some floats inside (representing the 14 Stations of the Cross).
 - Five dozen images of Tezcuco to put in rosaries, and a cross of one palm [*palmo*, see Glossary] with a silver Christ, half a mark of silver.
 - Fifty *reales* for charity.
 - Six pounds of pepper.
- [Fols. 93–93v] Another crate contains another small writing desk from China with the following:
 - Two pieces of wimple cloth [*toca espumilla?*] from China, of six or seven *varas*.
 - A dozen sauceboats from China.
 - A dozen fans of fly wing (*ala de Mosca*). [Perhaps iridescent?]
 - Two dozen images of Tezcuco for rosaries.
 - Two small beryls without mounts with floats [?] inside [representing the 14 Stations of the Cross].
 - Two boxes and a *bollo*[?] from Tecamahaca.
 - Four small plates from China.
 - A bust image of Our Lady of a palm [*palmo*, see Glossary] in height.
 - Five pounds of pepper.
- In crate number three, there is a small writing desk from China with a small drawer with a lock and a box from Flanders of one third [of a *vara*].
 - Inside the writing desk:
 - [Fols. 94–95] Two pieces of raw wimple cloth [*toca?*] from China of six or seven *varas*.
 - Two dozen images from Tezcuco for rosaries.
 - Two small beryls without mounts with floats[?] inside (representing the 14 Stations of the Cross).
 - A dozen fans of fly wing (*ala de Mosca*) [perhaps iridescent?] from China and twelve sauceboats.

- A bust image of Our Lady of a palm [*palmo*, see Glossary] in height.
- Six pounds of pepper from China.
- A drawer without lock containing a dozen medium-size porcelains and another dozen bowls, all from China.
- A dozen whitish [?], and eight sauceboats.
- Another box from Flanders of a third [of a *vara*] in length containing:
- A small Saint Francis inside a box.
- A small gilded silver crucifix and a wooden cross, made with two ounces of silver.
- Two wooden rosaries from Mexico.
- Four combs from China.
- Two mother-of-pearl spoons.
- Fifteen *reales* for charity.
- The drawer also contains an image of Saint John the Baptist.

Transcription

Cristobal Lopez, maestre de la nao San Juan, registra el 11 de junio en el puerto de San Juan Ulua varios cajones, algunos contienen porcelanas, de Sebastian Villena de Cardenas, vecino de Mexico, para entregar en Sevilla a Juan Lopez de Cabrera, vecino de Sevilla y al doctor Juan Fernandez de Cordoba para que lo envíen a Juan del Valle de Villena, oidor del concejo real de Castilla en Madrid, hermano de Sebastian Villena, para que cumpla lo dispuesto en sus cartas.

- *Caxon numero vno:*
 - [Fols. 90–91] *Dos escritorios pequeños de China e dentro dellos lo siguiente:*
 - *Seis pieças de tocas espumillas de China, crudas, de a siete v ocho varas cada vna.*
 - *Vna porcelana de China con su tapadera y en ella dos platillos chiquitos todos blanquecinos e quatro dozenas de ymaginitas de Tescuco para poner en rosarios.*
 - *Vnos dos beriles chiquitos sin guarnecer con algunos pasos de la pasion dentro.*
 - *Doze debanadorzillos dorados de Mexico.*
 - *Dos dozenas de auanyllos de China de ala de Mosca.*
 - *Dos dozenas de salseretas de China.*
 - *Vn cestico de seda blanca y dentro del esta piedra besar.*
 - *Vna sortija de oro con vna esmeralda en ella.*
 - *Vna caxita de China dentro lleva caxon con media libra de color para el rostro.*
 - *Dos caxonzillos del dicho escritorio, dos imagenes del busto de vna quarta de alto cada vna, la vna de santa Ysabel e la otra de Sant Françisco con su crusifijo.*
 - *Mas seis onças de almud que pesadas con sus bucheçillos van en vn bote de plomo.*
- [Fols. 91v–92] *Va dentro de la dicha caxa vn escritorio pequeño en que va lo siguiente:*
 - *Vna dozena de abanyllos [abanico] de China ala de mosca.*
 - *Dos dozenas de ymaginitas de Tescuco para rosarios.*

- *Dos pieças de tocas de China de a seis o siete varas.*
- *Seis platicos de China pequeños e doze salserillas.*
- *Vna dozena de debanadorzillos de Mexico dorados.*
- *Dos barriles sin guarnecer con algunos pasos de la passion.*
- *Vn botesillo de plomo con dos onças de almud que pesadas con sus bucheçillos.*
- *Caxon numero dos, van en ellos dos escritorios de China:*
 - *El vno lleva las cosas siguientes:*
 - *Diez y seis porcelanas medianas de China e doze escudillas mas pequeñas.*
 - *Diez abanyllos de China ala de mosca, todos blanquecinos pequeños.*
 - *E seis salserillas.*
 - *Dos medias caxuelas de la China, pequeñas e sin tapaderas, y en ella van dos imagenes de busto de Nuestra Señora de la Palma, cada vna [...] sin guarnesçer con algunos pasos de la passion, çinco dozenas de ymaginitas de Tescuco para poner en rossarios e vna cruz del banco de hasta vn palmo con vn Christo de plata e los remates que tendra medio marco de plata.*
 - *Çinquenta reales de a ocho para vna limosna.*
 - *Mas vn bote de plomo en que va media libra de almud que pesada ensi va bucheçillos.*
 - *Seis libras de pimyenta.*
 - *Dos caxetillas y vn bellon de tecamahaca.*
- *[Fols. 93–93v] Mas va en la dicha caxa vn escritorio pequeño de China en que va lo siguiente:*
 - *Dos pieças de tocas de China cruzadas de a siete v ocho varas.*
 - *Vna dozena de salserillas de China.*
 - *Vna dozena de abanyllos ala de mosca.*
 - *Dos dozenas de ymaginitas de Tescuco para rosarios.*
 - *Dos beriles sin guarniçion con algunos pasos de la passion.*
 - *Quatro platillos de China chiquitos.*
 - *Vna ymagen de nuestra señora de busto de vn palmo de alto.*
 - *Çinco libras de pimyenta.*
- *Vn caxon numero tres, lleva vn escritorrillo de China pequeño e vn caxoncillo con cerradura e vna caxeta de Flandes de vna terçia:*
 - *[Fols. 94–95] Va dentro del dicho escritorio:*
 - *Dos pieças de tocas de China crudas, cada vna con siete v ocho varas.*
 - *Dos dozenas de ymaginitas de Tescuco para rossarios.*
 - *Dos beriles sin guarniçion con algunos pasos de la passion.*
 - *Dos dozenas de abanyllos de ala de mosca de China e doze salserillas.*
 - *Vna imagen de nuestra señora de bulto de vna quarta.*
 - *Seis libras de pimyenta de China.*
 - *Vn caxoncillo sin cerradura y en el va vna dozena de porcelanas medianas y otra dozena de escudillas de todo de China.*

- *Vna dozena de blanquecinos? E ocho salsericas.*
- *Otra caxeta de Flandes de vna tercia de largo en que va lo siguiente:*
- *Vn San Françisco pequeño en vna caxita.*
- *Mas va vn cruxifijo chiquito de plata dorado el Christo y la cruz de palo que tendra dos honzas de plata.*
- *Dos rossarios de palo de Mexico.*
- *Quatro peines de China.*
- *Vna onça de almud que pesada con sus bucheçillos.*
- *Dos cucharas de nacar.*
- *Quinze reales de a ocho para vna limosna.*
- *Va en este dicho caxon vna ymagen de pluma de vn San Juan Bautista.*

DOCUMENT 16

AGI, Contratación, 1797, Fols. 1–824 (Fols. 335v–337). Veracruz. 1594.

Translation

On 3 June, Cristobal Coello, master of the ship *Nuestra Señora del Rosario*, registers crate number 1 in the port of San Juan de Ulua which contains, among other goods, porcelains belonging to Alonso de Velorado, resident of Mexico, to be delivered to Isabel Hurtado in Seville or to Miguel Martinez de Jáuregui.

- [Fol. 336] Ninety-eight pieces of pottery from China, large and small, of different types, which cost four *tomines* each, totalling forty-nine *pesos*.

Transcription

Cristobal Coello, maestre de la nao Nuestra Señora del Rosario, registra el 3 de junio en el puerto de San Juan de Ulua un cajon intitulado numero uno que contiene entre otras cosas porcelanas de Alonso de Velorado, residente en Mexico, para entregar en Sevilla a Isabel Hurtado o a Miguel Martinez de Jáuregui.

- [Fol. 336] *Nouenta y ocho pieças de loça de la China grandes y pequeñas, de diferentes suertes que costaron quatro tomines cada vna, montaron quarenta e nueve pesos.*

DOCUMENT 17

AGI, Contratación, 1798, cuarto cuaderno Fols. 151–224 (Fols. 194v–196v). Veracruz. 1595.

Translation

Miguel Jeronimo Navarro, master of the ship *Nuestra Señora de la Esperanza*, registers in the port of San Juan de Ulua some merchandise departing for Castile. On 24 April he registers three crates, two of them with porcelains, belonging to Juan and Lucas Perez de Ribera, residents of Mexico, to be delivered to Francisco Lopez Olivos, resident of Seville, to be handed to his wife Francisca de Ribera, daughter of Juan Lopez de Ribera.

- [Fol. 195] Two and a half dozen white porcelains from China, three dozen sauceboats, fourteen gilded bowls and twelve salts, two plates of *bejuco* [climbing plant characteristic of

the Tropics], and four bowls of the said *bejucos*, all from China, which cost twenty-one pesos.

- [Fol. 195v] Crate number two contains a large bowl, round octagonal porcelains, twelve octagonal plates, nine porcelains of [...], a jug with two handles, two pitchers, two *limetas* [glass container or bottle, see Glossary], one large the othe small, all of pottery from China, which cost eighteen pesos.

Transcription

Miguel Jeronimo Navarro, maestre de la nao Nuestra Señora de la Esperanza, hace registro en el puerto de San Juan de Ulua de las mercancías que va a llevar en ella a Castilla. El 24 de abril registra tres cajones, dos de ellos con porcelanas, de Juan y Lucas Perez de Ribera, vecinos de Mexico, para entregarlos a Francisco Lopez Olivos, vecino de Sevilla, para que se lo entregue a su mujer Francisca de Ribera, hija de Juan Lopez de Ribera.

- [Fol. 195] *Dos dozenas y media de borcelanillas blancas de China e tres dozenas de salserillas, e catorze escudillezas doradas, e doze saleros, e dos platillos de bejucos, quatro escudillas de los dichos bejucos, todo de China que costo veinte y vn pesos.*
- [Fol. 195v] *Caxon numero dos con vna escudilla grande, las porcelanas redondas ochauadas, doze platos ochavados, nueve borzelanas de [...] vn jarro con dos assas, dos picheles, dos limetas vna grande y otra pequeña, toda loça de China que costo dies e ocho pesos.*

DOCUMENT 18

AGI, Contratación, 1797. 1595.

Translation

On the ship *Nuestra Señora del Rosario* whose master was Cristobal Coello (1595):

- [Fol. 93] Two boxes with silk from China.
- [Fol. 336v] Ninety-eight pieces of large and small pottery from China, of different types, each appraised at four (*tomines*), adding up to forty-nine pesos.
- An embroidered white satin cover from China lined with taffeta.

Transcription

En la nao Nuestra Señora del Rosario cuyo maestre era Cristobal Coello:

- [Fol. 93] *Dos caxones de seda de la china.*
- [Fol. 336v] *Noventa y ocho piezas de loça de la china grandes y pequeñas de diferentes suertes que costaron quatro tomines cada una montan quarenta y nueve pesos.*
- *Una cobiza de rasso blanco dela china bordada fforrada entaffetan .*

DOCUMENT 19

AGI, Contratación, 1798. 1595.

Translation

On the ship *Nuestra Señora de la Esperanza*, with Miguel Geronimo Navarro as master:

- [Fol. 191] One hundred and twenty pounds of twisted white silk from China, one hundred

and thirty pounds of twisted raw silk [*rapillero*?] from China, and one hundred and twenty pounds of raw silk from China.

- Two and a half dozen white pots, three dozen sauce bowls, fourteen gilded bowls, twelve salts, and six small plates of lianas [?], four bowls from China which cost twenty-one pesos of *tupisqu* [?].
- [Fols. 95, 95v] In box number two:
 - A large bowl.
 - Ten eight-sided round porcelains.
 - Twelve eight-sided plates.
 - Nine pots.
 - A jug with two handles.
 - Two pitchers.
 - Two *limetas* [glass containers or bottles, see Glossary].
 - One large [object], one small, all the pottery from China cost eighteen pesos.

Transcription

En el navio Nuestra Señora de la Esperanza cuyo maestre era Miguel Geronimo Navarro:

- [Fol. 191] *Ciento veynte libras de seda torcida de china blanca, ciento treinta libras de seda cruda torcida de rapillero de china y ciento veynte libras de seda cruda de china.*
- *Dos dozenas y medias de bacinillas blancas de china y tres dozenas de salcevillas e catorze escudillexas doradaas e doze saleros, seis platillos de bejucos quatro escudillas de los sichos vecinos todo de china que costa veinte y un pesos de tupisque.*
- [Fols. 95, 95v] *En el caxon numero dos:*
 - *Una escudilla grande*
 - *Diez porcelanas redondas, ochavadas*
 - *Doze platos ochavados.*
 - *Nueve bacinas de vado*
 - *Un jarro con dos assas.*
 - *Dos pichele*
 - *Dos limetas una grande y otra pequeña e toda la loça de china que costo diez y ocho pesos.*

DOCUMENT 20

AGI, Contratación, 1799. 1596.

Translation

The following were sent on the ship *Santa Buenaventura* (Master: Juan de Morales):

- [Fol. 3] Four hundred and twenty pounds of raw silk from China.

- [Fols. 90–92v] A crate with pottery from China.

On the ship *San Francisco de Paula* (Master: Isidro Hernandez):

- Four pieces of damask from China of half an *arroba* [1 *arroba* = 11,502 kg; see Glossary].
- A piece of blue satin from China.
- Three pieces of damask from China.
- Six pottery plates from China.
- Two pottery bowls from China.
- A small porcelain from China and another one with colour for the face [probably a kind of cosmetic].
- Another white one.
- Ten small scarlet plates from China.
- Six small bowls, scarlet and gilded.
- [Fols. 94–95] Ten large scarlet and gilded bowls from China.
- [Fol. 97] Nine dozens of pottery from China.

Transcription

En el navio Santa Buenaventura (maestre: Juan de Morales) enviaron:

- [Fol. 3] *Quatrocientas e veynte libras de seda de china cruda.*
- [Fols. 90–92v] *Un caxoñ de loça de china.*

En el navio San Francisco de Paula (maestre: Isidro Hernandez) iban:

- *Quatro pieças de damasco de china de media arrova.*
- *Una pieça de raso azul de china.*
- *Tres pieças de damsco de china.*
- *Seis platos de barro de china.*
- *Dos escudillas de barro de china.*
- *Una porçelana de china chica.*
- *Otra porçelana con color para la cara.*
- [Fols. 94–95] *Otra porçelana blanca.*
- *Diez platillos pequeños colorados de china.*
- *Seis escudillas chiquitas doradascoloradas.*
- *Diez escudillas grandes doradas coloradas de china.*
- [Fol. 97] *Nueve dozenas de loça de china.*

DOCUMENT 21

AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 94v–95v. Veracruz. 1596.

Translation

Registry of the ship *San Francisco de Padua*, whose master is Isidro Herrández, which belongs to the fleet of General Don Pedro Menéndez Márquez, in the port of San Juan de Ulua. On 18 May an unnumbered crate is registered 'For Diego de Herrera, resident of Seville', with pieces from China that was sent by Andres Maldonado, resident of Mexico, to carry out the instructions stipulated in his letters.

- [Fol. 94v] Six ebony plates from China.
- Two small pottery bowls from China.
- One small porcelain.
- Another porcelain with colour for the face [cosmetics].
- [Fol. 95] Another white porcelain.
- Ten small scarlet plates from China.
- Ten small gilded and scarlet bowls.
- Ten large gilded and scarlet bowls from China.

Transcription

Registros de la nao San Francisco de Padua, de cuyo maestre es Isidro Herrandez, perteneciente a la flota del general Don Pedro Menendez Marquez, en el puerto de San Juan de Ulua. El 18 de mayo registra un cajon intitulado 'para Diego de Herrera, vecino de Sevilla' con piezas de la China que le envia Andres Maldonado, vecino de Mexico, para que haga con el lo dispuesto en sus cartas.

- [Fol. 94v] *Seis platos de ebano de China.*
- *Dos escudillas de barro de China chequitas [chiquitas o pequeñas].*
- *Vna porcelana de China chica.*
- *Otra porcelana con color para la cara.*
- [Fol. 95] *Otra porcelana vlanca.*
- *Diez platillos pequeños colorados de China.*
- *Seis escudillas chequitas doradas e coloradas.*
- *Diez escudillas grandes doradas e coloradas de China.*

DOCUMENT 22

AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 96v–98. Veracruz. 1596.

Translation

On 18 May in the port of San Juan de Ulua, the master Isidro Herrandez registers aboard his ship a crate belonging to García de Salcedo, resident of Mexico, to be delivered to his brother Francisco de Salcedo in Seville, to carry out the instructions stipulated in his letters and reports.

- [Fol. 97] Nine dozen pottery [objects] from China and a box containing a string of *canutillos* [?] from China and some colored rosaries, all of which cost sixty-two gold pesos.

Transcription

El 18 de mayo en el puerto de San Juan de Ulua registra el maestre Isidro Hernandez en su nao, un cajon de Garcia de Salcedo, vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla a su hermano Francisco de Salcedo, para que haga con el lo dispuesto en sus cartas y memorias.

- [Fol. 97] *Nueve docenas de lossa de China, y va dentro vna cajuela dentro, con vnas sarta de canutillos de China e vnos rossarios de colores que todo costo sesenta e dos pessos de oro comun.*

DOCUMENT 23

AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 105v–106. Veracruz. 1596.

Translation

On 18 May, master Isidro Hernandez registers aboard his ship a crate with things from China from Bartolome Cano, resident of Mexico, to be delivered in Seville to Domingo de Corquera or, in his absence, to Juan Peché de Zarate, to carry out the instructions stipulated by Bartolome Cano in his letters and reports.

[The contents are not specified.]

Transcription

El 18 de mayo registra el maestre Isidro Hernandez en su nao, un cajon con cosas de la China de Bartolome Cano, vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla a Domingo de Corquera, y en su ausencia a Juan Peché de Zarate para que hagan lo dispuesto por Bartolome Cano en sus cartas y memorias.

[No se especifica lo que contiene.]

DOCUMENT 24

AGI, Contratación, 1799, número 1, Fols. 111v–112v. Veracruz. 1596.

Translation

On 19 May in the port of San Juan de Ulua the master Isidro Hernández registers aboard his ship, a crate with things from China belonging to Captain Rafael Pinelo, resident of Guajacac, to be delivered in Seville to the scholar Manes de Villafranca, priest of San Marcos and principal chaplain of the Mocaraue Chapel of the Saint Iglesia Church in Toledo.

[The contents are not specified.]

Transcription

El 19 de mayo en el puerto de San Juan de Ulua el maestre Isidro Hernandez registra en su nao, un cajon con cosas de la China del Capitan Rafael Pinelo, vecino de Guajacac, para entregarlo en Sevilla a el licenciado Manes de Villafranca, cura de San Marcos e capellan mayor de la capilla Mocaraue de la Santa iglesia de Toledo.

[No especifica que contiene.]

DOCUMENT 25

AGI, Filipinas, 29 N.10. 8 June 1596.

Translation

And with the flagship that set sail from this port at the beginning of July in the year one thousand five hundred and sixty eight // relating to Your Majesty what was offered in this land up to that date//with the faithfulness that I know I owe as a servant to Your Majesty. As I do here//God willed that the aforementioned flagship returning from New Spain for the second //time was lost off the Isle of Guam which is one of the so-called // Thieves Islands. There where they had a storm they were lost all together, certainly causing //great sadness and distress due to the great loss //among us all. And also because it was a very comfortable and important ship for the journey as I take it for// the great amount of cinnamon and other things that it carried and that gave containment in // Your Majesty's kingdoms and manors there were registered for Your Majesty one hundred and fifty // quintals of cinnamon and more than two hundred fifty other individuals were carried who // were allowed to take it registered on account of the destitution and need those people // suffered from, and that they had nothing else with which to remedy their ills, and for this reason they were allowed to //take them, and in New Spain if it were deemed opportune, take it at a //moderate price in Your Majesty's name and that way notice was given that there were samples// swatches of silk and porcelains and other things as I mentioned that were curious and that contented // and that were pleasing to Your Majesty's vassals to come to this land to serve God // and Your Majesty. As I mentioned it was God's will that everything was to be lost and that people's lives were just saved // risking their lives and afterwards were faced with travails and shipwrecks like in lands that// have no shelter or comfort but instead had to deal with a people, the most savage// and least fine that even I have seen in a nation, had travails with them //because they were most barbarous and fought as such. After the days passed I took them to this port // showing them God's divine clemency and mercy with which He graces us to serve you.....

Signed by Andres de Mirandaola. Written in Cebu on 8 June 1596.

Transcription

Y con la nao capitana que deste puerto partio a primeros de julio de quinientos y sesenta y ocho // años hacia relacion a VM de lo que en esta tierra asta aquel dia se ofrecia // con la fidelidad y se que devo como criado de V mag. Y asi la ase en esta. // Fue dios servido que la dicha nao capitana bolviendo la buelta dela nueva España segunda // vez se perdiese al traves en la ysla de guan que es una de las llamadas delos // ladrones. Adonde un temporal que tuvieron se perdieron estando juntos de que cierto a causado // gran tristeza y congoxa eneste campo fuera dela perdida que enella hubo que fue grande // para nos otros. Asi ppor ser el navio muy comodo e ymportante para la jornada tomo por la // cantidad grande que llebaba de canela y otras cosas que dieran contentamiento en // los reynos y señorios de V mag llevaba registrados para VM ciento y çinquenta // quintales de canela y de particulares yban mas de dozientos y çinquenta alos quales // se permitio que la llebasen registrada atento ala miseria y neçesidad que la gente // padesçia, y que no tenian otra cosa, de que poderse remediar a cuya causa seles dejo quelas // llebasen y que enla nueva España siparesçiese ser cosa conveniente, tomarla en un // presçio moderado en nombre de V mag. La tomasem y asi sedaba aviso yban muestras // depieças deseda y porçelanas y otras cosas como edicho curiosas y que dieron contentamiento // y aficionaron alos vasallos de V mag. Para venir a esta parte a servir a dios // y a V mag. Como edicho fue servido dios deque se perdiese todo yla gente se salvase con corto // riesgode sus vidas y despues seles ofresçio trabajos y naufragios como en tierras que // no tenian refugio ni refrigerio sino aver de tratar con una gente, la mas bestia // y menos pulida que asta yo sea visto naçion, tuvieron con ellos trabajos // poe ser barbarisimos y pelean como tales. Anpaso los dias que los aporato aeste puerto // mostrando con ellos su divina clemencia y misericordia con el nos de su graçia para que le sirvamos.....

Firmada por Andres de Mirandaola. Dada en Cebu el 8/6/1596.

DOCUMENT 26

AGI, Contratación, 1805, cuaderno 4, Fols. 59v–60v. Veracruz. 22 enero 1604.

Translation

Juan Carro de Moya, gentleman and master of the galleon *Nuestra Señora de la Candelaria*, which is going to Castile in the fleet of General Juan Perez de Portu, registers on 31 May in the port of San Juan de Ulua three crates of which the smaller two contain boxes from China from Treasurer Luís Nuñez Perez de Meñaca, resident of Mexico, to be delivered in Seville on the twenty-fourth to Diego Nuñez Perez or, in his absence, to his son, Francisco Perez de Meñaca.

- [Fol. 60] Six boxes from China.

Transcription

Juan Carro de Moya, señor y maestro del galeon Nuestra Señora de la Candelaria, que va a Castilla en compañía de la flota del General Juan Perez de Portu, registra el 31 de mayo en el puerto de San Juan de Ulua tres cajones de los cuales dos pequeños contienen cajas de la China del tesorero Luis Nuñez Perez de Meñaca, vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla al veinticuatro Diego Nuñez Perez o en su ausencia a su hijo Francisco Perez de Meñaca.

- [Fol. 60] *Seis caxuelas de China.*

DOCUMENT 27

AGI, Contratación 1806, cuaderno 12, Fols. 57–58v. Veracruz. 1604.

Translation

On 23 May, Pedro de Munguia, in the name of master Francisco Perez of the ship *San Juan Bautista* travelling to Castile as the flagship of the fleet of General Perez Portu, registers a crate with things from China that Andres Calvo sends by orders of the scholar Geronimo de Salazar, Public Prosecutor of the Royal Council of Manila, to be delivered in Seville to Juan de Salazar or, in his absence, to Juan Bautista de Ortalle [and?] to the Cardinal of Toledo as a present.

[The contents are not specified.]

Transcription

Pedro de Munguia en nombre del maestro Francisco Perez, maestro de la nao San Juan Bautista que va a Castilla como capitana de la flota del general Perez Portu, registra el 23 de mayo un cajon con cosas de la China que Andres Calvo envia por orden del licenciado Geronimo de Salazar fiscal de la real audiencia de Manila, para entregarlo en Sevilla a Juan de Salazar o en su ausencia a Juan Bautista de Ortalle al Cardenal de Toledo como presente.

[No se especifica lo que contiene.]

DOCUMENT 28

AGI, Contratación 1805, cuaderno 12, Fols. 58v–62v. Veracruz. 23 May 1604.

Translation

On 23 May, Pedro de Munguia in the name of master Francisco Perez of the ship *San Juan Bautista*, registers several crates, some of which contain porcelains, belonging to Juan de Ordas Cuevas, resident of Mexico, to be delivered in Seville to the accountant Hernando de Salazar, to Doctor Diego Fernandez Hurtado and to Lucas de Velorado, passenger of the fleet, to carry out the orders of Juan de Ordas in his letters and reports.

- [Fol. 60] A plate of tortoise [shell] porcelain, one peso.
- [Fol. 60v] Two bell-shaped bowls and a large porcelain from China, four pesos.

Transcription

Pedro de Munguia en nombre del maestre Francisco Perez de la nao San Juan Bautista, registra 23 de mayo varios cajones, algunos contienen porcelanas, de Juan de Ordas Cuevas, vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla al contador Hernando de Salazar, al doctor Diego Fernandez Hurtado y a Lucas de Velorado, pasajero en la flota, para que cumplan con lo que manda Juan de Ordas en sus cartas y memorias.

- [Fol. 60] *Vn plato de porcelana de tortuga, vn peso.*
- [Fol. 60v] *Dos xícaras e vna borçelana grande de China a quatro pesos.*

DOCUMENT 29

AGI, Contratación 1805, cuaderno 12, Fols. 65v–67v. Veracruz. 1604.

Translation

On 29 May, Pedro de Munguia, in the name of master Francisco Perez of the ship *San Juan Bautista*, registers several crates, some of which contains porcelain, which were received from Baltasar Rodríguez de Olivos, resident of Mexico, and sent by Captain Diego de Molina Padilla to be delivered in Seville to Alvaro Manrique de Zuñiga and Blanca Enriquez Marquez, Marquis and Marquess of Villamanrique.

- [Fol. 66] Crate number one with one hundred and sixty-nine small and large plates and bowls from China.

Transcription

Pedro de Munguia en nombre del maestre Francisco Perez de la nao San Juan Bautista, registra el 29 de mayo varios cajones, algunos contienen porcelanas, que recibio de Baltasar Rodriguez de Olivos, vecino de Mexico, enviados por el capitán Diego de Molina Padilla para que se entreguen en Sevilla a Alvaro Manrique de Zuñiga y a Blanca Enriquez Marquez, marqueses de Villamanrique.

- [Fol. 66] *Cajon numero vno con çiento e sesenta e nueve platos chicos e grandes y escudillas de China.*

DOCUMENT 30

AGI, Contratación 1805, cuaderno 16, Fols. 38v–40. Veracruz. 1604.

Translation

On 3 May, Lopez Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña* that is going to Castile in the fleet of General Perez Portu, registers a crate with pottery from China from Lucas Velorado, passenger aboard the ship, to be delivered as a present to accountant Hernando de Salazar in Seville.

- [Fol. 39] Crate number one, nailed and covered with a bag and tied with leather, containing pottery from China:
- Thirty-one pieces of porcelain that cost eighteen pesos.
- Another fifteen large and small porcelains that cost twelve pesos.
- Four dozen small and medium-size plates that cost sixteen pesos.
- Three *limetas* [glass container or bottle, see Glossary], nine vinegar pots and one jug (*alcarrosa*) that cost six pesos.

Transcription

Lopez Palomo maestre de la nao Nuestra Señora de Begoña que va a Castilla con la flota del general Perez Portu, registra el 3 de mayo un cajon con loza de la China de Lucas Velorado, pasajero de la nao, para entregarlo en Sevilla al contador Hernando de Salazar como presente.

- [Fol. 39] *Vn caxon numero vno de loça de China clauado e cubierto con vn petate y liado con lias de cuero que dentro de el van:*
- *Treynta e vna pieças de porçelanas que costaron diez y ocho pesos.*
- *Otras quinze porçelanas grandes y pequeñas que costaron doçe pesos.*
- *Quatro doçenas de platos chicos y medianos, costaron diez y seis pessos.*
- *Tres limetas y nueve vinajeras y vna alcarrosa, costo todo seis pesos.*

DOCUMENT 31

AGI, Contratación 1805, cuaderno 16, Fols. 52v–54. Veracruz. 1604.

Translation

On 31 May, Lopez Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña*, which is going to Castile with General Perez Portu's fleet, registers several crates, some of which contain pottery from China belonging to Marshal Gabriel de Ribera, resident of Mexico, to be delivered in Seville to Juan Rodriguez de Leon, resident of Seville, so that he carries out the instructions stipulated by the Marshall in his letters.

- [Fol. 53v] Crate number two contains eighty pieces of pottery from China, six pieces of white satin and two pounds of pita fiber, which cost eighty pesos.

Transcription

Lopez Palomo maestre de la nao Nuestra Señora de Begoña que va a Castilla con la flota del general Perez Portu, registra el 31 de mayo varios cajones, algunos contienen loza de la China, del mariscal Gabriel de Ribera,

vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla a Juan Rodriguez de Leon, vecino de Sevilla, para que cumpla con lo mandado por el mariscal en sus cartas.

- [Fol. 53v] *Yten en el cajon numero dos lleva ochenta pieças de losa de China, y seis pieças de rasos blancos y dos libras de pita, que costo todo ochenta pesos.*

DOCUMENT 32

AGI, Contratación 1805, cuaderno 16, Fols. 70–71. Veracruz. 1604.

Translation

On 2 June, Lopez Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña*, which is going to Castile with General Perez Portu's fleet, registers a crate with pottery from China belonging to Brother Pedro Gallo of the Order of Saint Augustine in Mexico, to be delivered as a present in Seville to Juan Rodríguez de León.

- [Fol. 70v] Bell-shaped bowls (*chicaras*), deep bowls (*tecomates*) and plates from China, which all cost ten gold pesos.

Transcription

Lopez Palomo maestre de la nao Nuestra Señora de Begoña que va a Castilla con la flota del general Perez Portu, registra el 2 de junio un cajon con loza de la China de frai Pedro Gallo de la orden de San Agustin de Mexico, para entregarlo en Sevilla a Juan Rodriguez de Leon como presente.

- [Fol. 70v] *Chicaras y tecomates y platos de China que todo costo diez pesos de oro comun.*

DOCUMENT 33

AGI, Contratación 1805, cuaderno 17, Fols. 113–114. La Habana. 6 July 1604.

Translation

On 9 July, Melchor Lopez Palomo, master of the ship *Nuestra Señora de Begoña*, which is going to Castile with General Perez Portu's fleet, registers a crate with pottery from China belonging to Juan de Salazar, passenger aboard the ship, to be delivered to the aforementioned in Seville.

- [Fol. 113v] A crate with twelve dozen pottery [objects] from China.

Transcription

Melchor Lopez Palomo maestre de la nao Nuestra Señora de Begoña que va a Castilla con la flota del general Perez Portu, registra el 9 de julio un cajon con loza de la China de Juan de Salazar, pasajero de la nao, para entregarlo al susodicho en Sevilla.

- [Fol. 113v] *Vn caxon con doçe dozenas de lossa de China.*

DOCUMENT 34

AGI, Contratación 1808, primer libro, Fols. 238v–260. Veracruz. 1610.

Translation

On 5 June, Francisco de Torres, master of the ship *Nuestra Señora de Guadalupe*, which is travelling to Castile with the fleet of General Juan Gutierrez de Garibay, registers a crate with pottery from China belonging to Pedro de Viruela, resident of Guatemala, to be delivered to Diego de Cuellar in Seville and to do as the aforementioned instructs in his letters.

- [Fol. 239] Four dozen plates from China.
- Three dozen bowls.
- Two dozen medium-size porcelains and a dozen large [porcelains].
- Half a dozen small plates and half a dozen sauceboats for brine and another half [a dozen] for colour [cosmetics?].
- [Fol. 239v] Half a dozen vinegar pots and twenty-and-a-half ounces of musk in twenty-four little bottles (*buches*).

Transcription

Francisco de Torres maestre de la nao Nuestra Señora de Guadalupe que va a Castilla con la flota del general Juan Gutierrez de Garibay, registra el 5 de junio un cajon con loza de la China de Pedro de Viruela, vecino de Guatemala, para entregarlo en Sevilla a Diego de Cuellar que debe hacer con el lo que manda en sus cartas el susodicho.

- [Fol. 239] *Quatro dozenas de platos de China.*
- *Tres dozenas de escudillas.*
- *Dos dozenas de porzelanas medianas y una dozena grande.*
- *Y media dozena de platillos chicos y media dozena de salserillas para salmuera [?] y otra media para color.*
- [Fol. 239v] *Y media dozena de binajeras y veinte onças y media de almizque en veynte y quatro buches.*

DOCUMENT 35

AGI, Contratación 1810, libro segundo, Fols. 133–134v. Veracruz. 1611.

Translation

On 3 June, Juan Melchor Zamorano, master of the ship *Santa Maria del Juncal*, which is going to Castile with the fleet of General Lope Diez de Armendariz, registers two crates that contain things from China that belong to Doctor Don Fernando de Villegas, resident of Mexico, to be delivered to Cristobal de Barrionuevo in Seville.

- [Fol. 133v] Eight pottery sauceboats from China.

Transcription

Juan Melchor Zamorano maestre de la nao Santa Maria del Juncal que va a Castilla con la flota del general Lope Diez de Armendariz, registra 3 junio dos cajones, que contienen entre otras cosas losa de la China, del doc-

tor Don Fernando de Villegas, vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla a Cristobal de Barrionuevo.

- [Fol. 133v] *E ocho salseritas de barro de china.*

DOCUMENT 36

AGI, Contratación 1810, libro 2, Fols. 266–267. Veracruz. 1611.

Translation

On 7 June, Bernardo de Torres registered in the name of Juan Melchor Zamorano, master of the ship *Santa Maria del Juncal*, a crate with things from China that cost two hundred pesos and belongs to Miguel de Neus, resident of Mexico, to be delivered in Seville to Juan de Neus or, in his absence, to Miguel de Neus.

[The contents are not specified.]

Transcription

Registro Bernardo de Torres en nombre de Juan Melchor Zamorano maestre de la nao Santa Maria del Juncal, registra el 7 de junio un cajon de cosas de la China que costaron doscientos pesos de Miguel de Neus, vecino de Mexico, para entregarlo en Sevilla a Juan de Neus o en su ausencia a Miguel de Neus.

[No se especifica que contiene.]

DOCUMENT 37

AGI, contratacion 1811, libro primero, Fols. 54–60. Veracruz. 1611.

Translation

On 30 May, Alonso de Meneses, master of the ship *Nuestra Señora de la Cinta*, which is going to Castile in the fleet of General Lopez Diez de Armendariz registers 15 crates containing silk and pottery from China that belong to Gonzalo Sanchez de Herrera, resident of Mexico, to be delivered to Alonso de Herrera Torres in Seville.

- [Fol. 59] Eight dozen wooden plates.

Transcription

Alonso de Meneses maestre de la nao Nuestra Señora de la Cinta que va a Castilla con la flota del general Lopez Diez de Armendariz registra el 30 de mayo 15 cajones con sedas y losa de la China de Gonzalo Sanchez de Herrera, vecino de Mexico, para entregar en Sevilla a Alonso de Herrera Torres.

- [Fol. 59] *Ocho dozenas de platillos de palo.*

DOCUMENT 38

AGI, Contratación, 4920, Contratación, S. 29. 1600–19.

Translation

Accounts of the volume of flow of military supplies and merchandise.

- [Fol. 697] In the registry of the year 1617, the galleon named *Maria de Jesus*, with master

Antonio Pacheco [sailing] with His Majesty's navy transports 15 crates from China [Fol. 706] for presidents and 7 crates from China for judges.

- The second section of the registry of the year 1619, [of goods] aboard the galleon *Nuestra Señora de Loreto*, with master Juan Nuñez de Vargas, has several crates from China:

- [Fol. 2449] Pesos and a crate from China that belongs to Fernando de Montesino.
- [Fol. 2793] 1 crate from China [belonging to] Juan Bautista German.
- [Fol. 2963] In Habana [Havana] Sargent Martin de Villanueva registers a crate with things from China.

- Another registry dated 1619, of the galleon *Nuestra Señora de Loreto*, with Juan Nuñez de Vargas as its master:

- [Fol. 761] 2 crates from China from Gil Lopez de Olmeda.

- Registry for the year 1619 by master Diego Garcia from the ship *Nuestra Señora de Araucana*:

- [Fol. 558] 1 crate with things from China [belonging to] Francisco Felix.
- [Fol. 477] 1 crate with bell-shaped cups (*jicaras*) belonging to Horacio de Lepanto.
- [Fol. 615] 3 coffers from China belonging to Rodrigo de Villalobos.

- [Fol. 69] Registry of things from China belonging to Francisco de Lora aboard the ship *Candelaria*, with Francisco Hernandez as master, in the year 1619.

Transcription

Relaciones de caudales, pertrechos de guerra y mercancías.

- [Fol. 697] *En el registro del año 1617, en el galeon nombrado Santa Maria de Jesus, cuyo maestre es Antonio Pacheco con la armada para su majestad van 15 cajas de China para los señores presidentes y jueces 7 cajas de China.*

- *En el registro del año 1619, en el galeon Nuestra Señora de Loreto, cuyo Maestre es Juan Nuñez de Vargas en el segundo cuerpo quizás haya porcelana en:*

- [Fol. 2449] *Pesos y un cajon de china de Don Fernando de Montesino.*
- [Fol. 2793] *1 cajon de China Juan Bautista German.*
- [Fol. 2963] *En la Habana registra el sargento mayor Martin de Villanueva un cajon con cosas de china de Martin de Villanueva.*

- *Otro registro del año 1619, en el galeon Nuestra Señora de Loreto, cuyo Maestre es Juan Nuñez de Vargas:*

- [Fol. 761] *2 cajones china de Gil Lopez de olmeda.*

- *Registro del año 1619 del maestre diego García de la nao Nuestra Señora de Araucana.*

- [Fol. 558] *1 cajon con cosas de china Francisco Felix.*
- [Fol. 477] *1 cajon con jicaras de Horacio de Lepanto.*
- [Fol. 615] *3 cofrecitos de china de Rodrigo de Villalobos.*

- [Fol. 69] *Registros del año 1619 en la nao Candelaria maestre Francisco Hernandez cosas de China de Francisco de Lora.*

DOCUMENT 39

AGI, Mexico, 28 N 20. 1615–18.

Translation

Account of the merchandise registered on the ship *San Andres* that sailed from the Philippines to Acapulco. 31 January 1615. 871 bundles of pottery (page 2). Account of the merchandise registered on the flagship that sailed from the Philippines to Acapulco. 2 January 1618. 1,318 bundles of pottery (page 4).

Transcription

Documento 2. Relacion de las mercaderias que venian registradas en la nao San Andres que fue desde Filipinas a Acapulco. 31 enero 1615). 871 fardos de loza. Documento 4. Relacion de las mercaderias que vinieron en la nao capitana que llevo desde Filipinas a Acapulco. (2 enero 1618). 1.318 lios de loza.

The following documents contain no references to Chinese pottery

- Patronato, 23.
- Contratación, 1796.
- Contratación, 1800.
- Contratación, 1801.
- Mexico, 20 N1.
- Mexico, 22 N 16.
- Mexico, 23 N 30.
- Mexico, 26 N 8.
- Mexico, 26 N 78.
- Mexico, 28 N 20.
- Mexico, 28 N6.
- Filipinas, 6 R 9 N 143.
- Filipinas, 6 R 6 N 62.
- Filipinas, 6 R 9 N 174.
- Filipinas, 7 R 1 N 17.
- Filipinas, 7 R 3 N40.
- Filipinas, 7 R3 N43.
- Filipinas, 8 R 1 N 12.
- Filipinas, 9 R 3 N 49.
- Filipinas, 18B R2 N6.
- Filipinas, 18 A R 6 N38.
- Filipinas, 19.-
- Filipinas, 20 R13 N85 and N 86.
- Filipinas, 329.
- Filipinas, 340 L 3 Fol. 116.



Abbreviated curriculum vitae

Cinta Krahe Noblett, Madrid 1965.

Education:

1991-94: Universidad Complutense, Madrid. M.A. Art History ; M.A. thesis: *Chinese Bronzes in the Museo Nacional de Artes Decorativas de Madrid*.

1988-1990: School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, M.A. Chinese Art and Archeology; M.A thesis: *Chinese Porcelain in the Iberian Peninsula*.

1983-1987: Universidad Complutense, Madrid. B.A. Art History.

Teaching experience:

2011-2014: University Antonio de Nebrija, Madrid.

2003-2014: University of Alcalá, Alcalá de Henares, Madrid.

1996-2011: Escuela de Arte y Antigüedades de Madrid.

Publications (selection):

"A Chinese Porcelain Dish from the *San Diego*", Consejo Superior de Investigaciones Científicas, *101 Masterworks of Science and Art in Museums and libraries of Madrid*. <http://www.101obrasmaestras.com/> es, 2013, n°. 71.

"Chinese Porcelain in the Spanish Court from the Catholic kings to Philip II" in Pilar Cabañas et al. *La creación artística como puente entre Oriente y Occidente. Sobre la investigación del Arte Asiático en países de habla hispana*, Grupo de Investigación Complutense Arte de Asia y Grupo de Investigación Asia, Madrid, 2012, pp. 41-56.

"El Coleccionismo de porcelana china en España: de curiosidad Real a mercadería de exportación" *Orientando la Mirada. Arte asiático en colecciones públicas madrileñas*, exh. cat., Madrid 2009, pp. 23-34.

Scholarship:

2000: The Institute of Culture and Naval History for the project *Blue and White porcelain of the San Diego galleon in the Naval Museum*. -

Research group

1992-2014: Member of the GIA, Reseach Group of Asian Art in the Universidad Complutense de Madrid.

SAMENVATTING

Tijdens de regering van koning Philips II (r. 1556-98) werd het Spaanse Rijk uitgebreid door de kolonisatie van de Philippijnen en de stichting van Manila in 1571. Al veel eerder, sinds het begin van het zogenaamde ‘tijdperk van ontdekkingen’ (15e-17e eeuw), was het duidelijk dat de Spanjaarden geïnteresseerd waren in Chinees porselein en andere exotica. Onder de Spaanse Habsburgers (1517-1700) verhevigde deze belangstelling aangezien men relatief gemakkelijk toegang had tot de gebieden waar deze zaken geleverd werden. Ondanks het feit dat er in die periode een levendige Spaanse handel in Chinees porselein bestond, is er toch maar bijzonder weinig porselein bekend dat op bestelling gemaakt is voor de Spaanse Kroon of de adel; in de huidige koninklijke collecties bevindt zich zelfs geen enkel stuk meer. Toch toont de inventaris van de goederen van Philips II aan dat hij toendertijd de grootste collectie Chinees porselein in Europa bezat, ruim drieduizend stukken. De huidige afwezigheid van gedocumenteerd porselein uit de Habsburgse periode in Spaanse collecties roept een aantal vragen op. Ten eerste: waarom zijn er in andere landen wel dergelijke stukken bewaard gebleven, met name in Portugal met z’n aardbevingen en oorlogen. Ten tweede: wat was dan de receptie van Chinees porselein in Spanje in de zestiende en zeventiende eeuw, hoe werd het gebruikt en gewaardeerd?

Het onderzoek ter beantwoording van deze vragen richtte zich op primaire bronnen die informatie kunnen geven over de aanwezigheid van Chinees porselein en exotica in Spanje. Met name een groot aantal, niet eerder gepubliceerde archivalia werden onderzocht, zoals taxatielijsten en boedelinventarissen van leden van de Spaanse Kroon, de adel, de geestelijkheid en anderen. De relevante documenten - getranscribeerd en in het Engels vertaald, zie deel 2 - bevatten gedetailleerde gegevens en verschaften inzicht in de manier waarop Spanjaarden porselein categoriseerden en gebruikten, ook binnen de bredere context van de kunstnijverheid in die periode. Prijzen werden duidelijk bepaald op grond van vraag en aanbod, terwijl ook het formaat een factor was voor de hoogte van de taxatie. Gedurende de zestiende eeuw droeg Chinees porselein bij aan de pracht en praal van het Habsburgse Hof, in het bijzonder ten tijde van Philips II. In verslagen wordt verteld hoe de leden van de koninklijke familie porselein voor verschillende doeleinden gebruikten, bijvoorbeeld voor het opdienen van soep, voor vis en desserts of voor het verspreiden van welriekende geuren. Tevens wordt in de archivalia de breekbaarheid van porselein benadrukt door te vermelden wanneer stukken gebarsten of gebroken zijn. Het is tekenend voor de afnemende waardering voor porselein in de tweede helft van de zeventiende eeuw dat er toen vaak geen waarde aan werd gegeven in de inventarissen; alleen de zilveren monturen werden op gewicht getaxeerd. Spaanse monarchen na Philips II waren duidelijk minder geïnteresseerd in het verwerven van Chinees porselein dan in de aankoop van luxe-artikelen zoals tapijten, schilderijen en voorwerpen van edelmetaal.

Contemporaine Spaanse woordenboeken hielpen bij het bepalen van de precieze betekenis van Spaanse termen die betrekking hadden op porselein en orientalia. Het woord *buxerías*, bijvoorbeeld, was een term voor objecten die niet duur of waardevol waren, maar toch goed gemaakt en smaakvol. Ze waren bestemd voor vrouwen en kinderen (de Portugese naam voor dergelijke zaken was *miuzudas*). Verwarrend is het gebruik van het woord *porcelana* in een groot aantal documenten, al daterend vanaf de 15e eeuw. Voor dit onderzoek was het uiteraard belangrijk te weten wat er precies mee bedoeld was, maar de betekenis bleek vaak onduidelijk of dubbelzinnig. De term refereerde niet alleen aan voorwerpen die wij nu 'porselein' noemen, maar was ook een aanduiding voor kommen, koppen of schotels gemaakt van zilver, hout, hoorn, albast of glas.

Een andere primaire bron zijn archeologica, in Spaanse steden opgegraven scherven van Chinees porselein. Deze vertellen ons veel over het werkelijke gebruik in het Spanje van de Habsburgers. Recentere archeologische projecten in heel Spanje - met uitzondering van Baskenland - leverden veel materiaal, met name de verschillende stadsopgravingen in Madrid, zetel van het Hof, en in Sevilla, het belangrijkste handelscentrum. Het grootste deel van dit schervenmateriaal bestaat uit kraakporselein, vervaardigd vanaf c. 1560 tot 1645. Het is een massaproduct dat als onderdeel van de reguliere handel werd aangevoerd; uitzonderlijke typen of voorstellingen komen slechts zelden in de vondsten voor. Het wat latere overgangsporselein en het vroege Kangxi porselein (2e helft 17e eeuw) is zeer schaars vertegenwoordigd; wel treft men incidenteel laat-17e eeuwse Japans porselein uit Arita aan, met name fragmenten van hoge chocoladekoppen. Hoewel in de documenten vaak melding gemaakt wordt van 'verguld' porselein, werd slechts één scherf van het deels met goud gedecoreerde laat-16e eeuwse *kinrande* aangetroffen. Een aparte categorie vormen de vondsten in scheepswrakken. Hier wordt vooral ingegaan op de porseleinelading van de *San Diego* die in 1600 door een Nederlandse vloot bij Manila tot zinken werd gebracht. Slechts drie gedocumenteerde stukken uit de Habsburg periode zijn tot dusver in Spaanse collecties bekend en worden hier besproken.

Tenslotte worden als primaire bron Spaanse schilderijen behandeld. Ten tijde van de Habsburgers werden voornamelijk voorwerpen van (verguld) zilver, brons, glas en lokale keramiek op schilderijen - vooral stillevens - afgebeeld, een enkele keer ook porselein. Dat is opnieuw een indicatie van het relatief geringe belang dat er aan gehecht werd in de materiële cultuur van het Spanje van die tijd. De afgebeelde soorten komen goed overeen met hetgeen uit de stadsopgravingen bekend werd, namelijk gewoon kraakporselein voor dagelijks gebruik. Enkele stukken representeren echter - heel verrassend - een tot dusver onbekend, vroeg type hoge kop voor het drinken van chocola.

Dit onderzoek heeft een grote hoeveelheid nieuwe gegevens opgeleverd die er toe bijdragen dat Spanje nu beter geplaatst kan worden binnen de context van de receptie van porselein en exotica in het Europa van die tijd. Tegelijkertijd doen zich nieuwe vragen voor die tot verder onderzoek uitnodigen, terwijl de toegepaste methodiek - het raadplegen van primaire bronnen - hopelijk inspireert tot soortgelijk onderzoek in Spanje naar andere aspecten van de materiële cultuur.

